

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, June 27,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, June 27,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, June 27,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, June 27,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

《哈珀青少年》杂志, (Harper's Young People, June 27,) 第1/4页

[ˈmɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[ˈstʌbs] [ˈbrʌðə(r)] .
STUBBS'S BROTHER .
斯塔布斯 兄弟 .

斯塔布斯的兄弟。

[mæks] - [ˈfensɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] .
MAX RANDER'S FENCING EXPERIENCE .
最大限度 - 击剑 经验 .

马克斯·兰德的击剑经历。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [dʒu:k] .
A LITTLE DUKE .
一个 小的 公爵 .

小公爵。

[əʊld] [ˈlaɪts] [dʒəʊk] .
OLD LIGHT'S JOKE .
老的 灯 开玩笑 .

老灯的笑话。

[ˈkæptɪn] [ˈɔ:rtɪs]
CAPTAIN ORTIS
队长 奥蒂斯

奥尔蒂斯上尉

[ˈperəl] [ænd; ənd] [praɪˈveɪʃ(ə)n] .
PERIL AND PRIVATION .
危险 和 匮乏 .

危险与私有化。

[ði:z] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] .
THESE MY LITTLE ONES .
这些 我的 小的 一个 .

这些是我的小宝贝们。

[seɪvd] [baɪ][æn; ən] [ˈælbətrɒs] .
SAVED BY AN ALBATROSS .
已保存 经过 一个 信天翁 .

被信天翁所救。

[prɪˈpeəriŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fɔ:θ] [bʊ; əv][dʒʊˈlaɪ] .
PREPARING FOR THE FOURTH OF JULY .
准备 为了 这 第四 的 七月 .

为七月四日做准备。

[ˈgrænfɑ:ðə(r)] [ˈnɪtɪŋ] .
GRANDFATHER KNITTING .
祖父 针织 .

爷爷在织毛衣。

[ˈaʊə(r)][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [bɒks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[ˌpiː ˈdʒiː] - [ˌpiː ˈdʒiː]
[**Pg 545**]
[页 -]

[第545页]

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[θriː] . — [nəʊ] . - .
iii . — **no** . **139** .
三、 . — 不 . - .

iii.—第139号。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ˈhɑːpə(r)] & [ˈbrʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs][fɔː(r)][sents] .
price four cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

[ˈtjuːzdeɪ] , [dʒuːn] - , - .
Tuesday , June 27 , 1882 .
周二 , 六月 - , - .

1882年6月27日，星期二。

[ˈkɒpɪraɪt] , - , [baɪ][ˈhɑːpə(r)] & [ˈbrʌðəz] .
Copyright , 1882 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1882 年，哈珀兄弟公司。

\$1 . - [pə(r)][jɪə(r)] , [ɪn] [ədˈvɑːns] .
\$1 . 50 per Year , in Advance .
\$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[ʌnˈrəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['skuːnərz] [seɪlz] .
UNROLLING THE SCHOONER'S SAILS .
展开 这 纵帆船的 帆 .

展开双桅帆船的帆。

[ˈmɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[stʌbs] [ˈbrʌðə(r)] . [[wʌn]]
STUBBS'S BROTHER . [**1**]
斯塔布斯 兄弟 . [1]

斯塔布斯的兄弟。[1]

[baɪ][dʒeɪmz][ˈəʊtɪs] .
BY JAMES OTIS .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛks,ar'ar'aɪ] .
Chapter XIII :
章 十三 :

第十三章

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['treɪnɪŋ] .
THE RESULTS OF LONG TRAINING :
这 结果 的 长的 训练 :

长期训练的成果。

[ˈmɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][kləʊz][əb'zɜ:və(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,
Mr Stubbs's brother had been a close observer of all that was going on ,
先生 ; 斯塔布斯 兄弟 有 到过 一个 关闭 观察员 的 全部 那 曾是 去 在 ;
斯塔布斯先生的兄弟一直密切关注着所有发生的事情。

[wɪð] [ə; eɪ] [vju:] ['prɒbəbli] [tu:; tə] ['ga:diŋ] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] ['sʌd(ə)n] [fraɪt] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
with a view probably to guarding against another sudden fright such as the
和 一个 看法 大概 到 守护 反对 其他 突然 惊吓 这样的 作为 这
[ˈəʊvətʃʊə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] ,
overture had given him ,
序曲 有 给定 他 ;
大概是为了防止再次受到像刚才那样突如其来的惊吓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][ben] [kə'menst] [tu:; tə] [rɪ'vɒlv] , [hi:; hi] [li:pt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] ,
and the moment Ben commenced to revolve , he leaped from the tree ,
和 这 片刻 本 开始 到 围绕 , 他 跳跃 从 这 树 ;
就在本开始旋转的那一刻，他从树上跳了下来。

['rʌnɪŋ] [wɪð] [fʊl] [spi:d] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [hwɜ:rl] ['ækrəbæt] .
running with full speed toward the whirling acrobat .
跑步 和 满的 速度 朝向 这 旋转 杂技演员 ;
全速冲向旋转的杂技演员。

['təʊbi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] [tu:] [kwɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] .
Toby started to catch him , but the monkey was too quick in his movements .
托比 开始 到 抓住 他 ; 但 这 猴 曾是 也 快的 在 他的 移动 ;
托比开始追赶他，但猴子的动作太快了。

[brɪ'fɔ:(r)] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɪm] , [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [bɔɪ] [baɪ][wʌn][leg] ,
Before any one could prevent him , he had caught the revolving boy by one leg ,
前 任何 一 可以 防止 他 ; 他 有 捕捉 这 旋转 男生 经过 一 腿 ;
还没等任何人阻止他，他就抓住了那个旋转男孩的一条腿。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [tel] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ben]
and for a few seconds it was difficult to tell which was Ben
和 为了 一个 很少 秒 它 曾是 难的 到 告诉 哪个 曾是 本
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
and which the monkey .
和 哪个 这 猴 ;

那几秒钟，很难分辨哪个是本，哪个是猴子。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪntə'rʌp(ə)n] [æz; əz][ðæt] [brəʊk] [ʌp][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Of course such an interruption as that broke up the performance for the
的 课程 这样的 一个 中断 作为 那 打破 向上 这 表现 为了 这
[taɪm] ['bi:ɪŋ] ,
time being ,
时间 存在 ;
当然，这样的干扰暂时中断了演出。

[ænd; ɐnd][ˈtəʊbi][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ɪgˈzɜːt][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɔːˈθɒrəti] [tuː; tə][ˌdɪsɪnˈtæŋg(ə)l][ðə; ði]
and Toby was obliged to exert all his authority to disentangle the
和 托比 曾是 有义务 到 发挥 全部 他的 权威 到 解开 这
[ˈmʌŋki] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pəˈfɔːmə(r)] .
monkey from the performer .
猴 从 这 演员 .

托比不得不动用一切权力，将猴子从表演者身上解救出来。

" [ai] [njuː] [aɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][tuː; tə][let][hɪm][biː; bi] [luːs] , " [sed] [ˈtəʊbi] , [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] -
" I knew it wouldn't do to let him be loose , " said Toby , in a half -
" 我 知道 它 不会 做 到 让 他 是 松动的 , " 说 托比 , 在 一个 一半 -
[əˌpɒləˈdʒetɪk][təʊn] .
apologetic tone .
道歉的 语气 .

“我知道放他走是不行的，”托比带着几分歉意说道。

" [naʊ] [aɪl] [set][hɪə(r)] , [æn; ən] - [həʊld][hɪm] [waɪl] [juː; jʊ] [kəˈmens] [ˈəʊvə(r)] [əˈgen] , [ben] . "
" Now I'll set here , an ' hold him while you commence over again , Ben . "
" 现在 患病的 放 这里 , 一个 - 抓住 他 尽管 你 开始 超过 再次 , 本 . "
“现在我就坐在这里，抱着他，你再重新开始吧，本。”

" [wel] , [naʊ] , [biː; bi][ʊə(r)][juː; jʊ][həʊld][hɪm] , " [sed] [ben] , [ˈsɪəriəsli] ,
" Well , now , be sure you hold him , " said Ben , seriously ,
" 出色地 , 现在 , 是 当然 你 抓住 他 , " 说 本 , 严重地 ,
“好了，现在你一定要抱紧他，”本严肃地说。

" [fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem ˈiː] [əˈgen] [wen] [aɪm][gɔɪn] - - [raʊnd] [səʊ][fɑːst] ,
" for I don't want him to catch me again when I'm goin ' ' round so fast ,
" 为了 我 不 想 他 到 抓住 我 再次 什么时候 我是 去 - - 圆形的 所以 快速地 ,
因为我不想在我飞速旋转的时候再次被他抓住，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [həːts] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [tuː; tə][ˈtʌmb(ə)l][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem ˈiː] .
for it hurts a fellow to tumble the way he made me .
为了 它 疼痛 一个 同伴 到 翻滚 这 方式 他 制成 我 .
因为像他让我这样摔倒，对任何人来说都是痛苦的。

" [bɒb] [ˈbɒfəd] [tuː; tə][help][həʊld][ðə; ði] [ʌnˈruːli] [ˈmʌŋki] ,
" Bob offered to help hold the unruly monkey ,
" 鲍勃 提供 到 帮助 抓住 这 不羁 猴 ,
鲍勃主动提出帮忙抓住那只不听话的猴子。

[ænd; ɐnd] [wen] [hiː; hi][ænd; ɐnd][ˈtəʊbi][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][fɜːm][grɪp][ɒn][ðə; ði][ˈkɒlə(r)] ,
and when he and Toby had taken a firm grip on the collar ,
和 什么时候 他 和 托比 有 已采取 一个 公司 紧握 在 这 衣领 ,
当他和托比紧紧抓住衣领时，

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk][wɒz; wəz] [ˈstɑːtɪd] [əˈgen] , [ænd; ɐnd][ben] [ˌriːkəˈmenst] [hɪz; ɪz] [pəˈfɔːməns] .
the music was started again , and Ben recommenced his performance .
这 音乐 曾是 开始 再次 , 和 本 重新开始 他的 表现 .
音乐再次响起，本重新开始了他的表演。

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi][gɒt] [θruː] [wɪð] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [səkˈsesf(ə)l] [ænd; ɐnd] [ˈkredɪtəbl] [ˈmænə(r)] ;
This time he got through with it in a highly successful and credible manner ;
这 时间 他 得到 通过 和 它 在 一个 高度 成功的 和 可信赖的 方式 ;
这一次他完成得非常成功，而且表现令人满意；

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈriːəli] [gʊd] [ˈækɹəbæt] ,
he proved to be a really good acrobat ,
他 已证实 到 是 一个 真的 好的 杂技演员 ,
他被证明是一位非常优秀的杂技演员。

[səʊ][faː(r)][æz; əz] [ˈtɜːniŋ] [hænd] - [sprɪŋz] [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɜːnd]
so far as turning hand - springs and standing on his head were concerned
所以 远的 作为 转弯 手 - 弹簧 和 常设 在 他的 头 是 担心的
,
.
,
至于他能做出空翻和倒立等高难度动作,

[ænd; ənd][ˈtəʊbi][felt] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ˈpɔː(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [entəˈteɪnmənt] [wʊd] [biː; bi] [ˈpliːzɪŋ] .
and Toby felt certain that this portion of the entertainment would be pleasing .
和 托比 毛毡 肯定 那 这 部分 的 这 娱乐 会 是 令人愉悦 .
托比确信这部分娱乐活动会令人愉快。

[bɒb] [naʊ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] ,
Bob now went into the ring ,
鲍勃 现在 去 进入 这 戒指 ,
鲍勃走进了擂台。

[ænd; ənd][bɪˈɡæən][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] " [sʊˈwɑːniː] [ˈrɪvə(r)] " [ɪn][ə; eɪ][ˈmæənə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd]
and began to sing the " Suwanee River " in a manner which he intended
和 开始 到 唱歌 这 " 苏瓦尼 河 " 在 一个 方式 哪个 他 故意的
[ʃʊd; ʃəd] [ˈkæptɪveɪt] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] ;
should captivate his audience ;
应该 吸引 他的 观众 ;
然后他开始演唱《苏万尼河》，他希望用这种方式吸引听众；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [nɪˈɡlektɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][bənd][ˈeni] [ˈɔːdərs] ,
but he had neglected to give the band any orders ,
但 他 有 被忽视的 到 给 这 乐队 任何 订单 ,
但他却疏忽了，没有给乐队下达任何指令。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz][ðæt] [wen] [hiː; hi] [kəˈmenst] [tuː; tə] [sɪŋ] , [liˈændər] [bɪˈɡæən]
and the consequence was that when he commenced to sing , Leander began
和 这 结果 曾是 那 什么时候 他 开始 到 唱歌 , 利安德 开始
[tuː; tə] [pleɪ] " [əʊld][dɒg] [treɪ] ,
to play " Old Dog Tray ,
到 玩 " 老的 狗 托盘 ,
结果就是，当他开始唱歌时，利安德开始演奏《老狗托盘》。

" [wɪtʃ] [mɪkst] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈmætəz] [kənˈsɪdərəbli] .
" **which mixed the musical matters considerably** .
" 哪个 混合 这 音乐 事情 相当 .
“这使得音乐方面变得相当复杂。”

" [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [duː; də][ðæt] , [liˈændər] , " [bɒb] [sed] , [ˈʃɑːpli] ,
" **You mustn't do that , Leander , " Bob said , sharply** ,
" 你 不得 做 那 , 利安德 , " 鲍勃 说 , 尖锐地 ,
“你不能那样做，利安德，”鲍勃厉声说道。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði][bənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [feɪld] [ɪn][ðə; ði]
after he had done his best to sing the band down , and failed in the
后 他 有 完毕 他的 最好的 到 唱歌 这 乐队 向下 , 和 失败的 在 这
[əˈtempt] .
attempt .
试图 .
他竭尽全力想用歌声震慑乐队，但最终失败了。

" [aɪ 'ti:] [wʊənt] [du:; də] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [pleɪ] [wʌn] [θɪŋ] [waɪl] [aɪm] ['traɪn] - [tu:; tə] [sɪŋ]
" It won't do for you to play one thing while I'm tryin' to sing
" 它 惯于 做 为了 你 到 玩 一 事物 尽管 我是 尝试 - 到 唱歌
[ˈsʌmθɪŋ] [els] .
something else .
某物 别的 .

“你不能一边演奏一种曲子，一边让我唱另一种歌。”

[naʊ] [ju:; jʊ] [bi:; bi] ['restɪn] - [waɪl] [aɪm] ['dɔɪn] - [maɪ] [pɑ:t] .
Now you be restin' while I'm doin' my part .
现在 你 是 休息 - 尽管 我是 做 - 我的 部分 .

现在你好好休息，我来做我的事。

" [li'ændər] [wɒz; wəz] [səʊ] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli]
" Leander was so deeply interested in the enterprise that he was perfectly
" 利安德 曾是 所以 深 感兴趣的 在 这 企业 那 他 曾是 完美
[ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ɒn] ['pleɪɪŋ] [wɪ'dəʊt] ['evə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rest] ;
willing to keep on playing without ever thinking of taking a rest ;
愿意的 到 保持 在 玩耍 没有 曾经 思维 的 采取 一个 休息 ;

“利安德对这项事业非常感兴趣，他完全愿意一直踢下去，从来没想过要休息；

[bʌt; bət] [ɪn] ['defərəns] [tu:; tə] [bʌbz] ['wɪʃɪz] [hi:; hi] [si:st] [hɪz; ɪz] ['efəts] ,
but in deference to Bob's wishes he ceased his efforts ,
但 在 尊重 到 鲍勃的 愿望 他 停止 他的 努力 ,

但为了尊重鲍勃的意愿，他停止了努力。

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] [dɪd] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] [hi:; hi] ['nəʊtɪst] [pə'tɪkjələli] , [wen] [ðə; ði] ['ri:əl]
although he did venture to remark that he noticed particularly , when the real
虽然 他 做过 风险投资 到 评论 那 他 注意到 特别 , 什么时候 这 真实的
[ˈsɜ:kəs] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
circus was there ,
马戏团 曾是 那里 ,

不过他也大胆地指出，他尤其注意到，当真正的马戏团在场时，

[ðæt] [ðə; ði] [bənd] [ˈɔ:lweɪz] [pleɪd] [wen] [ðə; ði] [klaʊn] [sæŋ] .
that the band always played when the clown sang .
那 这 乐队 总是 玩 什么时候 这 小丑 唱 .

乐队总是在小丑唱歌的时候演奏。

[bɒb] [gɒt] [ə'ləŋ] ['veri] [wel] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɔ:(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'hɜ:s(ə)] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [mis'teɪk]
Bob got along very well with his portion of the rehearsal after the first mistake
鲍勃 得到 沿着 非常 出色地 和 他的 部分 的 这 排演 后 这 第一的 错误
[hæd; həd] [bi:n] ['rektɪfəd] ;
had been rectified ;
有 到过 已纠正 ;

在第一个错误被纠正后，鲍勃在排练中发挥得非常出色；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi] [baʊd] ['ɡreɪsfəli] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'plɔ:z]
and when he finished he bowed gracefully in response to the applause
和 什么时候 他 完成的 他 鞠躬 优雅地 在 回复 到 这 掌声
[brɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] .
bestowed upon him .
授予 之上 他 .

演讲结束后，他优雅地鞠躬，回应了观众的掌声。

" [naʊz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn] , [ˈtəʊbi] , " [sed] [bɒb] ;
" Now's the time when you come in , Toby , " said Bob ;
" 现在是 这 时间 什么时候 你 来 在 , 托比 , " 说 鲍勃 ;

“托比，现在是你进来的时候了，”鲍勃说；

" [æn; ən] - [ɪf] [jʊl] [si:] [həʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][raɪd][ðə; ði]['pəʊnɪz] , - [rʌŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [rɪŋ]
" an ' if you'll see how you can ride the ponies , Joe'll run around the ring
" 一个 - 如果 你会 看 如何 你 能 骑 这 小马 , - 跑步 大约 这 戒指
[wɪð] - [ɪm] .
with ' em .
和 - 呃 .

“如果你看看你怎么骑小马，乔就会带着它们绕着场地跑。”

" ['təʊbi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:; də][hɪz; ɪz] [jeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] ,
" Toby was willing to do his share of the work ,
" 托比 曾是 愿意的 到 做 他的 分享 的 这 工作 ,
托比愿意承担他那份工作，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)][səʊ][brɪ'keɪz; brɪ'kɔz][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] ['æbnə] ,
and all the more so because he could see that Abner ,
和 全部 这 更多的 所以 因为 他 可以 看 那 阿布纳 ,
尤其因为他能看出阿布纳，

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kəʊzi] [si:t] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [wɒz; wəz] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz]
from his cozy seat under the bushes , was deeply interested in all that was
从 他的 舒适 座位 在下面 这 灌木丛 , 曾是 深 感兴趣的 在 全部 那 曾是
['gəʊɪŋ][ɒŋ] .
going on .
去 在 :

他舒适地坐在灌木丛下，对周围发生的一切都充满了浓厚的兴趣。

[dʒəʊ][gɒt][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊnɪz] [waɪl] ['təʊbi] [meɪd] [hɪz; ɪz][,prepə'reɪ(ə)nɪz] ;
Joe got one of the ponies while Toby made his preparations ;
乔 得到 一 的 这 小马 尽管 托比 制成 他的 准备工作 ;
托比做准备的时候，乔牵来了一匹小马；

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔ:s] [hæd; həd] [bi:n] [led] [ə'raʊnd][ðə; ði]['sɜ:k(ə)l] [tu:; ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz]
and after the little horse had been led around the circle two or three times
和 后 这 小的 马 有 到过 引领 大约 这 圆圈 二 或者 三 时代
[tu:; tə] [jəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][hɪm] ,
to show what was expected of him ,
到 展示 什么 曾是 预期的 的 他 ,

小马被牵着绕着圈走了两三圈，以示它应该做什么之后，

['təʊbi][gɒt][ɒŋ][hɪz; ɪz] [bæk] .
Toby got on his back .
托比 得到 在 他的 后退 :

托比翻了个身。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['red.ɪz] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][ækt][ðə; ði][pɑ:t] [ɒv; əv] [rɪŋ] - ['mɑ:stə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi]
This was Reddy's opportunity to act the part of ring - master , and he
这 曾是 雷迪的 机会 到 行为 这 部分 的 戒指 - 掌握 , 和 他
[si:zd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [wɪp] ,
seized his long whip ,
查获 他的 长的 鞭 ,

这是雷迪扮演马戏团团长的机会，他抓起长鞭，

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn] [wɒt] [hi:; hi] [brɪ'li:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['prɒpə(r)]
standing in the centre of the ring in what he believed to be the proper
常设 在 这 中心 的 这 戒指 在 什么 他 相信 到 是 这 恰当的
['ætɪtju:d] .
attitude .
态度 :

他站在擂台中央，摆出他认为正确的姿态。

" [rʌn] [ə'raʊnd] [wɪð] [hɪm] [tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [let] [gəʊ] , " [sed] ['təʊbi] ,
" **Run around with him till I tell you to let go** , " **said Toby** ,
" 跑步 大约 和 他 直到 我 告诉 你 到 让 去 , " 说 托比 ,
"跟着他跑, 直到我让你放开他为止,"托比说。

[æz; əz] [hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] [reɪnz] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['braɪd(ə)] ,
as he tied the reins together to form a bridle ,
作为 他 系 这 缰绳 一起 到 形式 一个 轡 ,
当他把缰绳系在一起做成马笼头时,

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['pəʊnɪz] [bæk] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['kɑ:s(ə)] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm] [tuː; tə]
and then stood on the pony's back as Mr . Castle had taught him to
和 然后 站立 在 这 小马的 后退 作为 先生 : 城堡 有 教授 他 到
[duː; də] .
do :
做 :

然后, 他像卡斯尔先生教他的那样, 站在了小马背上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɔ:s] [ænd; ənd] [ðæt]
There was so great a difference between the motion of this horse and that
那里 曾是 所以 伟大的 一个 不同之处 之间 这 运动 的 这 马 和 那
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [əʊnd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['dʌŋləs] [ðæt] ['təʊbi] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [ʌndə'stænd] [aɪ 'tiː] [maɪt]
of the one owned by Mr . Douglass that Toby began to understand it might
的 这 一 拥有 经过 先生 : 道格拉斯 那 托比 开始 到 理解 它 可能
[biː; bi] [kwat] [æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)] [æz; əz] [ɪts] ['raɪdə(r)] .
be quite as necessary to train the animal as its rider .
是 相当 作为 必要的 到 火车 这 动物 作为 它是 骑士 :

这匹马的动作与道格拉斯先生的马的动作截然不同, 托比开始意识到, 训练这匹马可能与训练它的骑手一样必要。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] ['præktɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['klʌmzi] ;
Owing to his lack of practice he was a little clumsy ;
欠款 到 他的 缺少 的 实践 他 曾是 一个 小的 笨拙 ;
由于缺乏练习, 他动作有些笨拙;

[bʌt; bət] ['ɑ:ftə(r)] [wʌn] [ɔ:(r)] [tuː] [ə'tempts] [hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] ['stændɪŋ] [ɒn] [wʌn] [fʊt]
but after one or two attempts he went around the ring standing on one foot
但 后 一 或者 二 尝试 他 去 大约 这 戒指 常设 在 一 脚
['ɔ:lməʊst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [aɪ 'tiː] [wen] [wɪð] ['elə] .
almost as well as he had done it when with Ella .
几乎 作为 出色地 作为 他 有 完毕 它 什么时候 和 艾拉 :

但经过一两次尝试后, 他单脚绕场一周, 表现几乎和与艾拉一起时一样好。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [si:n] ['təʊbi] [raɪd] [brɪ'fɔ:(r)] ,
The boys , who had never seen Toby ride before ,
这 男孩们 , who 有 绝不 已见 托比 骑 前 ,
这些男孩以前从未见过托比骑马,

[wɜ:(r); wə(r)] ['θʌrəli] [ɪ'leɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [brɪ:f] [ˌeksɪ'bɪ(ə)n] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ;
were thoroughly elated by the brief exhibition he gave them ;
是 彻底 欣喜若狂 经过 这 简短的 展览 他 给予 他们 ;
他们为他们进行的短暂展览让他们欣喜若狂;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,
and if he had done as they wanted ,
和 如果 他 有 完毕 作为 他们 通缉 ,
如果他按照他们的意愿做了,

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['taɪəd] [bəʊθ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pəʊni] [kəm'pli:tli] .
he would have tired both himself and the pony completely .
他 会 有 疲劳的 两个都 他自己 和 这 小马 完全地 .
他肯定把自己和那匹小马都累得筋疲力尽了。

" [aɪl] ['præktɪs] [sʌm; səm] , [naʊ] ['æbnə] [kæn; kən] [kʌm] [aʊt] , " [sed] ['təʊbi] ,
" I'll practice some , now Abner can come out , " said Toby ,
" 患病的 实践 一些 , 现在 阿布纳 能 来 出去 , " 说 托比 ,
"我先练练, 现在阿布纳可以出来了,"托比说。

[æz; əz][hi; hi][led][hɪz; ɪz] [sti:d] [tu; ; tə][ə; eɪ][spɒt] [weə(r)][hi; hi][kʊd; kəd][get][mɔ:(r)] [grɑ:s] ,
as he led his steed to a spot where he could get more grass ,
作为 他 引领 他的 骏马 到 一个 点 在哪里 他 可以 得到 更多的 草 ,
他牵着马来到一处可以吃到更多草的地方,

[bʌt; bət] [nɪ'glektɪd] [tu; ; tə][fɑ:s(ə)n][hɪm] ; " [æn; ən] - [aɪ] [wʊdnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][raɪd] [tu:]
but neglected to fasten him ; " an ' I wouldn't wonder if I could ride two
但 被忽视的 到 系 他 ; " 一个 我 不会 想知道 如果 我 可以 骑 二
[æt; ət][wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,
但却忘了给他系好安全带; “而且”我也不奇怪我能不能同时骑两个人,

[ʼɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ʼlɪt(ə)l] [waɪl] .
after a little while .
后 一个 小的 尽管 :

过了一会儿。

" [hɪz; ɪz] ['pɑ:tnə] [ɪn][ðə; ði] ['entəpraɪz] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)][ʼraɪdə(r)] ,
" His partners in the enterprise were more than delighted with their rider ,
" 他的 合作伙伴 在 这 企业 是 更多的 比 高兴极了 和 他们的 骑士 ,
“他的合伙人对这位骑手非常满意,

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɔ:l'redi] [br'gæn][tu; ; tə] [br'li:v] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sʌt] [ə; eɪ][ʼsɜ:kəs][æz; əz] [wʊd]
and they already began to believe they should have such a circus as would
和 他们 已经 开始 到 相信 他们 应该 有 这样的 一个 马戏团 作为 会
[ɪn][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ɪ'kɪps] [ðə; ði][ʼri:əl][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] ['lertli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [taʊn] .
in some points eclipse the real one that had lately visited the town .
在 一些 积分 蚀 这 真实的 一 那 有 最近 到访 这 镇 .

他们已经开始相信, 他们应该举办一场马戏表演, 这场表演在某些方面甚至会盖过最近到访该镇的真正马戏团。

[ʼɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kɔ:zd] [baɪ][ʼtəʊbi:z][ʼraɪdɪŋ][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [daɪd] [ə'weɪ] ,
After the excitement caused by Toby's riding had in a measure died away ,
后 这 激动 导致 经过 托比的 骑术 有 在 一个 措施 死亡 离开 ,
托比骑马带来的兴奋感渐渐消退后,

[ben] [kən'tɪnju:d] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fi:ts] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu; ; tə][ðə; ði] ['prəʊgræm] , [ænd; ænd] [ðen] [bɒb]
Ben continued with his feats according to the programme , and then Bob
本 持续 和 他的 壮举 根据 到 这 程序 , 和 然后 鲍勃
[kə'menst] [hɪz; ɪz][ʼsekənd] [sɒŋ] .
commenced his second song .
开始 他的 第二 歌曲 .

本继续按照节目单进行表演, 然后鲍勃开始演唱他的第二首歌。

[ðə; ði] [ɔ:diəns] [ɒv; əv] ['pɑ:tnə] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tu; ; tə][aɪ 'ti:] [ɪn'tentli] ,
The audience of partners were listening to it intently ,
这 观众 的 合作伙伴 是 聆听 到 它 专注地 ,
合作伙伴们都在认真地听着。

[ðə; ði][mɔ:(r)][br'kəz; br'kɒz][aɪ 'ti:] [si:md] [tu; ; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [bɒb][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk]
the more because it seemed to them that Bob had made a mistake
这 更多的 因为 它 似乎 到 他们 那 鲍勃 有 制成 一个 错误
[æz; əz][tu; ; tə][ðə; ði] [tju:n] ,
as to the tune ,
作为 到 这 调 ,
尤其因为他们觉得鲍勃在曲调上犯了错误。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də][əˈbaʊt][,aɪ ˈti:]
and they were anxious to see what he was going to do about it
和 他们 是 焦虑的 到 看 什么 他 曾是 去 到 做 关于 它
,
:
,

他们很想知道他会如何处理这件事。

[wen] [ðə; ði][ˈpəʊni][ˈtəʊbi][hæd; həd] [bi:n] [ˈraɪdɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [dæft] [ˈɪntu:][ðə; ði] [rɪŋ] ,
when the pony Toby had been riding suddenly dashed into the ring ,
什么时候 这 小马 托比 有 到过 骑术 突然 虚线 进入 这 戒指 ,
托比骑的小马突然冲进了场地,

[wɪð] [wɒt] [lʊkt] [ˈveri] [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒŋ][hɪz; ɪz] [bæk] .
with what looked very like a boy on his back .
和 什么 看起来 非常 喜欢 一个 男生 在 他的 后退 .
他背上似乎背着一个男孩。

[ðə; ði] [ˈpɑ:tnə] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈmeɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌɪntəˈrʌp](ə)n] ,
The partners were amazed at this interruption ,
这 合作伙伴 是 惊叹 在 这 中断 ,
合伙人对这突如其来的打断感到惊讶。

[ænd; ənd][bɒb] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [saʊnd] [ðə; ði][nəʊt][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈreslɪŋ] [wɪð] [wen] [hi:; hi][fɜ:st]
and Bob continued to sound the note he was wrestling with when he first
和 鲍勃 持续 到 声音 这 笔记 他 曾是 摔角 和 什么时候 他 第一的
[sɔ:][ðə; ði][ˈpəʊni] [ˈkʌmɪŋ] [təˈwɔ:d] [hɪm] ,
saw the pony coming toward him ,
锯 这 小马 未来 朝向 他 ,
鲍勃继续发出他第一次看到小马向他走来时一直在努力控制的那种音符。

[ʌnˈtɪl][,aɪ ˈti:] [endɪd] [ˈɔ:lməʊst][ɪn][ə; eɪ] [ˈri:k] .
until it ended almost in a shriek .
直到 它 结束 几乎 在 一个 尖叫 .
直到最后几乎以一声尖叫结束。

" [hu:] [ɪz][,aɪ ˈti:] ? " [kraɪd][dʒəʊ] , [æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊni] [dæft] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈpɑ:stə(r)] ,
" Who is it ? " cried Joe , as the pony dashed across the pasture ,
" WHO 是 它 ? " 哭 乔 , 作为 这 小马 虚线 穿过 这 牧场 ,
“是谁？”乔喊道，只见小马飞快地穿过牧场。

[ɜ:rdʒd][tu:; tə] [fʊl] [spi:d] [baɪ][ɪts][ˈraɪdə(r)] ,
urged to full speed by its rider ,
敦促 到 满的 速度 经过 它是 骑士 ,
在骑手的催促下，车速达到了全速。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [mɔ:(r)][ɔ:l] [sɔ:] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈkɜ:lɪŋ] [teɪl] ,
and in an instant more all saw a long curling tail ,
和 在 一个 立即的 更多的 全部 锯 一个 长的 冰壶 尾巴 ,
刹那间，所有人都看到了一条长长的卷曲尾巴。

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbli] [hu:] [ðə; ði][ˈkʌlprɪt][wɒz; wəz] .
which showed unmistakably who the culprit was .
哪个 显示 毫无疑问 WHO 这 罪魁祸首 曾是 .
这清楚地表明了罪魁祸首是谁。

" [ɪts] [ˈmɪstə(r)] . [stʌbs] [ˈbrʌðə(r)] ! " [kraɪd][ˈtəʊbi] , [ɪn][əˈlɑ:m] , " [ænd; ənd] [haʊ] [fæl; ʃəl][wi:; wi] [kætf]
" It's Mr . Stubbs's brother ! " cried Toby , in alarm , " and how shall we catch
" 它是 先生 : 斯塔布斯 兄弟 ! " 哭 托比 , 在 警报 , " 和 如何 将 我们 抓住
[hɪm] ?
him ?
他 ?
“是斯塔布斯先生的兄弟！”托比惊恐地喊道，“我们该怎么抓住他呢？” ”

" [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] ,
" It was indeed the monkey ,
" 它 曾是 的确 这 猴 ；

“那确实是猴子。”

[ænd; ənd][ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði][nekst][ten] [ˈmɪnɪts] [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ræn][ˈəʊvə(r)]
and during the next ten minutes it seemed to the boys that they ran over
和 期间 这 下一个 十 分钟 它 似乎 到 这 男孩们 那 他们 跑 超过
[ˈevri] [skweə(r)] [fʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpɑːstʃə(r)] ,
every square foot of that pasture ,
每一个 正方形 脚 的 那 牧场 ；

接下来的十分钟里，男孩们感觉他们把那片牧场的每一寸土地都跑遍了。

[skeərɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] , [ænd; ənd][ˈtaɪərɪŋ] [ðəmˈselvz] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈfraɪ(ə)nd] [ˈlɪt(ə)l] [hɔːs] [wɒz; wəz]
scaring the cows , and tiring themselves , until the frightened little horse was
吓人 这 牛 ； 和 令人疲惫 他们自己 ； 直到 这 害怕 小的 马 曾是
[pen] [ʌp][ɪn][wʌŋ][ˈkɔːnə(r)] ,
penned up in one corner ,
撰写 向上 在 一 角落 ；

它们吓唬牛群，让自己筋疲力尽，最后把受惊的小马赶到角落里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [ˈraɪdə(r)][wɒz; wəz][ˈteɪkən][frəm; frəm][hɪm] .
and his disagreeable rider was taken from him .
和 他的 令人不快的 骑士 曾是 已采取 从 他 ；

他那令人讨厌的骑手也被带走了。

[ðɪs] [lɑːst][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈhɜːs(ə)l] [hæd; həd] [ˈbɒkjupaɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ,
This last act of the rehearsal had occupied so much time ,
这 最后的 行为 的 这 排演 有 占领 所以 很多 时间 ；

彩排的最后一个环节耗费了太多时间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪmˈself][səʊ] [ˈtrʌb(ə)lsəm] , [ðæt] [ˈtəʊbi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə]
and the monkey was making himself so troublesome , that Toby decided to
和 这 猴 曾是 制作 他自己 所以 麻烦的 ； 那 托比 决定 到
[gəʊ][həʊm] ,
go home ,
去 家 ；

那只猴子实在太惹人烦了，托比决定回家。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [ˈprɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdænjəlz] [bɑːn] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] ,
the others promising to come to Uncle Daniel's barn that afternoon ,
这 其他的 有前途 到 来 到 叔叔 丹尼尔的 谷仓 那 下午 ；

其他人答应下午到丹尼尔叔叔的谷仓来。

[wen] [ˈʌdi] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [haʊ] [ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prəˈkjʊəd] — [ə; eɪ]
when Reddy was to explain how the tent was to be procured — a
什么时候 雷迪 曾是 到 解释 如何 这 帐篷 曾是 到 是 采购 — 一个
[ˈmætə(r)] [wɪtʃ] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈsiːkrət][frəm; frəm][ɔːl]
matter which up to this time he had kept a profound secret from all
事情 哪个 向上 到 这 时间 他 有 保留 一个 深刻的 秘密 从 全部
[bʌt; bət][bɒb] .
but Bob .
但 鲍勃 ；

当雷迪要解释如何弄到帐篷时——这件事直到那时为止，除了鲍勃之外，他一直对所有人保守着一个秘密。

[ɔːt] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [spent] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈhɜːs(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
Short as the time spent at the rehearsal seemed to the boys ,
短的 作为 这 时间 花费 在 这 排演 似乎 到 这 男孩们 ；

尽管男孩们觉得排练时间很短暂，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɪn] ['æbnərz] [wiːk] [kən'dɪʃn] ,
it was considerably too long for one in Abner's weak condition ,
它 曾是 相当 也 长的 为了 一 在 阿布纳的 虚弱的 状况 ,
对于阿布纳虚弱的身体状况来说, 这时间实在太长了。

[æz; əz][wɒz; wəz] ['eɪdənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə]
as was evident from his face when Aunt Olive came to the door to
作为 曾是 明显 从 他的 脸 什么时候 阿姨 橄榄 来了 到 这 门 到
[help][hɪm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
help him out of the carriage .
帮助 他 出去 的 这 运输 .
从奥利弗阿姨来门口扶他下马车时他的表情就能看出来。

[hiː; hi] [siːmd] ['θʌrəli] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
He seemed thoroughly exhausted , and as soon as he got into the house ,
他 似乎 彻底 筋疲力尽的 , 和 作为 很快 作为 他 得到 进入 这 房子 ,
他看起来筋疲力尽, 一进屋就.....

[ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] — [ə; eɪ] [kən'feɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['wiːknəs] [ðæt] [gɜːv] [ɑːnt]
asked to be allowed to lie down — a confession of weakness that gave Aunt
问 到 是 允许 到 说谎 向下 — 一个 忏悔 的 弱点 那 给予 阿姨
['ɒlɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ʌn'ɪzɪnɪs] ,
Olive a great deal of uneasiness ,
橄榄 一个 伟大的 交易 的 不安 ,
她请求允许躺下——这种示弱的行为让奥利弗阿姨非常不安。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][fiː; ji] [kən'sɪdəd] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meɪʒə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][raɪd]
because she considered herself in a great measure responsible for the ride
因为 她 经过考虑的 她自己 在 一个 伟大的 措施 负责任的 为了 这 骑
[ænd; ənd][ɪts] [rɪ'zʌlts] ,
and its results ,
和 它是 结果 ,
因为她认为自己对这次骑行及其结果负有很大责任。

[æz; əz][fiː; ji][hæd; həd][ɜːrdʒd] ['æbnə] [tuː; tə][gəʊ][brɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['dɒktəz] [əd'vaɪs][hæd; həd] [biːn] [hɜːd]
as she had urged Abner to go before the doctor's advice had been heard
作为 她 有 敦促 阿布纳 到 去 前 这 医生的 建议 有 到过 听到
[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .
in the matter .
在 这 事情 .
她曾敦促阿布纳在医生的建议被采纳之前就去。

['tɒʊbiːz] [fɪəz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][ɪn'vælɪd][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɑːnt] ['ɑːlɪvz] ;
Toby's fears regarding the invalid were always reflections of Aunt Olive's ;
托比的 恐惧 关于 这 无效的 是 总是 反思 的 阿姨 橄榄的 ;
托比对病人的恐惧总是反映了奥利弗阿姨的恐惧;

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['æbnə] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [səʊ] ['kwɪkli] , [hiː; hi] [θɔːt] [fiː; ji][wɒz; wəz]
but when he saw Abner go to sleep so quickly , he thought she was
但 什么时候 他 锯 阿布纳 去 到 睡觉 所以 迅速地 , 他 想法 她 曾是
[ə'laːmd] [wɪ'ðəʊt] [kɔːz] ,
alarmed without cause ,
惊慌 没有 原因 ,
但当他看到艾布纳很快就睡着时, 他以为她无缘无故地受到了惊吓。

[ænd; ənd] [brɪ'liːvd] [hɪz; ɪz] [frend] [wʊd] [biː; bi][kwɔːt] [hɪm'self][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
and believed his friend would be quite himself as soon as he should
和 相信 他的 朋友 会 是 相当 他自己 作为 很快 作为 他 应该
[ə'weɪkən] .
awaken .
觉醒 .
他相信他的朋友一旦醒来就会恢复正常。

[ˈdɪnə(r)] - [ˈtaɪm] [keɪm] [ænd; ənd] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ˈæbnə] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈsliːpɪŋ] [ˈswiːtli] .
Dinner - time came and passed , and Abner was still sleeping sweetly .
晚餐 - 时间 来了 和 通过了 , 和 阿布纳 曾是 仍然 睡眠 甜蜜地 .

晚餐时间到了又过去了, 阿布纳还在熟睡。

[ˈðeəfɔː(r)] [ˈtəʊbi] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [nɒt] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːtnə] ,
Therefore Toby could see no reason why he should not join his partners ,
所以 托比 可以 看 不 原因 为什么 他 应该 不是 加入 他的 合作伙伴 ,

因此, 托比想不出任何理由不加入他的合伙人。

[huːm] [hiː; hi] [sɔː] [ˈgəʊɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bɑːn] [brɪfɔː(r)] [ˈdɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] .
whom he saw going into the barn before dinner was over .
谁 他 锯 去 进入 这 谷仓 前 晚餐 曾是 超过 .

晚饭结束前, 他看到有人进了谷仓。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [siː] - [baʊt] [ðə; ði] [tent] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ɑːnt] [ˈɒlɪv] ,
" **The boys have come up to see ' bout the tent , " he said to Aunt Olive ,**
" 这 男孩们 有 来 向上 到 看 - 回合 这 帐篷 , " 他 说 到 阿姨 橄榄 ,

"孩子们上来看看帐篷的情况,"他对奥利弗阿姨说。

" [æn; ən] - [aɪm] [gɔɪn] - [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] , [weə(r)] [ˈðer] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] .
" **an ' I'm goin ' out to the barn , where they're waitin ' for me .**
" 一个 - 我是 去 - 出去 到 这 谷仓 , 在哪里 它们是 等待 - 为了 我 .

"我要去谷仓, 他们在那里等我。"

[wɪl] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [wen] [ˈæbnə] [weɪks] [ʌp] ?
Will you call me when Abner wakes up ?
将要 你 称呼 我 什么时候 阿布纳 醒来 向上 ?

阿布纳醒来后你会给我打电话吗?

" [ɑːnt] [ˈɒlɪv] [ˈprɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪnˈfɔːmd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ]
" **Aunt Olive promised that he should be informed as soon as the sick boy**
" 阿姨 橄榄 承诺 那 他 应该 是 知情的 作为 很快 作为 这 生病的 男生
[kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ,
could see him ,
可以 看 他 ,

奥利弗阿姨答应他, 一旦生病的孩子能见到他, 就会立即通知他。

[ænd; ənd] [ˈtəʊbi] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːtnə] [wɪð] [ˈnevə(r)] [ə; eɪ] [frɪə(r)] [bʌt; bət] [ðæt] [ˈæbnə] [wʊd] [suːn]
and Toby joined his partners with never a fear but that Abner would soon
和 托比 加入 他的 合作伙伴 和 绝不 一个 害怕 但 那 阿布纳 会 很快
[biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [spɔːts] .
be able to participate in all his sports .
是 有能力的 到 参加 在 全部 他的 运动的 .

托比和他的伙伴们毫不担心, 阿布纳很快就能参加他所有的体育运动了。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdænjəlz] [bɑːn] [ɒn] [ˈveri] [ˈsɪəriəs] [ˈbɪznəs] [wɒz; wəz]
That the boys had come to Uncle Daniel's barn on very serious business was
那 这 男孩们 有 来 到 叔叔 丹尼尔的 谷仓 在 非常 严肃的 商业 曾是
[ˈeɪvɪdənt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] ,
evident from their faces ,
明显 从 他们的 面孔 ,

从男孩们的表情可以看出, 他们来丹尼尔叔叔的谷仓是有非常严肃的事情要办。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [lɑːdʒ] [ˈpækɪdʒɪz] [ðeɪ] [brɔːt] .
and the two large packages they brought .
和 这 二 大的 包裹 他们 带来 .

还有他们带来的两个大包裹。

[tuː] [rəʊlz] [ɒv; əv] [wɒt] [lʊkt] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪl] - [klɒθ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] ,
Two rolls of what looked to be sail - cloth were lying on the barn floor ,
二 卷 的 什么 看起来 到 是 帆 - 布 是 说谎 在 这 谷仓 地面 ,

谷仓地板上放着两卷看起来像是帆布的东西。

[ænd; ənd][ə'raʊnd][ðem; ðəm][bɒb] , [ˈɹedi] , [dʒəʊ] , [ben] , [ænd; ənd][li'ændə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['si:tɪd] ,
and around them Bob , Reddy , Joe , Ben , and Leander were seated ,
和 大约 他们 鲍勃 , 雷迪 , 乔 , 本 , 和 利安德 是 坐着 ,
鲍勃、雷迪、乔、本和利安德围坐在他们周围。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒn][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈni:əli] [ə; eɪ] [ˈtrʌblɪd] [wʌn] .
with a look on their faces that was very nearly a troubled one .
和 一个 看 在 他们的 面孔 那 曾是 非常 几乎 一个 麻烦 一 .
他们脸上带着近乎忧虑的神情。

" [wʌts] [ðem; ðəm] ? " [ɑ:skt] [ˈtəʊbi] , [ɪn] [sə'praɪz] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)lɪz] .
" **What's them ?** " **asked Toby , in surprise , as he pointed to the bundles .**
" 是什么 他们 ? " 问 托比 , 在 惊喜 , 作为 他 尖 到 这 捆绑 .
“那是什么？”托比指着那些包裹问道。

[,pi: 'dʒi: -]
[**Pg 547**]
[页 -]
[第547页]

" [ðə; ði][tent] , " [ænd; ənd] [ˈɹedi] [gɪv] [ə; eɪ][bɪg] [saɪ] [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] .
" **The tent ,** " **and Reddy gave a big sigh as he spoke .**
" 这 帐篷 , " 和 雷迪 给予 一个 大的 叹 作为 他 辐 .
“帐篷，”雷迪说着，长叹一声。

" [wɒt] , [hæv; həv][ju:; jʊ][gɒt] [tu:] ? " [ɑ:skt] [ˈtəʊbi] ,
" **What , have you got two ?** " **asked Toby ,**
" 什么 , 有 你 得到 二 ? " 问 托比 ,
“什么？你有两个？”托比问道。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][glæd] [sə'praɪz] [ˈʃəʊɪŋ] [ɪt'self][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
a look of glad surprise showing itself on his face .
一个 看 的 高兴的 惊喜 显示 本身 在 他的 脸 .
他脸上露出了惊喜的表情。

[ˈɹedi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Reddy shook his head .
雷迪 摇晃 他的 头 .
雷迪摇了摇头。

" [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ?
" **What's the matter ?**
" 是什么 这 事情 ?
“怎么了？”

[ɪf] [ðeə(r)] [eɪnt] [tu:] [tents] [hɪə(r)] , [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [tu:] [ˈbʌnd(ə)lɪz] ?
If there ain't two tents here , what makes the two bundles ?
如果 那里 不是 二 帐篷 这里 , 什么 制作 这 二 捆绑 ?
这里如果没有两顶帐篷，那这两捆东西又是怎么来的呢？

" [ænd; ənd][ˈtəʊbi][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][ɪm'peɪ(ə)nt][br'kæz; br'kɒz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]
" **And Toby was almost impatient because he could not understand the**
" 和 托比 曾是 几乎 不耐烦 因为 他 可以 不是 理解 这
[ˈmætə(r)] .
matter .
事情 .
“托比几乎有些不耐烦，因为他无法理解这件事。”

" [wel] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] , " [sed] [ˈɹedi] ,
" **Well , you see , this is just how it is ,** " **said Reddy ,**
" 出色地 , 你 看 , 这 是 只是 如何 它 是 , " 说 雷迪 ,
“你看，事情就是这样，”雷迪说道。

[æz; əz][hi:; hi][br'gæn][tu:; tə][ʌn'taɪ][ðə; ði] ['fɑ:snɪŋz] [frəm; frəm][ðə; ði][rəʊlz][ɒv; əv]['kænvəs] .
as he began to untie the fastenings from the rolls of canvas .
作为 他 开始 到 解开 这 紧固件 从 这 卷 的 帆布 .
他开始解开帆布卷上的系带。

" [wen] [ai][təʊld][ju:; jʊ][ai][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][tent] ,
" **When I told you I could get a tent** ,
" 什么时候 我 讲述 你 我 可以 得到 一个 帐篷 ,
“当我告诉你我可以弄到帐篷的时候，

[aɪ'd] [ɑ:skt] ['kæptɪn] - [tu:; tə][lend][em 'i:] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪlz] [wɒt] [hi:; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz]
I'd asked Captain Whetmore to lend me two of the sails what he took off his
ID 问 队长 - 到 借 我 二 的 这 帆 什么 他 采取 离开 他的
[ˈsku:nə(r)] ,
schooner ,
大篷车 ,
我请惠特莫尔船长借给我两张他从双桅帆船上拆下来的帆。

[æn; ən] - [hi:; hi][təʊld][em 'i:] [jes] . " **an he told me yes** . "
一个 - 他 讲述 我 是的 . "
他答应了。

" [æn; ən] - [ju:v] [gɒt] - [ɪm] , ['hævnt] [ju:; jʊ] ? " [ænd; ənd][təʊbi] [lʊkt] ['mi:nɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]
" **An you've got 'em , haven't you ?** " **and Toby looked meaningly at the**
" 一个 - 你已经 得到 - 呃 , 还没有 你 ? " 和 托比 看起来 有意义的 在 这
['kænvəs] .
canvas .
帆布 .
“你都画出来了，对吧？”托比意味深长地看了看画布。

" [jes] , [wɪv] [gɒt] - [ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] ; " [bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [fɪks] - [ɪm]
" **Yes , we've got 'em , " replied Joe ; " but now we don't know how to fix 'em**
" 是的 , 我们已经 得到 - 呃 , " 回复 乔 ; " 但 现在 我们 不 知道 如何 到 使固定 - 呃
,
,
“是的，我们找到了，”乔回答说，“但现在我们不知道该怎么修。”

- [kɔ:z] [ju:; jʊ] [si:] [wɪv] [gɒt][tu:; tə][pʊt] - [ɪm] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [ru:f] ,
' **cause you see we've got to put 'em up like a roof** ,
- 原因 你 看 我们已经 得到 到 放 - 呃 向上 喜欢 一个 屋顶 ,
因为你看，我们得把它们像屋顶一样盖起来，
[æn; ən] - [wi:; wi] [eɪnt] [gɒt] ['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][endz] .
an we ain't got anything for the ends .
一个 - 我们 不是 得到 任何事物 为了 这 结束 .
我们没有任何用于收尾的资金。

" ['ɹɛdi] [hæd; həd] [plænd] [tu:; tə][ju:z] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪlz][æz; əz][ə; eɪ][saɪd][tu:; tə][ðə; ði][tent] ,
" **Reddy had planned to use each of the sails as a side to the tent** ,
" 雷迪 有 计划 到 使用 每个 的 这 帆 作为 一个 边 到 这 帐篷 ,
雷迪原本计划将每张帆布都用作帐篷的一侧，

['fɑ:snɪŋ] [ðəm; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒp][tu:; tə][ə; eɪ] [rɪdʒ] - [pəʊl] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæd; həd]['nevə(r)]
fastening them along the top to a ridge - pole ; and it had never
紧固 他们 沿着 这 顶部 到 一个 岭 - 极 ; 和 它 有 绝不
[ə'kɜ:d] [tu:; tə][hɪm] ,
occurred to him ,
发生 到 他 ,
将它们沿顶部固定在屋脊杆上；而他从未想到过这一点。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ˈəʊvə(r)] ,
in all the time he had had to think the matter over ,
在 全部 这 时间 他 有 有 到 思考 这 事情 超过 ,
在他仔细考虑这件事的这段时间里,

[ðæt][æz; əz][jet][hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə][fɔ:m] [ðə; ði][endz] .
that as yet he had nothing with which to form the ends .
那 作为 然而 他 有 没有什么 和 哪个 到 形式 这 结束 .
但他当时还没有任何东西可以用来达成目标。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkwestʃən] [ðæt] [ˈpʌz(ə)ld][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈɡreɪtli] , [ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðeə(r)][ˈfeɪsɪz]
It was a question that puzzled the boys greatly , and caused their faces
它 曾是 一个 问题 那 困惑 这 男孩们 非常 , 和 导致 他们的 面孔
[tu:; tə][ɡrəʊ] [ˈveri] [lɒŋ] ,
to grow very long ,
到 生长 非常 长的 ,
这个问题让男孩们非常困惑, 他们的脸都拉长了。

[ʌnˈtɪl][ˈtəʊbi] [sed] :
until Toby said :
直到 托比 说 :
直到托比说:

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [fɪks] [wʌn][end] .
" **I'll tell you how we can fix one end** .
" 患病的 告诉 你 如何 我们 能 使固定 一 结尾 .
“我来告诉你我们该如何解决一端的问题。”

[wi:; wi][kæn; kən][pʊt][aɪˈti:] [raɪt] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði][bɑ:n] , [weə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɔ:(r)][ɪz] ,
We can put it right up against the barn , where the little door is ,
我们 能 放 它 正确的 向上 反对 这 谷仓 , 在哪里 这 小的 门 是 ,
我们可以把它紧挨着谷仓, 就在小门那里。

[æn; ən] - [ðen] [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [stɔ:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdresɪn] - - [ru:m] .
an ' then we can have the stalls for a dressin ' - room .
一个 - 然后 我们 能 有 这 摊位 为了 一个 着装 - - 房间 .
然后我们可以把隔间改成更衣室。

" [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:tnə] [ˈlaɪt(ə)nd] [æt; ət][wʌns] ,
" **The faces of the partners lightened at once** ,
" 这 面孔 的 这 合作伙伴 轻度 在 一次 ,
合伙人的脸色顿时轻松了许多。

[ænd; ənd] [ɪ:tʃ] [wʌndəd] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [θɔ:t] [pʊ; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] .
and each wondered why he had not thought of such a plan .
和 每个 想知道 为什么 他 有 不是 想法 的 这样的 一个 计划 .
两人都纳闷他为什么没想到这样的计划。

" [æn; ən] - [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [fɪks] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][end] , " [sed] [ˈtəʊbi] ,
" **An ' I'll tell you how we could fix the other end** , " **said Toby** ,
" 一个 - 患病的 告诉 你 如何 我们 可以 使固定 这 其他 结尾 , " 说 托比 ,
“然后我会告诉你我们该如何修复另一端,”托比说道。

[ˈkwɪkli] , [æz; əz][əˈnʌðə(r)] [ˈhæpi] [θɔ:t] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself] .
quickly , as another happy thought presented itself .
迅速地 , 作为 其他 快乐的 想法 呈现 本身 .
很快, 另一个快乐的想法浮现在脑海中。

" [ɪf] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmænsfi:ld] [wʊd] [lend][ju:ˈes][hɪz; ɪz][bɪɡ][flæg] , [aɪˈti:] [wʊd] [dʒest][du:; də][aɪˈti:] . "
" **If Mr . Mansfield would lend us his big flag , it would jest do it** . "
" 如果 先生 : 曼斯菲尔德 会 借 我们 他的 大的 旗帜 , 它 会 笑话 做 它 . "
“如果曼斯菲尔德先生能把他的大旗借给我们, 那就万事大吉了。”

" [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , [æn; ən] - [aɪl] [gəʊ][æn; ən] - [ɑ:sk][hɪm] [naʊ] ;
" That's the very thing , an ' I'll go an ' ask him now ;
" 那就是 这 非常 事物 , 一个 - 患病的 去 一个 - 问 他 现在 ;
" 正是如此, 我现在就去问他;

" [ænd; ənd][bɒb] ['stɑ:tɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑ:n][æt; ət] [fʊl] [spi:d] , [waɪl] ['ɪedi] ,
" and Bob started out of the barn at full speed , while Reddy ,
" 和 鲍勃 开始 出去 的 这 谷仓 在 满的 速度 , 尽管 雷迪 ,
" 于是鲍勃全速冲出了谷仓, 而雷迪,

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['kwestʃən] [wɒz; wəz]['set(ə)ld] , [dɪ'spleɪd] [greɪt] [ə'lækɾəti][ɪn] [ʌn'rəʊlɪŋ]
now that the important question was settled , displayed great alacrity in unrolling
现在 那 这 重要的 问题 曾是 定居 , 显示 伟大的 敏捷 在 展开
[hɪz; ɪz] ['treɪzəz] .
his treasures .
他的 宝藏 .

既然重要问题已经解决, 他便迫不及待地展示起自己的珍宝。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]
[to be continued .]
[到 是 持续 .]

[待续。]

[mæks] - ['fensɪŋ] [ɪk'spiəriəns] .
MAX RANDER'S FENCING EXPERIENCE .
最大限度 - 击剑 经验 .

马克斯·兰德的击剑经历。

[baɪ] ['mæθju:] [waɪt] , [dʒʌn] .
BY MATTHEW WHITE , JUN .
经过 马修 白色的 , 六月 .

作者: 马修·怀特, JUN

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [egz] [ɔ:(r)][nɒt] ,
I don't know whether it was on account of the loss of the eggs or not ,
我 不 知道 无论 它 曾是 在 帐户 的 这 损失 的 这 鸡蛋 或者 不是 ,
" 我不知道这是否是因为丢了蛋造成的。

[bʌt; bət]['mʌðə(r)] [stɪl] [kən'tɪnju:d] [ɪn][pɔ:(r); pʊə(r)] [helθ] ,
but mother still continued in poor health ,
但 母亲 仍然 持续 在 贫穷的 健康 ,

但母亲的健康状况依然不佳。

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑ:st][ðə; ði]['dɒktə(r)] [əd'vaɪzɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][kwɪt][pærɪs][ænd; ənd][traɪ] ['kʌntri] [eə(r)]
until at last the doctor advised her to quit Paris and try country air
直到 在 最后的 这 医生 建议 她 到 辞职 巴黎 和 尝试 国家 空气
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:(r)] [tu:] .
for a week or two .
为了 一个 星期 或者 二 .

最后, 医生建议她离开巴黎, 到乡村呼吸一两个星期的新鲜空气。

[səʊ]['fɑ:ðə(r)] [went] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [neɪm] ,
So father went with her to some place with a compound name ,
所以 父亲 去 和 她 到 一些 地方 和 一个 化合物 姓名 ,

于是父亲陪她去了一个名字很像复合词的地方。

['li:vɪŋ] [θæd] [ænd; ənd][em 'i:][æt; ət]['mɪsɪz] . - .
leaving Thad and me at Mrs . Freemack's .
离开 萨德 和 我 在 太太 . - .

把我和萨德留在弗里马克太太家。

[bʌt; bət][wi;; wi][ˈhædnt] [bi:n] [ðeə(r)] [lɒŋ] [wen] [hi;; hi] [rəʊt] [ˈseɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][dr'saɪdɪd]
But we hadn't been there long when he wrote saying that they had decided
但 我们 之前没有 到过 那里 长的 什么时候 他 写道 说 那 他们 有 决定
[tu;; tə] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [æt; ət] [li:st] ,
to remain away a month at least ,
到 保持 离开 一个 月 在 至少 ;
但我们到那儿没多久，他就来信说他们决定至少离开一个月。

[ænd; ənd] [ˈɑ:skɪŋ] [ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [wi;; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði][hɑ:f] - [deɪz] [ˈdʒɜ:ni] [ðeə(r)][baɪ]
and asking if I thought we could make the half - day's journey there by
和 问 如果 我 想法 我们 可以 制作 这 一半 - 天 旅行 那里 经过
[ɑ:'selvz] .
ourselves .
我们自己 .
然后问我，我们是否可以自己花半天时间走完这段路程。

[ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ɪk'spɪəriənst] [ə'bʌv] [maɪ] [j'iəz] , [aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɒv; əv] [kɔ:s]
Feeling that I was indeed experienced above my years , I replied that of course
感觉 那 我 曾是 的确 经验丰富的 多于 我的 年 , 我 回复 那 的 课程
[wi;; wi][kʊd; kəd] ,
we could ,
我们 可以 ;
我觉得自己确实比同龄人更有经验，于是回答说当然可以。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - [ˈhævɪŋ] [bɔ:t] [ˈaʊə(r)] [ˈtɪkɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][ænd; ənd][pʊt][ju: 'es][ɒn]
and Mrs . Freemack having bought our tickets for us and put us on
和 太太 : - 拥有 买 我们的 门票 为了 我们 和 放 我们 在
[ðə; ði][kɑ:z] ,
the cars ,
这 汽车 ;
弗里马克太太帮我们买了车票，并安排我们上了车。

[wi;; wi][set] [aʊt][ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪt] ,
we set out in high spirits ,
我们 放 出去 在 高的 烈酒 ;
我们精神抖擞地出发了，
[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [seɪm] [kaɪnd][ˈleɪdɪ][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [i:tʃ] [ɒv; əv][ju: 'es][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ɒv; əv][ə; eɪ]
for that same kind lady had just made each of us a present of a
为了 那 相同的 种类 女士 有 只是 制成 每个 的 我们 一个 展示 的 一个

[tɔɪ] [sɒ:d] ,
toy sword ,
玩具 剑 ;
那位好心的女士刚刚送给我们每人一把玩具剑作为礼物。
[wɪð] [belt][ænd; ənd] [ˈskæbəd] [kəm'pli:t] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][treɪn] [mu:vd] [ɒf] ,
with belt and scabbard complete , and as the train moved off ,
和 腰带 和 刀鞘 完全的 ; 和 作为 这 火车 已搬 离开 ;

腰带和剑鞘都已备好，火车缓缓驶离车站。
[ˈli:vɪŋ] [ju: 'es] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] - [kla:s] [kəm'pa:tmənt] [tu;; tə] [ɑ:'selvz] ,
leaving us with the first - class compartment to ourselves ,
离开 我们 和 这 第一的 - 班级 隔间 到 我们自己 ;
这样一来，头等车厢就只剩下我们俩了。
[wi;; wi] [fɔ:r'sɔ:] [ə; eɪ][ˈsplendɪd] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [ˈpræktɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈmænli][ɑ:t][ɒv; əv] [ˈfensɪŋ] [ðen]
we foresaw a splendid opportunity of practicing the manly art of fencing then
我们 预见 一个 灿烂 机会 的 练习 这 男子气概 艺术 的 击剑 然后

[ænd; ənd][ðeə(r)] .
and there .
和 那里 .
我们预见到，这是一个绝佳的机会，可以当场练习击剑这项充满男子气概的艺术。

[ai][hæd; həd] ['lɜ:tlɪ] [bi:n] ['ri:diŋ] [ʌp][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
I had lately been reading up on the subject ,
我 有 最近 到过 阅读 向上 在 这 主题 ,
我最近一直在阅读有关这个主题的资料。

[ænd; ənd][hæd; həd] [plaɪ] ['mɪsɪz] . - [wɪð] [səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [θrʌst] , [fɔɪlz] ,
and had plied Mrs . Freemack with so many questions about thrusts , foils ,
和 有 合拢 太太 . - 和 所以 许多 问题 关于 推力 , 箔 ,
[lʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['pæriŋ] ,
longeing and parrying ,
长寿 和 格挡 ,
他曾向弗里马克夫人提出许多关于刺击、劈砍、伸腿和格挡的问题，

[ðæt] [ai][du:; də][nɒt] ['wʌndə(r)][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ɒn] [sɔ:rdz] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['welkəm]
that I do not wonder she had decided on swords as the most welcome
那 我 做 不是 想知道 她 有 决定 在 剑 作为 这 最多 欢迎
['pɑ:tiŋ] [gifts][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [br'stəʊ] [ɒn][ju: 'es] .
parting gifts she could bestow on us .
离别 礼物 她 可以 赐给 在 我们 :
难怪她会选择剑作为送给我们最令人欣喜的临别礼物。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ]['hædnt]['gɪv(ə)n][ju: 'es]['eni] [fɔɪlz] ,
But she hadn't given us any foils ,
但 她 之前没有 给定 我们 任何 箔 ,
但她没有给我们任何锡纸。

[səʊ][ai] [begd] [θæd] [tu:; tə][bi:; bi]['keəf(ə)][tu:; tə] [θrʌst] ['əʊnli] " [ɪn][fʌŋ] .
so I begged Thad to be careful to thrust only " in fun .
所以 我 乞求 萨德 到 是 小心 到 推力 仅有的 " 在 乐趣 :
所以我恳求萨德小心点，只“为了好玩”而进行性行为。

" [wi:; wi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][kən'dʌktə(r)][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət]['aʊə(r)] ['tɪkɪts] [frɒm; frəm]
" **We waited until after the conductor had looked at our tickets from**
" 我们 等待 直到 后 这 导体 有 看起来 在 我们的 门票 从
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ;
the window ;
这 窗户 ;
“我们等到列车员从窗口查看了我们的车票后才离开；

[ðen] [ai] [geɪv] [ðə; ði] [wɜ:d] ,
then I gave the word ,
然后 我 给予 这 单词 ,
然后我发出指令，

[ˌweərə'pɒn] [wi:; wi][bəʊθ] [wɪpt] [aʊt]['aʊə(r)] ['glɪsnɪŋ] [bleɪdz] [ænd; ənd] ['flaʊrɪʃ] [ðem; ðəm]
whereupon we both whipped out our glistening blades and flourished them
于是 我们 两个都 鞭打 出去 我们的 闪闪发光 刀片 和 繁荣 他们
[ə'baʊt]['aʊə(r)] [hedz] .
about our heads .
关于 我们的 头部 :
于是我们俩都拔出闪亮的刀刃，在头顶挥舞。

" [naʊ] ['pæri] , [θæd] , " [ai][kraɪd] , [æz; əz][ai] [brɔ:t] [maɪ] ['wepən] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪz] ;
" **Now parry , Thad , " I cried , as I brought my weapon down with a whiz** ;
" 现在 招架 , 萨德 , " 我 哭 , 作为 我 带来 我的 武器 向下 和 一个 呼啸 ;
“现在格挡，萨德，”我喊道，同时挥动武器猛地落下；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pæriŋ] , [hi; hi][br'gæn] ['leɪŋ] [ə'baʊt][hɪm][laɪk][ə; eɪ]['paɪrət] [wɪð] [hɪz; ɪz]
but instead of parrying , he began laying about him like a pirate with his
但 反而 的 格挡 , 他 开始 躺下 关于 他 喜欢 一个 海盗 和 他的
['kʌtləs] .
cutlass .
弯刀 .

但他非但没有格挡，反而像海盗一样挥舞着弯刀四处砍杀。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ]['kʊd(ə)nt] [help] ['lɑ:fiŋ] , [ɔ:l'dəʊ] [aɪ][hæd; həd][tu;; tə][dʒʌmp][ə'raʊnd] ['prɪti] ['laɪvli]
Of course I couldn't help laughing , although I had to jump around pretty lively
的 课程 我 不能 帮助 笑 , 虽然 我 有 到 跳 大约 漂亮的 热闹
[tu;; tə][prə'tekt] [maɪ'self] .
to protect myself .
到 保护 我 .

我当然忍不住笑了，虽然为了保护自己，我不得不跳来跳去，动作相当敏捷。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[aɪ] [su:n] [meɪd] [hɪm] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðæt] [hi; hi][mʌst; məst] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ru:lz] [ænd; ənd][stænd][mɔ:(r)][ɒn]
I soon made him comprehend that he must obey the rules and stand more on
我 很快 制成 他 理解 那 他 必须 服从 这 规则 和 站立 更多的 在
[ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ,
the defensive ,
这 防守 ,

我很快让他明白，他必须遵守规则，并且要采取更积极的防守姿态。

[ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi][sæt] [daʊn] [tu;; tə][rest] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [br'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑ:t] .
and then we sat down to rest a minute before making a fresh start .
和 然后 我们 卫星 向下 到 休息 一个 分钟 前 制作 一个 新鲜的 开始 .

然后我们坐下来休息了一会儿，之后又重新开始。

" [naʊ] , ['redi] [ə'gen] !
" Now , ready again !
" 现在 , 准备好 再次 !

“现在，准备就绪！”

" [aɪ] [ɪk'skleɪmd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [θɪŋz] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] [ɑ:'tɪstɪkli] ,
" I exclaimed ; and this time things went a little more artistically ,
" 我 惊呼 ; 和 这 时间 事物 去 一个 小的 更多的 艺术上 ,

“我惊喊道；而这一次，事情的发展更具艺术性。”

[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] [nɔɪz] ['aʊə(r)] [bleɪdz] [meɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [klæʃ] [tə'geðə(r)] [rɪ'maɪndɪd] [em 'i:] ['strɒŋli]
although the noise our blades made as they clashed together reminded me strongly
虽然 这 噪音 我们的 刀片 制成 作为 他们 冲突 一起 提醒 我 强烈
[ɒv; əv]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:vɪŋ] - [naɪf] [dʒʌst][br'fɔ:(r)] ['dɪnə(r)][æt; ət] [həʊm] .
of father and the carving - knife just before dinner at home .
的 父亲 和 这 雕刻 - 刀 只是 前 晚餐 在 家 .

虽然刀刃碰撞发出的声音让我强烈地想起了父亲在家晚餐前用切肉刀切肉的情景。

['prez(ə)ntli][wi;; wi][bəʊθ][br'gæn][tu;; tə] [grəʊ] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [tu;; tə][ə'vɔɪd][wʌn][ɒv; əv]
Presently we both began to grow excited , and suddenly , to avoid one of
目前 我们 两个都 开始 到 生长 兴奋的 , 和 突然 , 到 避免 一 的
[maɪ] [θɹʌst] ,
my thrusts ,
我的 推力 ,

我们俩都开始变得兴奋起来，突然，为了躲开我的一次冲撞，

[θæd] [dʒʌmpt] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [si:t] [br'haɪnd][hɪm] .
Thad jumped up on the seat behind him .
萨德 跳了起来 向上 在 这 座位 在后面 他 .

萨德跳到他身后的座位上。

[kwɪk] [æz; əz] [θɔ:t] [ai] [spræŋ] [ʌp][ɒn][ðə; ði][ʌðə(r)] ,
Quick as thought I sprang up on the other ,
快的 作为 想法 我 弹簧 向上 在 这 其他 ,

我像跳到另一边一样迅速地,

[ænd; ənd] [ðen] [wi:: wi] [fɔ:t] [ɪn][ˈgælənt] [staɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˈkæzəm] ,
and then we fought in gallant style across the chasm ,
和 然后 我们 战斗 在 英勇 风格 穿过 这 深渊 ,

然后我们英勇地战斗, 跨越了深渊。

[wɪtʃ] [tu:: tə][ˈaʊə(r)][ˈvɪvɪd][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n][ræn] [red] [wɪð] [blʌd] [ɔ:(r)] [waɪt] [wɪð] [ˈfəʊmɪŋ] [flʌdz] .
which to our vivid imaginations ran red with blood or white with foaming floods .
哪个 到 我们的 生动 想象力 跑 红色的 和 血 或者 白色的 和 起泡 洪水 .

在我们丰富的想象力中, 那里要么是血流成河, 要么是泡沫翻滚的洪水泛滥成灾。

[wi:: wi][kwɑ:t] [fə'gɒt] [weə(r)] [wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ]
We quite forgot where we were , and shouted and danced about like a
我们 相当 忘了 在哪里 我们 是 , 和 喊叫 和 跳舞 关于 喜欢 一个

[ˈkʌp(ə)l][ɒv; əv][ˈzu:luz] .
couple of Zulus .
夫妻 的 祖鲁人 .

我们完全忘记了自己身在何处, 像祖鲁人一样又喊又跳。

[ɒn][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n] , [kɜ:r] - [tʃɪŋk] [went][maɪ] [spɔ:d] [raɪt] [θru:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pi:s] [ɒv; əv] [ˈlʊkɪŋ] -
On a sudden , ker - chink went my sword right through a little piece of looking -
在 一个 突然 , ker - 裂缝 去 我的 剑 正确的 通过 一个 小的 片 的 寻找 -

[glɑ:s] ,
glass ,
玻璃 ,

突然, “咔嚓”一声, 我的剑直接穿透了一小块镜子。

[ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ][ˈtraɪæŋɡ(ə)l] , [ænd; ənd][set][ɪn][ðə; ði] [ˈkʊʃnz] [dʒʌst][br'haɪnd] [θæd] .
shaped like a triangle , and set in the cushions just behind Thad .
形状 喜欢 一个 三角形 , 和 放 在 这 靠垫 只是 在后面 萨德 .

形状像三角形, 放在萨德身后的靠垫里。

" [naʊ] [ju:v] [dʌn] [aɪ 'ti:] !
" Now you've done it !
" 现在 你已经 完毕 它 !

“你现在做到了! ”

" [hi:: hi][kraɪd] , [ˈdʒʌmpɪŋ][tu:: tə][ðə; ði][flɔ:(r)][tu:: tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈfrægmənts] .
" he cried , jumping to the floor to escape the falling fragments .
" 他 哭 , 跳 到 这 地面 到 逃脱 这 坠落 片段 .

他哭着跳到地上, 躲避掉落的碎片。

" [əʊ] , [pʃɔ:] !
" Oh , pshaw !
" 哦 , 呸 !

“哦, 呸! ”

" [ai] [rɪ'tɜ:nd] , " [aɪ 'ti:][wəʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [tu:: tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .
" I returned , " it won't take much to pay for that .
" 我 返回 , " 它 惯于 拿 很多 到 支付 为了 那 .

我回答说: “支付这笔费用不需要太多。”

[ai][dɒʊnt] [si:] [wɒt] [ju:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmɪrə(r)][ɪz] , [ˈeniweɪ] .
I don't see what use such a little bit of a mirror is , anyway .

我 不 看 什么 使用 这样的 一个 小的 少量 的 一个 镜子 是 , 反正 .

我实在看不出这么小的一面镜子有什么用。

[bʌt; bət] , [həˈləʊ] !
But , hello !
但 , 你好 !

但是, 你好!

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [ˈstɒpɪŋ] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] , [ai][ˈwʌndə(r)] ?
what are we stopping here for , I wonder ?

什么 是 我们 停止 这里 为了 , 我 想知道 ?

我想知道我们在这里停留是为了什么?

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][treɪn][wɒz; wəz][ˈgrædʒuəli] [sləʊɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]
" **for the train was gradually slowing down , and finally came to a**
" 为了 这 火车 曾是 逐步地 减速 向下 , 和 最后 来了 到 一个
[stænd] - [stɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈkʌntri] .
stand - still in the open country .
站立 - 仍然 在 这 打开 国家 .

“因为火车逐渐减速, 最终在开阔的乡村停了下来。”

[ˈmi:nwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,

同时,

[ai][brɪˈgæən][ˈkælkjuleɪtɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][glɑ:s] [æz; əz][ai][hæd; həd][ˈbrəʊkən] [ɔ:t]
I began calculating how much such a piece of glass as I had broken ought
我 开始 计算 如何 很多 这样的 一个 片 的 玻璃 作为 我 有 破碎的 应该
[tu:; tə][kɒst] ,
to cost ,
到 成本 ,

我开始计算我打碎的这块玻璃应该值多少钱。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst][dɪˈsaɪdɪd][ɒn] [tu:] [fræŋks] ([ˈfɔ:ti] [sents]) , [wen] [ðə; ði] [gɑ:d] [əˈprɪəd]
and had just decided on two francs (forty cents) , when the guard appeared
和 有 只是 决定 在 二 法郎 (四十 分) , 什么时候 这 警卫 出现
[æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [əˈgen] ,
at the window again ,
在 这 窗户 再次 ,

正当他决定付两法郎(四十分之一)的时候, 卫兵又出现在窗口了。

[lʊkt] [ɪn] , [ðen] [ˈpʊld] [ˈəʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜ:k] , [spræŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [kəmˈpɑ:tmənt] ,
looked in , then pulled open the door with a jerk , sprang into the compartment ,
看起来 在 , 然后 拉 打开 这 门 和 一个 混蛋 , 弹簧 进入 这 隔间 ,
往里看了一眼, 然后猛地拉开门, 跳进了车厢。

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈbrəʊkən] [glɑ:s] [wɪð] [wʌn][hænd] , [si:zd] [em ˈi:] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
and pointing to the broken glass with one hand , seized me with the other ,
和 指向 到 这 破碎的 玻璃 和 一 手 , 查获 我 和 这 其他 ,
他一指着碎玻璃, 另一只手抓住我。

[ænd; ənd] [ðen] — [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l][ai][kʊd; kəd] [ˌʌndəˈstænd] .
and then — but of course that was all I could understand .
和 然后 — 但 的 课程 那 曾是 全部 我 可以 理解 .

然后——当然, 那是我所能理解的全部了。

[haʊˈevə(r)] , [ai] [ˈwʌznt] [ə; eɪ][bɪt] [ˈfraɪt(ə)nd] ,
However , I wasn't a bit frightened ,
然而 , 我 不是 一个 少量 害怕 ,

然而, 我一点也不害怕。

[ɔ:l'dəʊ] [ai] [w'ʌndəd] [həʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [,ai 'ti:] [səʊ] [su:n] .
although I wondered how he had found out about it so soon .
虽然 我 想知道 如何 他 有 成立 出去 关于 它 所以 很快 .

不过我很好奇他怎么这么快就知道了这件事。

[ˈsɪmpli] [ˈpʊtɪŋ] [maɪ] [hænd] [ɪn] [maɪ] [ˈpɒkɪt] , [ai] [ˈpʊld] [aʊt] [tu:] [fræŋks] [ænd; ənd] [ˈɒfəd] [ðem; ðəm]
Simply putting my hand in my pocket , I pulled out two francs and offered them
简单地 推杆 我的 手 在 我的 口袋 , 我 拉 出去 二 法郎 和 提供 他们
[tu:; tə] [him] .
to him .
到 他 .

我只是把手伸进口袋，掏出两法郎递给了他。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'laɪt] " [mɜ:'si:] , " [æz; əz] [ai] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
But instead of taking them with a polite " merci , " as I had expected ,
但 反而 的 采取 他们 和 一个 有礼貌的 " 谢谢 , " 作为 我 有 预期的 ,
但他们并没有像我预期的那样礼貌地说声“谢谢”，

[hi:; hi] [swept] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:(r)] ;
he swept them to the floor ;
他 扫荡 他们 到 这 地面 ;

他把它们扫到地上；

[ðen] [ˈlɪftɪŋ] [,em 'i:] [ɪn] [nəʊ] [ˈveri] [ˈdʒent(ə)l] [ˈfæʃ(ə)n] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:t] ,
then lifting me in no very gentle fashion on to the seat ,
然后 举重 我 在 不 非常 温和的 时尚 在 到 这 座位 ,

然后他很不温柔地把我抱到座位上，

[hi:; hi] [ˈplɑ:ntɪd] [,em 'i:] [ˈskweəli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈplækɑ:d] [ˈfɑ:sənd] [dʒʌst] [brɪ'ləʊ] [weə(r)]
he planted me squarely in front of a small placard fastened just below where
他 已种植 我 完全 在 正面 的 一个 小的 标语牌 系紧 只是 以下 在哪里
[ðə; ði] [ˈmɪrə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ,
the mirror had been ,
这 镜子 有 到过 ,

他把我安排在一块小标牌正前方，标牌就固定在原来镜子下方的位置。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə] [ri:d] [brɪ'fɔ:(r)] ,
and which I had never taken the trouble to read before ,
和 哪个 我 有 绝不 已采取 这 麻烦 到 读 前 ,

而我之前从未费心去读过它。

[sə'pəʊzɪŋ] [,ai 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɔ:l] [ɪn] [ˈfrentʃ] .
supposing it to be all in French .
假如 它 到 是 全部 在 法语 .

假设它全部都是法语。

[,ai 'ti:] [wɒz; wəz] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈfrentʃ] , [ˈdʒɜ:mən] , [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ɪf] , [ɪn]
It was printed in French , German , and English , and announced that if , in
它 曾是 打印 在 法语 , 德语 , 和 英语 , 和 宣布 那 如果 , 在
[ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [nə'sesəti] ,
a case of necessity ,
一个 案件 的 必要性 ,

它以法语、德语和英语印刷，并宣布，如果在必要情况下，

[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑ:d] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] ,
the presence of the guard was required ,
这 在场 的 这 警卫 曾是 必需的 ,

必须有警卫在场。

[ðə; ði] [glɑ:s] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈbrəʊkən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɔ:d] [ˈpʊld] [ɪn'saɪd] .
the glass was to be broken and a cord pulled inside .
这 玻璃 曾是 到 是 破碎的 和 一个 绳索 拉 里面 .

玻璃会被打破，然后一根绳子会被拉进去。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] , [haʊ'evə(r)] , [,aɪ 'tiː] [went] [ɒn] [tuː; tə] [stɛɪt] , [wɪ'ðəʊt] [gʊd] [ænd; ənd]
Should this be done , however , it went on to state , without good and
应该 这 是 完毕 , 然而 , 它 去 在 到 状态 , 没有 好的 和
[sə'fɪ(ə)nt] ['riːz(ə)n] ,
sufficient reason ,
充足的 原因 ,

然而，它接着又指出，即便这样做，也没有给出充分合理的理由，

[ə; eɪ] [faɪn] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pəʊzd] ,
a fine would be imposed ,
一个 美好的 会 是 强加 ,

将被处以罚款。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɑː(r)] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [aɪ] [hæd; həd] [wɪð] [,em 'iː] .
the amount of which far exceeded the sum of money I had with me .
这 数量 的 哪个 远的 超出 这 和 的 钱 我 有 和 我 .

其中的数额远远超过了我身上携带的钱财。

[aɪ] [ˌʌndə'stʊd] [,aɪ 'tiː] [ɔːl] [naʊ] ; [maɪ] [sɔːd] [hæd; həd] [nɒt] ['əʊnli] ['brəʊkən] [ðə; ði] [glɑːs] ,
I understood it all now ; my sword had not only broken the glass ,
我 理解 它 全部 现在 ; 我的 剑 有 不是 仅有的 破碎的 这 玻璃 ,

我现在完全明白了；我的剑不仅打破了玻璃，

[bʌt; bət] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'la:m] - [rəʊp] , [ðʌs] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['stɒpɪdʒ]
but caught in the ring attached to the alarm - rope , thus causing the stoppage
但 捕捉 在 这 戒指 随附的 到 这 警报 - 绳索 , 因此 导致 这 停止

[ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [treɪn] ,
of the whole train ,
的 这 所有的 火车 ,

但却被挂在报警绳上的环扣住了，导致整列火车停了下来。

[ænd; ənd] [maɪ] ['prez(ə)nt] [prɪ'dɪkəmənt] .
and my present predicament .
和 我的 展示 困境 .

以及我目前的困境。

[wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ?
What was to be done ?
什么 曾是 到 是 完毕 ?

该怎么办？

[aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [peɪ] [aʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [pə'zes] ,
I was not able to pay out that which I did not possess ,
我 曾是 不是 有能力的 到 支付 出去 那 哪个 我 做过 不是 具有 ,

我无法偿还我没有的钱。

[ɪk'spleɪn] ['mætəz] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] , [ænd; ənd] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [stɔːm]
explain matters I could not , and meantime the conductor continued to storm
解释 事情 我 可以 不是 , 和 与此同时 这 导体 持续 到 风暴

[ænd; ənd] [reɪdʒ] ,
and rage ,
和 愤怒 ,

我无法解释的事情，与此同时，列车长继续咆哮怒吼。

['kɪʊəriəs] ['pæsndʒə(r)] [brɪ'gæn] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [θæd] [gruː] [peɪl]
curious passengers began to gather about the open door , and Thad grew pale
好奇的 乘客 开始 到 收集 关于 这 打开 门 , 和 萨德 生长 苍白

[wɪð] [frʌɪt] .
with fright .
和 惊吓 .

好奇的乘客开始聚集在敞开的车门旁，萨德吓得脸色苍白。

[ˈsʌd(ə)nli] [ai] [θɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɒsəb(ə)l] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [skreɪp] ,
Suddenly I thought of a possible way out of the scrape ,
突然 我 想法 的 一个 可能的 方式 出去 的 这 刮 ,
我突然想到一个摆脱困境的可能办法,

[ænd; ənd] [həˈrəʊɪkli] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈsækrɪfaɪs] .
and heroically determined to make the necessary sacrifice .
和 英勇地 决定 到 制作 这 必要的 牺牲 .
并英勇地决心做出必要的牺牲。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [fɔ:θ] [maɪ] [ˈpreʃəs] [wɒtʃ] , [ai][ˈhændɪd][,aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [gɑ:d] .
Drawing forth my precious watch , I handed it to the guard .
绘画 前进 我的 宝贵的 手表 , 我 递交 它 到 这 警卫 .
我掏出珍贵的怀表, 递给了卫兵。

[hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [,aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt][ðə; ði] [treɪn]
He smiled and nodded as he took it , and the next moment the train
他 微笑 和 点头 作为 他 采取 它 , 和 这 下一个 片刻 这 火车
[ˈstɑ:tɪd] [ɒn] [əˈgen] .
started on again .
开始 在 再次 .
他笑着点点头接过, 下一刻, 火车又启动了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] [ˈfensɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes] [ðæt] [deɪ] ,
But there was no more fencing for us that day ,
但 那里 曾是 不 更多的 击剑 为了 我们 那 天 ,
但那天我们没有再进行击剑练习了。

[ænd; ənd][ai][sæt] [ˈgeɪzɪŋ] [ˈdriərəli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ɪn] [gri:f] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [lɒst] [taɪm] -
and I sat gazing drearily out of the window , in grief for my lost time -
和 我 卫星 凝视 沉闷地 出去 的 这 窗户 , 在 悲伤 为了 我的 丢失的 时间 -
[pi:s] ,
piece ,
片 ,
我呆呆地望着窗外, 为丢失的钟表感到悲伤。

[ˈni:əli] [ɔ:l][ðə; ði] [rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] .
nearly all the rest of the journey .
几乎 全部 这 休息 的 这 旅行 .
几乎整个旅程的其余部分。

[ˈfɑ:ðə(r)] [sed] [ˈɑ:ftəwəd] [ðæt][,aɪ ˈti:] [sɜ:vd] [,em ˈi:] [raɪt] ,
Father said afterward that it served me right ,
父亲 说 之后 那 它 服务 我 正确的 ,
父亲事后说, 我活该。

[ænd; ənd] [wʊd] [ti:tʃ] [,em ˈi:][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] ;
and would teach me there was a place for everything ;
和 会 教 我 那里 曾是 一个 地方 为了 一切 ;
并教会我万物皆有其位;

[bʌt; bət][bɪˈfɔ:(r)][wi:; wi][left] [frɑ:ns] [hi:; hi] [rɪˈdi:md] [maɪ] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][,em ˈi:] .
but before we left France he redeemed my watch for me .
但 前 我们 左边 法国 他 已赎回 我的 手表 为了 我 .
但在我们离开法国之前, 他帮我赎回了我的手表。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈmjuːzɪk] [ˈles(ə)n] .
THE FIRST MUSIC LESSON .
这 第一的 音乐 课 .

第一堂音乐课。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [djuːk] .
A LITTLE DUKE .
一个 小的 公爵 .

小公爵。

[baɪ] [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈæbəkrɒmbɪ] .
BY ELIZABETH ABERCROMBIE .
经过 伊丽莎白 阿伯克龙比 .

作者：伊丽莎白·阿伯克龙比。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [əʊld] [ˈæbi] [ɒv; əv][ˈwestmɪnstə(r)] , [ˈlʌndən] ,
In the beautiful old Abbey of Westminster , London ,
在 这 美丽的 老的 修道院 的 威斯敏斯特 , 伦敦 ,

在伦敦美丽的古老威斯敏斯特教堂里，

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tuːmz] [ɒv; əv] [ɪˈlʌstriəs] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɪz][ə; eɪ][ˈtæblət] [ɪnˈskraɪbd] [tuː; tə] "
among the tombs of illustrious men and women is a tablet inscribed to "
之中 这 陵墓 的 杰出 男人 和 女性 是 一个 药片 铭文 到 "
[ˈwɪljəm] ,
William ,
威廉 ,

在众多杰出男女的墓碑中，有一块碑文刻着“威廉”的名字。

[djuːk] [ɒv; əv] [ˈglɒstə(r)] , [ðə; ði][lɑːst] [səˈvaɪvɪŋ] [sʌn][ɒv; əv] [kwiːn] [æn] ,
Duke of Gloucester , the last surviving son of Queen Anne ,
公爵 的 格洛斯特 , 这 最后的 幸存 儿子 的 女王 安妮 ,

格洛斯特公爵，安妮女王最后一位在世的儿子，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈʌðə(r)][ˈɪnfənt] [ˈtʃɪldrən] .
together with seventeen of her other infant children .
一起 和 十七 的 她 其他 婴儿 孩子们 .

以及她的其他十七个幼子。

" [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ɡreɪt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ðeərˈæt] .
" This little boy was born in 1689 , and great were the rejoicings thereat .
" 这 小的 男生 曾是 出生 在 - , 和 伟大的 是 这 欢庆 那里 .

“这个小男孩出生于1689年，当时人们为此欢欣鼓舞。”

[hɪz; ɪz][ˈspɔːnsərz][wɜː(r); wə(r)] [kɪŋ] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [kwiːn] [ˈmeəri] [ðəmˈselvz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ]
His sponsors were King William and Queen Mary themselves ; for having
他的 赞助商 是 国王 威廉 和 女王 玛丽 他们自己 ; 为了 拥有
[nəʊ] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
no children of their own ,
不 孩子们 的 他们的 自己的 ,

他的赞助人正是威廉国王和玛丽王后本人；因为他们没有自己的孩子，

[ðɪs] [ˈrɔɪəl] [ˈkʌp(ə)] [lʊkt] [əˈpɒn] [ðɪs] [ˈbeɪbi] [ˈnefjuː] [æz; əz][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][eə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)]
this royal couple looked upon this baby nephew as the future heir of all their
这 皇家 夫妻 看起来 之上 这 婴儿 侄子 作为 这 未来 继承人 的 全部 他们的
[ˈɡreɪtnəs] .
greatness .
伟大 .

这对皇室夫妇将这个小侄子视为他们未来所有荣耀的继承人。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊ] [slaɪt] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [prɪns] , [ænd; ənd] [ðɪs]
It is no slight thing , however , to be born a royal Prince , and this
它 是 不 轻微 事物 , 然而 , 到 是 出生 一个 皇家 王子 , 和 这
[pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] ,
poor child ,
贫穷的 孩子 ,

然而, 生为王子绝非易事, 而这个可怜的孩子,

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪl] [helθ] , [hæd; həd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɒri] [taɪm] [ɒv; əv] [,aɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] .
owing to ill health , had but a sorry time of it from the first .
欠款 到 患病的 健康 , 有 但 一个 对不起 时间 的 它 从 这 第一的 .

由于身体不好, 从一开始就过得很艰难。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [sə'pɔːtɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [went]
When he was five years old he was still supporting himself as he went
什么时候 他 曾是 五 年 老的 他 曾是 仍然 支持 他自己 作为 他 去
[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [steəz] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] ['piːpəlz] [hændz] .
up and down stairs by holding on to people's hands .
向上 和 向下 楼梯 经过 保持 在 到 人们的 双手 .

他五岁时, 上下楼梯还需要扶着别人的手。

[ðɪs] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , ['bɜːli] [prɪns] [dʒɔːdʒ] [ɒv; əv] ['denmɑːk] ,
This his father , burly Prince George of Denmark ,
这 他的 父亲 , 魁梧的 王子 乔治 的 丹麦 ,

这是他的父亲, 身材魁梧的丹麦乔治王子。

[dɪ'kleəd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jeɪm] [ænd; ənd] [dis'greɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [eə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
declared was a shame and disgrace for any heir of England .
声明 曾是 一个 耻辱 和 耻辱 为了 任何 继承人 的 英格兰 .

宣布这一消息对任何英格兰继承人来说都是一种耻辱。

[ə'kɔːdɪŋli] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['tendə(r)] [hɑːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,
Accordingly his mother , who had a tender heart , with a sigh ,
因此 他的 母亲 , WHO 有 一个 投标 心 , 和 一个 叹 ,

于是, 他那心地善良的母亲叹了口气,

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [θɔːt]
took her boy apart and tried to reason him out of what was thought
采取 她 男生 除 和 尝试 到 原因 他 出去 的 什么 曾是 想法
[tuː; tə] [biː; bi] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['stjuːpɪd] ['hæbɪt] ;
to be only a stupid habit ;
到 是 仅有的 一个 愚蠢的 习惯 ;

她把儿子彻底拉回正轨, 试图用道理说服他改掉一个在她看来只是愚蠢的习惯;

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðɪs] [dɪd] [nəʊ] [gʊd] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] [bɜːtʃ] [rɒd] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [hænd] ,
but as this did no good , she put a birch rod into her husband's hand ,
但 作为 这 做过 不 好的 , 她 放 一个 桦木 杆 进入 她 丈夫的 手 ,

但这样做并没有用, 于是她把一根桦树枝放在丈夫手里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪpt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [frɒm; frəm] [ʃiə(r)] [peɪn] [wɒz; wəz] [fɔːst]
and he whipped his son till the little fellow from sheer pain was forced
和 他 鞭打 他的 儿子 直到 这 小的 同伴 从 透明 疼痛 曾是 强制
['ɪntuː] ['rʌnɪŋ] [ə'ləʊn] .
into running alone .
进入 跑步 独自的 .

他鞭打儿子, 直到小家伙疼得独自逃跑。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [ɑːskt] ['eni] [help] [wen] ['wɔːkɪŋ] , [bʌt; bət] [,aɪ 'tiː] [siːmd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
After that he never asked any help when walking , but it seemed , if possible ,
后 那 他 绝不 问 任何 帮助 什么时候 步行 , 但 它 似乎 , 如果 可能的 ,

此后他走路时再也没有寻求过任何帮助, 但似乎如果可能的话,

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɒf(tə)n] [ɪl] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
as though he was oftener ill than ever .

作为 尽管 他 曾是 更频繁 患病的 比 曾经 .

仿佛他比以往任何时候都更容易生病。

[səʊ][ˈlɪt(ə)][wɒz; wəz] [ˌʌndəˈstʊd] [əˈbaʊt] [dɪˈziːz] [ɪn] [ðəʊz] [ˈɜːli] [deɪz] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [ɒd] [ˈriːz(ə)nz]
So little was understood about disease in those early days that sometimes odd reasons

所以 小的 曾是 理解 关于 疾病 在 那些 早期的 天 那 有时 奇怪的 原因

[wɜː(r); wə(r)] [əˈsaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [əˈtæks] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] .
were assigned for these attacks of the Prince .

是 分配 为了 这些 攻击 的 这 王子 .

当时人们对疾病的了解非常有限，以至于有时会给王子的这些疾病归因一些奇怪的原因。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɔːt] [tuː; tə][weə(r)] [liːks] [ɒn][esˈtiː] .
It had long been the custom of the English court to wear leeks on St .

它 有 长的 到过 这 风俗 的 这 英语 法庭 到 穿 韭菜 在 英石 .

[ˈdeɪvɪdz] [deɪ] ,
David's Day ,

大卫的 天 ,

在圣大卫节这天，英国宫廷一直有佩戴韭菜的习俗。

[aʊt][ɒv; əv] [ˈkɒmplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [welʃ] .
out of compliment to the Welsh .

出去 的 赞扬 到 这 威尔士语 .

出于对威尔士人的敬意。

[wʌn][ɒv; əv][sɪlk][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈɡlɒstə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hæt][wʌn][ˈjɪə(r)] ,
One of silk and silver had been given Gloucester for his hat one year ,

一 的 丝绸 和 银 有 到过 给定 格洛斯特 为了 他的 帽子 一 年 ,

其中一顶丝绸和银饰的帽子曾被格洛斯特郡人买走，那是一年的礼物。

[bʌt; bət][nɒt][ˈsætɪsfɑɪd] , [hiː; hi] [ɪnˈsɪstrd] [ɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈriːəl] [θɪŋ] .
but not satisfied , he insisted on seeing the real thing .

但 不是 使满意 , 他 坚持 在 看到 这 真实的 事物 .

但他并不满足，坚持要亲眼看看实物。

[naʊ] [hɪz; ɪz][ˈtuːtərz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈluːɪs] [ˈdʒenʃkɪnz] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwelʃmən]
Now his tutor's name was Lewis Jenkins , and as he was a Welshman

现在 他的 导师的 姓名 曾是 刘易斯 詹金斯 , 和 作为 他 曾是 一个 威尔士人

,
.
,

他的家庭教师名叫路易斯·詹金斯，而他恰好是威尔士人。

[ˈluːɪs] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [tuː] [ˈhæpi] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈfəʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [plɑːnt]
Lewis was only too happy at the thought of showing off the famous plant

刘易斯 曾是 仅有的 也 快乐的 在 这 想法 的 显示 离开 这 著名的 植物

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [tʃɑːdʒ] .
of his country to his royal charge .

的 他的 国家 到 他的 皇家 收费 .

路易斯非常高兴能向他所照管的皇室成员展示他国家的著名植物。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːmləs] [liːks] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [prəˈkjʊəd] ,
A bunch of the harmless leeks was at once procured ,

一个 束 的 这 无害 韭菜 曾是 在 一次 采购 ,

我们立即弄到了一大把无害的韭菜。

[wɪð] [wɪtʃ] [ˈɡlɒstə(r)] [əˈmjuːzd] [hɪmˈself][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,
with which Gloucester amused himself for some time ,

和 哪个 格洛斯特 觉得好笑 他自己 为了 一些 时间 ,

格洛斯特用这些消遣了一段时间。

[ˈtaɪɪŋ] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði] [mə:sts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [tɔɪ] [ʃɪp] [baɪ] [wɪt] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
tying them round the masts of a certain toy ship by which he and his
捆绑 他们 圆形的 这 桅杆 的 一个 肯定 玩具 船 经过 哪个 他 和 他的
[bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbrɪtɪʃ] [fli:t] .
boys were taught something of the great British fleet .
男孩们 是 教授 某物 的 这 伟大的 英国 舰队 .

他把这些绳子绑在一艘玩具船的桅杆上，他和他的儿子们通过这艘玩具船了解了一些关于英国强大舰队的知识。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [θru:] [hɪmˈself] [daʊn] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
But suddenly he threw himself down , and went to sleep .
但 突然 他 扔 他自己 向下 , 和 去 到 睡觉 .

但他突然倒下，睡着了。

[wen] [hi:; hi] [əˈwəʊk] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈterəbli] [ɪl] ,
When he awoke he was terribly ill ,
什么时候 他 醒来 他 曾是 可怕 患病的 ,

他醒来时病得很重。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈmeni] [deɪz] [brɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [li:v] [hɪz; ɪz] [bed] .
and it was many days before he could leave his bed .
和 它 曾是 许多 天 前 他 可以 离开 他的 床 .

他卧床多日才能下床。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈaʊtkraɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
There was a great outcry in the palace ,
那里 曾是 一个 伟大的 强烈抗议 在 这 宫殿 ,

宫里一片哗然。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [haʊ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈlu:ɪs] [ˈdʒenʃkɪnz] [kweɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfu:z] ,
and you may think how poor Lewis Jenkins quaked in his shoes ,
和 你 可能 思考 如何 贫穷的 刘易斯 詹金斯 震动 在 他的 鞋 ,

你可能会觉得可怜的路易斯·詹金斯当时吓得瑟瑟发抖，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] [ðɪs] [ˈɪlnəs] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ðə; ði] [fɔ:lt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [li:ks] !
for they said this illness was all the fault of the leeks !
为了 他们 说 这 疾病 曾是 全部 这 过错 的 这 韭菜 !

因为他们说这场疾病都是韭菜造成的！

[i:v(ə)n] [waɪl] [ˈglɒstə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [bed] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:.ðərz] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [edʒuˈkeɪ(ə)n] [wɒz; wəz]
Even while Gloucester was in bed , his father's system of education was

[ˈbi:ɪŋ] [ˈkærid] [ɒn] ,
being carried on ,
存在 携带 在 ,

即使格洛斯特卧床不起，他父亲的教育体系也仍在继续。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪz] [drɪˈvaɪzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əˈtendənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪnˈstrʌktɪv]
and the plays devised by his attendants were intended to be instructive
和 这 演出 设计 经过 他的 服务员 是 故意的 到 是 有指导意义的

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈmju:zɪŋ] .
as well as amusing .
作为 出色地 作为 有趣 .

他的侍从们编排的戏剧既有教育意义，又充满娱乐性。

[ˈevə(r)] [sɪns] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [ðə; ði] [dju:k] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [ˈli:də(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]
Ever since he could walk the Duke had been the leader of a little

[ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [bɔɪ] [ˈsəʊldʒəz] .
company of boy soldiers .
公司 的 男生 士兵 .

从会走路起，公爵就一直领导着一小队少年士兵。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ˈpəʊstɪd][æz; əz] [ˈsentɪnəl] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɔ:(r)] , [tætˈu:z] [wɜ:(r); wə(r)] [bi:t] [ɒn][ðə; ði]
These were posted as sentinels at his door , tattoos were beat on the
这些 是 发布 作为 哨兵 在 他的 门 , 纹身 是 打 在 这
[drʌm] ,
drum ,
鼓 ,

这些被安排在他家门口当哨兵，鼓声中传来纹身图案。

[waɪl] [tɔɪ] [ˌfɔ:rtɪfɪˈkeɪnɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [baɪ][hɪz; ɪz][bed] ,
while toy fortifications were built by his bed ,
尽管 玩具 防御工事 是 建造 经过 他的 床 ,
他的床边还搭建了玩具堡垒。

[ænd; ənd][wʌns][ðəə(r)][hæd; həd] [ˈni:əli] [ˈteɪkən] [pleɪs] [ə; eɪ][ˈbəʊnə] - [ˈfaɪdi] [faɪt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
and once there had nearly taken place a bona - fide fight over the little
和 一次 那里 有 几乎 已采取 地方 一个 博纳 - 真 斗争 超过 这 小的
[ˈprɒstreɪt] [ˈbɒdi] ,
prostrate body ,
前列腺 身体 ,

一场争夺那具倒地小尸体的真正搏斗几乎就要爆发了，

[nɒt][leɪd] [daʊn] ; [aɪ][ˈfænsɪ] , [ɪn] [prɪns] [ˈdʒɔ:rdʒɪz] [ru:l] .
not laid down ; I fancy , in Prince George's rule .
不是 铺设 向下 ; 我 想要 , 在 王子 乔治的 规则 .
没有明文规定；我想，这应该是乔治王子统治时期的规定。

[ˈmɪsɪz] . [bʌs] , [ðə; ði] [nɜ:s] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwɒrəl] .
Mrs . Buss , the nurse , was the cause of the quarrel .
太太 . 公交车 , 这 护士 , 曾是 这 原因 的 这 争吵 .
护士巴斯太太是这场争吵的起因。

[ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə][əˈmju:z][ðə; ði][ɪnˈvælɪd] ,
Wishing to amuse the invalid ,
祝 到 娱乐 这 无效的 ,
为了逗病人开心，

[ʃi:; ʃi][sent][baɪ][æn; ən] [ʌnˈlʌki] [ˈmɪstə(r)] . [ˈweðərbɪ] [æn; ən] [ɔ:ˈtɒmətən] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [prɪns] [ˈlu:ɪs]
she sent by an unlucky Mr . Wetherby an automaton representing Prince Louis
她 发送 经过 一个 倒霉 先生 . 韦瑟比 一个 自动机 代表 王子 路易斯
[ɒv; əv][ˈbɑ:dn] [ˈfɑɪtɪŋ] [ðə; ði] [tɜ:rks] .
of Baden fighting the Turks .
的 巴登 斗争 这 土耳其人 .

她通过一位倒霉的韦瑟比先生送去了一个代表巴登的路易王子与土耳其人作战的自动人偶。

" [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [dju:k][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [tɔɪz] [sɪns] [ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] [ˈsʌmə(r)] ,
" **As the young Duke had given up toys since the preceding summer ,**
" 作为 这 年轻的 公爵 有 给定 向上 玩具 自从 这 前 夏天 ,
“由于小公爵从前年夏天起就放弃了玩具，

[hɪz; ɪz] [ˈmæskjələɪn] [əˈtendənts] [ˈstɑ:tɪd] [ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [əˈfrʌnt] ,
his masculine attendants started the idea that the present was a great affront ,
他的 男性 服务员 开始 这 主意 那 这 展示 曾是 一个 伟大的 冒犯 ,
他的男性侍从们开始散布一种观念，认为这份礼物是一种极大的冒犯。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˌfɔ:θˈwɪθ; ˌfɔ:θˈwɪð] [ˈsentənst] [tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:n] [ɪn] [ˈpi:sɪz] — [æn; ən]
and it was forthwith sentenced to be torn in pieces — an
和 它 曾是 立即 判刑 到 是 撕裂 在 件 — 一个
[ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n] [wɪtɪ] [wɒz; wəz] [ˈɪnstəntli] [pəˈfɔ:md] [baɪ][ðə; ði] [du:ks] [smɔ:l] [ˈsəʊldʒəz] .
execution which was instantly performed by the Duke's small soldiers .
执行 哪个 曾是 即刻 执行 经过 这 公爵的 小的 士兵 .

它随即被判处撕成碎片——这一处决立即由公爵的小兵执行。

" [stɪl] [nɒt] ['sætɪsfɑɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
" **Still not satisfied , however ,**
" 仍然 不是 使满意 , 然而 ,

然而，我仍然不满意，

[ðeɪ] [nekst] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['weðərbi] [hɪm'self] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)]
they next declared that Mr . Wetherby himself ought to be punished for
他们 下一个 声明 那 先生 : 韦瑟比 他自己 应该 到 是 受到惩罚 为了
[ˈdeərɪŋ][tu:; tə] [brɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɒl] [tu:; tə][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
daring to bring such a thing as a doll to the heir of England .
大胆 到 带来 这样的 一个 事物 作为 一个 玩具娃娃 到 这 继承人 的 英格兰 .

他们接着宣称，韦瑟比先生本人应该受到惩罚，因为他竟敢把玩偶这种东西带给英格兰的继承人。

['weðərbi] , ['getɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] ['mætəz] [stʊd] , [ræn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət]['əʊnli][tu:; tə]
Wetherby , getting an inkling of how matters stood , ran away , but only to
韦瑟比 , 获得 一个 暗示 的 如何 事情 站立 ; 跑 离开 ; 但 仅有的 到
[bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] ,
be discovered ,
是 发现 ,

韦瑟比察觉到事情的严重性后逃跑了，但最终还是被找到了。

['kæptʃəd] , [ænd; ənd] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [du:ks] ['prez(ə)ns] , [hu:] ['greɪvli] [prə'naʊnst] [hɪz; ɪz]
captured , and brought into the Duke's presence , who gravely pronounced his
捕获 , 和 带来 进入 这 公爵的 在场 , WHO 严重地 发音 他的
['sentəns] .
sentence .
句子 .

被俘后，被带到公爵面前，公爵严肃地宣判了刑罚。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn][wɒz; wəz] [ðen] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] , ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['wʊdɒn] [hɔ:s]
The unhappy man was then bound hand and foot , mounted on a wooden horse
这 不开心 男人 曾是 然后 边界 手 和 脚 , 安装 在 一个 木制的 马
,
,
,

这个不幸的男人随后被绑住手脚，骑在一匹木马上。

[ænd; ənd] [saʊst] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [wɪð] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm] [ɪ'nɔ:məs] [sɪ'rɪndʒi:z][ænd; ənd] [skwɜ:t] .
and soused all over with water from enormous syringes and squirts .
和 已售罄 全部 超过 和 水 从 巨大的 注射器 和 喷射 .

然后被巨大的注射器和喷枪喷出的水淋得浑身湿透。

[wen] ['nɪəli] [hɑ:f] ['draʊnd] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [drɔ:n] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:s] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɔɪəl]
When nearly half drowned , he was again drawn on his horse into the royal
什么时候 几乎 一半 溺水 , 他 曾是 再次 绘制 在 他的 马 进入 这 皇家
['bedru:m] ,
bedroom ,
卧室 ,

他奄奄一息时，再次被马拖进了王室的寝宫。

[ænd; ənd][ai][eɪ'em] ['sɒri] [tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:][ɒn]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] ['taɪrənt] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]
and I am sorry to find it on record that the young tyrant enjoyed the
和 我 是 对不起 到 寻找 它 在 记录 那 这 年轻的 暴君 享受 这
[saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][mænz] ['sɒrəʊfl] [kən'dɪʃn] ['ɪmensli] .
sight of the man's sorrowful condition immensely .
视线 的 这 男人的 悲伤 状况 非常 .

我很遗憾地发现，有记录表明，这位年轻的暴君非常享受看到这个人悲惨的处境。

[stɪl] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˈɒf(ə)n] [jəʊd] [greɪt] ['kaɪndnəs][ɒv; əv] [hɑ:t] .
Still this little boy often showed great kindness of heart .
仍然 这 小的 男生 经常 显示 伟大的 仁慈 的 心 .

然而，这个小男孩常常表现出非常善良的心。

[laɪk] [məʊst] ['mʌðəz] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [æn] [wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [nəʊ]
Like most mothers the Princess Anne was anxious that her son should use no
喜欢 最多 母亲们 这 公主 安妮 曾是 焦虑的 那 她 儿子 应该 使用 不
[ˈvʌlgə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
vulgar expressions in conversation .
庸俗 表达式 在 对话 .

和大多数母亲一样，安妮公主很担心她的儿子在谈话中不要使用粗俗的语言。

[ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ʃɒkt] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] [seɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] " [kən'faʊndɪd] [draɪ] . "
She was much shocked one day to hear him say he was " confounded dry . "
她 曾是 很多 震惊 一 天 到 听到 他 说 他 曾是 " 令人困惑 干燥 . "

有一天，她听到他说自己“渴得要命”，感到非常震惊。

" [huː] [tɔːt] [juː; jʊ] [ðəʊz] [wɜːdʒ] ?
" Who taught you those words ?
" WHO 教授 你 那些 字 ?

谁教你的这些话？

" [ʃiː; ʃɪ] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ɪf] [aɪ] [seɪ] [dɪk] ['drʊəri] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [sent] [daʊn] - [steəz] ,
" If I say Dick Drury , he will be sent down - stairs ,
" 如果 我 说 迪克 德鲁里 , 他 将要 是 发送 向下 - 楼梯 ,
“如果我说迪克·德鲁里，他就会被送下楼。”

" [ðə; ði] [tʃaɪld] ['wɪspəd] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] ['leɪdɪz] ['stændɪŋ] [baɪ] , [ðen] ['ædɪd] [ə'laʊd] ,
" the child whispered to one of the court ladies standing by , then added aloud ,
" 这 孩子 低声说道 到 一 的 这 法庭 女士们 常设 经过 , 然后 额外 大声 ,
“孩子低声对站在一旁的一位宫女说了些什么，然后又大声补充道：”

" [aɪ] [ɪn'ventɪd] [ðem; ðəm] [maɪ'self] , ['mæmə; mə'mɑː] .
" I invented them myself , mamma .
" 我 发明 他们 我 , 妈妈 .

“妈妈，这些都是我自己发明的。”

" [ænd; ənd] [səʊ] [dɪk] ['drʊəri] [wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
" And so Dick Drury was saved from punishment for once in his life ,
" 和 所以 迪克 德鲁里 曾是 已保存 从 惩罚 为了 一次 在 他的 生活 ,
[ɪf] [nəʊ] [mɔː(r)] .
if no more .
如果 不 更多的 .

“就这样，迪克·德鲁里一生中至少有一次免于惩罚。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 549**]
[页 -]

[第549页]

" [pə'pɑː] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] [ˌjuːnəti] , [piːs] , [ænd; ənd] ['kɒŋkɔːd] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)]
" Papa , I wish you and mamma unity , peace , and concord , not for
" 爸爸 , 我 希望 你 和 妈妈 统一 , 和平 , 和 和睦 , 不是 为了
[ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] [fə'rɛvə(r)] ,
a time , but forever ,
一个 时间 , 但 永远 ,

爸爸，我祝愿您和妈妈永远和睦、和平、和谐，不是暂时的，而是永远的。

" [wɒz; wəz] ['glɔːstərz] [greɪv] [ə'dres] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [wen] ['selɪbreɪtɪŋ]
" **was Gloucester's grave address to his father and mother when celebrating**
" 曾是 格洛斯特的 严重 地址 到 他的 父亲 和 母亲 什么时候 庆祝
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [æni'vɜːsəɹɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wedɪŋ] [deɪ] .
one of the anniversaries of their wedding day .
— 的 这 周年纪念日 的 他们的 婚礼 天 .

这是格洛斯特在庆祝父母结婚纪念日时，向他们发表的悼词。

" [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ][faɪn] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [tuː; tə] - [deɪ] , [sɜː(r)] , " [sed]
" **You made a fine compliment to their Royal Highnesses to - day , sir , " said**
" 你 制成 一个 美好的 赞扬 到 他们的 皇家 殿下们 到 - 天 , 先生 , " 说
['luːɪs] ['dʒenʃkɪnz] , ['ɑːftəwəd] .
Lewis Jenkins , afterward .
刘易斯 詹金斯 , 之后 .

“先生，您今天对两位殿下表达了很好的赞赏，”路易斯·詹金斯事后说道。

" ['luːɪs] , " ['ɜːnɪstli] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['kɒmplɪmənt] — [aɪ 'tiː][wɒz; wəz]
" **Lewis , " earnestly returned the boy , " it was no compliment — it was**
" 刘易斯 , " 切实 返回 这 男生 , " 它 曾是 不 赞扬 — 它 曾是
[sɪn'siə(r)] .
sincere .
真诚 .

“路易斯，”男孩认真地回答道，“这不是恭维——这是真心话。”

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [kwɪːn] ['meəri] ,
" **After the death of Queen Mary** ,
" 后 这 死亡 的 女王 玛丽 ,

“玛丽女王去世后，

[kɪŋ] ['wɪljəm] [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] [peɪd] [ə; eɪ] [steɪt] ['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['neɪmseɪk] ,
King William on one occasion paid a state visit to his little namesake ,
国王 威廉 在 一 场合 有薪酬的 一个 状态 访问 到 他的 小的 同名者 ,

威廉国王曾有一次对与他同名的小女儿进行国事访问。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd][æt; ət] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði][tʃaɪld]['ʌndə(r)][ɑːmz] ,
and was much gratified at being received by the child under arms ,
和 曾是 很多 满意 在 存在 已收到 经过 这 孩子 在下面 武器 ,

被孩子抱在怀里迎接，他感到非常高兴。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɑːnərz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːld] - ['mɑːʃ(ə)l] [wʊd] [peɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
with all the military honors which a great field - marshal would pay to his
和 全部 这 军队 荣誉 哪个 一个 伟大的 场地 - 元帅 会 支付 到 他的

['sɒvrɪn] .
sovereign .
主权 .

以一位伟大元帅向其君主献上的所有军事荣誉。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['hɔːsɪz] [jet] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv]['əʊpənɪŋ] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
" **Have you any horses yet ? " asked the King , by way of opening conversation** .
" 有 你 任何 马匹 然而 ? " 问 这 国王 , 经过 方式 的 开幕 对话 .

“你们有马了吗？”国王问道，以此作为开场白。

" [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , " [aɪ][hæv; həv][wʌn][lɪv; laɪv][wʌn][ænd; ənd] [tuː] [ded] [wʌnz] . "
" **Yes , " was the answer , " I have one live one and two dead ones** . "
" 是的 , " 曾是 这 回答 , " 我 有 一 居住 一 和 二 死的 一个 . "

“是的，”他回答说，“我有一只活的和两只死的。”

" [bʌt; bət][ˈsəʊldʒəz][ˈɔ:lweɪz] [ˈberi] [ðeə(r)] [ded] [ˈhɔ:sɪz] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [saɪt] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti]
" **But soldiers always bury their dead horses out of their sight** , " **said his Majesty**
" 但 士兵 总是 埋葬 他们的 死的 马匹 出去 的 他们的 视线 , " 说 他的 威严
, [ˈlɑ:fɪŋ] .
, **laughing** .
, 笑 .

“但是士兵们总是把死马埋在自己看不见的地方，”陛下笑着说。

[ðæt] [lɑ:f] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [fə'gɒtn] .
That laugh could not be forgotten .
那 笑 可以 不是 是 被遗忘的 .

那声笑声令人难以忘怀。

[ðə; ði][ˈməʊmənt][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪtə(r)][hæd; həd] [gɒn] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ˈberiɪŋ] [hɪz; ɪz] [tu:] [ded]
The moment his visitor had gone , the boy insisted on burying his two dead
这 片刻 他的 游客 有 已消失 , 这 男生 坚持 在 埋葬 他的 二 死的
[ˈhɔ:sɪz] ([wɪt] ,
horses (which ,
马匹 (哪个 ,

访客一走，男孩就坚持要埋葬他死去的两匹马（

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈænɪmlz] [ɒv; əv] [wʊd]) [di:p] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
of course , were animals of wood) deep down in the ground .
的 课程 , 是 动物 的 木头) 深的 向下 在 这 地面 .

当然，它们是（木头做的）动物，生活在地下深处。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ə'mɪdst] [mʌtʃ] [pɒmp][ænd; ənd] [ˈserəməni] ,
This was done amidst much pomp and ceremony ,
这 曾是 完毕 在.....之中 很多 盛大场面 和 仪式 ,

整个过程都伴随着盛大的仪式和排场。

[ˈɑ:ftə(r)] [wɪt] [ˈglɒstə(r)] [rəʊt] [æn; ən] [ˈepɪtə:f] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [tu:] [pɔ:(r); pʊə(r)] [lə'mentɪd] [ˈwʊdn]
after which Gloucester wrote an epitaph upon his two poor lamented wooden
后 哪个 格洛斯特 写道 一个 墓志铭 之上 他的 二 贫穷的 哀叹 木制的
[bi:sts] .
beasts .
野兽 .

之后，格洛斯特为他那两尊可怜的、令人惋惜的木制动物雕像写下了墓志铭。

[jʌŋ] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] , [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [dʒu:k] [sɪ:m] [tu:; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði][ˈvælju:][ɒv; əv]
Young as he was , this little Duke seems to have known the value of
年轻的 作为 他 曾是 , 这 小的 公爵 似乎 到 有 已知 这 价值 的
[ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [tru:θ] .
loyalty and truth .
忠诚 和 真相 .

虽然年纪轻轻，这位小公爵似乎已经懂得忠诚和真理的价值。

[wʌns] [wen] [ə; eɪ][plɒt][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Once when a plot was discovered against the King ,
一次 什么时候 一个 阴谋 曾是 发现 反对 这 国王 ,

有一次，有人密谋反对国王，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][hɑ:d][tu:; tə] [tel] [hu:] [maɪt] [nɒt][bi:; bi][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)][æt; ət] [hɑ:t] ,
and it was hard to tell who might not be a traitor at heart ,
和 它 曾是 难的 到 告诉 WHO 可能 不是 是 一个 叛徒 在 心 ,

很难判断谁内心深处不是叛徒。

[ˈglɒstə(r)] [sent][æn; ən] [ə'dres] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪ'ʌŋk(ə)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [ɪ'veri] [ɪ'membə(r)][ɒv; əv]
Gloucester sent an address to his uncle which he made every member of
 格洛斯特 发送 一个 地址 到 他的 叔叔 哪个 他 制成 每一个 成员 的
 [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ɪ'redʒɪmənt][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'haʊshəʊld] [ɔ:'lsəʊ][saɪn] .
his boy regiment and of his household also sign .
 他的 男生 团 和 的 他的 家庭 还 符号 .

格洛斯特向他的叔叔寄了一封信，并让他的少年军团和家里的每一位成员都签了名。

" [wiː; wi][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəstɪz][ˈslɒdʒɪkts] [waɪ] [stænd][baɪ][juː; jʊ] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]
" We your Majesty's subjects will stand by you while we have a drop of
" 我们 你的 陛下的 主题 将要 站立 经过 你 尽管 我们 有 一个 降低 的
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

“我们陛下的子民，只要我们还有一滴血，就会永远与您同在。”

" [ræn] [ðɪs] ['lɔɪəl] [ə'dres] ,
 " ran this loyal address ,
 " 跑 这 忠诚 地址 ,

这条忠诚的地址

[ə'pɒn] [ri:'diŋ] [wɪtʃ] [ai] [daʊt] [nɒt] [kɪŋ] ['wɪljəm] ['evə(r)]['ɑ:ftə(r)][felt] ['pɜ:fɪktli] [sɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd]
upon reading which I doubt not King William ever after felt perfectly secure and
 之上 阅读 哪个 我 怀疑 不是 国王 威廉 曾经 后 毛毡 完美 安全的 和
 [æt; ət] [i:z] .
at ease .
 在 舒适 .

读完之后，我怀疑威廉国王从此以后一定感到非常安心和自在。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['stɔ:ri:z] [ɑ:(r); ə(r)][təʊld][pɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)lɪz] , ['si:dʒɪz] ,
A great many stories are told of the battles , sieges ,
 一个 伟大的 许多 故事 是 讲述 的 这 战斗 , 围攻 ,
 关于这些战役、围攻的故事有很多，

[ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bəʊɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] [mʌst; məst]
and adventures of the Duke and his boys , and the palace must
 和 冒险 的 这 公爵 和 他的 男孩们 , 和 这 宫殿 必须

[hæv; həv] [rʌŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃaʊts] .
have rung with their shouts .
 有 梯子 和 他们的 喊叫 .

还有公爵和他的孩子们的冒险故事，宫殿里一定回荡着他们的欢呼声。

[stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [hɑ:d] [wɜ:k] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pleɪ] .
Still there was plenty of hard work as well as play .
 仍然 那里 曾是 很多 的 难的 工作 作为 出色地 作为 玩 .
 当然，工作和玩乐也同样重要。

[wen] ['glɒstə(r)] [wɒz; wəz][ˈsev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [hɪz; ɪz][ˈtju:tə(r)] , [hu:m] [hi;; hi] [lʌvd] , [ˈlu:ɪs]
When Gloucester was seven years old , his tutor , whom he loved , Lewis
 什么时候 格洛斯特 曾是 七 年 老的 , 他的 导师 , 谁 他 喜爱 , 刘易斯
 ['dʒɛŋkɪnz] ,
Jenkins ,
 詹金斯 ,

格洛斯特七岁那年，他深爱的家庭教师路易斯·詹金斯

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [griːf] [əv; əv][bəʊθ] , [wəz; wəz] [dɪs'mɪst] ,
to the great grief of both , was dismissed ,
 到 这 伟大的 悲伤 的 两个都 , 曾是 解雇 ,
 令两人都非常悲痛的是, 他被解雇了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] .
and he was placed under the charge of a bishop .
和 他 曾是 放置 在下面 这 收费 的 一个 主教 .
他被交由一位主教管辖。

[fɔː(r)] [taɪmz][ə; eɪ][jɪə(r)] , [tuː] ,
Four times a year , too ,
四 时代 一个 年 , 也 ,
一年四次,

[ə; eɪ] [strikt] [ɪɡ,zæmɪˈneiʃ(ə)n][wɒz; wəz] [held] [baɪ][fɔː(r)] [ˈlɜːnɪd] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪlm] [tuː; tə] [meɪk]
a strict examination was held by four learned lords of the realm to make
一个 严格的 考试 曾是 握住 经过 四 学习 领主们 的 这 领域 到 制作
[ʃʊə(r)] [ˈbɪʃəp] [ˈbɜːnɪt] [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)l][æz; əz][waɪz][æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði]
sure Bishop Burnet was making his pupil as wise as they thought the
当然 主教 伯内特 曾是 制作 他的 瞳孔 作为 明智的 作为 他们 想法 这
[ˈfjuːtʃə(r)] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
future King of England ought to be .
未来 国王 的 英格兰 应该 到 是 .

为了确保伯内特主教能够培养出一位像他们认为未来的英格兰国王应该有的那样睿智的学生，王国中四位博学的贵族进行了严格的考核。

[pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] !
Poor child !
贫穷的 孩子 !
可怜的孩子！

[hɪz; ɪz] [ˈɑːnsəz] [ɒn][dʒʊərəsˈpruːdnz] , [ðə; ði] [ˈɡɒθɪk] [lɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfjuːd(ə)l] [ˈsɪstəm] [wɜː(r); wə(r)]
his answers on jurisprudence , the Gothic laws , and the feudal system were
他的 答案 在 法理 , 这 哥特 法律 , 和 这 封建 系统 是
[ˈmɑːvlz] ,
marvels ,
奇迹 ,
他对法理学、哥特式法律和封建制度的解答令人叹为观止。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əˈʃʊəd; əˈɔːd] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] ,
we are assured , but for all his study ,
我们 是 保证 , 但 为了 全部 他的 学习 ,
我们确信，但尽管他做了这么多研究，

[aɪ][eɪˈem][əˈfreɪd][hiː; hi] [ŋjuː] [ˈriːəli] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][əˈbaʊt] [ðəʊz] [əbˈstruːs] [ˈsʌbdʒɪkts] ,
I am afraid he knew really very little about those abstruse subjects ,
我 是 害怕的 他 知道 真的 非常 小的 关于 那些 奥 主题 ,
恐怕他对那些深奥的课题真的知之甚少。

[waɪl] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈsædənɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [haʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈhæpi] [ˈsprɑɪtlɪnəs] [ˈfeɪdɪd] [əˈweɪ][ˈʌndə(r)] [ðɪs]
while it is saddening to read how all his happy sprightliness faded away under this
尽管 它 是 令人悲伤 到 读 如何 全部 他的 快乐的 活泼 褪色 离开 在下面 这
[sɪˈvɪə(r)] [kɔːs] .
severe course .
严重 课程 .
读到他所有快乐活泼的天性在这种严峻的病痛折磨下逐渐消失，令人感到悲伤。

[waɪl] [ˈvɪzɪtɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [lˈaɪbərəɪz] [ɪn] [ˈɒksfəd] ,
While visiting one of the great college libraries in Oxford ,
尽管 访问 一 的 这 伟大的 大学 图书馆 在 牛津 ,
在参观牛津一所著名大学图书馆时，

[aɪ][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pli:zd] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði][kweɪnt][ænd; ənd][məʊst][dɪ'lɪəriəsli; dɪ'lɪəriəsli] [ˈfʌni]
I was much pleased to discover the quaint and most deliriously funny
我 曾是 很多 高兴 到 发现 这 古雅 和 最多 神志不清地 有趣的
[ˈlɪt(ə)l][ˌkɒmpə'zɪ(ə)n][ˈɡɪv(ə)n] [brɪ'ləʊ] .
little composition given below .
小的 作品 给定 以下 .

我非常高兴地发现了下面这篇古朴而又妙趣横生的小文章。

[aɪ'ti:] [hæd; həd] [grəʊn] [ˈjeləʊ] [wɪð] [eɪdʒ] , [ˈlaɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [ˈmeni] [jɪ'æz] [stɔ:(r)d] [ə'weɪ] [ɪn][ɪts]
It had grown yellow with age , lying for so many years stored away in its
它 有 生长 黄色的 和 年龄 , 说谎 为了 所以 许多 年 存储 离开 在 它是
[ɡlɑ:s] [keɪs] ,
glass case ,
玻璃 案件 ,

由于长期存放在玻璃柜中， 它已经泛黄了。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈɪntrəstɪŋ] [hɪts] [ɒv; əv] [ˈpenmənʃɪp] .
together with many other interesting hits of penmanship .
一起 和 许多 其他 有趣的 点击量 的 书法 .

以及其他许多有趣的笔迹作品。

[ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] , [aɪ][eɪ 'em] [baʊnd] [tu:; tə] [kən'fes] , [wɒz; wəz] [ˈbju:trɪfli] [klɪə(r)][ænd; ənd] [ɡʊd] .
The writing , I am bound to confess , was beautifully clear and good .
这 写作 , 我 是 边界 到 承认 , 曾是 非常漂亮 清除 和 好的 .

我不得不承认，文章写得非常清晰优美。

[ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪ(ə)n][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][bəʊθ][ɪn][ˈlætɪn][ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪ] ,
The composition was given both in Latin and English ,
这 作品 曾是 给定 两个都 在 拉丁 和 英语 ,

这篇作文是用拉丁文和英文两种语言写的。

[waɪl] [ðə; ði] [kə'rekʃnz] [baɪ] [ˈbrɪəp] [ˈbɜ:nɪt] [kʊd; kəd] [ˈpleɪnli] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑ:dʒɪn] :
while the corrections by Bishop Burnet could plainly be seen in the margin :
尽管 这 更正 经过 主教 伯内特 可以 显然 是 已见 在 这 利润 :

而伯内特主教的修改意见则清晰地写在了页边空白处：

" [ˌkɒmpə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈwɪljəm] , [dju:k] [ɒv; əv] [ˈɡlɒstə(r)] .
" Composition of William , Duke of Gloucester .
" 作品 的 威廉 , 公爵 的 格洛斯特 .

“威廉，格洛斯特公爵的创作。”

" [ə; eɪ][ˈtaɪrənt][ɪz][ə; eɪ][ˈsævɪdʒ] [ˈhɪdiəs] [bi:st] .
" A Tyrant is a savage hideous beast .
" 一个 暴君 是 一个 野蛮的 可怕 兽 .

暴君是残暴可怕的野兽。

[ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n][ˈmɒnstə(r)] [ɑ:md] [ɒn][ɔ:l][saɪdʒ] [wɪð] - [hɔ:nz] [ɒn][ɔ:l][saɪdʒ]
Imagine that you saw a certain monster armed on all sides with 500 horns on all sides
想象 那 你 锯 一个 肯定 怪物 武装 在 全部 侧面 和 - 角 在 全部 侧面
- [wɪð] [hju:'meɪn] - [ˈdrʌŋkən] [wɪð] [hju:'meɪn] [blʌd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈfɛt(ə)l]
dreadfull fatned with humane intrails drunken with humane blood this is the fatal
可怕的 - 和 人道 - 醉 和 人道 血 这 是 这 致命的
[hu:m] [ðeɪ] [kɔ:l][ə; eɪ][ˈtaɪrənt] .
mischiefe whom they call a Tyrant .
恶作剧 谁 他们 称呼 一个 暴君 .

想象一下，你看到一个怪物，四面八方长着500个角，极其可怕，用人类的内脏喂养，喝着人类的鲜血，这就是人们所说的暴君，一个致命的祸害。

" [ˈwɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

" [dʒu:n] - , - .
" June 13 , 1700 .
" 六月 - , - .

1700年6月13日。

" [ðə; ði][pen][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)]['skɒlə(r)][wɒz; wəz] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][leɪd][ə'saɪd][fər'evə(r)] .
" The pen of this little scholar was soon after laid aside forever .
" 这 笔 的 这 小 的 学 者 曾 是 很 快 后 铺 设 旁 边 永 远 .
“这位小学者的笔不久后就被永远地搁置了。”

[ʼɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [jɔ:t] ['ɪlnəs] [ɒv; əv][faɪv] [deɪz] , [hi;; hi][daɪd] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
After a short illness of five days , he died , July 30 , 1700 .
后 一 个 短 的 疾 病 的 五 天 , 他 死 亡 , 七 月 - , - .
1700 年 7 月 30 日，他因病去世，享年 5 天。

[əʊld] ['laɪts] [dʒəʊk] .
OLD LIGHT'S JOKE .
老 的 灯 开 玩 笑 .

老灯的笑话。

" [aɪ] [seɪ] , [hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)][fəʊks][gɒt][ə; eɪ] [hɔ:s] ? "
" I say , have your folks got a horse ? "
" 我 说 , 有 你 的 各 位 得 到 一 个 马 ? "

我问，你家有马吗？

" [jes] , [wi;; wi][hæv; həv] , [ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] - [ˈgəʊɪŋ][tu;; tə] [li:d] [hɪm] [daʊn] [tu;; tə][ˈwɔ:tə(r)][baɪ] -
" Yes , we have , and I'm a - going to lead him down to water by -
" 是 的 , 我 们 有 , 和 我 是 一 个 - 去 到 带 领 他 向 下 到 水 经 过 -
[ænd; ənd] - [baɪ] . "
and - by . "
和 - 经 过 . "

“是的，我们有，我一会儿就带他到水边去。”

" [ɪz][aɪ 'ti:][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [hɔ:s] ? "
" Is it your own horse ? "
" 是 它 你 的 自 己 的 马 ? "

“这是你自己的马吗？ ”

" [jes] , [hi;; hi][ɪz] .
" Yes , he is .
" 是 的 , 他 是 .

“是的，他是。”

[wɪv] [hæd; həd][hɪm][ˈevə(r)][səʊ] [lɒŋ] .
We've had him ever so long .
我 们 已 经 有 他 曾 经 所 以 长 的 .

我们养了他很久了。

[hɪz; ɪz] [neɪmz] ['laɪtnɪŋ] .
His name's Lightning .
他 的 名 字 闪 电 .

他的名字叫闪电。

[wʌts] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ? "
What's your name ? "
是 什 么 你 的 姓 名 ? "

你叫什么名字？ "

" [ˈdʒɒni] ['krædək] ; [ænd; ənd][aɪ] [hɜ:d] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmʌðə(r)][kɔ:l][ju;; jʊ][ˈpi:tə(r)] ,
" Johnny Craddock ; and I heard your mother call you Peter ,
" 约 翰 尼 克 拉 多 克 ; 和 我 听 到 你 的 母 亲 称 呼 你 彼 得 ,

“约翰尼·克拉多克；我还听到你母亲叫你彼得，

[wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [wɒt] [ɪd] [duː; də] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [ə'veɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [geɪt] [brɪʃɔː(r)] ['dɪnə(r)]
when she said what she'd do if you went away from the gate before dinner
什么时候 她 说 什么 棚 做 如果 你 去 离开 从 这 门 前 晚餐
[wɒz; wəz] ['redi] . "
was ready . "
曾是 准备好 . "

她说，如果你在晚饭准备好之前离开大门，她会怎么做。

" [ðæts] [əʊnli] [brɪ'keɪz; brɪ'kɒz] [wɪv] [dʒʌst] [kʌm] .
" **That's only because we've just come** .
" 那就是 仅有的 因为 我们已经 只是 来 .

“那是因为我们刚到。”

[ʃiː; ʃi] [wɒʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ə'baʊt] [em 'iː] ['ɑːftə(r)] [aɪ] [get] [juːst] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] . "
She won't be afraid about me after I get used to it . "
她 惯于 是 害怕的 关于 我 后 我 得到 用过的 到 它 . "

等我习惯了，她就不会再害怕我了。

" [ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv] [naɪs] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
" **There's lots of nice boys around here** .
" 有 很多 的 好的 男孩们 大约 这里 .

“这里有很多好男孩。”

[em 'iː] [ænd; ənd] [dʒəʊ] ['sʌmərz] [ænd; ənd] [pʊt] ['mɛdɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [həʊl] [kraʊd] .
Me and Joe Somers and Put Medill and a whole crowd .
我 和 乔 萨默斯 和 放 梅迪尔 和 一个 所有的 人群 .

我和乔·萨默斯、普特·梅迪尔以及一大群人。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː 'es] [hæv; həv] [gɒt] ['hɔːsɪz] .
Some of us have got horses .
一些 的 我们 有 得到 马匹 .

我们当中有些人养马。

[wɪv] [gɒt] [fɔː(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [əʊld] ['skwaɪə(r)] ['pɒtə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kiːps] - [ɪm] .
We've got four , but they belong to old Squire Potter , and he keeps ' em .
我们已经 得到 四 , 但 他们 属于 到 老的 乡绅 波特 , 和 他 保持 - 呃 .

我们有四只，但它们属于老侍从波特，他把它们都留着了。

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [wɪð] [em 'iː] [ænd; ənd] [siː] - [ɪm] .
Some day you may go with me and see ' em .
一些 天 你 可能 去 和 我 和 看 - 呃 .

或许有一天你会和我一起去看他们。

" [ə; eɪ] [klɪə(r)] ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] [dʒʌst] [ðen] : " ['dʒɒni] ! —
" **A clear ringing voice sounded across the village street just then : " Johnny ! —**
" 一个 清除 铃声 嗓音 听起来 穿过 这 村庄 街道 只是 然后 : " 约翰尼 ! —
['dʒɒni] ['krædək] ! "
Johnny Craddock ! "
约翰尼 克拉多克 ! "

这时，村街上传来一个清晰响亮的声音：“约翰尼！——约翰尼·克拉多克！”

" [ges] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['wɒnts] [juː; jʊ] .
" **Guess your mother wants you** .
" 猜测 你的 母亲 想要 你 .

看来你妈妈想要你。

[ɪts] ['dɪnə(r)] - [taɪm] .
It's dinner - time .
它是 晚餐 - 时间 .

晚餐时间到了。

" [ˈdʒɒni] [ˈnjuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][left][ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] [bɪˈhaɪnd][hɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [dɑːtɪd] [əˈweɪ] ,
" **Johnny knew it , but he left a promise behind him , as he darted away ,**
" 约翰尼 知道 它 , 但 他 左边 一个 承诺 在后面 他 , 作为 他 飞镖 离开 ,
“约翰尼知道这一点, 但他离开时留下了一个承诺。”

[ðæt][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)][ænd; ənd] [siː] [ˌpiːt] [bˈʌəʊz] [raɪd] [ˈlaɪtnɪŋ] [daʊn]
that he would come back after dinner and see Pete Burrows ride Lightning down
那 他 会 来 后退 后 晚餐 和 看 皮特 洞穴 骑 闪电 向下
[tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][tuː; tə]
to the river to
到 这 河 到
他晚饭后会回来, 看到皮特·伯罗斯骑着闪电号马匹下到河边。

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[**Pg 550**]
[页 -]

[第550页]

[ˈwɔːtə(r)] .
water .
水 .
水。

[ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈnjuː] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪˈvent] [ɪn] [ˈrɪdʒvɪl] ,
The arrival of a new boy was a great event in Ridgeville ,
这 到达 的 一个 新的 男生 曾是 一个 伟大的 事件 在 里奇维尔 ,
里奇维尔迎来一位新男孩, 这是一件大事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnjuː] [ˈneɪbəz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][ˈiːgə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] [æz; əz]
and his new neighbors were as eager to make his acquaintance as
和 他的 新的 邻居 是 作为 渴望的 到 制作 他的 熟人 作为
[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˌaɪ] [əˈbaʊt] [ˈkʌmɪŋ] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ðə; ði] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz]
they had been shy about coming too near the house while the furniture was
他们 有 到过 害羞的 关于 未来 也 靠近 这 房子 尽管 这 家具 曾是
[ʌnˈləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæərɪd] [ɪn] .
unloading and being carried in .
卸货 和 存在 携带 在 .

他的新邻居们急于与他结识, 就像当初家具卸货搬进房子时, 他们因为害羞而不敢靠得太近一样。

[ˈdʒɒni] [ˈkrædək] [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈdʒækstəʊn] [ɪn][ðə; ði]
Johnny Craddock and two others were pretending to play jackstones in the
约翰尼 克拉多克 和 二 其他的 是 假装 到 玩 杰克石 在 这
[grɑːs] [nɪə(r)][ðə; ði][bɪɡ] [geɪt] [wen] [ˌpiːt] [bˈʌəʊz] [æt; ət][lɑːst] [keɪm] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [leɪn]
grass near the big gate when Pete Burrows at last came out through the lane
草 靠近 这 大的 门 什么时候 皮特 洞穴 在 最后的 来了 出去 通过 这 车道
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːn] ,
from the barn ,
从 这 谷仓 ,
约翰尼·克拉多克和另外两个人正在大门附近的草地上假装玩跳房子游戏, 这时皮特·伯罗斯终于从谷仓的小路上走了出来。

[wɪð] [ˈlaɪtnɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhɔːltə(r); ˈhɒltə(r)] , [bɪˈhaɪnd][hɪm] .
with Lightning , at the end of a halter , behind him .
和 闪电 , 在 这 结尾 的 一个 缰绳 , 在后面 他 .
闪电 (Lightning) 拴在他身后, 用缰绳拴着。

" [eɪnt] [hiː; hi][ə; eɪ][bɪɡ][wʌn] ? "
" **Ain't he a big one ?** "
" 不是 他 一个 大的 一 ? "

“他块头可不小啊! ”

" [hi:z] [blaɪnd][ɒv; əv][wʌn] [aɪ] . "

" He's blind of one eye . "

" 他是 瞎的 的 一 眼睛 . "

“他一只眼睛失明了。”

" [kæn; kən][hi:; hi][gəʊ] ? "

" Can he go ? "

" 能 他 去 ? "

他可以走吗？

" [hi:z] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; ei] [hɒs] , " [ri'mɑ:k] [pi:t] , ['praʊdli] ,

" He's the biggest kind of a hoss , " remarked Pete , proudly ,

" 他是 这 最大 种类 的 一个 霍斯 , " 评论 皮特 , 自豪地 ,

“他可是个十足的壮汉,”皮特自豪地说道。

" [ænd; ənd] [wen] [hi:z] [brʌʃt] [ʌp] [hi:z] ['prɪti] [naɪ] [red] . "

" and when he's brushed up he's pretty nigh red . "

" 和 什么时候 他是 刷过 向上 他是 漂亮的 夜 红色的 . "

“等他刷完牙，脸都红透了。”

" [dɪd][ju:; jʊ]['evə(r)][raɪd][hɪm] ? " [ɑ:skt] [pʊt] ['mɛdɪl] , ['daʊtfəli] .

" Did you ever ride him ? " asked Put Medill , doubtfully .

" 做过 你 曾经 骑 他 ? " 问 放 梅迪尔 , 怀疑地 .

“你骑过他吗？”普特·梅迪尔怀疑地问道。

" [raɪd] [hɪm] ?

" Ride him ?

" 骑 他 ?

骑他？

[aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] .

I'll show you .

患病的 展示 你 .

我来给你演示一下。

" [hi:; hi][led][hɪz; ɪz][bɪɡ] , [rɔ:ɪ - bəʊnd] , [wʌn] - [aɪd] ['sɒrəl] ['wʌndə(r)] [raɪt] [ə,lʌŋ'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

" He led his big , raw - boned , one - eyed sorrel wonder right alongside of the

" 他 引领 他的 大的 , 生的 - 骨 , 一 - 眼睛 酢浆草 想知道 正确的 旁边 的 这

[fens] ,

fence ,

栅栏 ,

他牵着他那匹体型庞大、骨骼粗壮、独眼的栗色奇马，沿着栅栏走了一段路。

[ænd; ənd][ɪn][ə'hʌðə(r)][ɪ'məʊmənt][hi:; hi][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] .

and in another moment he was mounted .

和 在 其他 片刻 他 曾是 安装 .

片刻之后，他就骑上了马。

" [ðeə(r)] !

" There !

" 那里 !

“那里！”

[hi:z] [æz; əz]['dʒent(ə)] [æz; əz] — "

He's as gentle as — "

他是 作为 温和的 作为 — "

他温柔得就像——”

" [aɪ] [seɪ] , [wɪl] [hi:; hi] ['kæəri] ['dʌb(ə)] ? "

" I say , will he carry double ? "

" 我 说 , 将要 他 携带 双倍的 ? "

“我说，他会带双份行李吗？”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi] [wɪl] .
" Of course he will .
" 的 课程 他 将要 :

他当然会。

[aɪv] [si:n] [hɪm] ['kæri] [θri:] , [ænd; ənd][hi:; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)]['eni][mɔ:(r)] [wɒt] [ðei] [wei] —
I've seen him carry three , and he didn't care any more what they weighed —
我已经 已见 他 携带 三 , 和 他 没有 关心 任何 更多的 什么 他们 称重 —
我见过他一次背三个，他已经不在乎它们有多重了——

" [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [bɔɪ] ['ɑ:ftə(r)] [bɔɪ] ['gæðəd] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] ['fɒləʊ]
" That was almost enough , and boy after boy gathered courage to follow
" 那 曾是 几乎 足够的 , 和 男生 后 男生 聚集 勇气 到 跟随
[ˈdʒɒni] ['krædək] ,
Johnny Craddock ,
约翰尼 克拉多克 ,
“这几乎就足够了，一个又一个男孩鼓起勇气追随约翰尼·克拉多克。”

[fɔ:(r); fə(r)] ['laɪtnɪŋ] ['ri:əli] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [nəʊ]['nəʊtɪs] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'kri:sɪŋ]
for Lightning really seemed to take no notice whatever of his increasing
为了 闪电 真的 似乎 到 拿 不 注意 任何 的 他的 增加
[ˈbɜ:d(ə)n] .
burden .
负担 :

闪电麦昆似乎完全没有注意到自己日益加重的负担。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [dʒəʊ]['sʌmərz] [dʌŋ][hɪz; ɪz][beə(r)] [hi:lz] ['ɪntu:][hɪm] ,
He shook his ears a little when Joe Somers dug his bare heels into him ,
他 摇晃 他的 耳朵 一个 小的 什么时候 乔 萨默斯 挖 他的 裸 高跟鞋 进入 他 ,
乔·萨默斯用赤裸的脚后跟踢他时，他轻轻地摇了摇耳朵。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] ['kɑ:mli] [ə'wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fens] .
and then he walked calmly away from the fence .
和 然后 他 步行 平静地 离开 从 这 栅栏 .
然后他平静地离开了栅栏。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][waɪd] , ['ʃæləʊ] ['rɪvə(r)] ['spredɪŋ] [aʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
He could see the wide , shallow river spreading out above the bridge ,
他 可以 看 这 宽的 , 浅的 河 传播 出去 多于 这 桥 ,
他可以看到宽阔而浅的河面在桥上蔓延开来。

[ænd; ənd] [nju:] ['veri] [wel] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][hɪm] .
and knew very well what was expected of him .
和 知道 非常 出色地 什么 曾是 预期的 的 他 .
他非常清楚人们对他的期望。

[ðə; ði][fɔ:(r)] [bɔɪz] [klʌŋ] [taɪt] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət][fɜ:st] ,
The four boys clung tight to each other at first ,
这 四 男孩们 紧紧抓住 紧的 到 每个 其他 在 第一的 ,
起初，四个男孩紧紧地抱在一起。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [hɔ:s] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][streɪndʒ][wʌn] ,
for they were on a very high horse as well as a strange one ,
为了 他们 是 在 一个 非常 高的 马 作为 出色地 作为 一个 奇怪的 一 ,
因为他们既自视甚高，又行为怪异。

[bʌt; bət][brɪfɔ:(r)] [ðei] [ri:tʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðei] [hæd; həd] ['gæðəd] ['kʌrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] "
but before they reached the bridge they had gathered courage enough to "
但 前 他们 达到 这 桥 他们 有 聚集 勇气 足够的 到 "
[hə'ra:] " [tu:] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
hurrah " two at a time ,
欢呼 " 二 在 一个 时间 ,
但还没走到桥边，他们就鼓起勇气，两人一组地“欢呼”起来。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][ˈɑːnsə(r)] [ˈkwestʃənz] [ˈlðə(r)] [ˈfeləʊz] [ɑːskt] [ðem; ðəm][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] .
and to answer questions other fellows asked them from the sidewalk .
和 到 回答 问题 其他 伙伴们 问 他们 从 这 人行道 .

并回答其他路人在人行道上向他们提出的问题。

" [stɒp] [hɪm] , [wʊənt][juː; jʊ] ? " [ˈʃaʊtɪd] [pʊt] [ˈmedɪl] ,
" **Stop him , won't you ?** " **shouted Put Medill ,**
" 停止 他 , 惯于 你 ? " 喊叫 放 梅迪尔 ,
"阻止他，好吗？" 普特·梅迪尔喊道。

[æz; əz] [ˈlaɪtnɪŋz] [bɪɡ] [fiːt] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
as Lightning's big feet began to splash in the water .
作为 闪电 大的 脚 开始 到 溅 在 这 水 .
闪电麦昆的大脚开始在水中溅起水花。

" [aɪ][wʌnt] [tuː; tə][get] [daʊn] .
" **I want to get down .**
" 我 想 到 得到 向下 .
我想下去。

" [piːt] [maɪt] [hæv; həv][traɪd] , [ɪf] [ðə; ði][ˈhɔːltə(r); ˈhɒltə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
" **Pete might have tried , if the halter had been in his hand ,**
" 皮特 可能 有 尝试 , 如果 这 缰绳 有 到过 在 他的 手 ,
"如果缰绳在皮特手里，他或许会尝试一下。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈləʊərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈhevi] [ˈsɒrəl] [hed] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [kuːl] [ˈsɜːfɪs] [brɪˈləʊ]
but the lowering of the great heavy sorrel head toward the cool surface below
但 这 降低 的 这 伟大的 重的 酢浆草 头 朝向 这 凉爽的 表面 以下
[hæd; həd] [dʒɜːk] [ðə; ði][stræp][frəm; frəm][hɪz; ɪz][ɡrɑːsp] ,
had jerked the strap from his grasp ,
有 猛地一抖 这 带子 从 他的 抓牢 ,
但是，那棵又大又重的酢浆草树干向下垂向冰冷的地面时，猛地将他手中的皮带扯了下来。

[ænd; ʌnd] [ˈlaɪtnɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [friː] [hɔːs] .
and Lightning was a free horse .
和 闪电 曾是 一个 自由的 马 .
闪电是一匹自由的马。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] ,
He was free ,
他 曾是 自由的 ,
他自由了。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][wʌns] [dɪˈtɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][ˈɑːftə(r)] - [ˈdɪnə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ]
and he had at once determined not to do his after - dinner drinking
和 他 有 在 一次 决定 不是 到 做 他的 后 - 晚餐 喝
[dʒʌst][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [edʒ] .
just there at the river's edge .
只是 那里 在 这 河流的 边缘 .
他立刻决定不在河边喝餐后酒。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ænd; ʌnd] [diːpə(r)] [ˈwɔːtə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [ɒn] , [ænd; ʌnd][aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ˈbetə(r)] .
There was more and deeper water further on , and it might be better .
那里 曾是 更多的 和 更深 水 更远 在 , 和 它 可能 是 更好的 .
再往前走水更深更深，也许会更好。

[fɔː(r)][hɑːf] - [grəʊn] [bɔɪz] [wɪl] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ˈeni] [wʌn] [hɔːs] [ˈprɪti] [wel] ,
Four half - grown boys will fill up the back of any one horse pretty well ,
四 一半 - 生长 男孩们 将要 充满向上 这 后退 的 任何 一 马 漂亮的 出色地 ,
四个半大男孩就能把一匹马的后背坐得满满当当。

[həʊ'veə(r)] [lɑ:dʒ] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)]['eni][mɔ:(r)] .
however large he may be , and there was not room for any more .
然而 大的 他 可能 是 , 和 那里 曾是 不是 房间 为了 任何 更多的 .

然而，无论他体型多么庞大，已经没有空间容纳更多人了。

[wen] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [daʊn] , [ðeə(r)][dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][kwɔ:t] ['nʌf] ,
When his head was down , there did not seem to be quite enough ,
什么时候 他的 头 曾是 向下 , 那里 做过 不是 似乎 到 是 相当 足够的 ,
当他低下头时，似乎还是不够用。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [pʊʃ] [wʊd] [hæv; həv][sent] [pi:t] [b'ʌəʊz] [daʊn] [ðə; ði]['æniməlz] [nek] ;
and a good push would have sent Pete Burrows down the animal's neck ;
和 一个 好的 推 会 有 发送 皮特 洞穴 向下 这 动物 脖子 ;
再用力一推，皮特·伯罗斯就会顺着动物的脖子滑下去；

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] [tu:] [hændfʊlz] [ɒv; əv] ['sɒrəl] [meɪn] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['grɑ:spɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] .
that is , if the two handfulls of sorrel mane he was grasping should come out .
那 是 , 如果 这 二 一把 的 酢浆草 鬃毛 他 曾是 抓握 应该 来 出去 .
也就是说，如果他抓着的那两把栗色鬃毛能掉下来的话。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [naʊ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ə'ləŋ] - [ɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
There were boys on the bridge now , and others along - shore , and they
那里 是 男孩们 在 这 桥 现在 , 和 其他的 沿着 - 支撑 , 和 他们
[wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['meɪkɪŋ] [rɪ'mɑ:rkz] ,
were all making remarks ,
是 全部 制作 评论 ,
桥上现在有男孩，岸边也有男孩，他们都在议论纷纷。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] , [br'saɪdʒ] [θri:] [men] , [ænd; ənd][əʊld] ['grænmlðə(r)] ['mɛdɪl] ,
and more were coming , besides three men , and old Grandmother Medill ,
和 更多的 是 未来 , 除了 三 男人 , 和 老的 祖母 梅迪尔 ,
[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['krædək] ,
and Mrs . Craddock ,
和 太太 . 克拉多克 ,
除了三个男人、老奶奶梅迪尔和克拉多克太太之外，还有更多的人正在赶来。

[ænd; ənd][ɔ:l] [θri:] [ɒv; əv][dʒəʊ] [sʌmʌs] [ɑ:nt] , [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd]
and all three of Joe Somers's aunts , who lived with his mother , and
和 全部 三 的 乔 萨默斯 姑姑们 , WHO 居住地 和 他的 母亲 , 和
[kept] [ðə; ði]['mɪlɪnə(r)] [ʃɒp] .
kept the milliner shop .
保留 这 女帽商 店铺 .
还有乔·萨默斯的三个姑姑，她们和他的母亲住在一起，经营着一家女帽店。

" ['laɪtnɪŋ] [wɔ:kt] [streɪt] [ə'hed] .
" **LIGHTNING WALKED STRAIGHT AHEAD .**
" 闪电 步行 直的 前方 .
闪电径直向前走去。

" ['laɪtnɪŋ] [wɔ:kt] [streɪt] [ə'hed] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ə'rəʊz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [ni:z] .
" **Lightning walked straight ahead until the water arose above his knees .**
" 闪电 步行 直的 前方 直到 这 水 出现 多于 他的 膝盖 .
“闪电径直向前走，直到水淹过了他的膝盖。”

['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvn] [θru:] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [raɪt] [ðeə(r)] ['evri] [deɪ] ,
Horses were driven through the river right there every day ,
马匹 是 驱动 通过 这 河 正确的 那里 每一个 天 ,
每天都有马匹被赶着从那里过河。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] ['draʊnd] ;
and he knew there was no danger of his getting drowned ;
和 他 知道 那里 曾是 不 危险 的 他的 获得 溺水 ;
他知道自己没有溺水的危险；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gri:n] - [hed] [flaɪ] [ðæt] [stʌŋ] [hɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ˈfɪvə(r)] .
but it was a green - head fly that stung him and made him shiver .
但 它 曾是 一个 绿色的 - 头 飞 那 被蜇了 他 和 制成 他 颤抖 .
但叮咬他的却是一只绿头苍蝇，叮得他直哆嗦。

[,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['fɪvə] [ɒf] [ˈɪntu:][ðə; ði]
It seemed to the boys they were going to be shivered off into the
它 似乎 到 这 男孩们 他们 是 去 到 是 瑟瑟发抖 离开 进入 这
[ˈwɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,
男孩们觉得他们就要被冻得掉进水里了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [dʌŋ][ðəə(r)] [hi:lz] [ɪn][hɑ:d][ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] , [nɒt] [ˈveri] [laʊd] , " [həʊld][ɒn] !
and they all dug their heels in hard and shouted , not very loud , " Hold on !
和 他们 全部 挖 他们的 高跟鞋 在 难的 和 喊叫 , 不是 非常 大声 , " 抓住 在 !
他们都用力地蹬着脚，不太大声地喊道：“坚持住！ ”

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈprɪti] [ˈni:əli] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] ,
" That was pretty nearly in the middle ,
" 那 曾是 漂亮的 几乎 在 这 中间 ,
“那差不多就在中间位置了。”

[ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [θri:] [lɒŋ] [drɪŋks][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [wʌn] ,
and Lightning had taken three long drinks and a short one ,
和 闪电 有 已采取 三 长的 饮料 和 一个 短的 一 ,
闪电麦昆喝了三大杯和一小杯酒。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈhɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)][wɒz; wəz][æz; əz][fɑ:(r)][aʊt][ɒv; əv] [ri:tʃ] [æz; əz][ˈevə(r)] .
but his halter was as far out of reach as ever .
但 他的 他的 缰绳 曾是 作为 远的 出去 的 抵达 作为 曾经 .
但他的笼头依然遥不可及。

" [hi:l] [gəʊ] [ə'krɒs] , " [sed] [dʒəʊ] [ˈsʌmərz] , " [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][get] [ɒf] . "
" He'll go across , " said Joe Somers , " and we can get off . "
" 地狱 去 穿过 , " 说 乔 萨默斯 , " 和 我们 能 得到 离开 . "
“他会过去,”乔·萨默斯说,“然后我们就可以下车了。”

" [pə'hæps] [hi:l] [tɜ:n] [bæk] , " [sed] [pʊt] [ˈmɛdɪl] ; [bʌt; bət] [ˌpi:t] [b'ʌləʊz] [nju:] [ˈbetə(r)] ,
" Perhaps he'll turn back , " said Put Medill ; but Pete Burrows knew better ,
" 也许 地狱 转动 后退 , " 说 放 梅迪尔 ; 但 皮特 洞穴 知道 更好的 ,
“或许他会回头,”普特·梅迪尔说道; 但皮特·伯罗斯心知肚明, 事情不会那么简单。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [wɪtʃ] [wei] [ˈlaɪtnɪŋ] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] .
for he could see which way Lightning turned his head .
为了 他 可以 看 哪个 方式 闪电 转向 他的 头 .
因为他能看到闪电把头转向了哪个方向。

" [hi:z] [ˈgəʊɪŋ][ʌp] [stri:m] .
" He's going up stream .
" 他是 去 向上 溪流 .
他正逆流而上。

[əʊ] [diə(r)] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !
哦亲爱的!

" [ðæt] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə][du:; də] ,
" That was precisely what he began to do ,
" 那 曾是 恰恰 什么 他 开始 到 做 ,
“他正是开始这么做的。”

[ænd; ənd][brɪˈfɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ][rɒd][hiː; hi][ˈstʌmb(ə)ld] ['dredfəli] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][stəʊn][ɒn]
and before he had gone a rod he stumbled dreadfully over a stone on
和 前 他 有 已消失 一个 杆 他 踉跄 极其糟糕 超过 一个 石头 在
[ðə; ði] ['bɒtəm] ,
the bottom ,
这 底部 ,

他还没走多远，就被底部的石头绊倒了，摔得不轻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
and the boys on the bridge gave a shout ,
和 这 男孩们 在 这 桥 给予 一个 喊 ,
桥上的男孩们大声喊道：

[ænd; ənd] ['dʒɒni] ['krædək] [kʊd; kəd][hiə(r)][hiːz; ɪz]['mʌðə(r)] ['kɔːlɪŋ] [hɪm][tuː; tə] " [kʌm] [raɪt] [bæk]
and Johnny Craddock could hear his mother calling him to " come right back
和 约翰尼 克拉多克 可以 听到 他的 母亲 呼叫 他 到 " 来 正确的 后退
[ðɪs] ['mɪnɪt] .
this minute .
这 分钟 .

约翰尼·克拉多克能听到他母亲叫他“马上回来”。

" ['grænmʌðə(r)] ['mɛdɪl] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][dʒəʊ] [sʌmṑs] [θriː] [ɑːnt] ;
" **Grandmother Medill said something too , and so did Joe Somers's three aunts** ;
" 祖母 梅迪尔 说 某物 也 , 和 所以 做过 乔 萨默斯 三 姑姑们 ;
“梅迪尔奶奶也说了些什么，乔·萨默斯的三个姑姑也说了些什么；

[bʌt; bət][əʊld] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd]['əʊnli][dʒʌst]['set(ə)ld][ɪn] ['rɪdʒvɪl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt]
but old Lightning had only just settled in Ridgeville , and was not
但 老的 闪电 有 仅有的 只是 定居 在 里奇维尔 , 和 曾是 不是
[ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
acquainted with either of them .
熟人 和 任何一个 的 他们 .

但老闪电刚刚在里奇维尔定居，对他们两人都不认识。

[hiː; hi][ˈstʌmb(ə)ld] [raɪt] [ə'lon] ['ɪntuː] [stɪl] [diːpə(r)] ['wɔːtə(r)] ,
He stumbled right along into still deeper water ,
他 踉跄 正确的 沿着 进入 仍然 更深 水 ,
他跌跌撞撞地走进了更深的水中。

[ænd; ənd][hiːz; ɪz][fɔː(r)][ˈraɪdəz] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['despəɾətli] .
and his four riders clung to him and to each other desperately .
和 他的 四 骑手 紧紧抓住 到 他 和 到 每个 其他 绝望地 .
他的四名骑手紧紧地抓住他，也紧紧地抓住彼此。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['aɪlənd] ! " [gɑːspt] ['dʒɒni] ['krædək] .
" **There's the island ! " gasped Johnny Craddock** .
" 有 这 岛 ! " 倒吸一口气 约翰尼 克拉多克 .
“岛就在那儿！”约翰尼·克拉多克惊呼道。

" [ɪts] ['ɔːf(ə)l] [diːp] [ænd; ənd] [swɪft] [bəʊθ][saɪdʒ][ɒv; əv] [ðæt] .
" **It's awful deep and swift both sides of that** .
" 它是 可怕 深的 和 迅速 两个都 侧面 的 那 .
“这件事的两面都非常深刻且迅速。”

" [ə; eɪ] [lon] , [ləʊ] , ['bʊʃi] [ə'feə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['aɪlənd] ,
" **A long , low , bushy affair was the island** ,
" 一个 长的 , 低的 , 茂密的 事务 曾是 这 岛 ,
“岛屿狭长、低矮、灌木丛生。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [pɔː] [ɔːl][əʊvə(r)][aɪ 'tiː][ɪn] [flʌd] [taɪmz] ; [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][draɪ] [naʊ] ,
and the water poured all over it in flood times ; but it was dry now ,
和 这 水 倾倒 全部 超过 它 在 洪水 时代 ; 但 它 曾是 干燥 现在 ,
洪水时期，水会淹没这里；但现在这里已经干涸了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [grɑ:s] [hæd; həd][ə; eɪ] [freʃ] , [gri:n] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]
and the grass had a fresh , green , inviting look to the eyes of
和 这 草 有 一个 新鲜的 , 绿色的 , 邀请 看 到 这 眼睛 的
[ˈlaɪtnɪŋ] .
Lightning .
闪电 .

在闪电侠眼中，草地看起来清新翠绿，充满生机。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [naʊ] [i:t] .
He had been drinking , and he would now eat .
他 有 到过 喝 , 和 他 会 现在 吃 .

他之前喝了酒，现在他要吃东西了。

[hi:; hi] [meɪd] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][aɪlənd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ləʊd] [held][ɒn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][gɒt][ðeə(r)] .
He made straight for the island , and his load held on until he got there .
他 制成 直的 为了 这 岛 , 和 他的 加载 握住 在 直到 他 得到 那里 .

他径直前往岛屿，一路驮着货物直到抵达那里。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][ˈʌtə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd]
They did not utter a sound while he was pulling his feet out of the mud
他们 做过 不是 说出 一个 声音 尽管 他 曾是 拉 他的 脚 出去 的 这 泥
[æt; ət][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,
at the shore ,
在 这 支撑 ,

当他把脚从岸边的泥里拔出来时，他们一声不吭。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈməʊmənt][hi:; hi][wɒz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,
but the moment he was high and dry among the grass and bushes ,
但 这 片刻 他 曾是 高的 和 干燥 之中 这 草 和 灌木丛 ,

但就在他身处草丛和灌木丛中，高高地露在外面的时候，

[bɔɪ] [ˈɑ:ftə(r)] [bɔɪ] [keɪm] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] , [ʌn'tɪl] ['laɪtnɪŋz] [lɒŋ] [bæk] [wɒz; wəz][beə(r)] [ə'gen] .
boy after boy came sliding down , until Lightning's long back was bare again .
男生 后 男生 来了 滑动 向下 , 直到 闪电 长的 后退 曾是 裸 再次 .

一个又一个男孩滑了下来，直到闪电的长背再次裸露在外。

" [hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] !
" Here we are !
" 这里 我们 是 !

我们到了！

[hə'ra:] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

" [θri:] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɔɪz] [hæd; həd] [bi:n] [bɔ:n] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp][ɪn] ['rɪdʒvɪl] ,
" Three of those boys had been born and brought up in Ridgeville ,
" 三 的 那些 男孩们 有 到过 出生 和 带来 向上 在 里奇维尔 ,

“这三个男孩中有三个在里奇维尔出生长大，

[bʌt; bət][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [bi:n] [tu:; tə][ðæt] [aɪlənd][ɒn] ['hɔ:sbæk] .
but not one of them had ever before been to that island on horseback .
但 不是 一 的 他们 有 曾经 前 到过 到 那 岛 在 马背 .

但他们中没有一个人骑马去过那个岛。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:lməʊst][grænd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . ['krædək] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest]
There was something almost grand about it until Mrs . Craddock and the rest
那里 曾是 某物 几乎 盛大 关于 它 直到 太太 . 克拉多克 和 这 休息
[ˈgæðəd] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [bæŋk] ,
gathered on the river - bank ,
聚集 在 这 河 - 银行 ,

直到克拉多克夫人和其他人聚集在河岸边，这一切才变得不那么隆重了。

[wɪˈðɪŋ] [ˈveri] [ˈiːzi] [ˈspiːkɪŋ] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd][brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [tel] [wɒt] [ðei] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
within very easy speaking distance , and began to tell what they thought of the
之内 非常 简单的 请讲 距离 , 和 开始 到 告诉 什么 他们 想法 的 这
[pəˈfɔːməns] .
performance .
表现 .

在很近的交谈距离内，他们开始谈论自己对演出的看法。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] [sɪks][dɪˈstɪŋkt] [ˈvɔɪsɪz] [ˈtelɪŋ] [ˈpiːtə(r)] [bˈʌməʊz] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [hɔːs]
There were at least six distinct voices telling Peter Burrows to catch his horse
那里 是 在 至少 六 清楚的 声音 讲述 彼得 洞穴 到 抓住 他的 马
,
.
,

至少有六个不同的声音告诉彼得·伯罗斯去牵他的马。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː(r)] [ðə; ði] [θriː] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊz] [əˈpɒn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
and bring to the shore the three poor fellows upon whom he had
和 带来 到 这 支撑 这 三 贫穷的 伙伴们 之上 谁 他 有
[pleɪd] [ðæt] [ˈwɪkɪd] [trɪk] .
played that wicked trick .
玩 那 邪恶 诡计 .

把他欺骗的三个可怜的家伙带到岸边。

[pɔː(r); pʊə(r)] [piːt] !
Poor Pete !
贫穷的 皮特 !

可怜的皮特！

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][əʊld] [ˈlaɪtnɪŋ] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [grɑːs] [ɒn][ðə; ði]
Just at that moment old Lightning had discovered that all the grass on the
只是 在 那 片刻 老的 闪电 有 发现 那 全部 这 草 在 这
[ˈaɪlənd][wɒz; wəz] [kɔːs] ,
island was coarse ,
岛 曾是 粗 ,

就在这时，老闪电发现岛上所有的草都很粗糙。

[hɑːd] , [ˈspɪri] [bʌntʃ] - [grɑːs] [ænd; ənd] [swɒmp] - [grɑːs] , [ʌnˈfɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] [laɪk] [hɪmˈself] .
hard , speary bunch - grass and swamp - grass , unfit for a horse like himself .
难的 , 斯佩里 束 - 草 和 沼泽 - 草 , 不合格 为了 一个 马 喜欢 他自己 .

坚硬、稀疏的丛生草和沼泽草，不适合像他这样的马吃。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ˈwɪlɪŋli] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][brɪˈfɔː(r)][ə; eɪ][grɑːsp][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd]
He turned willingly away from it , and before a grasp could be made
他 转向 心甘情愿 离开 从 它 , 和 前 一个 抓牢 可以 是 制成
[æt; ət][hɪz; ɪz][ˈhɔːltə(r); ˈhɒltə(r)] ,
at his halter ,
在 他的 缰绳 ,

他主动转身离开，还没等别人抓住他的缰绳，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː(r)] [mʌd] [əˈɡen] ,
he was pulling his feet out of the shore mud again ,
他 曾是 拉 他的 脚 出去 的 这 支撑 泥 再次 ,

他又一次把脚从岸边的泥里拔了出来。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈweɪd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
as he waded away from the island into the river .
作为 他 涉水 离开 从 这 岛 进入 这 河 .

他涉水离开小岛，走进了河里。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'baʊt] [hɑ:f] - [wei] [ə'krɒs] , [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [sti:l] , [ɪn] ['prɪti] [di:p] ['wɔ:tə(r)] .
He walked about half - way across , and then stood still , in pretty deep water .
 他 步行 关于 一半 - 方式 穿过 , 和 然后 站立 仍然 , 在 漂亮的 深的 水 .
 他走到大约一半的路程，然后站在相当深的水里停了下来。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,
He looked at the island and the boys ,
 他 看起来 在 这 岛 和 这 男孩们 ,
 他望着岛屿和那些男孩，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] ['leɪdɪz] ,
and then he looked at the bank and the young and old ladies ,
 和 然后 他 看起来 在 这 银行 和 这 年轻的 和 老的 女士们 ,
 然后他看向银行和那些年轻的、年长的女士们。

[ænd; ənd][hi:; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] , [wɪð] [ə; eɪ][laʊd] ['wɪni] .
and he put out his long neck , with a loud whinny .
 和 他 放 出去 他的 长的 脖子 , 和 一个 大声 嘶鸣 .
 他伸出长长的脖子，发出响亮的嘶鸣声。

" [hɪə(r)][hɪm] !
" Hear him !
 " 听到 他 !
 “听他说！ ”

" [ɪk'skleɪmd] [ˌpi:t] .
" exclaimed Pete .
 " 惊呼 皮特 .
 “皮特惊呼道。”

《哈珀青少年》杂志, (Harper's Young People, June 27,) 第2/4页

" [ðæts] [hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['laɪfɪŋ] .
" **That's his way of laughing** .
" 那就是 他的 方式 的 笑 .

“那是他笑的方式。”

[ɪts] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)] [dʒəʊk] [ɒn] [ju: 'es] .
It's an awful joke on us .
它是 一个 可怕 开玩笑 在 我们 .

这简直是对我们开的一个可怕的玩笑。

[kæn; kən] [wi:: wi] ['evə(r)] [get] [ə'ɔ:(r)] ? "
Can we ever get ashore ? "
能 我们 曾经 得到 岸上 ? "

我们能上岸吗？

" [get] [ə'ɔ:(r)] ? " [sed] ['dʒɒni] ['krædək] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['mɪzrəbl] .
" **Get ashore ?** " **said Johnny Craddock , looking very miserable** .
" 得到 岸上 ? " 说 约翰尼 克拉多克 , 寻找 非常 悲惨的 .

“上岸吗？”约翰尼·克拉多克一脸沮丧地问道。

" [maɪ] ['mʌðərz] ['gəʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒoʊnzɪz] [bəʊt] [naʊ] .
" **My mother's going for Jones's boat now** .
" 我的 母亲的 去 为了 琼斯 船 现在 .

“我母亲现在要去琼斯的船上。”

[ʃɪl] [bi:: bi] [hɪə(r)] [les] - [en] [nəʊ] [taɪm] .
She'll be here less 'n no time .
壳 是 这里 较少的 - n 不 时间 .

她很快就会离开这里。

" [əʊld] ['laɪtnɪŋ] ['stʌmb(ə)ld] [ɒn] , [əʊvə(r)] [ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ,
" **Old Lightning stumbled on , over the stones and through the water** ,
" 老的 闪电 踉跄 在 , 超过 这 石头 和 通过 这 水 ,

“老闪电跌跌撞撞地越过石头，穿过水面，继续前行。”

[ænd; ənd] [hi:: hi] [ri:tft] [ðə; ði] [bæŋk] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . [b'ʌəʊz] [tu:: tə] [teɪk] [hɪm] [baɪ]
and he reached the bank just in time for Mrs . Burrows to take him by
和 他 达到 这 银行 只是 在 时间 为了 太太 . 洞穴 到 拿 他 经过

[ðə; ði] ['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] .
the halter .
这 缰绳 .

他及时赶到河岸，伯罗斯太太抓住了他的缰绳。

[ʃi:: ʃi] [dɪd] [nɒt] [li:d] [hɪm] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns] ,
She did not lead him away at once ,
她 做过 不是 带领 他 离开 在 一次 ,

她并没有立刻带他离开。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:: ʃi] ['wɒntɪd] [tu:: tə] [si:] [ɪf] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:: bi] ['eni] [ru:m] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [dʒoʊnzɪz] [bəʊt]
for she wanted to see if there would be any room in Mr . Jones's boat
为了 她 通缉 到 看 如果 那里 会 是 任何 房间 在 先生 . 琼斯 船

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] .
for the boys .
为了 这 男孩们 .

因为她想看看琼斯先生的船上有没有地方给那几个男孩坐。

[,aɪˈti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][,aɪˈti:] ,
It looked as if there would not , for all the women were in it ,
它 看起来 作为 如果 那里 会 不是 , 为了 全部 这 女性 是 在 它 ,
看起来似乎不会, 因为里面都是女性。

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)] [vɪk] ['dʌbəldeɪ] , [ˈʌvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɜ:n] [wɪð] [ə; eɪ][pəʊl] .
and so was little Vic Doubleday , shoving from the stern with a pole .
和 所以 曾是 小的 维克 双日 , 推搡 从 这 船尾 和 一个 极 .
小维克·道布尔戴也是如此, 他用一根杆子从船尾推着船。

[wʌn][əʊld] [hɔ:s] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu;; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
One old horse had carried the boys to the island ,
一 老的 马 有 携带 这 男孩们 到 这 岛 ,
一匹老马驮着男孩们来到了岛上。

[bʌt; bət][,aɪˈti:] [tʊk] [ə; eɪ][bəʊt][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmʌðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd] [θri:]
but it took a boat and a mother and a grandmother and three
但 它 采取 一个 船 和 一个 母亲 和 一个 祖母 和 三
[ɑ:nt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsekənd][ˈkʌz(ə)n][tu;; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][,aɪˈti:] .
aunts and a second cousin to bring them away from it .
姑姑们 和 一个 第二 表哥 到 带来 他们 离开 从 它 .
但要把他们从那里带走, 却需要一艘船、一位母亲、一位祖母、三位姑姑和一位远房表亲。

[wen] [ˌpi:t] [bˈʌəʊz] [keɪm] [æt; ət][lɑ:st] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
When Pete Burrows came at last , and his mother gave him the end of the
什么时候 皮特 洞穴 来了 在 最后的, 和 他的 母亲 给予 他 这 结尾 的 这
[ˈhɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] ,
halter ,
缰绳 ,
当皮特·伯罗斯终于到来时, 他的母亲把缰绳的一端递给了他。

[ʃi;; ji] [sed] [tu;; tə][hɪm] :
she said to him :
她 说 到 他 :
她对他说:

" [ˌpi:t] , [dɪd][ju;; jʊ][let] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['rɪdʒvɪl] [bɔɪz] [nəʊ] [haʊ] [skeəd] [ju;; jʊ][wɒz; wəz] ? "
" **Pete , did you let any of those Ridgeville boys know how scared you was ? "**
" 皮特 , 做过 你 让 任何 的 那些 里奇维尔 男孩们 知道 如何 害怕的 你 曾是 ? "
“皮特, 你有没有告诉里奇维尔那些男孩你有多害怕? ”

" [nəʊ] , [mæm] , [aɪ] ['wʌznt] [skeəd] . "
" **No , ma'am , I wasn't scared . "**
" 不 , 女士 , 我 不是 害怕的 . "
“不, 女士, 我并不害怕。”

" [ðæts] [raɪt] , [ˌpi:t] .
" **That's right , Pete .**
" 那就是 正确的 , 皮特 :
“没错, 皮特。”

[aɪ] ['wʌznt] , [ˈaɪðə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðəʊz] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] .
I wasn't , either , and all those women were .
我 不是 , 任何一个 , 和 全部 那些 女性 是 .
我也不是, 但那些女人都是。

[aɪl] ['set(ə)] [wɪð] [ju;; jʊ] [wen] [wi;; wi][get][tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] .
I'll settle with you when we get to the house .
患病的 定居 和 你 什么时候 我们 得到 到 这 房子 .
到家后我会和你结算。

[gəʊ] [raɪt] [ə'ləŋ] [naʊ] .
Go right along now .
去 正确的 沿着 现在 .

现在走吧。

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [[æɪ; ʃəl] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Not one of 'em shall say a word to you .
不是 一 的 - 呃 将 说 一个 单词 到 你 .

他们谁也不会跟你说话。

[pʊt] ['laɪtnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][em 'iː] .
Put Lightning in the stable , and come to me .
放 闪电 在 这 稳定的 , 和 来 到 我 .

把闪电放进马厩，然后到我这儿来。

" [,piː 'dʒiː] -]
" [Pg 551]
" [页 -]

[第551页]

['kæptɪn] ['ɔːrtɪs] [,tuː'tuː]
CAPTAIN ORTIS [2]
队长 奥蒂斯 [2]

奥尔蒂斯上尉[2]

[baɪ]['meəri][ə; eɪ] . [bɑːr] .
BY MARY A . BARR .
经过 玛丽 一个 . 巴尔 .

作者：玛丽·A·巴尔

[rɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['sɪti] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] , [rɪtʃə] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi][təʊld] —
Rich was the city of Antwerp , richer than can be told —
富有的 曾是 这 城市 的 安特卫普 , 更富有 比 能 是 讲述 —

安特卫普这座城市富饶无比，简直无法用语言来形容——

[fʊl] [ɒv; əv] ['preʃəs] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [iːst] ; [fʊl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] ;
Full of precious things from the East ; full of silver and gold ;
满的 的 宝贵的 事物 从 这 东方 ; 满的 的 银 和 金子 ;

里面装满了来自东方的珍贵物品；装满了金银；

[fʊl] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] [laɪk] ['prɪnsɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['bəːgə] [bəʊld][ænd; ənd] [friː] ,
Full of merchants like princes , and of burghers bold and free ,
满的 的 商人 喜欢 王子们 , 和 的 市民 大胆的 和 自由的 ,

这里到处都是像王子一样的商人，以及勇敢自由的市民。

['redi] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd] [raɪts] , [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɪbəti] .
Ready to fight for their faith and rights , proud of their liberty .
准备好 到 斗争 为了 他们的 信仰 和 权利 , 自豪的 的 他们的 自由 .

他们随时准备为信仰和权利而战，为自己的自由感到自豪。

['ælvə] [tʊk] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪp] [ɒv; əv][speɪn] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld][fə'nætɪk][bənd] —
Alva took it for Philip of Spain with a wild fanatic band —
阿尔瓦 采取 它 为了 菲利普 的 西班牙 和 一个 荒野 狂热分子 乐队 —

阿尔瓦带着一群狂热的信徒，为西班牙的菲利普国王夺取了它——

['hʌŋɡri] , ['despəɪət] , ['kruːəl][men] , [iːtʃ] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ;
Hungry , desperate , cruel men , each fighting for his own hand ;
饥饿的 , 绝望的 , 残忍的 男人 , 每个 斗争 为了 他的 自己的 手 ;

饥饿、绝望、残忍的男人，每个人都在为自己而战；

[fɔː(r); fə(r)]['ælvə][hæd; həd] [vaʊ] , [wen] ['æntwɜːp] [fel] , [iːtʃ] ['kæptɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][həʊst]
For Alva had vowed , when Antwerp fell , each captain in his host
为了 阿尔瓦 有 发誓 , 什么时候 安特卫普 跌倒 , 每个 队长 在 他的 主持人

因为阿尔瓦曾发誓，安特卫普陷落后，他麾下的每一位将领都要效忠军队。

[ʊd; ʃəd][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][ˈplʌndə(r)][wɒt'evə(r)] [θɪŋ] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʊd] [pli:z] [hɪm][məʊst] .
Should have for plunder whatever thing he thought would please him most .
应该 有 为了 掠夺 任何 事物 他 想法 会 请 他 最多 .
他应该掠夺任何他认为最能取悦他的东西。

[ˈæntwɜ:p] [went] [daʊn] [ɪn][ˈfaɪə(r)][ænd; ɐnd] [blʌd] .
Antwerp went down in fire and blood .
安特卫普 去 向下 在 火 和 血 .
安特卫普在烈火和鲜血中沦陷。

[i:tʃ] ['kæptɪn] , [æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] ,
Each captain , as he pleased ,
每个 队长 , 作为 他 高兴 ,
每个船长都随心所欲地

[ˈpæləs] , [ɔ:(r)] [ɡɪld] , [ɔ:(r)][stɔ:(r)] , [ɔ:(r)][gəʊld][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒfɪt] [si:zd] .
Palace , or guild , or store , or gold for his own profit seized .
宫殿 , 或者 公会 , 或者 店铺 , 或者 金子 为了 他的 自己的 利润 查获 .
他为了自己的利益而侵占了宫殿、行会、商店或黄金。

[ðen] ['kæptɪn] ['kæspə(r)][ˈɔ:rtɪs] [spəʊk] , " [dju:k] ['ælvə] , [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ʃeə(r)]
Then Captain Caspar Ortis spoke , " Duke Alva , for my share
然后 队长 卡斯帕 奥蒂斯 辐 , " 公爵 阿尔瓦 , 为了 我的 分享
随后卡斯帕·奥尔蒂斯上尉开口道：“阿尔瓦公爵，我应得的那份。”

[ai] [tʃu:z] [ðə; ði] ['sɪti] ['prɪz(ə)n] , [ænd; ɐnd][fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [ai][keə(r)] .
I choose the city prison , and for nothing else I care .
我 选择 这 城市 监狱 , 和 为了 没有什么 别的 我 关心 .
我选择城市监狱，除此之外我什么都不在乎。

" [ðə; ði] ['prɪz(ə)n][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['peɪtriəts] , [ɒv; əv] ['felən] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,
" **The prison was full of patriots , of felons of every kind** ,
" 这 监狱 曾是 满的 的 爱国者 , 的 重罪犯 的 每一个 种类 ,
监狱里关押着各种各样的罪犯，既有爱国者，也有形形色色的罪犯。

[ɒv; əv] ['welθi] ['bɜ:ɡə,mɑ:stə(r)] [hu:] [hæd; həd] [deəd] [tu:; tə] [spi:k] [ðeə(r)][maɪnd] ,
Of wealthy burgomasters who had dared to speak their mind ,
的 富裕 市长 WHO 有 敢于 到 说话 他们的 头脑 ,
那些敢于直言不讳的富裕镇长们，

[ɒv; əv] ['herətɪks] [tu:; tə] [roumz] [haɪ] [tʃɜ:tʃ] ; [ænd; ɐnd] [mʌŋks] [ænd; ɐnd] [pri:sts] [kraɪd] [aʊt] ,
Of heretics to Rome's high Church ; and monks and priests cried out ,
的 异端 到 罗马的 高的 教会 ; 和 僧侣 和 神父 哭 出去 ,
异端分子对罗马天主教高层教会的谴责；僧侣和神父们高声喊道：

" [ði:z] ['prɪznər] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [pɔ:ps] [ænd; ɐnd] [kɪŋz] : [teɪk] [keə(r)] [wɒt] [jɜ:; jər] [ə'baʊt] .
" **These prisoners are the Pope's and King's : take care what you're about** .
" 这些 囚犯 是 这 教皇的 和 国王学院 : 拿 关心 什么 你是 关于 .
“这些囚犯是教皇和国王的：小心你的所作所为。”

" [bʌt; bət] ['ælvə] ['kəʊldli] [meɪd] [rɪ'plaɪ] : " [ˈɔ:rtɪs][jæl; ʃəl][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] ;
" **But Alva coldly made reply : " Ortis shall have his way ;**
" 但 阿尔瓦 冷冷地 制成 回复 : " 奥蒂斯 将 有 他的 方式 ;
但阿尔瓦冷冷地回答说：“奥尔蒂斯会如愿以偿的；

[hi:; hi][ɪz][maɪ] ['səʊldʒə(r)] , [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [sɒ:d] [ɡʊd] [wɜ:k] [hæz; həz] [dʌn] [tu:; tə] - [deɪ] .
He is my soldier , and his sword good work has done to - day .
他 是 我的 士兵 , 和 他的 剑 好的 工作 有 完毕 到 - 天 .
他是我的士兵，他今天用剑立功。

[ˈæntwɜ:p] [ɪz][maɪn] ; [ænd; ɐnd] [wɒt] [keə(r)][ai][fɔ:(r); fə(r)][pəʊp] , [ɔ:(r)] [kɪŋ] , [ɔ:(r)] ['kɔ:tes] ?
Antwerp is mine ; and what care I for Pope , or King , or Cortes ?
安特卫普 是 矿 ; 和 什么 关心 我 为了 教皇 , 或者 国王 , 或者 科尔特斯 ?
安特卫普是我的；我才不在乎教皇、国王或议会呢？

[ai] [ki:p] [maɪ] [wɜ:d] — [ðə; ði] ['sɪti] ['prɪz(ə)n] [bi'lɒŋz] [tu;; tə] ['kæptɪn] ['ɔ:rtɪs] .
I keep my word — the city prison belongs to Captain Ortis .
我 保持 我的 单词 — 这 城市 监狱 属于 到 队长 奥蒂斯 .

我言出必行——这座城市监狱属于奥尔蒂斯上尉。

" [ɪf] - [tɪz][hɪz; ɪz] [wɪm] [ðɪ:z] ['herətɪks][tu;; tə] [bɜ:n] , [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [raɪt] ;
" **If 'tis his whim these heretics to burn , that is his right ;**
" 如果 - 的 他的 一时兴起 这些 异端 到 烧伤 , 那 是 他的 正确的 ;
“如果他一时兴起想烧死这些异教徒，那是他的权利；

[ju:: jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] , [ai] [nəʊ] .
You would have done the same , I know .
你 会 有 完毕 这 相同的 , 我 知道 .

我知道，换作是你，你也会这么做的。

[gəʊ] ['kwɪkli] [frɒm; frəm][maɪ] [saɪt] .
Go quickly from my sight .
去 迅速地 从 我的 视线 .

快从我眼前消失。

" [ðen] ['ɔ:rtɪs] [flʌŋ] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ['geɪts] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:: bi] ;
" **Then Ortis flung the prison gates as wide as they could be ;**
" 然后 奥蒂斯 扔 这 监狱 大门 作为 宽的 作为 他们 可以 是 ;

“然后奥尔蒂斯把监狱大门开到了最大；

" ['dʒeɪlə(r)] , " [hi:: hi] [sed] , " [lu:s] ['evri] [bɒnd] , [ænd; ənd][set][ðə; ði] ['prɪznər] [fri:] .
" **Jailer , " he said , " loose every bond , and set the prisoners free .**
" 狱卒 , " 他 说 , " 松动的 每一个 纽带 , 和 放 这 囚犯 自由的 .

“狱卒,”他说, “解开所有的束缚，释放囚犯。”

" [ðen] [fɔ:θ] [frɒm; frəm] [ræk] [ænd; ənd] ['tɔ:tʃə(r)] [rʊmz; ru:mz] , [frɒm; frəm] ['dɑ:knəs] [ænd; ənd]
" **Then forth from rack and torture rooms , from darkness and**
" 然后 前进 从 架子 和 酷刑 房间 , 从 黑暗 和
[frɒm; frəm][peɪn] ,
from pain ,
从 疼痛 ,

“然后从刑讯室和酷刑室，从黑暗和痛苦中走出来，

[ðeɪ] [tru:p] ['ɪntu:][ðə; ði] ['prɪz(ə)n] - [jɑ:d] — [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt] [ə'gen] —
They trooped into the prison - yard — they saw the light again —
他们 成群结队 进入 这 监狱 - 院子 — 他们 锯 这 光 再次 —

他们鱼贯走进监狱院子——他们再次看到了光明——

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] , [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['bə:gə] [əʊld] .
Women and children , rich and poor , young men and burghers old .
女性 和 孩子们 , 富有的 和 贫穷的 , 年轻的 男人 和 市民 老的 .

妇女和儿童，富人和穷人，年轻人和老年人。

[sed] ['ɔ:rtɪs] , " [hu:] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪbəti] [kæn; kən] ['meʒə(r)] [,em 'i:][ðeə(r)][gəʊld] ?
Said Ortis , " Who for liberty can measure me their gold ?
说 奥蒂斯 , " WHO 为了 自由 能 措施 我 他们的 金子 ?

奥尔蒂斯说：“谁能用他们的黄金来衡量自由呢？ ”

" [ðə; ði] ['welθi] [geɪv] [hɪm][ðeə(r)][ðeə(r)][bɒnd] ; [ðeɪ] [geɪv] [,aɪ 'ti:] ['tʃɪfəli] .
" **The wealthy gave him there their bond ; they gave it cheerfully .**
" 这 富裕 给予 他 那里 他们的 纽带 ; 他们 给予 它 愉快地 .

“富人们在那里把他们的债券给了他；他们欣然接受了。”

[ˈʌntə; ˈʌntu:][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][hi:: hi] ['æʊnli] [sed] , " [gəʊ] [fɔ:θ] ; [ju:: jʊ] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [fri:] .
Unto the poor he only said , " Go forth ; you too are free .
到 这 贫穷的 他 仅有的 说 , " 去 前进 ; 你 也 是 自由的 .

他对穷人只说：“去吧，你们也是自由的。”

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wept] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [ni:z] , [ðə; ði] [peɪl] [sɪk] ['tʃɪldrən] [fiəd] ,
" **The women wept about his knees , the pale sick children feared ,**
" 这 女性 哭泣 关于 他的 膝盖 , 这 苍白 生病的 孩子们 害怕 ,

女人们在他膝前哭泣，面色苍白、生病的孩子们感到恐惧，

[ænd; ənd][ˈɔ:rtɪs] ['grɪmli] [smaɪld] [ɒn][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [tʃu:] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [blæk] [brəd] .
And Ortis grimly smiled on them , and chewed his long black beard .
和 奥蒂斯 阴沉地 微笑 在 他们 , 和 咀嚼 他的 长的 黑色的 胡须 .

奥尔蒂斯阴沉地笑着看着他们，然后咬着他长长的黑色胡须。

[bʌt; bət][nɒt][ɪn][ɔ:l][ɒv; əv]['ælvəz][həʊst][wɒz; wəz] ['kæptɪn] , [jʌŋ] [ɔ:(r)][əʊld] ,
But not in all of Alva's host was captain , young or old ,
但 不是 在 全部 的 阿尔瓦的 主持人 曾是 队长 , 年轻的 或者 老的 ,

但阿尔瓦的所有船员中并非全是船长，无论老少。

[hu:] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [jeə(r)] [ɒv; əv]['plʌndə(r)][wʌŋ] [sʌtʃ] ['ɒnə(r)][ænd; ənd] [sʌtʃ] [gəʊld] .
Who for his share of plunder won such honor and such gold .
WHO 为了 他的 分享 的 掠夺 韩元 这样的 荣誉 和 这样的 金子 .

谁凭借掠夺所得赢得了如此的荣誉和黄金？

[ðə; ði]['rænsəm] [fi:z] [rəʊld] [ʌp][ænd; ənd][ʌp] — [hi:; hi] [skeəs] [ðeə(r)][sʌm] [kʊd; kəd] [kaʊnt] —
The ransom fees rolled up and up — he scarce their sum could count —
这 赎金 费用 滚动 向上 和 向上 — 他 稀少 他们的 和 可以 数数 —

赎金越积越多——他几乎数不过来——

[ænd; ənd][nɒt][wʌŋ] ['tʌ:lə] [wɒz; wəz] [grʌdʒ] [gəʊld] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [ə'maʊnt] .
And not one thaler was grudged gold , whatever the amount .
和 不是 一 泰勒 曾是 心怀怨恨 金子 , 任何 这 数量 .

没有一个人会吝啬把黄金当作银子，无论数量多少。

[pə'hæps] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ]['hɪərəʊs][ʊd; ʊd][hæv; həv][set][hɪz; ɪz] ['prɪznər] [fri:]
Perhaps you think a hero should have set his prisoners free
也许 你 思考 一个 英雄 应该 有 放 他的 囚犯 自由的

或许你认为英雄应该释放俘虏。

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][kleɪm][ɒv; əv]['eni] [kaɪnd] , [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['rænsəm] [fi:] ;
Without a claim of any kind , without a ransom fee ;
没有 一个 宣称 的 任何 种类 , 没有 一个 赎金 费用 ;

没有任何索赔，也没有赎金；

[bʌt; bət] [gʊd] [ɪz] [gʊd] , [haʊ'evə(r)] [smɔ:l] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [waɪld] [dɔ:k] [deɪz]
But good is good , however small ; and in those wild dark days
但 好的 是 好的 , 然而 小的 ; 和 在 那些 荒野 黑暗的 天

但善就是善，无论多么微小；在那些狂野黑暗的日子里

[hɪz; ɪz] [di:d] [wɒz; wəz] [θɔ:t] [məʊst]['mɜ:sɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][ɔ:l] [preɪz] .
His deed was thought most merciful , and worthy of all praise .
他的 契据 曾是 想法 最多 仁慈 , 和 值得 的 全部 称赞 .

他的行为被认为是极其仁慈的，值得一切赞扬。

[ænd; ənd] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] , [ɪn]['ɑ:ftə(r)] - [j'ɪəz] , [wen] [ɔ:l][hɪz; ɪz][gəʊld][wɒz; wəz] [spent] ,
And , it is said , in after - years , when all his gold was spent ,
和 , 它 是 说 , 在 后 - 年 , 什么时候全部 他的 金子 曾是 花费 ,

据说，多年以后，当他所有的黄金都花光了之后，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [wɪð] ['æntwɜ:ɹps] ['bu:ti] [rəʊl] [ə'bʌv] [ɔ:l] [els] ['kɒntent] ,
He was with Antwerp's booty roll above all else content ,
他 曾是 和 安特卫普的 赃物 卷 多于 全部 别的 内容 ,

他最享受的还是安特卫普的战利品，其他一切都让他感到满足。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [əʊld][ænd; ənd] [wi:k] [hi:; hi] [kept] [wʌŋ]['sɪŋɡ(ə)l] ['meməri] —
And that when old and weak he kept one single memory —
和 那 什么时候 老的 和 虚弱的 他 保留 一 单身的 记忆 —

而当他年老体衰时，他始终铭记着一件事——

" [ˈdʒeɪlə(r)] , [brɪŋ] [fɔːθ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprɪznə] , [ænd; ənd][let][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gəʊ] [friː] .
" Jailer , bring forth your prisoners , and let the poor go free .
" 狱卒 , 带来 前进 你的 囚犯 , 和 让 这 贫穷的 去 自由的 .
" 狱卒, 把你的囚犯带出来, 释放穷人。"

" [ˈperəl] [ænd; ənd] [praɪˈveɪ(ə)n] .
" PERIL AND PRIVATION .
" 危险 和 匮乏 .
" 危险与私有化。"

[baɪ][dʒeɪmz] [peɪn] .
BY JAMES PAYN .
经过 詹姆斯 佩恩 .
作者: 詹姆斯·佩恩。

[ˈweɪdʒə(r)] [ˈaɪlənd] .
WAGER ISLAND .
赌注 岛 .
韦格岛。

[pɑːt] [aɪ] .
Part I .
部分 我 .
第一部分。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfɪtɪd] [aʊt][ə; eɪ] [fliːt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈspænjədz] , [əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
In 1740 the English fitted out a fleet against the Spaniards , among which was
在 - 这 英语 适配 出去 一个 舰队 反对 这 西班牙人 , 之中 哪个 曾是
[ðə; ði][ˈweɪdʒə(r)] ,
the Wager ,
这 赌注 ,
1740年, 英国人组建了一支舰队对抗西班牙人, 其中就包括“瓦格号”。

[æŋ; ən][əʊld] [iːst] [ˈɪndiə] - [mæn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .
an old East India - man that had been transformed into a man - of - war .
一个 老的 东方 印度 - 男人 那 有 到过 转变 进入 一个 男人 - 的 - 战争 .
一艘由旧东印度公司船只改造而成的战舰。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][ˈaɪən] - [ˈpleɪtɪd] [ˈves(ə)lz] ,
In those days there were no iron - plated vessels ,
在 那些 天 那里 是 不 铁 - 镀 船只 ,
那时还没有铁皮器皿。

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ˈtreɪdəz] [ænd; ənd] [ʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)] [leɪ] [ɪn][ðeə(r)] [ɡʌnz] .
and the main difference between traders and ships of war lay in their guns .
和 这 主要的 不同之处 之间 交易员 和 船舶 的 战争 躺在 他们的 枪支 .
商船和战船的主要区别在于它们的火炮。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈweɪdʒə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ɡʊd] [ʃɪp] , [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð] ,
But the Wager was not a good ship , to begin with ,
但 这 赌注 曾是 不是 一个 好的 船 , 到 开始 和 ,
但“赌注号”从一开始就不是一艘好船。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈleɪdn] [ænd; ənd] [ɪnˈkʌmbəd] [wɪð] [ˈevri] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [stɔːz]
and was now laden and encumbered with every description of military stores
和 曾是 现在 满载 和 负担 和 每一个 描述 的 军队 商店
.
.
.
现在船上堆满了各种各样的军需品。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [kruː] [kən'sistɪd] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] " [prest] [men] " — [men] [huː] ,
Moreover , **her crew consisted chiefly of " pressed men " — men who** ,
而且 , 她 全体人员 由.....组成 主要的 " 按下 男人 " — 男人 who ,
此外, 她的船员主要由“被强征入伍的人”组成——这些人,

[ˈhævɪŋ] [dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [lɒŋ] ['vɔɪdʒɪz] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] , [hæd; həd] [biːn] [siːzd] ,
having just returned from long voyages on their own account , **had been seized** ,
拥有 只是 返回 从 长的 航程 在 他们的 自己的 帐户 , 有 到过 查获 ,
他们刚刚结束长途航行返回, 就被扣押了。

[pə'hæps] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lənd] , [ænd; ənd] [meɪd] [men] - [ɒv; əv] - [wɔːrɜːz] [men]
perhaps just as they reached their native land , **and made men - of - war's men**
也许 只是 作为 他们 达到 他们的 本国的 土地 , 和 制成 男人 - 的 - 战争的 男人
[ə'ɡenst] [ðeə(r)] [wɪl] ,
against their will ,
反对 他们的 将要 ,
或许就在他们回到故土之后, 他们就被迫违背自己的意愿成为了军人。

[æz; əz][wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['kʌstəm] .
as was then the custom .
作为 曾是 然后 这 风俗 :
按照当时的习俗。

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]'ʌðə(r)] ['neɪʃnz]
In England and America we should think the system employed by other nations
在 英格兰 和 美国 我们 应该 思考 这 系统 受雇 经过 其他 国家
[ɒv; əv] [kəm'pelɪŋ] [men][tuː; tə] [brɪ'klɑːm] ['səʊldʒəz] ,
of compelling men to become soldiers ,
的 引人注目的 男人 到 变得 士兵 ,
在英国和美国, 我们应该考虑其他国家采用的强迫男性参军的制度。

[ðeə(r)][lɒt] ['biːɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [drɔːn] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɜːn] , [məʊst][ɪn'tɒlərəb(ə)l] ;
their lot being decided by a number drawn from an urn , most intolerable ;
他们的 很多 存在 决定 经过 一个 数字 绘制 从 一个 瓮 , 最多 无法容忍 ;
他们的命运由从瓮中抽出的数字决定, 这是最令人无法容忍的;

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] [ɒv; əv] " ['presɪŋ] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪvɪ][wɒz; wəz][fɑː(r)] [wɜːs] .
but the old system of " pressing " for the navy was far worse .
但 这 老的 系统 的 " 紧迫 " 为了 这 海军 曾是 远的 更糟 :
但过去那种“争取”海军的制度要糟糕得多。

['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wɒz; wəz][nɒt] [ðen] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] [naʊ] [æz; əz][æn; ən] ['bɒnərəb(ə)l] [prə'feɪn]
Going to sea was not then looked upon as now as an honorable profession
去 到 海 曾是 不是 然后 看起来 之上 作为 现在 作为 一个 光荣的 职业
,
:
,
当时出海并不像现在这样被视为一项光荣的职业。

[wɪð] [ɪts] [ˌkɒmpen'seɪʃənz] [ænd; ənd] ['pleɪzəz] ,
with its compensations and pleasures ,
和 它是 赔偿 和 快乐 ,
及其补偿和乐趣,

[ænd; ənd][nɒt][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs][ðæn; ðən] ['meni] [ə'nʌðə(r)] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and not more difficult and dangerous than many another way in which the
和 不是 更多的 难的 和 危险的 比 许多 其他 方式 在 哪个 这
[pɔː(r); pʊə(r)][mæn][hæz; həz][tuː; tə] [ɜːn] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] .
poor man has to earn his living .
贫穷的 男人 有 到 赚 他的 活的 :
而且并不比穷人谋生的其他许多方式更困难、更危险。

[ə; eɪ] [si:] - [f'eəʊɪŋ] [laɪf] ,
A sea - faring life ,
一个 海 - 航道 生活 ;

海上生活,

[f'əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪzrəbl] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsələns] [ænd; ənd]
owing to the miserable equipment of the ships and the insolence and

欠款 到 这 悲惨的 设备 的 这 船舶 和 这 傲慢 和

[bru:'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ,
brutality of the officers ,
残酷 的 这 警官 ;

由于舰船设备简陋，以及军官们傲慢残暴，

[wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ][lɒt][tu:; tə] [wɪtʃ] [deθ] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['prefrəb(ə)l] .
was considered by many a lot to which death was almost preferable .
曾是 经过考虑的 经过 许多 一个 很多 到 哪个 死亡 曾是 几乎 优选 .

许多人认为死亡几乎是更好的选择。

[tu:; tə][əb'teɪn] ['seɪləz] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:tʃənt] ['ves(ə)lz][wɒz; wəz][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ðæt] [gæŋz] [ɒv; əv][men]
To obtain sailors for merchant vessels was so difficult that gangs of men

到 获得 水手们 为了 商人 船只 曾是 所以 难的 那 帮派 的 男人

[wɜ:(r); wə(r)][sent] [aʊt] [hu:] [wʊd] [əʊnə'paʊə(r)][ænd; ənd] [si:z] ['eni]['eɪb(ə)l] - ['bɒdɪd] [mæn] [ðeɪ]
were sent out who would overpower and seize any able - bodied man they

是 发送 出去 WHO 会 压倒 和 抢占 任何 有能力的 - 有形的 男人 他们

[maɪt] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] [stri:tɪs] ,
might find in the streets ,
可能 寻找 在 这 街道 ;

由于招募商船水手非常困难，当局派出成群结队的歹徒，在街上制服并抓捕任何他们遇到的身强力壮的男子。

['kæɪɪŋ] [hɪm] [ə'bɔ:d] [ə; eɪ]['ves(ə)l][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [hɪm][ɪn] [kən'faɪnmənt] [ʌn'tɪl] [ə'weɪ]
carrying him aboard a vessel at night , and keeping him in confinement until away

携带 他 船上 一个 血管 在 夜晚 , 和 保持 他 在 监禁 直到 离开

[frɒm; frəm][lənd] ,
from land ,
从 土地 ;

夜间将他抬上船，并把他囚禁起来，直到远离陆地。

[wen] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'li:st] [ænd; ənd] [kəm'peld] [tu:; tə][du:; də][hɪz; ɪz] [jeə(r)] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ]
when he would be released and compelled to do his share in managing

什么时候 他 会 是 发布 和 被迫 到 做 他的 分享 在 管理

[ðə; ði]['ves(ə)l] .
the vessel .
这 血管 .

当他被释放并被迫承担起管理这艘船的责任时。

['eni] [ə'tempt] [æt; ət] [rɪ'mɒnstrəns] [wʊd] [bi:; bi] ['prɒmptli] [kwel] [baɪ] [bləʊz] [ænd; ənd]['ɪndʒəɪz]
Any attempt at remonstrance would be promptly quelled by blows and injuries

任何 试图 在 抗议 会 是 及时 平息 经过 打击 和 受伤

[ɒv; əv][ə; eɪ][faʊlə(r)][kærəktə(r)] .
of a fouler character .
的 一个 犯规者 特点 .

任何抗议的企图都会立即遭到更恶劣的拳打脚踢和伤害。

[aɪ 'ti:] [ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is not to be wondered at , therefore , that among the crew of the

它 是 不是 到 是 想知道 在 , 所以 , 那 之中 这 全体人员 的 这

[w'eɪdʒə(r)] ,
Wager ,
赌注 ;

因此，毫不奇怪，“赌注号”船员中，

[meɪd] [ʌp][æz; əz][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
made up as it was in this way ,
制成 向上 作为 它 曾是 在 这 方式 ,
就这样，它被创造出来了。

[ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [,ɪnsə,bɔ:drɪ'neiʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈheɪtrɪd][ɒv; əv] [ɔ:'θɒrəti] [ɪg'zɪstɪd] .
a spirit of insubordination and a hatred of authority existed .
一个 精神 的 不服从 和 一个 仇恨 的 权威 存在 .
当时社会上存在着一种不服从权威和憎恨权威的精神。

[ðɪs] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [ˈhæpənd] [ɒn] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [ˈvɔɪɪdʒ] [ðæt] [wʊd] [ˈʌðəwaɪz]
This will explain many things that happened on this unhappy voyage that would otherwise
这 将要 解释 许多 事物 那 发生 在 这 不开心 航程 那 会 否则
[bi:; bi][hɑ:d][tu:; tə] [brɪ'li:v] .
be hard to believe .
是 难的 到 相信 .
这将解释这次不幸航程中发生的许多令人难以置信的事情。

[ðə; ði][ˈves(ə)l][hæd; həd][ˈɔ:lweɪz] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn] [ˈki:pɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][ˈskwɒdrən] ;
The vessel had always difficulty in keeping up with the rest of the squadron ;
这 血管 有 总是 困难 在 保持 向上 和 这 休息 的 这 中队 ;
这艘船一直难以跟上舰队的其他船只；

[ænd; ənd] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [geɪl] [ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv][ˈeɪprəl] ,
and meeting with a gale on the 7th of April ,
和 会议 和 一个 大风 在 这 7th 的 四月 ,
4月7日遭遇强风

[wɒz; wəz][səʊ] [ˈgreɪtli] [ˈfætəd] [ænd; ənd][dɪs'eɪb(ə)ld] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)]
was so greatly shattered and disabled that she lost sight of her sister
曾是 所以 非常 破碎 和 已禁用 那 她 丢失的 视线 的 她 姐姐
[ʃɪps] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ,
ships altogether ,
船舶 共 ,
舰体损毁严重，完全失去了与其他姊妹舰的联系。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][əb'teɪn][nəʊ][help][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
and could obtain no help from them ;
和 可以 获得 不 帮助 从 他们 ;
但无法从他们那里获得任何帮助。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈrɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv] - ;
The place of rendezvous was the island of Socoro ;
这 地方 的 会合 曾是 这 岛 的 - ;
会合地点是索科罗岛；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [tu:] [bæd][tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] ,
but the weather was too bad to take an observation , as it is called ,
但 这 天气 曾是 也 坏的 到 拿 一个 观察 , 作为 它 是 称为 ,
但是天气太恶劣，无法进行观测。

[weə'baɪ] [tu:; tə][dʒʌdʒ][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] .
whereby to judge of her position .
由此 到 法官 的 她 位置 .
由此判断她的地位。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [tʃɑ:ts] [ɒn] [bɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ˈwɪðə(r)] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bi:n]
There were no charts on board of the neighborhood whither she had been
那里 是 不 图表 在 木板 的 这 邻里 往哪里去 她 有 到过
[ˈdrɪvŋ] ,
driven ,
驱动 ,
她被驱车前往的那个街区的船上没有任何航海图。

[bʌt; bət][æn; ən] " [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [wi:dz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ˈsɜ:t(ə)n] [bɜ-dz] " [ˈɪndəˌkertɪd]
but an " abundance of weeds and the flight of certain birds " indicated
但 一个 " 丰富 的 杂草 和 这 航班 的 肯定 鸟类 " 表明的
[hɜ:(r); hə(r)] [ə'prəʊtʃ] [tə'wɔ:d] [lənd][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] .
her approach toward land of some sort .
她 方法 朝向 土地 的 一些 种类 .
但“杂草丛生，某些鸟类飞翔”表明她正接近某种陆地。

[ðə; ði] [geɪl] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][hæd; həd] [rɪ'dju:st] [ðə; ði][ˈves(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ][mɪə(r)] [rek] ,
The gale by this time had reduced the vessel to a mere wreck ,
这 大风 经过 这 时间 有 减少 这 血管 到 一个 仅仅 破坏 ,
此时狂风已将这艘船摧毁得只剩下残骸。
[ænd; ənd] [ˈevri] [ɪnˈdevə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ˈgəʊɪŋ] [ə'ʃɔ:(r)] .
and every endeavor was made to keep her from going ashore .
和 每一个 努力 曾是 制成 到 保持 她 从 去 岸上 .
他们想尽一切办法阻止她上岸。

[,aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][set][ðə; ði][tɒp] - [seɪlz] ,
It was difficult enough to set the top - sails ,
它 曾是 难的 足够的 到 放 这 顶部 - 帆 ,
升起顶帆就已经够难的了。

[sɪns] " [,aɪˈti:] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'stri:mli] [dɑ:k] [ðæt][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [ðə; ði][lenkθ; lenθ]
since " it was so extremely dark that the people could not see the length
自从 " 它 曾是 所以 极其 黑暗的 那 这 人们 可以 不是 看 这 长度
[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
of the ship ,
的 这 船 ,
因为“当时天色非常黑，人们根本看不清船的长度”，

[ænd; ənd][nəʊ][ˈsu:nə(r)][hæd; həd][,aɪˈti:] [bi:n] [ə'kʌmplɪʃt] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɪnd] [blu:] [ðem; ðəm]
and no sooner had it been accomplished than the wind blew them
和 不 很快 有 它 到过 完成 比 这 风 吹 他们
[frɒm; frəm][ðə; ði][jɑ:rdz] .
from the yards .
从 这 码 .
事情刚一完成，一阵风就把他们从院子里吹走了。

" [æt; ət][fɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 14th , [ðəʊ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [tu:; tə]
" **At four in the morning of the 14th , though she had her head to**
" 在 四 在 这 早晨 的 这 14th , 尽管 她 有 她 头 到
[ðə; ði] [west] ,
the west ,
这 西方 ,
“14日凌晨4点，尽管她头朝西，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈðeəfɔ:(r)] [ˈstændɪŋ] [ɒf] [ʃɔ:(r)] , [ðə; ði][ˈweɪdʒə(r)] [strʌk] [ˈvaɪələntli][ɒn][ə; eɪ][ˈhɪd(ə)n]
and was therefore standing off shore , the Wager struck violently on a hidden
和 曾是 所以 常设 离开 支撑 , 这 赌注 击 暴力 在 一个 隐
[rɒk] .
rock .
岩石 .
因此，当“赌注号”停泊在近海时，它猛烈地撞上了一块隐藏的岩石。

[,aɪˈti:] [helps] [ju:ˈes][tu:; tə][ˈpɪktʃə(r)][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv] [weɪvz] [ɪn] [stɔ:m] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l]
It helps us to picture the force of waves in storm to learn that the people
它 帮助 我们 到 图片 这 力量 的 波浪 在 风暴 到 学习 那 这 人们
[ɒn] [bɔ:d] [æt; ət][fɜ:st] [tʊk] [ðɪs] [kənˈkʌʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mɪə(r)] [ˈstraɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhevi] [si:] .
on board at first took this concussion for the mere striking of a heavy sea .
在 木板 在 第一的 采取 这 脑震荡 为了 这 仅仅 引人注目 的 一个 重的 海 .
了解船上的人们最初将这种冲击视为巨浪的拍击，有助于我们想象暴风雨中巨浪的威力。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][leɪd][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [bi:m] [endz] ,
But the next minute the ship was laid on her beam ends ,
但 这 下一个 分钟 这 船 曾是 铺设 在 她 光束 结束 ,
但下一分钟, 船就翻了个底朝天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [meɪd] [ə; eɪ][feə(r)] [bri:tʃ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] .
and the sea made a fair breach in her .
和 这 海 制成 一个 公平的 违反 在 她 .
海水在她身上冲破了一个不平整的缺口。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɔ:lməʊst][ju:nɪvɜ:s(ə)]['pænɪk] .
The consequence of this was an almost universal panic .
这 结果 的 这 曾是 一个 几乎 普遍的 恐慌 .
其结果导致几乎全民恐慌。

[ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['draʊnd] [ɪn][ðeə(r)] [bɜ:rθs] [rʌʃt] [ʌp][ɒn] [dek] ,
Those who were not drowned in their berths rushed up on deck ,
那些 WHO 是 不是 溺水 在 他们的 泊位 匆忙 向上 在 甲板 ,
那些没有溺死在铺位上的人都冲上了甲板。

[ænd; ənd] ['meni] [ə'prɪəd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]['ri:z(ə)n] .
and many appeared deprived of reason .
和 许多 出现 被剥夺的 的 原因 .
许多人似乎丧失了理智。

[wʌn][mæn] , [ɑ:md] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌtləs] , [strʌk] [æt; ət] ['evri] [wʌn][ə'baʊt][hɪm] ,
One man , armed with a cutlass , struck at every one about him ,
一 男人 , 武装 和 一个 弯刀 , 击 在 每一个 一 关于 他 ,
一名男子手持弯刀, 向周围所有人发起攻击。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [nɒkt] ['əʊvəbɔ:d] , [ænd; ənd][ə'hʌðə(r)] , " [ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv]
and had to be knocked overboard , and another , " though one of
和 有 到 是 敲门 落水 , 和 其他 , " 尽管 一 的

[ðə; ði] ['breɪvɪst] [men][ɒn] [bɔ:d] ,
the bravest men on board ,
这 最勇敢的 男人 在 木板 ,
他不得不被推下船, 而另一名船员“虽然是船上最勇敢的人之一”,

" [wɒz; wəz][səʊ] [dɪs'meɪd] [baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['brekər] [ðæt][hi:; hi][traɪd][tu:; tə]
" **was so dismayed by the terrible aspect of the breakers that he tried to**
" 曾是 所以 沮丧 经过 这 糟糕的 方面 的 这 断路器 那 他 尝试 到
[θrəʊ] [hɪm'self] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['reɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]['kwɔ:tə(r)] - [dek] .
throw himself over the rails of the quarter - deck .
扔 他自己 超过 这 铁轨 的 这 四分之一 - 甲板 .
“他被巨浪的可怕景象吓坏了, 试图从船尾甲板的栏杆上跳下去。”

['ʌðə(r)z] [ə'bændənd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['sʌlən] [dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [tu:; tə]
Others abandoned themselves to sullen despair , and were carried to
其他的 弃 他们自己 到 忧郁 绝望 , 和 是 携带 到

[ænd; ənd][frəʊ] ,
and fro ,
和 弗 ,
其他人则陷入了阴郁的绝望之中, 被人来回拉扯着。

[wɪð] ['evri] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [laɪk] [ɪn'ænɪmət] [lɒgz] .
with every shock of the ship , like inanimate logs .
和 每一个 震惊 的 这 船 , 喜欢 无生命 日志 .

随着船身每一次颠簸, 它们都像没有生命的木头一样。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] , [haʊ'evə(r)] , [kept][hɪz; ɪz]['steɪ(ə)n] , [ðəʊ] [bəʊθ][rʌdə(r)][ænd; ənd]
The man at the wheel , however , kept his station , though both rudder and
这 男人 在 这 车轮 , 然而 , 保留 他的 车站 , 尽管 两个都 舵 和
[tɪlə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] ,
tiller were gone ,
耕耘机 是 已消失 ,

然而，尽管舵和操纵杆都不见了，掌舵的人仍然坚守岗位。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , [ðə; ði] [meɪt] , [kraɪd][aʊt] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [kru:] :
and Mr . Jones , the mate , cried out , in order to encourage the crew :
和 先生 : 琼斯 , 这 伴侣 , 哭 出去 , 在 命令 到 鼓励 这 全体人员 :
大副琼斯先生大声喊道，以鼓励船员们：

" [wɒt] , [maɪ][men] , [dɪd][ju:; jʊ]['nevə(r)] [si:] [ə; eɪ] [fɪp] [ə'mʌŋ] ['brekə] [brɪ'fɔ:(r)] ?
" **What , my men , did you never see a ship among breakers before ?**
" 什么 , 我的 男人 , 做过 你 绝不 看 一个 船 之中 断路器 前 ?
“伙计们，你们以前从来没见过被困在碎石堆里的船吗？”

[kʌm] , [lend][ə; eɪ][hænd] ; [hɪrz] [ə; eɪ] [fɪ:t] , [ænd; ənd] [hɪrz] [ə; eɪ] [breɪs] ; [leɪ][həʊld] .
Come , lend a hand ; here's a sheet , and here's a brace ; lay hold .
来 , 借 一个 手 ; 这里是 一个 床单 , 和 这里是 一个 支撑 ; 躺 抓住 .
来，帮帮忙；这里有床单，这里有支架；抓住。

[wi:; wi][æɪ; ʃəl] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [lænd] [jet] [tu:; tə] [seɪv] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
We shall bring her near enough land yet to save our lives .
我们 将 带来 她 靠近 足够的 土地 然而 到 节省 我们的 生活 .
我们将把她带到离陆地足够近的地方，以保全我们的性命。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔ:(r)] ['kredɪtəbl] [ɪn][hɪm] , [æz; əz][hi:; hi] [nju:] [wɒt] " ['brekə] " [wɜ:(r); wə(r)]
" **This was the more creditable in him , as he knew what** " **breakers** " **were**
" 这 曾是 这 更多的 可信赖的 在 他 , 作为 他 知道 什么 " 断路器 " 是
,
,
,

“这才是他更值得称道的地方，因为他知道什么是‘破门者’。”

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][fɜ:m] [kən'vɪkʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] , [æz; əz][hi:; hi] ['ɑ:ftəwəd] [kən'fest] ,
and had a firm conviction in his own mind , as he afterward confessed ,
和 有 一个 公司 定罪 在 他的 自己的 头脑 , 作为 他 之后 坦白 ,
他后来承认，他内心对此深信不疑。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][kʊd; kəd] [seɪv] [ðem; ðəm] .
that nothing short of a miracle could save them .
那 没有什么 短的 的 一个 奇迹 可以 节省 他们 .
只有奇迹才能拯救他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪp] [drəʊv][ɒn] , [ænd; ənd] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [straɪk] [dʒʌst] [brɪ'twi:n] [tu:] [lɑ:dʒ] [rɒks] .
But the ship drove on , and contrived to strike just between two large rocks .
但 这 船 驾驶 在 , 和 人为的 到 罢工 只是 之间 二 大的 岩石 .
但船继续航行，结果偏偏撞上了两块大岩石之间的缝隙。

[wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['pɑ:ʃəli] ['feltəd] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,
One of them partially sheltered her from the beating of the sea ,
一 的 他们 部分 避难所 她 从 这 殴打 的 这 海 ,
其中一扇门部分地为她遮挡了海浪的拍打。

[wɪtʃ] [nevəðə'les] ['θret(ə)nd] ['evri] ['mɪnɪt] [tu:; tə][rend][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] ['pi:sɪz] .
which nevertheless threatened every minute to rend her to pieces .
哪个 尽管如此 威胁 每一个 分钟 到 撕裂 她 到 件 .
然而，每一分钟都仿佛有将她撕成碎片的威胁。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [deɪ] [dɔːnd] , [ðə; ði] [bɑːdʒ] , [ðə; ði] [ˈkʌtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)]
As soon as day dawned , the barge , the cutter , and the yawl were
作为 很快 作为 天 黎明 , 这 驳船 , 这 刀具 , 和 这 帆船 是
[lɔːntʃt] ,
launched ,
发射 ,

天刚亮, 驳船、单桅帆船和小艇就下水了。

[ðəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈdɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][səʊ] " [ˈmeni] [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
though with the greatest difficulty , and so " many leaped into the first that she
尽管 和 这 最 困难 , 和 所以 " 许多 跳跃 进入 这 第一的 那 她
[wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [əʊvəˈləʊdɪd] .
was greatly overloaded .
曾是 非常 过载 .

尽管困难重重, 但许多人还是跳进了第一个, 导致她不堪重负。

" [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] [ˈdɪsəplɪn] , [aɪˈtiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] , [wɜː(r); wə(r)] [ɔːˈredi] [rɪˈlækst] ;
" The bonds of discipline , it will thus be seen , were already relaxed ;
" 这 债券 的 纪律 , 它 将要 因此 是 已见 , 是 已经 轻松 ;
由此可见, 纪律的束缚已经放松了;

[nɔː(r)][mʌst; məst][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
nor must the saying of the Captain ,
也不 必须 这 说 的 这 队长 ,
船长的话也不可不成立。

[ðæt] " [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst][mæn][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
that " he would be the last man to leave the ship ,
那 " 他 会 是 这 最后的 男人 到 离开 这 船 ,
“他会是最后一个离开这艘船的人,

" [biː; bi] [set] [daʊn] [æz; əz] [ˈveri] [həˈrəʊɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈkæptɪn] [tʃiːp] [hæd; həd][ˈriːs(ə)ntli] [ˈdɪsləkeɪtɪd]
" be set down as very heroic , for Captain Cheap had recently dislocated
" 是 放 向下 作为 非常 英勇 , 为了 队长 便宜的 有 最近 脱臼
[hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ,
his shoulder ,
他的 肩膀 ,

“这应该被视为非常英勇的事迹, 因为奇普上尉不久前肩膀脱臼了。”

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][bəʊt][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [dʒɒb] [ɪnˈdiːd] .
and would have found getting into a boat a very difficult job indeed .
和 会 有 成立 获得 进入 一个 船 一个 非常 难的 工作 的确 .
对他来说, 登上船确实是一件非常困难的事情。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [ɪn] [ɔːˈθɒrəti] [wɪð] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [ɪn] [ðiːz] [siːnz] [ɒv; əv][ˈperəl]
Of all those in authority with whom we have to deal in these scenes of peril
的 全部 那些 在 权威 和 谁 我们 有 到 交易 在 这些 场景 的 危险
[ænd; ənd][praɪˈveɪ(ə)n] ,
and privation ,
和 匮乏 ,

在这些充满危险和匮乏的场景中, 我们不得不与所有掌权者打交道,

[ˈkæptɪn] [tʃi:p] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˈweɪdʒə(r)] , [wɒz; wəz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðə; ði][məʊst] [ˈselfɪ] [ænd; ənd]
Captain Cheap , of the Wager , was , I think , the most selfish and
队长 便宜的 , 的 这 赌注 , 曾是 , 我 思考 , 这 最多 自私 和
[ɪnˈkɒmpɪtənt] .
incompetent .
不称职的 .

我认为，赌船的“吝啬鬼船长”是最自私、最无能的。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði][ˈsi:kwəl] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv]
At the same time , as will be seen in the sequel , he had plenty of
在 这 相同的 时间 , 作为 将要 是 已见 在 这 续集 , 他 有 很多 的
[ˈkʌrɪdʒ] .
courage .
勇气 .

与此同时，正如续集中将要看到的，他拥有十足的勇气。

[ˈi:v(ə)n][ɒn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][əˈkeɪʒ(ə)n] , [æz; əz] [ˈmɪdʃɪpmən] [ˈbaɪrən] [ˈwɪtnəsɪz] ,
Even on the present occasion , as Midshipman Byron witnesses ,
甚至 在 这 展示 场合 , 作为 海军学员 拜伦 证人 ,

即使在今天这种情况，正如海军学员拜伦所见证的那样，

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɪʃu:d] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:dərs] " [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈkɑ:mənəs] [æz; əz][ˈevə(r)][hiː; hi][hæd; həd]
the Captain issued his orders " with as much calmness as ever he had
这 队长 发布 他的 订单 " 和 作为 很多 平静 作为 曾经 他 有
[dʌŋ] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] .
done during the former part of the voyage .
完毕 期间 这 以前的 部分 的 这 航程 .

船长下达命令时，“一如既往地冷静，就像他在航行前半段那样”。

" [bʌt; bət][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈveri] [fju:] [əu'bei] [hɪm] .
" **But only a very few obeyed him** .
" 但 仅有的 一个 非常 很少 服从 他 .

但只有极少数人服从了他。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [ɪn][ðə; ði][bəʊts] " [brəʊk] [ˈəʊpən] [ˈevri] [bɒks][ænd; ənd]
Many of those who had not gone in the boats " broke open every box and
许多 的 那些 WHO 有 不是 已消失 在 这 船 " 打破 打开 每一个 盒子 和
[tʃest] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] ,
chest they could reach ,
胸部 他们 可以 抵达 ,

许多没有乘船的人“砸开了他们能够到的每一个箱子和柜子，

[stəʊv] [ɪn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑ:sk] [ɒv; əv][waɪn][ænd; ənd][ˈbrændi] ,
stove in the heads of the casks of wine and brandy ,
火炉 在 这 头部 的 这 酒桶 的 葡萄酒 和 白兰地 ,

盛放葡萄酒和白兰地的木桶顶部的炉子，

" [ænd; ənd][gɒt][səʊ] [ˈhelpləsli] [ɪnˈtɒksɪkertɪd][ðæt] " [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdraʊnd] [ɒn] [bɔ:d] ,
" **and got so helplessly intoxicated that " they were drowned on board** ,
" 和 得到 所以 无助地 酣 那 " 他们 是 溺水 在 木板 ,

“他们醉得不省人事，以至于在船上溺水身亡。”

[ænd; ənd][leɪ] [ˈfləʊtɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [deks] [fɔ:(r); fə(r)][deɪz] [ˈɑ:ftəwəd] .
and lay floating about the decks for days afterward .
和 躺 漂浮的 关于 这 甲板 为了 天 之后 .

之后几天，它们就一直漂浮在甲板上。

" [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [ri:tʃt] [lænd][ɪn][ðə; ði][bəʊts] ,
" **Those who had reached land in the boats** ,
" 那些 WHO 有 达到 土地 在 这 船 ,

那些乘船抵达陆地的人，

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] [əˈmaʊnt] [ɪn][ɔ:l][tu:; tə][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - [pɜ:sənz] ,
the number amounting in all to no less than 140 persons ,
这 数字 金额 在 全部 到 不 较少的 比 - 人 ,
总共不少于140人,

[hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][tu:; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [ðəmˈselvz] [əˈpɒn] .
had but little to congratulate themselves upon .
有 但 小的 到 祝贺 他们自己 之上 .
他们几乎没有什么值得庆贺的。

[wɪtʃˈevə(r)] [wei] [ðeɪ] [lʊkt] , [ˈhɒrə(r)][ænd; ənd] [ˌdesəˈleɪʃn] [prɪˈzentɪd] [ðəmˈselvz] : [ɒn][wʌn][saɪd]
Whichever way they looked , horror and desolation presented themselves : on one side
任何 方式 他们 看起来 , 恐怖 和 荒凉 呈现 他们自己 : 在 一 边
[ðə; ði] [rek] ,
the wreck ,
这 破坏 ,
无论他们看向哪个方向, 映入眼帘的都是恐怖和荒凉: 一边是残骸,

[kənˈteɪnɪŋ] [ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][səbˈsɪst] [əˈpɒn] ; [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [bli:k] [ænd; ənd] [ˈbæərən] [rɒks]
containing all they had to subsist upon ; on the other , bleak and barren rocks
包含 全部 他们 有 到 生存 之上 ; 在 这 其他 , 苍凉 和 荒芜 岩石
.
:
.
一边是他们赖以生存的一切; 另一边是荒凉贫瘠的岩石。

[ðeɪ] [faʊnd] , [haʊˈevə(r)] , [ə; eɪ] [dɪˈzɜ:tɪd] [ˈɪndiən] [hʌt] ,
They found , however , a deserted Indian hut ,
他们 成立 , 然而 , 一个 荒凉的 印度 小屋 ,
然而, 他们发现了一间废弃的印度小屋。

[ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkraʊdɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔ:m] [wɪtʃ] [sti:l] [reɪdʒd] .
into which they crowded for shelter from the storm which still raged .
进入 哪个 他们 挤 为了 庇护所 从 这 风暴 哪个 仍然 愤怒 .
他们挤进一个地方躲避仍在肆虐的暴风雨。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv][ˈhʌŋgə(r)] [si:zd] [ðem; ðəm] .
In the morning the pangs of hunger seized them .
在 这 早晨 这 疼痛 的 饥饿 查获 他们 .
清晨, 饥饿感袭来。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][fa:st, fæst][fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɔ:ti] - [eɪt] [ˈaʊəz] ,
Most of them had fasted for forty - eight hours ,
最多 的 他们 有 禁食 为了 四十 - 八 小时 ,
他们中的大多数人已经禁食了48小时。

[jet] [ˈəʊnli] [θri:] [paʊndz] [ɒv; əv] [ˈbɪskɪt] [dʌst][hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [əˈɔ:(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
yet only three pounds of biscuit dust had been brought ashore with them ,
然而 仅有的 三 磅 的 饼干 灰尘 有 到过 带来 岸上 和 他们 ,
然而, 他们只带上了三磅饼干屑。

[waɪl] [ɔ:l][ðə; ði][lənd][əˈfɔ:d; əˈfɔrd][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [si:] - [gʌl] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhændfʊl]
while all the land afforded had been a single sea - gull and a handful
尽管 全部 这 土地 提供 有 到过 一个 单身的 海 - 鸥 和 一个 少数
[ɒv; əv][waɪld] [ˈseləri] .
of wild celery .
的 荒野 芹菜 .
而他们所能得到的土地上, 只有一只海鸥和几株野生芹菜。

[ði:z] [ðeɪ] [meɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [su:p] , [wɪt] , ['lɪt(ə)l][æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [səʊ]
These they made into a kind of soup , which , little as it was among so
这些 他们 制成 进入 一个 种类 的 汤 , 哪个 , 小的 作为 它 曾是 之中 所以
['meni] ,
many ,
许多 ,

他们把这些做成了一种汤，虽然在众多汤品中微不足道，

[kɔ:zd] [ðə; ði][məʊst][ˈvaɪələnt] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [swu:n] .
caused the most violent sickness and swooning .
导致 这 最多 暴力 疾病 和 晕倒 .

导致最剧烈的恶心和昏厥。

[ðə; ði] ['bɪskɪt] [dʌst] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ][tə'bækəʊ][bæg] [wɪt] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ɪn'taɪəli]
The biscuit dust had been put into a tobacco bag which had not been entirely
这 饼干 灰尘 有 到过 放 进入 一个 烟草 包 哪个 有 不是 到过 完全
[kli:nd] [aʊt] ,
cleaned out ,
已清洗 出去 ,

饼干屑被装进了一个没有完全清洗干净的烟草袋里。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz] ['veri] ['niəli] ['pɔɪz(ə)nd] [tu:; tə] [deθ] .
and thus the whole party was very nearly poisoned to death .
和 因此 这 所有的 派对 曾是 非常 几乎 中毒 到 死亡 .

因此，整个队伍差点都被毒死了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [ɒn] [ʃ:(r)] ,
The Captain and officers had now come on shore ,
这 队长 和 警官 有 现在 来 在 支撑 ,

船长和船员们已经上岸了。

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] [hæd; həd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][du:; də][səʊ] .
but many of the crew had refused to do so .
但 许多 的 这 全体人员 有 拒绝 到 做 所以 .

但许多船员拒绝这样做。

[ðə; ði] [stɔ:m] [kən'tɪnjuɪŋ] [wɜ:s] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɡɒt] ['fraɪt(ə)nd] ,
The storm continuing worse than ever , however , they got frightened ,
这 风暴 继续 更糟 比 曾经 , 然而 , 他们 得到 害怕 ,

暴风雨愈演愈烈，但他们还是感到害怕。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][bəʊts][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][ɡɒt] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ɪ'mi:diətli] " [ðeɪ] ['faɪəd]
and since the boats could not be got out to them immediately " they fired
和 自从 这 船 可以 不是 是 得到 出去 到 他们 立即地 " 他们 被解雇
[wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['kwɔ:tə(r)] - [dek] [ɡʌnz][æt; ət][ðə; ði][hʌt] " [æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][rɪ'maɪndə(r)] .
one of the quarter - deck guns at the hut " as a gentle reminder .
一 的 这 四分之一 - 甲板 枪支 在 这 小屋 " 作为 一个 温和的 提醒 .

由于无法立即派船前往营救，他们便向营房发射了一门甲板炮，以示友好提醒。

[ðə; ði][men][ɒn][lənd] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] ['rɒki] ['prɒməntri] [səʊ] [ɪk'si:dɪŋli] [sti:p] [ðæt] [ðeɪ]
The men on land occupied a rocky promontory so exceedingly steep that they
这 男人 在 土地 占领 一个 岩石 海角 所以 非常 陡 那 他们
[wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][kʌt] [steps] [tu:; tə] [ə'send] [ænd; ənd] [dɪ'send] [aɪ 'ti:] ,
were obliged to cut steps to ascend and descend it ,
是 有义务 到 切 步骤 到 上升 和 下降 它 ,

陆地上的士兵占据了一处岩石岬角，岬角非常陡峭，他们不得不凿出台阶才能上下。

[wɪt] [ðeɪ] [kɔ:ld] — [nɒt] [ɪn'æptli] — [maʊnt] ['mɪzəri] .
which they called — not inaptly — Mount Misery .
哪个 他们 称为 — 不是 不恰当地 — 山 苦难 .

他们将其称为——一点也不为过——苦难之山。

[ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈkɒmreɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈəʊpən] [ˈmjuːtəni] [dɪd] [nɒt]
The knowledge that their comrades were in a state of open mutiny did not
这 知识 那 他们的 同志们 是 在 一个 状态 的 打开 兵变 做过 不是
[tend] [tuː; tə] [reɪz] [ðeə(r)] [ˈspɪrɪt] .
tend to raise their spirits .
趋向 到 增加 他们的 烈酒 .

得知战友们正在公开叛乱，这并没有让他们振作起来。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈwɪlɪŋ] [ɪˈnʌf] , [pəˈhæps] , [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [feɪt] ,
They would have been willing enough , perhaps , to leave them to their fate ,
他们 会 有 到过 愿意的 足够的 , 也许 , 到 离开 他们 到 他们的 命运 ,
或许他们很乐意任由他们自生自灭。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [prəˈvɪʒ(ə)nz] .

but for the necessity of getting provisions .
但 为了 这 必要性 的 获得 条款 .

但是为了获取生活必需品。

[wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ˈkæptɪn] [tʃiːp] [feld] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
WITH ONE BLOW CAPTAIN CHEAP FELLED HIM TO THE GROUND .
和 一 吹 队长 便宜的 倒下 他 到 这 地面 .

奇普船长一拳就把他打倒在地。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [lənd] , [ðeɪ] [prɪˈzentɪd] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ]
When at last they were brought to land , they presented an extraordinary
什么时候 在 最后的 他们 是 带来 到 土地 , 他们 呈现 一个 非凡的
[əˈprɪərəns] .
appearance .
外貌 .

当它们最终被带到陆地上时，它们呈现出一种非同寻常的面貌。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tiːθ] , [ænd; ənd] [ˈəʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [rezəˈluːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
They were armed to the teeth , and only by the resolution of the
他们 是 武装 到 这 牙齿 , 和 仅有的 经过 这 解决 的 这
[ˈɒfɪsəz] ,
officers ,
警官 ,

他们全副武装，只有依靠军官们的决心才能获胜。

[huː] " [held] [ˈləʊdɪd] [ˈpɪstlɪz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [brɛsts] , " [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp]
who " held loaded pistols to their breasts , " could they be induced to give up
WHO " 握住 已加载 手枪 到 他们的 乳房 , " 可以 他们 是 诱导 到 给 向上
[ðeə(r)] [ˈwepənz] .
their weapons .
他们的 武器 .

那些“用上了膛的手枪抵住胸口”的人，能否被劝服交出武器？

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈraɪflɪd] [ðə; ði] [tʃɛsts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæbɪnz] ,
They had rifled the chests in the cabins ,
他们 有 步枪 这 箱子 在 这 小木屋 ,

他们翻遍了小屋里的箱子，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [leɪst] [kləʊðz] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn] [ðem; ðəm] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈɡriːsi] [ˈreɪmənt] ,
and put the laced clothes they found in them over their own greasy raiment ,
和 放 这 系带 衣服 他们 成立 在 他们 超过 他们的 自己的 腻 服饰 ,

他们把在里面找到的蕾丝衣服套在自己油腻的衣服外面。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] , [ðəə(r)] [rɪŋ] - ['li:də(r)] , [wɒz; wəz] [rɪɡd] [aʊt][ɪn][ðə; ði][məʊst]['splendɪd]
and the boatswain , their ring - leader , was rigged out in the most splendid
和 这 水手长 , 他们的 戒指 - 领导者 , 曾是 作弊 出去 在 这 最多 灿烂
[ə'taɪə(r)] .
attire .
服装 :

而他们的头目，水手长，则穿着最华丽的服装。

[wʌn][ɪz][glæd][tu:; tə] [ri:d] [ðæt] , [wɪ'ðəʊt] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði]['fɪɡə(r)][hi:; hi] [meɪd] ,
One is glad to read that , without respect to the figure he made ,
一 是 高兴的 到 读 那 , 没有 尊重 到 这 数字 他 制成 ,
[lə'vɪʃ(ə)l] ,
令人欣慰的是，撇开他所取得的成就不谈，

['kæptɪn] [tʃi:p] [feld] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪn] ,
Captain Cheap felled him to the ground with his cane ,
队长 便宜的 倒下 他 到 这 地面 和 他的 甘蔗 ,
[kə'pi:ʃ(ə)l] ,
奇普船长用手杖将他击倒在地。

[ænd; ʌnd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] ['ɔ:də(r)][wɒz; wəz] [rɪ'stɔ:d] .
and for a few hours order was restored .
和 为了 一个 很少 小时 命令 曾是 恢复 :
[rɪ'stɔ:ʃ(ə)l] ,
秩序恢复了几个小时。

[æz; əz][ðə; ði] [hʌt] [kʊd; kəd]['əʊnli][həʊld][ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)l] , [ðə; ði]['kʌtə(r)][wɒz; wəz] [tɜ:nd] [ki:l] ['ʌpwəd]
As the hut could only hold a few people , the cutter was turned keel upward
作为 这 小屋 可以 仅有的 抓住 一个 很少 人们 , 这 刀具 曾是 转向 龙骨 向上
,
,
,
[kə'tɜ:(r)ə] ,
由于小屋只能容纳几个人，所以小艇被调转船头，船底朝上。

[ænd; ʌnd] [fɪkst] [ɒn] [prɒps] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['tɒlərəb(ə)l] [hæbɪ'teɪʃn] .
and fixed on props , which made a very tolerable habitation .
和 固定的 在 道具 , 哪个 制成 一个 非常 可容忍的 居住地 :
[hə'pɒzɪtɪ] ,
用支架固定好后，就成了一个非常舒适的住所。

[bʌt; bət] [fu:d] [wɒz; wəz] [sti:l] [səʊ] [skeəs] ,
But food was still so scarce ,
但 食物 曾是 仍然 所以 稀少 ,
[sə'keɪsɪ] ,
但食物仍然非常匮乏，

[ðəʊ] [ðə; ði]['skænti][prə'vɪz(ə)nz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bi:n] [hɔ:d] [wɪð] [ɡreɪt]
though the scanty provisions from the ship had been hoarded with great
尽管 这 稀少 条款 从 这 船 有 到过 囤积 和 伟大的
[fru:'ɡæləti] ,
frugality ,
节俭 ,
[frʊ:'ɡæləti] ,
尽管船上仅有的少量补给品都被他们非常节俭地囤积起来，

[ðæt] [ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)][glæd][tu:; tə] [i:t] [ðə; ði]['kæriən] [krəʊz] [ðæt] [prei] [ɒn][ðə; ði] [kɔ:psɪz]
that the men were glad to eat the carrion crows that preyed on the corpses
那 这 男人 是 高兴的 到 吃 这 腐肉 乌鸦 那 被捕食 在 这 尸体
[frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] ,
from the wreck ,
从 这 破坏 ,
[rɪ'keɪsɪ] ,
这些人很高兴能吃掉那些以沉船尸体为食的食腐乌鸦。

[wɪtʃ] ['evri] [taɪd][kɑ:st][ɒn] [ʃɔ:(r)] .
which every tide cast on shore .
哪个 每一个 潮 投掷 在 支撑 :
[kɑ:st] ,
每一次潮汐都会将潮水冲刷到岸上。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈʌndə(r)] [ˈwɔ:tə(r)] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈkwɔ:tə(r)] - [dek] [ænd; ənd] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The ship was now under water , except the quarter - deck and part of the
这 船 曾是 现在 在下面 水 , 除了 这 四分之一 - 甲板 和 部分 的 这
[ˈfəʊksl] ,
forecastle ,
前甲板 ,

除了后甲板和部分前甲板外，整艘船都已沉入水中。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [prəˈkjʊərəbəl] [frɒm; frəm] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [drɔ:n] [ʌp] [baɪ] [lɑ:dʒ]
and all that was procurable from it had to be drawn up by large
和 全部 那 曾是 可采购 从 它 有 到 是 绘制 向上 经过 大的
[hʊks] — " [æn; ən] [ˌɒkjʊˈpeɪ(ə)n] [mʌtʃ] [əbˈstrʌktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [ˈfləʊtɪŋ] [brɪˈtwi:n] - [deks] .
hooks — " an occupation much obstructed by the bodies floating between - decks .
钩子 — " 一个 职业 很多 受阻 经过 这 身体 漂浮的 之间 - 甲板 .

而从船上能弄到的所有东西都必须用大钩子拉上来——“这项工作因甲板间漂浮的尸体而受到很大阻碍。

" [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 25th [ɒv; əv] [meɪ] ([ɪˈlev(ə)n] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ˈɪprek]) [ðæt]
" **It was not until the 25th of May (eleven days after the shipwreck) that**
" 它 曾是 不是 直到 这 25th 的 可能 (十一 天 后 这 海难) 那
[prəˈvɪz(ə)nz] [brɪˈɡæn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈregjələli] [ˈɪju:d] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔ:(r)] [tent] ,
provisions began to be regularly issued from the store tent ,
条款 开始 到 是 经常 发布 从 这 店铺 帐篷 ,
“直到5月25日（沉船事故发生11天后），物资才开始从仓库帐篷里定期发放。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈɡɑ:dɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
which was guarded by the officers night and day .
哪个 曾是 守卫 经过 这 警官 夜晚 和 天 .

那里日夜都有警卫把守。

[ɒn] [ðə; ði] 28th , [θri:] [kəˈnu:z] [wɪð] [ˈɪndiənz] [keɪm] [ə, lɒŋˈsaɪd] [ðə; ði] [rek] ,
On the 28th , three canoes with Indians came alongside the wreck ,
在 这 28th , 三 独木舟 和 印度人 来了 旁边 这 破坏 ,
28日，三艘载着印第安人的独木舟驶到沉船附近。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ˈpɜ:rtʃəst] " [ə; eɪ] [dɒg] [ɔ:(r)] [tu:] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈveri] [faɪn]
and from them they purchased " a dog or two and some very fine
和 从 他们 他们 购买 " 一个 狗 或者 二 和 一些 非常 美好的
[mˈʌsəlz] .
mussels .
贻贝 .

他们从他们那里购买了一两条狗和一些上好的贻贝。

" [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv] [ði:z] [men] [wɒz; wəz] [ˈʌtəli] [ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)] : [ðeə(r)] [ˈkləʊðɪŋ] [wɒz; wəz]
" **The language of these men was utterly unintelligible : their clothing was**
" 这 语言 的 这些 男人 曾是 完全地 无法理解 : 他们的 衣服 曾是
[kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [skɪnz] [ænd; ənd] [ˈfeðə] ,
composed of skins and feathers ,
由 的 皮肤 和 羽毛 ,

这些人的语言完全无法理解；他们的衣服是用兽皮和羽毛制成的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈnevə(r)] [si:n] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [brɪˈfɔ:(r)] .
and they had evidently never seen a white man before .
和 他们 有 显然 绝不 已见 一个 白色的 男人 前 .

显然，他们以前从未见过白人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkɑ:stəwei] [kənˈtraɪvd] [tu:; tə] [æsəˈteɪn] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn]
But the castaways contrived to ascertain from them that they were on
但 这 遇难者 人为的 到 探明 从 他们 那 他们 是 在
[sʌm; səm] [ˈaɪlənd] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˌpætəˈɡoʊniə] ,
some island on the coast of Patagonia ,
一些 岛 在 这 海岸 的 巴塔哥尼亚 ,

但遇难者们设法从他们口中得知，他们身处巴塔哥尼亚海岸的某个岛屿上。

[ə'baʊt] [θri:] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv] [mə'gelən] .
about three hundred miles north of the Straits of Magellan .

关于 三 百 英里 北 的 这 海峡 的 麦哲伦 .

位于麦哲伦海峡以北约三百英里处。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]
[**to be continued** .]
[到 是 持续 .]

[待续。]

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 553**]
[页 -]

[第553页]

[ðɪ:z] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] .
THESE MY LITTLE ONES .

这些 我的 小的 一个 .

这些是我的小宝贝们。

[baɪ][ˈməʊnə][nəʊˈel] [ˈpɛtən] .
BY MONA NOEL PATON .

经过 莫娜 诺埃尔 帕顿 .

作者：莫娜·诺埃尔·帕顿。

[aɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[wen] [jʌŋ] [ˈmɑ:stə(r)] [ˈdri:mə(r)] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][stɔ:(r)] ,
When young Master Dreamer came out of the store ,

什么时候 年轻的 掌握 梦想家 来了 出去 的 这 店铺 ,

当年轻的梦先生从店里出来时，

[θri:] [ˈreɪdiənt][ˈfeɪsɪz][ˈɔ:lməʊst] [peɪd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][self] - [dɪˈnaɪəl] .
three radiant faces almost paid him for his self - denial .

三 辐射状 面孔 几乎 有薪酬的 他 为了 他的 自己 - 拒绝 .

三张容光焕发的脸庞几乎让他为自己的克制付出了代价。

" [əʊ] , [ˈnelɪ] ! " [ˈwɪspəd] [bɪl] , [ˈtreɪblɪŋ] [wɪð] [dɪˈlaɪt] .
" **Oh , Nellie !** " **whispered Bill , trembling with delight** .

" 哦 , 内莉 ! " 低声说道 账单 , 发抖 和 喜 .

“哦，内莉！”比尔激动得浑身颤抖，低声说道。

" [ɡɒd] [bles] [hɪm] ! " [sed] [ˈnelɪ] .
" **God bless him !** " **said Nellie** .

" 上帝 保佑 他 ! " 说 内莉 .

“上帝保佑他！”内莉说道。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [baɪ] ? " [sed] [bɪl] .
" **What shall we buy ?** " **said Bill** .

" 什么 将 我们 买 ? " 说 账单 .

“我们买什么呢？”比尔问道。

" [ðɪs] [wɪl] [baɪ] [hi:ps] . "
" **This will buy heaps** . "

" 这 将要 买 堆积如山 . "

“这能买很多东西。”

" [ˈbɪlɪ] , " [sed] [nel] , " [doʊnt][let][ju: 'es] [baɪ] [ˈkændɪz] .
" **Billy ,** " **said Nell ,** " **don't let us buy candies** .

" 比利 , " 说 内尔 , " 不 让 我们 买 糖果 .

“比利，”内尔说，“别让我们买糖果。”

[ðeɪ] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [ɡɒn] .
They would soon be gone .
他们 会 很快 是 已消失 .

他们很快就会离开。

[let] [ju: 'es] [bai] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ə'mju:z] [bɑ:b] [wen] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'weɪ] [æt; ət] [sku:l] .
Let us buy something to amuse Bab when we are away at school .
让 我们 买 某物 到 娱乐 巴布 什么时候 我们 是 离开 在 学校 .
我们去学校的时候，给巴布买点东西让他开心吧。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] ['bɪli] [saɪd] .
" **Poor Billy sighed .**
" 贫穷的 比利 叹了口气 .

“可怜的比利叹了口气。”

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɑ:d] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['temptɪŋ] ['wɪndəʊ] .
It was hard to leave the tempting window .
它 曾是 难的 到 离开 这 诱人的 窗户 .
离开那诱人的窗户真难。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['selfɪ] .
But he was not selfish .
但 他 曾是 不是 自私 .

但他并不自私。

" [jæl; jəl] [wi:; wi] [bai] [ə; eɪ] [dɒg] ? " [sed] [hi:; hi] .
" **Shall we buy a dog ?** " **said he .**
" 将 我们 买 一个 狗 ? " 说 他 .

“我们买条狗吧？”他问道。

" [nəʊ] . ['mʌðə(r)] [sez] [ðeɪ] [i:t] [tu:; tʌt] .
" **No . Mother says they eat too much .**
" 不 . 母亲 说道 他们 吃 也 很多 .

“不。妈妈说他们吃得太多了。”

[br'saɪdz] , [,aɪ 'ti:] [wʊd] [rʌŋ] [ə'weɪ] . "
Besides , it would run away . "
除了 , 它 会 跑步 离开 . "

此外，它还会逃跑。

" ['ræbɪts] ? "
" **Rabbits ?** "
" 兔子 ? "

“兔子？”

" [nəʊ] ; [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ki:p] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] .
" **No ; we could not keep them in the room .**
" 不 ; 我们 可以 不是 保持 他们 在 这 房间 .

不，我们不能把他们留在房间里。

[wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [bɜ:d] ? "
What do you say to a bird ? "
什么 做 你 说 到 一个 鸟 ? "

你会对鸟儿说什么？

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] [bɪl] .
" **The very thing !** " **cried Bill .**
" 这 非常 事物 ! " 哭 账单 .

“正是它！”比尔喊道。

" [lets] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɜ:d] [mænz] , [ænd; ænd] [si:] [wɒt] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] .
" **Let's go to the bird man's , and see what we can get .**
" 我们来吧 去 到 这 鸟 男人的 , 和 看 什么 我们 能 得到 .

“咱们去鸟人那儿看看能弄到什么吧。”

" [ɒf] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] , [bə:b] ['trɒtɪŋ] [ə'lɒŋ] ['breɪvli] .
" **Off they started , Bab trotting along bravely .**
" 离开 他们 开始 , 巴布 小跑 沿着 勇敢地 .

“他们出发了，巴布勇敢地小跑着前进。”

[æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)] , [æz; əz] [naɪt] [wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] ,
An hour later , as night was falling ,
一个 小时 之后 , 作为 夜晚 曾是 坠落 ,

一小时后，夜幕降临之时，

[ʌp][ðə; ði] [dɑ:k] [steə(r)][ɒv; əv] ['nelɪz] [həʊm] [keɪm] [θri:] [peəz] [ɒv; əv] ['i:gə(r)] [fi:t] .
up the dark stair of Nellie's home came three pairs of eager feet .
向上 这 黑暗的 楼梯 的 内莉的 家 来了 三 对 的 渴望的 脚 .

内莉家昏暗的楼梯上，走了三双急切脚步声。

[ˈmʌðə(r)] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Mother came to the door to meet the children .
母亲 来了 到 这 门 到 见面 这 孩子们 .

母亲来到门口迎接孩子们。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 554**]
[- 页 -]

[第554页]

" [haʊ] [leɪt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [diəz] !
" **How late you are , dears !**
" 如何 晚的 你 是 , 亲爱的们 !

“亲爱的们，你们来晚了！ ”

" [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **she said .**
" 她 说 .

她说。

" [aɪ][wɒz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] . "
" **I was beginning to be anxious about you .** "
" 我 曾是 开始 到 是 焦虑的 关于 你 . "

我开始为你感到焦虑了。

" ['mʌðə(r)] ! ['mʌðə(r)] ! — [lʊk] !
" **Mother ! mother ! — look !**
" 母亲 ! 母亲 ! — 看 !

“妈妈！ 妈妈！ ——看！ ”

[lʊk] ! " [wɒz; wəz] [ɔ:l][ðə; ði][ˈɑ:nsə(r)][ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vd] ;
look ! " was all the answer she received ;
看 ! " 曾是 全部 这 回答 她 已收到 ;

“看！ ”她得到的回答只有这一个。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈrʌmp(ə)ld] ['pɪdʒɪn] [wɒz; wəz] [prest] [səʊ][kləʊz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ðæt]
and a poor rumped pigeon was pressed so close to her face that
和 一个 贫穷的 皱巴巴的 鸽子 曾是 按下 所以 关闭 到 她 脸 那

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [si:] [aɪ 'ti:] .
she could hardly see it .
她 可以 几乎 看 它 .

一只可怜的、羽毛凌乱的鸽子紧紧贴着她的脸，她几乎看不见它。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈtaɪəd][ˈmʌðə(r)] [hɜ:d] [ðə; ði][ˈstɔ:ri][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˌɑ:ftəˈnu:n] — [haʊ]
And then the tired mother heard the story of the wonderful afternoon — how
和 然后 这 疲劳的 母亲 听到 这 故事 的 这 精彩的 下午 — 如何
[kaɪnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒentlmən] [hæd; həd] [bi:n] ,
kind the little gentleman had been ,
种类 这 小的 绅士 有 到过 ,
然后, 疲惫的母亲听到了那个美好下午的故事——那位小绅士是多么善良,

[haʊ] [grɪm][ænd; ənd] [krɒs] [ðə; ði][bɜ:d][mæn] , [æt; ət][fɜ:st] [ˈɔ:dəriŋ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt]
how grim and cross the bird man , at first ordering them away without
如何 严峻 和 叉 这 鸟 男人 , 在 第一的 订购 他们 离开 没有
[ˈlɪsəriŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
listening to them ,
聆听 到 他们 ,
那个鸟人多么冷酷无情, 一开始根本不听他们说话就命令他们离开。

[ðen] [rɪˈfju:ziŋ] [tu:; tə] [sel] [ðem; ðəm] [ˈeniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈɪlɪŋ] ,
then refusing to sell them anything for a shilling ,
然后 拒绝 到 卖 他们 任何事物 为了 一个 先令 ,
然后拒绝以一先令的价格卖给他们任何东西。

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ˈdɑ:lɪŋ] [ˈpɪdʒɪn] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə]
and finally giving them this darling pigeon that he thought was going to
和 最后 给予 他们 这 亲爱的 鸽子 那 他 想法 曾是 去 到
[daɪ] ,
die ,
死 ,
最后, 他把这只他以为快要死掉的宝贝鸽子送给了他们。

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ðeə(r)] [ˈɪlɪŋ] [tu:] .
and giving them back their shilling too .
和 给予 他们 后退 他们的 先令 也 .
并把他们的先令也还给他们。

[ðeə(r)][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] , [smu:ð] [ænd; ənd] [ˈaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈneli] [held][,aɪ ˈti:][aʊt][fɔ:(r); fə(r)]
There it was , smooth and shining , and Nellie held it out for
那里 它 曾是 , 光滑的 和 灼灼 , 和 内莉 握住 它 出去 为了
[ˈmʌðə(r)][tu:; tə] [si:] .
mother to see .
母亲 到 看 .
它就摆在那里, 光滑闪亮, 内莉把它拿出来给妈妈看。

[brɪˈfɔ:(r)][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌnz] [wʊd] [teɪst] [ə; eɪ][baɪt][pʊ; əv] [fu:d] ,
Before one of the little ones would taste a bite of food ,
前 — 的 这 小的 一个 会 品尝 一个 咬 的 食物 ,
在其中一个孩子还没来得及尝一口食物之前,
[ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [fed] [ænd; ənd] [wɔ:m] .
the pigeon had to be fed and warmed .
这 鸽子 有 到 是 美联储 和 温暖 .
需要喂鸽子并给它保暖。

[ə; eɪ][ˈbɑ:skɪt][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sɒft] [rægz] , [ænd; ənd][set][nɪə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
A basket was filled with soft rags , and set near the fire ,
一个 篮子 曾是 已填 和 柔软的 破布 , 和 放 靠近 这 火 ,
篮子里装满了柔软的破布, 放在火堆旁。

[ænd; ənd][ɪn][,aɪ ˈti:][ðə; ði] [sɪk] [bɜ:d][wɒz; wəz] [pleɪst] .
and in it the sick bird was placed .
和 在 它 这 生病的 鸟 曾是 放置 .
病鸟就被放在那里。

[ðen] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [fed] [wið] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] ,
Then it was fed with delightful bread and milk ,
然后 它 曾是 美联储 和 愉快 面包 和 牛奶 ;
然后, 它被喂以美味的面包和牛奶。

[i:tʃ] [tʃaɪld] ['speərɪŋ] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] ['slʌpə(r)] .
each child sparing a part of its own supper .
每个 孩子 节省 一个 部分 的 它是自己的 晚餐 ;
每个孩子都留出一部分自己的晚餐。

[ɪts] [braɪt] [aɪz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [gəʊ] [tu:; tə] [bed] ,
Its bright eyes watched the children go to bed ,
它是 明亮的 眼睛 观看 这 孩子们 去 到 床 ;
它明亮的眼睛注视着孩子们上床睡觉,

[ænd; ənd] [brɪʃu:(r)] [ðeɪ] [went] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [preə(r)] ['sɒftli] [bri:ðd] ,
and before they went there was a prayer softly breathed ,
和 前 他们 去 那里 曾是 一个 祷告 轻轻 呼吸 ;
在他们离开之前, 有人轻轻地默默祈祷。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [nɒt] [fə'gɒtn] , [nɔ:(r)] [jet] [ðə; ði] [rʌf] [bɜ:dʒ] [mæn] .
in which the little gentleman was not forgotten, nor yet the rough bird man .
在 哪个 这 小的 绅士 曾是 不是 被遗忘的 , 也不 然而 这 粗糙的 鸟 男人 ;
其中, 那位小绅士没有被遗忘, 那位粗犷的养鸟人也没有被遗忘。

[lɒŋ] [brɪʃu:(r)] [,aɪ 'ti:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] , [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd]
Long before it wanted to be, the next morning, the pigeon was awakened
长的 前 它 通缉 到 是 , 这 下一个 早晨 , 这 鸽子 曾是 觉醒
[baɪ] ['tendə(r)] [kə'res] ,
by tender caresses ,
经过 投标 爱抚 ;
第二天清晨, 鸽子还没来得及醒来, 就被温柔的爱抚唤醒了。

[ænd; ənd] [fed] [brɪʃu:(r)] [ðeɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lʊkt] [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] ['brekfəst] .
and fed before they so much as looked at their own breakfast .
和 美联储 前 他们 所以 很多 作为 看起来 在 他们的 自己的 早餐 ;
他们还没来得及看一眼自己的早餐, 就已经吃饱了。

['sɜ:t(ə)nli] [,aɪ 'ti:] [lʊkt] ['betə(r)] .
Certainly it looked better .
当然 它 看起来 更好的 ;
看起来确实好多了。

[ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [wɒz; wəz] [pʊt] ['keəfəli] [ə'weɪ] [tu:; tə] [baɪ] [ɪts] [fu:d] .
The shilling was put carefully away to buy its food .
这 先令 曾是 放 小心 离开 到 买 它是 食物 ;
那枚先令被小心翼翼地存了起来, 准备用来买食物。

[wen] ['neli] [ænd; ənd] [bɪl] , [ɪ'ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [lɑ:st] ['lʌvɪŋ] [glɑ:ns] , [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [sku:l] ,
When Nellie and Bill, after a last loving glance, had gone to school ,
什么时候 内莉 和 账单 , 后 一个 最后的 爱 瞥一眼 , 有 已消失 到 学校 ;
内莉和比尔临别前深情对视了一眼, 然后就去上学了。

[bɑ:b] [sæt] [daʊn] [baɪ] [,aɪ 'ti:] [ɒn] [ðə; ði] [hɑ:θ] .
Bab sat down by it on the hearth .
巴布 卫星 向下 经过 它 在 这 炉 ;
巴布坐在壁炉旁的火堆上。

" [əʊ] , ['pɪdʒɪn] , ['pɪdʒɪn] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] , " [du:; də] [lɪv; laɪv] !
" **Oh, pigeon, pigeon, she whispered, do live!**
" 哦 , 鸽子 , 鸽子 , " 她 低声说道 , " 做 居住 !
“哦, 鸽子, 鸽子,”她低声说, “一定要活下去!”

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ] !
I love you so !
我 爱 你 所以 !

我是如此爱你！

[aɪ][duː; də] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ] !
I do love you so !
我 做 爱 你 所以 !

我真的非常爱你！

[əʊ] , [ˈpɪdʒɪn] , [lɪv; laɪv] !
Oh , pigeon , live !
哦 , 鸽子 , 居住 !

哦，鸽子，活下去！

" [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] [dɪd][lɪv; laɪv] .
" The pigeon did live .
" 这 鸽子 做过 居住 .

“鸽子活了下来。”

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdruːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [geɪv] [aɪ ˈtiː] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lʌv] .
It was drooping for just what the children gave it — a little love .
它 曾是 下垂 为了 只是 什么 这 孩子们 给予 它 — 一个 小的 爱 .

它原本耷拉着脑袋，只是因为孩子们给予了它一点点的爱。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [aɪ ˈtiː] [gruː] [bɪɡə(r)][ænd; ʌnd][strɒŋɡə(r)] .
Day by day it grew bigger and stronger .
天 经过 天 它 生长 大 和 更强 .

它一天比一天更大更强。

[suːn] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hɒp][ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ruːm] , [pɜːtʃ] [vɒn][bæbz] [hed] ,
Soon it would hop all over the room , perch on Bab's head ,
很快 它 会 跳 全部 超过 这 房间 , 栖息 在 宝贝的 头 ,

很快它就会在房间里到处蹦来蹦去，还会停在巴布的头上。

[ænd; ʌnd] [iːt] [ɪts][ˈdɪnə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [pleɪt] .
and eat its dinner from her plate .
和 吃 它是 晚餐 从 她 盘子 .

然后从她的盘子里吃掉晚餐。

[wen] [sprɪŋ] [keɪm] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [deɪz] [gruː] [wɔːm] , [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [left]
When spring came , and the days grew warm , the window was always left
什么时候 春天 来了 , 和 这 天 生长 温暖的 , 这 窗户 曾是 总是 左边

[ˈəʊpən] ,
open ,
打开 ,

春天来临，天气转暖时，窗户总是敞开着。

[ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt] , [lest][bɑːb][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [aʊt] ,
only a little bit , lest Bab should fall out ,
仅有的 一个 小的 少量 , 免得 巴布 应该 落下 出去 ,

只给一点点，免得巴布掉出来。

[bʌt; bət] [stɪl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][let][ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] [hɒp][ɪn][ænd; ʌnd] [aʊt][æet; ət][ɪts] [əʊn] [swiːt] [wɪl] .
but still enough to let the pigeon hop in and out at its own sweet will .
但 仍然 足够的 到 让 这 鸽子 跳 在 和 出去 在 它是自己的 甜的 将要 .

但仍然足以让鸽子自由自在地跳进跳出。

[wen] [ˈsʌmə(r)] [keɪm] , [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [naɪsə][ðæn; ðən][ˈwɪntə(r)] ,
When summer came , though it was much nicer than winter ,
什么时候 夏天 来了 , 尽管 它 曾是 很多 更漂亮 比 冬天 ,

夏天来了，虽然比冬天好得多，

[ðə; ði][kləʊz][eə(r)][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [meɪd] [pɔ:(r); pʊə(r)][bɑ:b] [fi:l] [kwɑ:t] [ɪl] [ɪn][ðə; ði][hɒt] ['mɔ:nɪŋz]
the close air of the court made poor Bab feel quite ill in the hot mornings
这 关闭 空气 的 这 法庭 制成 贫穷的 巴布 感觉 相当 患病的 在 这 热的 早晨
.
:
.

清晨炎热，宫廷里闷热的空气让可怜的巴布感到非常不舒服。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:nz] [hɜ:(r); hə(r)]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] [wʊd] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][fa:(r)] [ə'veɪ] [ɒn]
In the afternoons her brother and sister would take her far away on
在 这 下午 她 兄弟 和 姐姐 会 拿 她 远的 离开 在
[ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [swi:t] ['grɑ:si] [medəʊz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][əʊld] ['sɪti] [wɔ:lz] .
a long walk to the sweet grassy meadows outside the old city walls .
一个 长的 走 到 这 甜的 草丛 草地 外部 这 老的 城市 墙壁 .
下午，她的哥哥和姐姐会带她去很远的地方散步，到古城墙外的甜美草地上去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [naʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] " ['lɪt(ə)l]['dʒentri] " [lɪvd; 'laɪvd] ;
They had found out now where their " little gentry " lived ;
他们 有 成立 出去 现在 在哪里 他们的 " 小的 绅 " 居住地 ;
他们现在终于知道他们的“小绅士们”住在哪里了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['plezə(r)] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ɪn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['medəʊ] ,
and the great pleasure of the day was in returning from the meadow ,
和 这 伟大的 乐趣 的 这 天 曾是 在 返回 从 这 草地 ,
一天中最快乐的事就是从草地上回来。

[ænd; ənd] ['pi:pɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['gɑ:d(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [tu:] ['hæpi] ['tʃɪldrən] [si:md]
and peeping in at the beautiful garden where the two happy children seemed
和 偷窥 在 在 这 美丽的 花园 在哪里 这 二 快乐的 孩子们 似乎
[tu:; tə] [spend][ðeə(r)] [həʊl] [taɪm][ɪn] [pleɪ] .
to spend their whole time in play .
到 花费 他们的 所有的 时间 在 玩 .
透过窗户，可以看到美丽的花园，两个快乐的孩子似乎整天都在花园里玩耍。

[ðə; ði] [grɑ:s] [ɪn] [ðɪs] ['gɑ:d(ə)n] [wɒz; wəz]['bʃ(ə)n] [kwɑ:t] [waɪt] [wɪð] ['deɪzɪz] ,
The grass in this garden was often quite white with daisies ,
这 草 在 这 花园 曾是 经常 相当 白色的 和 雏菊 ,
这座花园里的草坪上常常开满了洁白的雏菊。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ju:st] [tu:; tə] [stretʃ] [θru:] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə]['gæðə(r)][ə; eɪ]
and the poor children used to stretch through and try to gather a
和 这 贫穷的 孩子们 用过的 到 拉紧 通过 和 尝试 到 收集 一个
[fju:] ,
few ,
很少 ,
可怜的孩子们常常伸长脖子，试图捡起一些。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] ['ɔ:lweɪz] [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ðeə(r)] [ri:tʃ] .
but they were almost always just out of their reach .
但 他们 是 几乎 总是 只是 出去 的 他们的 抵达 .
但它们几乎总是遥不可及。

[wʌn] ['veri] [hɒt] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [θru:] [ðə; ði][skweə(r)]['rɑ:ðə(r)]['taɪəd] .
One very hot afternoon they were coming home through the square rather tired .
一 非常 热的 下午 他们 是 未来 家 通过 这 正方形 相当 疲劳的 .
在一个非常炎热的下午，他们疲惫地穿过广场回家。

[ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [bɑ:b] .
There seemed to be something wrong with Bab .
那里 似乎 到 是 某物 错误的 和 巴布 .
巴布似乎有些不对劲。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [krɒs] [ænd; ənd][ˈlæŋɡwɪd] .
She was cross and languid .
她 曾是 叉 和 慵懒的 .

她既烦躁又懒散。

[ʃiː, ʃi][kraɪd] [wen] [ˈnelɪz] [hænd][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈdeɪzɪz] .
She cried when Nellie's hand could not reach the daisies .
她 哭 什么时候 内莉的 手 可以 不是 抵达 这 雏菊 .

当内莉的手够不到雏菊时，她哭了。

" [hʌʃ] , [hʌʃ] , [dɪə(r)] ; [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈmɑːstə(r)] [wɪl] [hɪə(r)][juː; jʊ] , " [ˈwɪspəd] [ˈneli] ,
" Hush , hush , dear ; the little master will hear you , " whispered Nellie ,
" 嘘 , 嘘 , 亲爱的 ; 这 小的 掌握 将要 听到 你 , " 低声说道 内莉 ,
“嘘，嘘，亲爱的；小主人会听到的，”内莉低声说道。

[waɪl] [bɪl] [stretʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːm] , [ænd; ənd] [səkˈsɪːdɪd] [æt; ət][lɑːst][ɪn] [ˈgetɪŋ] [wʌn][ʊn; əv][ðə; ði]
while Bill stretched in his arm , and succeeded at last in getting one of the
尽管 账单 拉伸 在 他的 手臂 , 和 成功了 在 最后的 在 获得 一 的 这
[ˈkʌvətɪd] [ˈflaʊəz] .
coveted flowers .
令人垂涎的 花朵 .

比尔伸长手臂，终于摘到了一朵梦寐以求的花。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈmɑːstə(r)][hæd; həd] [hɜːd] [ænd; ənd] [siːn] .
The little master had heard and seen .
这 小的 掌握 有 听到 和 已见 .

小主人听到了，也看到了。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] , [ˈʃaɪli] ,
He came up to them , and asked , shyly ,
他 来了 向上 到 他们 , 和 问 , 害羞地 ,
他走上前去，羞涩地问道：

" [duː; də][juː; jʊ][wənt] [sʌm; səm] [ˈdeɪzɪz] ? "
" Do you want some daisies ? "
" 做 你 想 一些 雏菊 ? "

你想要一些雏菊吗？

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜː(r)] , " [sed] [bɪl] [ænd; ənd] [ˈneli] , [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
" If you please , sir , " said Bill and Nellie , in a breath .
" 如果 你 请 , 先生 , " 说 账单 和 内莉 , 在 一个 气息 .

“先生，如果您愿意的话，”比尔和内莉异口同声地说。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [wɒz; wəz] [daʊn] [ʊn][hɪz; ɪz] [niːz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdeɪzɪz]
In a moment the little fellow was down on his knees among the daisies
在 一个 片刻 这 小的 同伴 曾是 向下 在 他的 膝盖 之中 这 雏菊
[ˈɡæðərɪŋ] [ˈbɪzɪli] .
gathering busily .
采集 忙碌地 .

片刻之后，小家伙跪倒在雏菊丛中，忙碌地采摘起来。

" [aɪ] [wʊd] - [aɪk][tuː; tə][ˈgeɪvər][sʌm; səm] - , " [sed] [bɑːb][tuː; tə] [ˈneli] .
" I would ' ike to gaver some myse'f , " said Bab to Nellie .
" 我 会 - 艾克 到 赠予者 一些 - , " 说 巴布 到 内莉 .

“我想亲自做点什么，”巴布对内莉说。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [pɔːzd] .
The little boy looked up and paused .
这 小的 男生 看起来 向上 和 暂停 .

小男孩抬起头，停顿了一下。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:(r); wə(r)][æɪ; əɪ] [pleɪ] [nɒt][fɑ:(r)] ['dɪstənt] .
His companions were at play not far distant .
他的 同伴 是 在 玩 不是 远的 遥远 .
他的同伴们正在不远处玩耍。

[hi:; hi] [lʊkt] [hɑ:f][ə'freɪd] .
He looked half afraid .
他 看起来 一半 害怕的 .
他看起来有点害怕。

" [ˈnelɪ] , [em ˈi:] - - [aɪk][tu:; tə][ˈgeɪvər][sʌm; səm] - , " [ˈhwɪmpə] [ðə; ðɪ][ˈtaɪni] [vɔɪs] .
" Nellie , me s'ould ' ike to gaver some myse'f , " whimpered the tiny voice .
" 内莉 , 我 - - 艾克 到 赠予者 一些 - , " 呜咽 这 微小的 嗓音 .
“内莉，我想给自己一些时间，”细小的声音呜咽着说。

[hi:; hi] ['hezɪteɪtɪd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [spræŋ] [ʌp] .
He hesitated no longer , but sprang up .
他 犹豫了一下 不 更长 , 但 弹簧 向上 .
他不再犹豫，立刻跳了起来。

" [kʌm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [geɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [let][ju:; jʊ][ɪn] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ;
" Come to the gate , and I'll let you in , " he said , in a low voice ;
" 来 到 这 门 , 和 患病的 让 你 在 , " 他 说 , 在 一个 低的 嗓音 ;
“到门口来，我让你进去，”他低声说道；

[ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] , " [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][aʊt] [ə'gen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz]
and then added , " but you must go out again as soon as she has
和 然后 额外 , " 但 你 必须 去 出去 再次 作为 很快 作为 她 有
[gɒt][sʌm; səm] .
got some .
得到 一些 .
然后又补充道：“但是一旦她有了东西，你就必须立刻再出去。”

" [ðə; ðɪ][nekst] ['mɪnɪt] [bɑ:b][wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [sɒft] , [swɪ:t] [grɑ:s] ,
" The next minute Bab was down in the soft , sweet grass ,
" 这 下一个 分钟 巴布 曾是 向下 在 这 柔软的 , 甜的 草 ,
下一刻，巴布就倒在了柔软香甜的草地上。

[ˈgæðərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['deɪzɪz] [wɪð] [bəʊθ][ˈlɪt(ə)l][hændz] .
gathering the daisies with both little hands .
采集 这 雏菊 和 两个都 小的 双手 .
用两只小手采摘雏菊。

" [ˈmɑ:stə(r)][ˈdri:mə(r)] " [dɪd][nɒt] [si:m] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] , [həʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [pleɪ]
" Master Dreamer " did not seem very comfortable , however , and watched his play
" 掌握 梦想家 " 做过 不是 似乎 非常 舒服的 , 然而 , 和 观看 他的 玩
- [ˈfeləʊz] ['kɔ:ʃəsli] .
- fellows cautiously .
- 伙伴们 谨慎地 .
然而，“梦想大师”似乎不太自在，谨慎地观察着他的玩伴们。

[ɔ:l] [æɪ; əɪ][wʌns] [tu:] [ʊv; əv][ðem; ðəm] [stɒpt] [ðeə(r)] [geɪm] , [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .
All at once two of them stopped their game , and came running up .
全部 在 一次 二 的 他们 停止 他们的 游戏 , 和 来了 跑步 向上 .
突然，他们中的两人停止了游戏，跑了过来。

" [gəʊ][aʊt] !
" Go out !
" 去 出去 !
“出去！”

[gəʊ][aʊt]！
go out！
去 出去！

出去！

" [kraɪd] ['dri:mə(r)] , ['i:gəli] , " [ɔ:(r)] [ðel] [hɜ:t] [ju:; jʊ] .
" cried Dreamer , eagerly , " or they'll hurt you .
" 哭 梦想家 , 急切地 , " 或者 他们会 伤害 你 .

“否则他们会伤害你，”梦者急切地喊道。

" [bʌt; bət] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] [ru:d] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm] .
" But already the rude boys were upon them .
" 但 已经 这 粗鲁的 男孩们 是 之上 他们 .

“但那些粗鲁的男孩已经盯上他们了。”

" [tɜ:n] [ðem; ðəm][aʊt]！
" Turn them out！
" 转动 他们 出去！

把他们赶出去！

[tɜ:n] [ðem; ðəm][aʊt]！
turn them out！
转动 他们 出去！

把他们都赶出去！

" [ðeɪ] ['faʊtɪd] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɔ:t] [bɪl] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,
" they shouted , and one of them caught Bill by the shoulder ,
" 他们 喊叫 , 和 一 的 他们 捕捉 账单 经过 这 肩膀 ,

他们大声喊叫，其中一人抓住了比尔的肩膀。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][brɪ'gæən] ['rʌfli] [tu:; tə]['hʌs(ə)] ['neli] [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] , ['wʌndəɪŋ] [bɑ:b] .
while the others began roughly to hustle Nellie and poor , wondering Bab .
尽管 这 其他的 开始 大致 到 努力奋斗 内莉 和 贫穷的 , 好奇 巴布 .

其他人则开始粗暴地对待内莉和可怜的、茫然的巴布。

[ðɪs] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)] ['dʒentlmən] [kʊd; kəd][nɒt][stænd] .
This our little gentleman could not stand .
这 我们的 小的 绅士 可以 不是 站立 .

我们的小绅士受不了了。

['waɪldli][hi:; hi][hɪt] [aʊt] [raɪt] [ænd; ənd][left] ,
Wildly he hit out right and left ,
疯狂地 他 打 出去 正确的 和 左边 ,

他疯狂地左右挥棒，

['ki:pɪŋ] [brɪ'twi:n] ['neli] [wɪð] [bɑ:b][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['kəʊədli]
keeping between Nellie with Bab in her arms and her two cowardly

[ə'seɪlənt] ,
assailants ,
袭击者 ,

她挡在怀里抱着巴布的内莉和那两个胆小的袭击者之间。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ænd; ənd] [bɪl] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪf] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [geɪt] .
until they and Bill were safe outside the gate .
直到 他们 和 账单 是 安全的 外部 这 门 .

直到他们和比尔安全到达大门外。

[ðen] [hi:; hi] [ʃʌt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .
Then he shut it , and stood with his back against it .
然后 他 关闭 它 , 和 站立 和 他的 后退 反对 它 .

然后他关上门，背靠着门站着。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ɪnˈdɪgnənt] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈbʌfer; ˈbʊfer][pɔː(r); pʊə(r)]
The other boys were very indignant , and many a buffet poor
这 其他 男孩们 是 非常 愤怒 , 和 许多 一个 自助餐 贫穷的
[ˈdri:mə(r)] [gɒt] .
Dreamer got .
梦想家 得到 .

其他男孩非常愤慨，可怜的梦想家因此吃了很多自助餐。

[ðə; ði][lɑːst][ðə; ði] [θriː] [ˈtʃɪldrən] [sɔː] [ɒv; əv][hɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] ,
The last the three children saw of him , as they turned out of the square ,
这 最后的 这 三 孩子们 锯 的 他 , 作为 他们 转向 出去 的 这 正方形 ,
三个孩子最后一次见到他，是在他们转身走出广场的时候。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , [ˈkraɪɪŋ] [ˈbɪtəli] , [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstə(r)] [ˈstændɪŋ] [brˈsaɪd] [hɪm] ,
he was lying on the grass , crying bitterly , his little sister standing beside him ,
他 曾是 说谎 在 这 草 , 哭泣 苦涩地 , 他的 小的 姐姐 常设 旁 他 ,
[ˈkraɪɪŋ] [tuː] .
crying too .
哭泣 也 .

他躺在草地上，痛哭流涕，他的妹妹站在他旁边，也在哭泣。

" [juː; jʊ][ˈberbi] ! " [snɪə] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , " [ˈblʌbəɪŋ] [brˈkæz; brˈkɒz][juː; jʊ][gɒt][hɪt] ! "
" **You baby ! sneered one of the boys , blubbing because you got hit !** "
" 你 婴儿 ! " 冷笑 一 的 这 男孩们 , " 呜咽 因为 你 得到 打 ! "
“你个小屁孩！”其中一个男孩冷笑道，“被打了就哭哭啼啼的！”

" [aɪm][nɒt] [ˈkraɪɪŋ] [brˈkæz; brˈkɒz][aɪ][gɒt][hɪt] , " [ˈfʌʊtɪd] [ˈdri:mə(r)] , [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl]
" **I'm not crying because I got hit , shouted Dreamer , springing up , his face all**
" 我是 不是 哭泣 因为 我 得到 打 , " 喊叫 梦想家 , 弹簧 向上 , 他的 脸 全部
[ˈbɜːnɪŋ] .
burning .
燃烧 .

“我不是因为被打才哭的，”梦者喊道，猛地跳了起来，脸涨得通红。

" [aɪm] [ˈkraɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [bɔɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈdʒentlmən] [ʃʊd; ʊd][hæv; həv] [brˈheɪvd] [ɪn]
" **I'm crying to think that boys calling themselves gentlemen should have behaved in**
" 我是 哭泣 到 思考 那 男孩们 呼叫 他们自己 先生们 应该 有 表现 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] . "
such a way to those poor children . "
这样的 一个 方式 到 那些 贫穷的 孩子们 . "

“一想到那些自诩为绅士的男孩竟然会如此对待那些可怜的孩子，我就忍不住哭泣。”

" [kædz][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] . "
" **Cads have no right in the garden .** "
" 卡德斯 有 不 正确的 在 这 花园 . "
“卑鄙之徒没有权利待在花园里。”

" [ðen] [ðə; ði][ˈsuːnə(r)][juː; jʊ][get] [aʊt][ðə; ði][ˈbetə(r)] , " [rɪˈtɔːt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃæmpiən] ,
" **Then the sooner you get out the better , retorted the little champion ,**
" 然后 这 很快 你 得到 出去 这 更好的 , " 反驳 这 小的 冠军 ,
“那你越早离开越好，”小冠军反驳道。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌɒbzəˈveɪ(ə)n] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɒz; wəz][əˈpɒn][hɪm] [əˈgen] .
for which observation the enemy was upon him again .
为了 哪个 观察 这 敌人 曾是 之上 他 再次 .
他一注意到敌人，敌人又盯上了他。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [bɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [felt] ['veri] ['sɒrəʊfl] [æt; ət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd]
Poor Bill and his sisters felt very sorrowful at the trouble they had
贫穷的 账单 和 他的 姐妹 毛毡 非常 悲伤 在 这 麻烦 他们 有
[brɔ:t] [ðeə(r)][diə(r)]['lɪt(ə)l] [frend] ['ɪntu:] .
brought their dear little friend into .
带来 他们的 亲爱的 小的 朋友 进入 .

可怜的比尔和他的姐妹们为他们亲爱的小朋友带来的麻烦感到非常难过。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] !
" Oh , mother !
" 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

" [ðeɪ] [kraɪd] ; " [tu:; tə] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ! "
" they cried ; " to think it was all for us ! "
" 他们 哭 ; " 到 思考 它 曾是 全部 为了 我们 ! "

他们哭喊道：“想想这一切都是为了我们！ ”

" [dɪ'pend] [ə'pɒn][,aɪ 'ti:] , [maɪ] ['dɑ:lɪŋz] , " [sed] [ðə; ði][waɪz] ['mʌðə(r)] , " [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst]
" Depend upon it , my darlings , " said the wise mother , " that is his greatest
" 依赖 之上 它 , 我的 亲爱的们 , " 说 这 明智的 母亲 , " 那 是 他的 最
['kʌmfət] .
comfort .
舒适 .

“孩子们，相信我，”睿智的母亲说，“这是他最大的安慰。”

[hi:; hi][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] ['hæpiə] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [naʊ] .
He is all the happier for it now .
他 是 全部 这 更快乐 为了 它 现在 .

他现在因此更加快乐了。

" ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [rɒŋ] [ɪn'di:d] [wɪð] ['lɪt(ə)l][bə:b][nekst] ['mɔ:nɪŋ] .
" Something was very wrong indeed with little Bab next morning .
" 某物 曾是 非常 错误的 的确 和 小的 巴布 下一个 早晨 .

“第二天早上，小巴布的情况确实非常不对劲。”

[wen] [hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [bent] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['pa:tɪŋ] [kɪs] , [ʃi:; ʃi]
When her mother bent over her to give her the parting kiss , she
什么时候 她 母亲 弯曲 超过 她 到 给 她 这 离别 吻 , 她
['əʊpənd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,
opened her eyes ,
打开 她 眼睛 ,

当母亲俯身吻别她时，她睁开了眼睛。

[stɛəd] ['waɪldli] ['ʌpwəd] , [ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ] [skri:m] [ɒv; əv]['terə(r)] .
stared wildly upward , and uttered a scream of terror .
凝视 疯狂地 向上 , 和 说出 一个 尖叫 的 恐怖 .

他惊恐地抬头望去，发出了一声尖叫。

" [gəʊ] [ə'weɪ] !
" Go away !
" 去 离开 !

“离开！

[gəʊ] [ə'weɪ] !
go away !
去 离开 !

离开！

[ju:; jʊ][hɪt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !
You hit the little boy !
你 打 这 小的 男生 !

你打了小男孩！

" [pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [bɑ:b] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ɪl] .
" **Poor little Bab was very ill** .
" 贫穷的 小的 巴布 曾是 非常 患病的 .

可怜的小巴布病得很重。

[ˈfi:və(r)] [hæd; həd] [ˈbrəʊkən] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kləʊz] [kɔ:t] .
Fever had broken out in the close court .
发烧 有 破碎的 出去 在 这 关闭 法庭 .

封闭的庭院里爆发了发烧疫情。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [sent] [bɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪˈspensəri] [ˈdɒktə(r)] ,
Her mother sent Bill for the dispensary doctor ,
她 母亲 发送 账单 为了 这 药房 医生 ,

她母亲让比尔去请诊所医生。

[ænd; ænd] [ˈneli] [tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪmˈplɔɪər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm]
and Nellie to tell her employers that she could not work for them
和 内莉 到 告诉 她 雇主 那 她 可以 不是 工作 为了 他们
[ðæt] [deɪ] .
that day .
那 天 .

并让内莉告诉她的雇主，她当天不能为他们工作。

[wen] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [keɪm] , [hi:; hi] [kənˈfɜ:md] [hɜ:(r); hə(r)] [fɪəz] .
When the doctor came , he confirmed her fears .
什么时候 这 医生 来了 , 他 确认的 她 恐惧 .

医生来后，证实了她的担忧。

[bɑ:b] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈfi:və(r)] .
Bab had the fever .
巴布 有 这 发烧 .

巴布发烧了。

[əʊ] , [ðə; ði] [ˈægəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [fju:] [deɪz] !
Oh , the agony of the next few days !
哦 , 这 痛苦 的 这 下一个 很少 天 !

哦，接下来的几天该有多痛苦啊！

[ðə; ði] [wʌns] [ˈmeri] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .
The once merry voice rang out full of trouble .
这 一次 欢乐 嗓音 响铃 出去 满的 的 麻烦 .

那曾经欢快的声音如今充满了忧虑。

[ˈkɒnstəntli] [wʌn] [ˈwiəri] [kraɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɑ:k] , [krækt] [lɪps] :
Constantly one weary cry came from the dark , cracked lips :
不断地 一 厌倦 哭 来了 从 这 黑暗的 , 裂纹 嘴唇 :

从那干裂黝黑的嘴唇间，不断传来一声疲惫的呻吟：

" [waɪ] [woʊnt] [ju:; jʊ] [let] [bɑ:b] [ɪn] [tu:; tə] [ˈgeɪvər] - ?
" **Why won't you let Bab in to gaver f'owers ?**
" 为什么 惯于 你 让 巴布 在 到 赠予者 - ?

“为什么你们不让巴布进来给花？”

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ˈgeɪts] [ˈɔ:lweɪz] [ʃʌt] ?
Why are the great gates always shut ?
为什么 是 这 伟大的 大门 总是 关闭 ?

为什么大门总是关闭的？

[maɪ] [ˈdeɪzɪz] !
My daisies !
我的 雏菊 !

我的雏菊！

[maɪ] ['deɪzɪz] ！ "
 my daisies ！ "
 我的 雏菊 ！ "

我的雏菊们！

" ['nelɪ] ， " [sed] [bɪl] ， [wʌn] ['iːvniŋ] ，
 " **Nellie** ， " **said Bill** ， **one evening** ，
 " 内莉 ， " 说 账单 ， 一 晚上 ，

“内莉，”一天晚上， 比尔说道。

" [wʊdnt] [aɪ 'tiː] [merk] [bɑːb][ˈbetə(r)] [ɪf] [wiː; wi][ʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][skweə(r)][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm]
 " **wouldn't it make Bab better if we should go to the square and ask him**
 " 不会 它 制作 巴布 更好的 如果 我们 应该 去 到 这 正方形 和 问 他
 [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪdi][tuː; tə][ˈgæðə(r)][sʌm; səm] ['deɪzɪz] ，
 and the little lady to gather some daisies ，
 和 这 小的 女士 到 收集 一些 雏菊 ，

“如果我们去广场上，请爸爸和那位小妇人去采些雏菊，爸爸的病情岂不是会好些吗？”

[ænd; ənd] [kɪs] [ðem; ðəm] ， [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː 'es][fɔː(r); fə(r)][bɑːb] ？
 and kiss them ， **and give them to us for Bab** ？
 和 吻 他们 ， 和 给 他们 到 我们 为了 巴布 ？

亲吻它们，然后把它们送给我们作为巴亨？

" ['nelɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [wʊd] ．
 " **Nellie thought it would** ．
 " 内莉 想法 它 会 ．

内莉觉得会这样。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːniŋ] ， [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sætədeɪ] ， [ðeɪ] [set] [ɒf] [wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd]
 Early the next morning ， **which was Saturday** ， **they set off without saying a word**
 早期的 这 下一个 早晨 ， 哪个 曾是 周六 ， 他们 放 离开 没有 说 一个 单词
 [tuː; tə][ðeə(r)][ˈmʌðə(r)] ．
 to their mother ．
 到 他们的 母亲 ．

第二天一大早，也就是星期六，他们一声不吭地出发了，没有跟母亲打招呼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ɜːli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][weɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ɪn][ðə; ði][skweə(r)][brɪ'fɔː(r)]
 They were so early that they had to wait a long time in the square before
 他们 是 所以 早期的 那 他们 有 到 等待 一个 长的 时间 在 这 正方形 前
 [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'piəd] ．
 the boy appeared ．
 这 男生 出现 ．

他们来得太早了，在广场上等了很久，男孩才出现。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [fluː] ['əʊpən] ， [ə; eɪ] [huːp] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
 At last the door of the house flew open ， **a hoop came bounding down the**
 在 最后的 这 门 的 这 房子 飞翔 打开 ， 一个 箍 来了 边界 向下 这
 [steps] ，
 steps ．
 步骤 ，

最后，房门猛地打开，一个铁环从台阶上飞快地滚了下来。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][aɪ 'tiː] [ʃɒt] [ə; eɪ] [bɔɪ] ， [ðə; ði][ˈbeɪbɪ][brɪ'haɪnd][hɪm] ， [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [dres] ，
 and after it shot a boy ， **the baby behind him** ， **in a new dress** ，
 和 后 它 射击 一个 男生 ， 这 婴儿 在后面 他 ， 在 一个 新的 裙子 ，

它射杀了一个男孩，男孩身后还跟着一个穿着新衣服的婴儿。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɒl] [klɑːsp, klæsp][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] ．
 with a doll clasped in her arms ．
 和 一个 玩具娃娃 紧握 在 她 武器 ．

她怀里抱着一个洋娃娃。

[,aɪˈtɪː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈbeɪbi] [huː] [fɜːst] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði][ˈweɪtɪŋ] [ˈtʃɪldrən] .
" **It was the baby who first noticed the waiting children** .

" 它 曾是 这 婴儿 WHO 第一的 注意到 这 等待 孩子们 .

最先注意到等候着的孩子们的是婴儿。

" [diːrɜː] [diː] [ˈtʃɪldrən] [wiː; wi] [ɡɪvd] [diː] [ˈdeɪzɪz] [tuː; tə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈɡəʊɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] .
" **Dere's de children we gived de daisies to** , " **she said , going up to the railing** .

" 德雷的 德 孩子们 我们 给定 德 雏菊 到 , " 她 说 , 去 向上 到 这 栏杆 .

“那是我们送雏菊的孩子们,”她说着, 走到栏杆边。

" [dʌz] [juː; jʊ] [wɒnt] [sʌm; səm] [ˈflaʊəz] , [naʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,
" **Does you want some flowers , now ?** " **she asked** ,

" 做 你 想 一些 花朵 , 现在 ? " 她 问 ,

“你现在想要些花吗?”她问道。

[ˈθrəʊɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [ænd; ənd] [ˈdrɒpɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] .
throwing down her doll and dropping on her knees to pick them .

投掷 向下 她 玩具娃娃 和 下降 在 她 膝盖 到 挑选 他们 .

她扔下娃娃, 跪下来捡起来。

" [wɜːrɜː] [diː][ˈbeɪbi] ?
" **Where's de baby ?**

" 在哪里? 德 婴儿 ?

“宝宝在哪儿?”

" [ʃiː; ʃi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈprez(ə)ntli] , [ˈpɔːzɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈdɪlɪdʒənt][tɑːsk] .
" **she demanded presently , pausing in her diligent task** .

" 她 要求 目前 , 暂停 在 她 勤奋 任务 .

“她停下手中的活, 立刻问道。”

[,piːˈdʒiː -]
[**Pg 555**]
[页 -]

[第555页]

" [ʃiːz] [ˈveri] [ɪl] .
" **She's very ill** .

" 她是 非常 患病的 .

她病得很重。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈflaʊəz] , " [sed] [ˈneli] , [ˈsædli] .
That's why we came for flowers , " **said Nellie , sadly** .

那就是 为什么 我们 来了 为了 花朵 , " 说 内莉 , 令人遗憾的是 .

“所以我们才来买花的,”内莉伤心地说。

" [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][sɔː(r)] - ? "
" **Has her a sore froat ?** "

" 有 她 一个 疮 - ? "

她是不是额头疼?

" [nəʊ] , [ɪts] [ðə; ði][ˈfiːvə(r)] . "
" **No , it's the fever** . "

" 不 , 它是 这 发烧 . "

“不, 是发烧。”

" - , - , [kʌm] [kwɪk] [ænd; ənd] - [ˈflaʊəz] .
" **Brozer , brozer , come quick and gazzer flowers** .

" - , - , 来 快的 和 - 花朵 .

“烤肉, 烤肉, 快来欣赏鲜花。”

[diː] [ˈɪtəl] [ˈbeɪbi][hæz; həz][dɒt][diː][ˈfiːvə(r)] !
De ittle baby has dot de fever !

德 小 婴儿 有 点 德 发烧 !

小宝宝发烧了!

" - [keɪm] .
" **Brozer came** .
" - 来了 .

布罗泽来了。

" [ɪz][ʃiː; ʃi] [ˈveri] [ɪl] ?
" **Is she very ill** ?
" 是 她 非常 患病的 ?

她病得很重吗？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he asked** .
" 他 问 .

他问道。

" [jes] , " [sed] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɪl] , " [ʃiːz] [nɪə(r)] [ded] ,
" **Yes** , " **said** **poor** **Bill** , " **she's** **near** **dead** ,
" 是的 , " 说 贫穷的 账单 , " 她是 靠近 死的 ,
" 是的 , " 可怜的比尔说 , " 她快不行了。 "

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [pəˈhæps] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈgæðə(r)][sʌm; səm] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [kɪs]
and we thought perhaps if you would gather some flowers and kiss
和 我们 想法 也许 如果 你 会 收集 一些 花朵 和 吻
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
" 我们想 , 或许您可以采摘一些鲜花 , 亲吻它们 ,

[ænd; ənd] [wɪʃ] [bɑːb][ˈbetə(r)] , [pəˈhæps] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get][ˈbetə(r)] .
and wish Bab better , perhaps she would get better .
和 希望 巴布 更好的 , 也许 她 会 得到 更好的 .
" 希望巴布能好起来 , 也许她会好起来的。 "

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [dʌz] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ] !
For she does love you so !
为了 她 做 爱 你 所以 !
" 因为她真的很爱你 !

" [ˈsʌd(ə)nli] [ˈberbi] [drɒpt] [ðə; ði] [ˈdeɪzɪz] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , [klɑːsp, klæsp] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ,
" **Suddenly Baby dropped the daisies on the grass , clasped her hands** ,
" 突然 婴儿 掉落 这 雏菊 在 这 草 , 紧握 她 双手 ,
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,
" 突然 , 贝比把雏菊扔到草地上 , 双手合十 , 说道 :

[ɪn][ə; eɪ][laʊd][klɪə(r)] [vɔɪs] ,
in a loud clear voice ,
在 一个 大声 清除 嗓音 ,

用响亮清晰的声音 ,

" [əʊ][,diː əʊ 'diː] ! [dɪə(r)][,diː əʊ 'diː] ! [meɪk] [bɑːb][ˈbetə(r)] , - .
" **O Dod ! dear Dod ! make Bab better , p'ease** .
" 哦 国防部 ! 亲爱的 国防部 ! 制作 巴布 更好的 , - .
" 哦 , 多德 ! 亲爱的多德 ! 请让巴布好起来 , 求你了。 "

" [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsætɪsfɑɪd][nɒd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] .
" **And then with a satisfied nod , as if to say** .
" 和 然后 和 一个 使满意 点头 , 作为 如果 到 说 .
" 然后他满意地点了点头 , 仿佛在说 :

" [ðæts] [ˈset(ə)ld] , " [ʃiː; ʃi][set][tuː; tə] [wɜːk] [əˈgen] .
" **That's settled** , " **she set to work again** .
" 那就是 定居 , " 她 放 到 工作 再次 :
" 就这么定了 , "她又开始工作了。

[ˈdri:mə(r)] [ˈgæðəd] [ˈbɪzɪli] , [ænd; ənd] [sed] [ˈnevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] .
Dreamer gathered busily , **and said never a word** .
梦想家 聚集 忙碌地 , 和 说 绝不 一个 单词 :
梦想家们忙碌地聚集在一起 , 一言不发。

" [wɪl] [ðæt] [biː; bi] [ɪˈnʌf] ? " [hiː; hi][inˈkwaɪə] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
" **Will that be enough ?** " **he inquired** , **after a while** ,
" 将要 那 是 足够的 ? " 他 询问 , 后 一个 尽管 ,
" 这样够吗 ? "过了一会儿 , 他问道。

[ˈhəʊldɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɔːl][pʊ; əv] [waɪt] [stɑːz] .
holding out a great ball of white stars .
保持 出去 一个 伟大的 球 的 白色的 明星 :
手中拿着一个巨大的白色星形球。

" [əʊ] , [kwɑɪt] , [kwɑɪt] .
" **Oh , quite , quite** .
" 哦 , 相当 , 相当 :
" 哦 , 确实 , 确实。 "

[naʊ] [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ˈkɪsɪŋ] [ˌaɪˈtiː] ? " [sed] [nel] , [ˈiːɡəli] .
Now would you mind kissing it ? " **said Nell , eagerly** .
现在 会 你 头脑 接吻 它 ? " 说 内尔 , 急切地 :
"你介意亲亲它吗 ? "内尔急切地问道。

" [ðæt] [wɪl] [duː; də][nəʊ] [ɡʊd] . "
" **That will do no good** . "
" 那 将要 做 不 好的 : "
" 那样做没有好处。 "

" [əʊ] [jes] , [ˌaɪˈtiː] [wɪl] !
" **Oh yes , it will !**
" 哦 是的 , 它 将要 !
" 哦 , 是的 , 一定会的 ! " "

" [ˈneli] [ɪnˈsɪstɪd] , [ænd; ənd][səʊ] , [ˈblʌʃɪŋ] [ˈskɑːlət] , [hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] , [ˈseɪɪŋ] [ˈɡreɪvli] ,
" **Nellie insisted** , **and so** , **blushing scarlet** , **he kissed the flowers** , **saying gravely** ,
" 内莉 坚持 , 和 所以 , 脸红 猩红 , 他 亲吻 这 花朵 , 说 严重地 ,
" [meɪ] [ʃiː; ʃi] [suːn] [biː; bi][ˈbetə(r)] !
" **May she soon be better !**
" 可能 她 很快 是 更好的 !
"内莉坚持 , 于是 , 他脸红得像个番茄 , 亲吻了花朵 , 严肃地说 : ‘愿她早日康复 ! ’ "

" [ˈberbi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ˈkraʊdɪŋ] [ˈɪntuː] [bɪlz] [hænd][ðə; ði] [ˈdeɪzi] [hedz] [ʃiː; ʃi][hænd; həd] [plʌkt] .
" **Baby did the same** , **crowding into Bill's hand the daisy heads she had plucked** .
" 婴儿 做过 这 相同的 , 拥挤 进入 法案的 手 这 雏菊 头部 她 有 拨弦 :
"宝贝也照做了 , 把她摘下的雏菊花头塞到比尔的手里。

[ðen] , [brɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [ŋjuː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] ,
Then , before he knew what she was about ,
然后 , 前 他 知道 什么 她 曾是 关于 ,
然后 , 在他还没弄明白她想干什么之前 ,

[ʃiː; ʃi] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsʌni] [feɪs] [θruː] [ðə; ði][bɑːrɜːz][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm][ɒn][ðə; ði][lɪps] .
she thrust her sunny face through the bars and kissed him on the lips .
她 推力 她 阳光明媚 脸 通过 这 酒吧 和 亲吻 他 在 这 嘴唇 :
她把阳光般的脸庞探出栏杆 , 吻了他的嘴唇。

" [teɪk] - [æt; ət][tuː; tə][diː][ˈberbi] , " [wɒz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][seɪ] ,
" **Take** ' **at** **to** **de** **baby** , " **was** **all** **she** **had** **time** **to** **say** ,
" 拿 - 在 到 德 婴儿 , " 曾是 全部 她 有 时间 到 说 ,
她只来得及说：“带孩子去。”

[wen] [hɜː(r); hə(r)][ˈbrʌðə(r)] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz][ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
when **her** **brother** **caught** **her** **in** **his** **arms** **and** **drew** **her** **back** .
什么时候 她 兄弟 捕捉 她 在 他的 武器 和 画 她 后退 .
她的哥哥一把将她抱在怀里，把她拉了回来。

" [əʊ] , [ˈbeɪbi] ! [ˈbeɪbi] !
" **Oh** , **Baby** ! **Baby** !
" 哦 , 婴儿 ! 婴儿 !
“哦，宝贝！宝贝！”

[juː; jʊ] [ˈsɪli] , [ˈsɪli] [gɜːl] , " [hiː; hi][kraɪd] .
you **silly** , **silly** **girl** , " **he** **cried** .
你 愚蠢的 , 愚蠢的 女孩 , " 他 哭 .
“你这个傻丫头！”他喊道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði][ˈfi:və(r)] , " [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fʊl] [pʊ; əv][fɪə(r)] .
" **You** **may** **have** **caught** **the** **fever** , " **he** **exclaimed** , **his** **eyes** **full** **of** **fear** .
" 你 可能 有 捕捉 这 发烧 , " 他 惊呼 , 他的 眼睛 满的 的 害怕 .
“你可能发烧了，”他惊呼道，眼中充满了恐惧。

[ænd; ənd] [ðen] ,
And **then** ,
和 然后 ,

进而，
[muːvd] [baɪ][ə; eɪ][streɪndʒ][waɪld][həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪnˈfekʃ(ə)n]
moved **by** **a** **strange** **wild** **hope** **that** **he** **might** **be** **able** **to** **take** **the** **infection**
已搬 经过 一个 奇怪的 荒野 希望 那 他 可能 是 有能力的 到 拿 这 感染
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,
from **her** ,
从 她 ,

他怀着一种奇怪的、近乎疯狂的希望，认为自己或许能够从她身上带走感染。

[hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsləʊli] .
he **kissed** **her** **slowly** .
他 亲吻 她 缓慢地 .

他缓缓地吻了她。

" [pliːz] , [sɜː(r)] , " [sed] [ˈneli] , " [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [sez] [aɪˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ɪnˈfekʃəs] .
" **Please** , **sir** , " **said** **Nellie** , " **the** **doctor** **says** **it** **isn't** **infectious** .
" 请 , 先生 , " 说 内莉 , " 这 医生 说道 它 不是 传染性 .
“先生，请您开门见山，”内莉说，“医生说这病不传染。”

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [kliəd] .
" **His** **face** **cleared** .
" 他的 脸 已清除 .

他的脸色好多了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Thank** **you** , " **he** **said** .
" 感谢 你 , " 他 说 .

“谢谢，”他说。

" [kʌm] [əˈgen] [wen] [ˈlɪt(ə)][bɑːb][ɪz][ˈbetə(r)] .
" **Come** **again** **when** **little** **Bab** **is** **better** .
" 来 再次 什么时候 小的 巴布 是 更好的 .

等小巴布好些了再来吧。

" [ænd; ʌnd][səʊ] [ðeɪ] ['pɑ:tɪd] .
" And so they parted .
" 和 所以 他们 分手了 .

于是，他们就此分别。

[wen] [ə'gen] [ðeɪ] [krept] ['sɒftli] [ʌp][ðə; ði] ['rɪkəti] [steə(r)] , [ðeə(r)]['sɪstə(r)] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði][bed] ,
When again they crept softly up the rickety stair , their sister lay upon the bed ,
什么时候 再次 他们 悄悄地爬 轻轻 向上 这 摇摇晃晃的 楼梯 , 他们的 姐姐 躺 之上 这 床 ,
当他们再次蹑手蹑脚地爬上摇摇晃晃的楼梯时，他们的妹妹正躺在床上。

[hɜ:(r); hə(r)][tʰaɪni][hændz][fəʊldɪd] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [kləʊzd] , [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] ['pɑ:tɪd] [ɪn][ə; eɪ][smaɪl] .
her tiny hands folded , her eyes closed , her lips parted in a smile .
她 微小的 双手 折叠 , 她 眼睛 关闭 , 她 嘴唇 分手了 在 一个 微笑 .
她双手交叠，双眼紧闭，嘴唇微微张开，露出微笑。

[baɪ][hɜ:(r); hə(r)][saɪd][sæt][ðə; ði] [wɔ:n] - [aʊt] ['mʌðə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɒn][bæbz] ['pɪləʊ] .
By her side sat the worn - out mother , her head on Bab's pillow .
经过 她 边 卫星 这 磨损 - 出去 母亲 , 她 头 在 宝贝的 枕头 .
她身旁坐着疲惫不堪的母亲，头枕在巴布的枕头上。

[bəʊθ][wɜ:(r); wə(r)][fɑ:st] [ə'sli:p] .
Both were fast asleep .
两个都 是 快速地 睡着了 .
两人都睡得很熟。

[ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒn][ðə; ði][bed] ,
They laid the flowers on the bed ,
他们 铺设 这 花朵 在 这 床 ,
他们把花放在床上，

[ænd; ʌnd] ['veri] ['dʒentli] [bɪl] [dʒʌst] [tʌtʃt] [bæbz] [feɪs] [ænd; ʌnd] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['beɪbiz] [kɪs] .
and very gently Bill just touched Bab's face and gave her the baby's kiss .
和 非常 轻轻地 账单 只是 感动 宝贝的 脸 和 给予 她 这 婴儿的 吻 .
比尔轻轻地抚摸着芭芭的脸颊，给了她一个婴儿吻。

[ðeɪ] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] [br'saɪd][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] ,
They seated themselves on the window - sill beside the pigeon ,
他们 坐着 他们自己 在 这 窗户 - 窗台 旁 这 鸽子 ,
他们坐在鸽子旁边的窗台上，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][brɪt] [nɪ'glektɪd] [ɪn][ðeə(r)][æŋ'zaɪəti] , [ænd; ʌnd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
which had been a little bit neglected in their anxiety , and waited a long ,
哪个 有 到过 一个 小的 少量 被忽视的 在 他们的 焦虑 , 和 等待 一个 长的 ,
[lɒŋ] [taɪm] .
long time .
长的 时间 .
由于焦虑，这件事被他们有些忽视了，并且等待了很久很久。

[æn; ən][f'ʌʊə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [pɑ:st] , [ænd; ʌnd] ['nelɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['wɒtʃə(r)] ,
An hour must have passed , and Nellie was the only watcher ,
一个 小时 必须 有 通过了 , 和 内莉 曾是 这 仅有的 观察者 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [bɪl] [tu:] [fel] [ə'sli:p] .
for Bill too fell asleep .
为了 账单 也 跌倒 睡着了 .
大概过了一个小时，只有内莉在看守，因为比尔也睡着了。

[æt; ət][lɑ:st][bɑ:b] [stɜ:d] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
At last Bab stirred a little .
在 最后的 巴布 搅拌 一个 小的 .
最后，巴布动了一下。

[ˈsləʊli] [hɜː(r); hə(r)] [wiː] [hændz] [muːvd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈdeɪzɪz] .
Slowly her wee hands moved until they touched the daisies .
缓慢地 她 哇 双手 已搬 直到 他们 感动 这 雏菊 .

她的小手缓缓移动，直到触碰到雏菊。

" [huː] [sent] - [ɪm] ?
" Who sent ' em ?
" WHO 发送 - 呃 ?

谁派他们来的？

" [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] .
" she whispered .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈmɑːstə(r)] , " [sed] [ˈneli] , " [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbi] ,
" The little master , " said Nellie , " and the baby ,
" 这 小的 掌握 , " 说 内莉 , " 和 这 婴儿 ,
" "小主人,"内莉说, "还有婴儿,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːskt] [gɒd][tuː; tə][let][juː; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd][get] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [jes] . "
and they asked God to let you stay and get well , and He said yes . "
和 他们 问 上帝 到 让 你 停留 和 得到 出色地 , 和 他 说 是的 . "
他们向上帝祈求让你留下来好好休养，上帝答应了。

" - [iːz] , " [sed] [bɑːb] , " [diː əʊ 'diː] [sed] - [iːz] .
" ' Es , " said Bab , " Dod said ' es .
" - 埃斯 , " 说 巴布 , " 国防部 说 - es .
" "是的,"巴布说, "多德说是的。"

" [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈaʊə(r)][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [strɒŋgə(r)] .
" From that hour she began to grow stronger .
" 从 那 小时 她 开始 到 生长 更强 .
从那一刻起，她的力量开始增强。

[ˈevri] [deɪ] [ˈneli] [ænd; ənd] [bɪl] [went][tuː; tə][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [ə'gen] ,
Every day Nellie and Bill went to the garden again ,
每一个 天 内莉 和 账单 去 到 这 花园 再次 ,
每天，内莉和比尔都会去花园。

[ænd; ənd] [ˈdriːmə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [ˈgæðəd] [ˈdeɪzɪz] [ænd; ənd][sent][ðəm; ðəm][tuː; tə][bɑːb] .
and Dreamer and his sister gathered daisies and sent them to Bab .
和 梦想家 和 他的 姐姐 聚集 雏菊 和 发送 他们 到 巴布 .
梦者和他的妹妹采摘雏菊，送给了巴布。

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː 'es] !
" It was us !
" 它 曾是 我们 !

是我们！

" [ˈsʌd(ə)nli] [ˈʃaʊtɪd] [ˈbeɪbi] .
" suddenly shouted Baby .
" 突然 喊叫 婴儿 .

“突然喊道：宝贝。”

" [juː 'es][wɒz; wəz] [ˈwəri] [naɪs] !
" Us was werry nice !
" 我们 曾是 韦里 好的 !

“我们真是太好了！ ”

" [ri'mɑːk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪdi] , [wɪð] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
" remarked the little lady , with great satisfaction .
" 评论 这 小的 女士 , 和 伟大的 满意 .
“那位小妇人非常满意地说道。”

[bʌt; bət] ['dɒnld] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] .
But Donald was crying .
但 唐纳德 曾是 哭泣 .

但唐纳德却哭了。

[ˈɑːnti] [leɪd][hɜː(r); hæ(r)][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
Auntie laid her hand on his head .
阿姨 铺设 她 手 在 他的 头 .

阿姨把手放在他的头上。

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] , [diə(r)] , [wen] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)][ʊə(r)][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [keɪm]
" You were right , dear , when you said you were sure the pigeon came
" 你 是 正确的 , 亲爱的 , 什么时候 你 说 你 是 当然 这 鸽子 来了
[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .
for something .
为了 某物 .

“亲爱的，你说你确信鸽子是来索取什么东西的，你是对的。”

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] ,
He came to you with a message from the God of little children ,
他 来了 到 你 和 一个 信息 从 这 上帝 的 小的 孩子们 ,
[hɪ; hi] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] ,
他带着来自孩童之神的讯息来到你们中间，

[huː] [sez] , - [ˌwɒtsəʊ'veə(r)][jiː; jɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˈʌntə; 'ʌntu][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [ðɪːz] ,
who says , ' Whatsoever ye have done unto one of the least of these ,
WHO 说道 , - 任何 是的 有 完毕 到 一 的 这 至少 的 这些 ,
[huː] [sez] , - [ˌwɒtsəʊ'veə(r)][jiː; jɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˈʌntə; 'ʌntu][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [ðɪːz] ,
他说：“你们凡做在这些事上最小的弟兄身上的，

[jiː; jɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ˈʌntə; 'ʌntu][em 'iː] . -
ye have done it unto Me . '
是的 有 完毕 它 到 我 . -
[jiː; jɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ˈʌntə; 'ʌntu][em 'iː] . -
你们这样对待我。

" [seɪvd] [baɪ][æn; ən] ['ælbətrɒs] .
" SAVED BY AN ALBATROSS .
" 已保存 经过 一个 信天翁 .

“被信天翁所救。”

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːrɪ][ɪz][ə'nlðə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ɪz][ˈstreɪndʒə(r)][ðæ; ðən][ˈfɪk(ə)n]
The following story is another example of the truth that is stranger than fiction
这 下列的 故事 是 其他 例子 的 这 真相 那 是 陌生人 比 小说
:
:
:
:

下面的故事是又一个比小说更离奇的现实例子：

['djʊərəɪŋ][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][bɑːk] ['glædstəʊn][frɒm; frəm] ['lʌndən] [tuː; tə] ['sɪdni] , [ɪn]
During a voyage made by the bark Gladstone from London to Sydney , in
期间 一个 航程 制成 经过 这 吠 格拉德斯通 从 伦敦 到 悉尼 , 在
[p'streɪliə] ,
Australia ,
澳大利亚 ,

在“格拉德斯通”号帆船从伦敦到澳大利亚悉尼的航行期间，

[ɒn][ðə; ði] 22d [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [waɪl] [ðə; ði][ˈves(ə)] [wɒz; wəz][ɪn][ˈlætɪtjuːd] [ˈfɔːti] - [tuː] [drɪ'griːz]
on the 22d of October , while the vessel was in latitude forty - two degrees
在 这 22d 的 十月 , 尽管 这 血管 曾是 在 纬度 四十 - 二 学位
[saʊθ] ,
south ,
南 ,

10月22日，当该船位于南纬42度时，

[ænd; ənd] [ˈlɒŋɡɪtʃuːd] [ˈnaɪnti] [dɪˈɡriːz] [iːst] , [ə; eɪ] [ˈsiːmən] [fel] [ˈəʊvəbɔːd] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈstɑːbəd]
and longitude ninety degrees east , a seaman fell overboard from the starboard
和 经度 九十 学位 东方 , 一个 水手 跌倒 落水 从 这 右舷
[ˈɡæŋweɪ] .
gangway .
舷梯 .

东经90度，一名水手从右舷舷梯落水。

[ðə; ði] [bəːk] [wɒz; wəz] [ˈskʌdɪŋ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌf] [siː] [ænd; ənd] [ˈmɒdərət] [wɪnd] ,
The bark was scudding along with a rough sea and moderate wind ,
这 吠 曾是 疾驰 沿着 和 一个 粗糙的 海 和 缓和 风 ,
树皮船在波涛汹涌的海面上，伴着中等强度的风，飞速前行。

[bʌt; bət] [pɒn][ðə; ði][əˈlɑːm] [pɒv; əv] " [mæn] [ˈəʊvəbɔːd] " [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈraʊndɪd] [tuː; tə] ,
but on the alarm of " Man overboard " being given , she was rounded to ,
但 在 这 警报 的 " 男人 落水 " 存在 给定 , 她 曾是 圆润 到 ,
但接到“有人落水”的警报后，她立即被转移到

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɑːbəd] [laɪf] - [bəʊt] [wɒz; wəz][ˈləʊəd; ˈlaʊəd] , [mænd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɒfɪsə(r)]
and the starboard life - boat was lowered , manned by the chief officer
和 这 右舷 生活 - 船 曾是 降低 , 有人值守 经过 这 首席 官
[ænd; ənd][fɔː(r)][men] .
and four men .
和 四 男人 .

右舷救生艇被放下，艇上坐着大副和四名船员。

[ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [mæn][wɒz; wəz] [meɪd] ,
A search for the unfortunate man was made ,
一个 搜索 为了 这 不幸 男人 曾是 制成 ,
警方对这名不幸男子展开了搜寻。

[bʌt; bət] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrʌfnəs] [pɒv; əv][ðə; ði] [siː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] ,
but owing to the roughness of the sea he could not be discovered ,
但 欠款 到 这 粗糙度 的 这 海 他 可以 不是 是 发现 ,
但由于海面波涛汹涌，他未能被发现。

[bʌt; bət][ðə; ði][bəʊt] [stɪəd] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][lɑːst] [siːn] .
but the boat steered to the spot where he was last seen .
但 这 船 转向 到 这 点 在哪里 他 曾是 最后的 已见 .
但船驶向了他最后出现的地方。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [ˈfləʊtɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪɡˈzɔːstɪd] ,
Here they found him floating , but exhausted ,
这里 他们 成立 他 漂浮的 , 但 筋疲力尽的 ,
他们发现他漂浮在水面上，但已精疲力竭。

[ˈklɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][beə(r)][laɪf][tuː; tə][ðə; ði][legz][ænd; ənd] [wɪŋz] [pɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈælbətrɒs] .
clinging for bare life to the legs and wings of a huge albatross .
依恋 为了 裸 生活 到 这 腿 和 翅膀 的 一个 巨大的 信天翁 .
苟延残喘地紧紧抓住一只巨大信天翁的腿和翅膀。

[ðə; ði][bɜːd][hæd; həd] [swuːp] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][mæn] [waɪl] [ðə; ði][ˈlætə(r)][wɒz; wəz] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [wɪð]
The bird had swooped down on the man while the latter was struggling with
这 鸟 有 俯冲 向下 在 这 男人 尽管 这 后者 曾是 挣扎 和
[ðə; ði] [weɪvz] ,
the waves ,
这 波浪 ,

当那名男子在海浪中挣扎时，那只鸟俯冲下来袭击了他。

[ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [pek] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊəf(ə)l] [biːk] .
and attempted to peck him with his powerful beak .
和 尝试过 到 啄 他 和 他的 强大的 喙 .
它试图用它强有力的喙啄他。

[ˈtwɑɪs] [ðə; ði][bɜːd] [əˈtækɪt] [hɪz; ɪz] [preɪ] [ˌʌnsəkˈsesfəli] ,
Twice the bird attacked his prey unsuccessfully ,
两次 这 鸟 遭到攻击 他的 猎物 不成功 ,

这只鸟两次攻击猎物，但都失败了。

[ˈbiːɪŋ] [ˈbiːt(ə)n] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [ˈdespəɪət] [ˈseɪlə(r)] [ˈbætliŋ] [wɪð] [tuː] [ˈenəmiːz] — [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)]
being beaten off by the desperate sailor battling with two enemies — the water
存在 被打败 离开 经过 这 绝望的 水手 战斗 和 二 敌人 — 这 水
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈælbətrɒs] — [bəʊθ] [ˈɡriːdi] [ænd; ənd][ɪnˈseɪjəb(ə)l] .
and the albatross — both greedy and insatiable .
和 这 信天翁 — 两个都 贪婪的 和 贪得无厌 .

被绝望的水手击退，他正在与两个敌人——水和信天翁——作斗争，这两个敌人既贪婪又永不满足。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm][ðə; ði][hjuːdʒ] [waɪt] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd][ˈhɒvə, ˈhʌ-][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
For the third time the huge white form of the bird hovered over the
为了 这 第三 时间 这 巨大的 白色的 形式 的 这 鸟 悬停 超过 这
[ˈsiːmən] [priˈpæɪət(ə)ri][tuː; tə][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [swuːp] .
seaman preparatory to a final swoop .
水手 预备 到 一个 最终的 俯冲 .

那只巨大的白色鸟身第三次盘旋在水手上方，准备进行最后的俯冲。

[ðə; ði][bɜːd] , [ˈiːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [miːl] , [fænd] [ɪts][ˈvɪktɪm] [wɪð] [ɪts][waɪd] - [spred] [wɪŋz] .
The bird , eager for its meal , fanned its victim with its wide - spread wings .
这 鸟 , 渴望的 为了 它是一顿饭 , 扇形 它是 受害者 和 它是 宽的 - 传播 翅膀 .
这只鸟急于饱餐一顿，张开双翼为猎物扇风。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt][ðə; ði][hjuːdʒ] [fɔːm] [səʊ][kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [maɪt]
Suddenly it occurred to him that the huge form so close to his face might
突然 它 发生 到 他 那 这 巨大的 形式 所以 关闭 到 他的 脸 可能
[brɪˈkʌm] [hɪz; ɪz] [ɪnˈvɒləntri] [ˈreskjʊə(r)] .
become his involuntary rescuer .
变得 他的 非自愿 救援人员 .

他突然意识到，离他脸这么近的庞大身影可能会成为他无意中的救星。

[kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [hiː; hi] [riːtft] [ʌp][ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði][bɜːd] ,
Quick as thought he reached up and seized the bird ,
快的 作为 想法 他 达到 向上 和 查获 这 鸟 ,
他动作之快，仿佛伸手就抓住了那只鸟。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ˈstræŋɡl] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
which he proceeded to strangle with all his might .
哪个 他 继续 到 扼杀 和 全部 他的 可能 .
他随即用尽全力掐死了他。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈkriːtʃə(r)] [ˈstrʌɡ(ə)ld] [wɪð] [wɪŋz] [ænd; ənd][ˈpæd(ə)lɪz][tuː; tə] [friː] [ɪtˈself] .
The huge creature struggled with wings and paddles to free itself .
这 巨大的 生物 挣扎 和 翅膀 和 桨 到 自由的 本身 .
这只巨大的生物用翅膀和桨挣扎着想要挣脱束缚。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɒntest][ðə; ði][ˈseɪlə(r)][wɒz; wəz][ˈbiːt(ə)n] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] , [ænd; ənd] [ˈkruːəli] [ˈlæsəreɪtɪd] ,
In the contest the sailor was beaten black and blue , and cruelly lacerated ,
在 这 竞赛 这 水手 曾是 被打败 黑色的 和 蓝色的 , 和 残酷地 撕裂 ,
在比赛中，水手被打得遍体鳞伤，伤痕累累。

[bʌt; bət][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [ðə; ði][bɜːd] [ˈkwɪvəd] [ænd; ənd][daɪd] .
but he held his own , and slowly the bird quivered and died .
但 他 握住 他的 自己的 , 和 缓慢地 这 鸟 颤抖 和 死亡 .
但他坚持了下来，那只鸟慢慢地颤抖着死去。

[ðə; ði] ['kɑ:kəs] ['fləʊtɪd] ['laɪtli] [ɒn][ðə; ði] [weɪvz] , [ɪts] ['feðər] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [sə'pɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
The carcass floated lightly on the waves , its feathers forming a support for the
这 尸体 漂浮 轻轻 在 这 波浪 , 它是 羽毛 成型 一个 支持 为了 这
[ɪg'zɔ:stɪd] [mæn] ,
exhausted man ,
筋疲力尽的 男人 ,

尸体轻轻漂浮在波浪上, 羽毛支撑着疲惫不堪的男子。

[hu:] [hæd; həd][səʊ] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [deθ] .
who had so narrowly escaped a lingering death .
WHO 有 所以 勉强 逃脱 一个 挥之不去的 死亡 .

他曾侥幸逃脱了漫长的死亡。

[bʌt; bət][ə'nʌðə(r)]['deɪndʒə(r)] [ə'weɪtɪd] [hɪm] .
But another danger awaited him .
但 其他 危险 等待中 他 .

但另一个危险正等着他。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['swɪmə(r)] ,
He was not much of a swimmer ,
他 曾是 不是 很多 的 一个 游泳运动员 ,

他不太会游泳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['kɒnflɪkt] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] [tel] [ə'pɒn][hɪm] .
and the excitement of the extraordinary conflict began to tell upon him .
和 这 激动 的 这 非凡的 冲突 开始 到 告诉 之上 他 .

这场非同寻常的冲突带来的兴奋开始让他感到疲惫。

[hi:; hi][wɒz; wəz][feɪnt][ænd; ənd] [gru:] ['ɡɪdi] .
He was faint and grew giddy .
他 曾是 头晕的 和 生长 头晕 .

他感到头晕目眩, 身体也有些虚弱。

[bʌt; bət] [wɪð] [wʌn][ɑ:m] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ælbətrɑ:s] ['bɒdi] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɪŋz] ,
But with one arm around the albatross's body under the wings ,
但 和 一 手臂 大约 这 信天翁的 身体 在下面 这 翅膀 ,

但他一只胳膊搂着信天翁翅膀下的身体,

[ænd; ənd][ə; eɪ][hænd] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['bɜ:rdz] [fi:t] , [ðə; ði]['seɪlə(r)] [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv]
and a hand clutching the bird's feet , the sailor awaited his chance of
和 一个 手 紧握 这 鸟类 脚 , 这 水手 等待中 他的 机会 的
['reskju:] .
rescue .
救援 .

水手一只手紧紧抓住鸟的爪子, 等待着获救的机会。

['prez(ə)ntli][hi:; hi] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊt] ,
Presently he heard his comrades shout from the boat ,
目前 他 听到 他的 同志们 喊 从 这 船 ,

这时他听到同伴们从船上喊叫,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [mɔ:(r)][wɒz; wəz] [seɪf] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [bɑ:k] ,
and in a few minutes more was safe on board the bark ,
和 在 一个 很少 分钟 更多的 曾是 安全的 在 木板 这 吠 ,

几分钟后, 又有几人安全地登上了树皮。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['ʃeɪkən] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd] .
though a good deal shaken and exhausted .
尽管 一个 好的 交易 摇晃 和 筋疲力尽的 .

虽然相当惊魂未定, 精疲力竭。

[prɪˈpeərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] :
PREPARING FOR THE FOURTH OF JULY :
准备 为了 这 第四 的 七月 :
为七月四日做准备。

[baɪ][ə; eɪ] . [ˈdʌblju:] . [ˈrɒbəts] .
BY A W ROBERTS :
经过 一个 : W : 罗伯茨 :

作者：AW·罗伯茨。

[fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ][ɪz] [ˈklʌmɪŋ] , [bɔɪz] ,
Fourth of July is coming , boys ,
第四 的 七月 是 未来 , 男孩们 ,
孩子们, 七月四日快到了!

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][du:; də] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [ænrɪˈvɜ:səri] [ɒv; əv][ðə; ði]
and we must do something to celebrate the anniversary of the
和 我们 必须 做 某物 到 庆祝 这 周年纪念日 的 这
[ˈɡlɔ:riəs] [ˌdekləˈreɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] .
glorious Declaration of Independence .
辉煌 宣言 的 独立 :
我们必须做些事情来庆祝光荣的《独立宣言》发表周年纪念日。

[let] [ju: ˈes] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][nɒt][plæn] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ˈbetə(r)][ænd; ənd] [ˈplezəntə]
Let us see if we can not plan something that will be better and pleasanter
让 我们 看 如果 我们 能 不是 计划 某物 那 将要 是 更好的 和 更令人愉悦
[ðæn; ðən] [ˈsetɪŋ] [ɒf] [ˈfaɪə(r)] - [ˈkrækəz] ,
than setting off fire - crackers ,
比 环境 离开 火 - 饼干 ,
我们来看看能不能想出一些比燃放鞭炮更好、更令人愉快的办法。

[ˈfaɪərɪŋ] [ˈpɪstlz] , [ɡʌnz] , [ænd; ənd] [tɔɪ] [ˈkænənz] .
firing pistols , guns , and toy cannons .
射击 手枪 , 枪支 , 和 玩具 大炮 :
发射手枪、枪支和玩具大炮。

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [ˈrækɪt] , [wɪtʃ] [ə ˈnɔɪ] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [pɜ:sənz] ,
All these things make a hideous racket , which annoys sick and delicate persons ,
全部 这些 事物 制作 一个 可怕 球拍 , 哪个 令人恼火 生病的 和 精美的 人 ,
所有这些都会发出可怕的噪音, 令体弱多病的人感到烦躁不安。

[tu:; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪəriəs] [ˈæksɪdənts] [ðæt] [hæv; həv][səʊ][ˈɒf(ə)n] [tɜ:nd] [ðə; ði] [ɡreɪt]
to say nothing of the serious accidents that have so often turned the great
到 说 没有什么 的 这 严肃的 事故 那 有 所以 经常 转向 这 伟大的
[ˈnæʃ(ə)nəl][ˈhɒlədeɪ][ˈɪntu:][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:]
national holiday into a day of pain and sorrow for many a boy who
国家的 假期 进入 一个 天 的 疼痛 和 悲哀 为了 许多 一个 男生 WHO
[ˈstɑ:tɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] ,
started out in the morning to have a good time ,
开始 出去 在 这 早晨 到 有 一个 好的 时间 ,

更不用说那些严重的事情了, 这些事故常常将这个盛大的国庆节变成许多男孩的痛苦和悲伤的日子, 他们早上出发原本是想要好好玩一天的。

[ænd; ənd] [endɪd] [brɪˈfɔ:(r)] [naɪt] [wɪð] [ˈbændɪdʒd] [hændz][ænd; ənd] [ˈeɪkɪŋ] [hedz] .
and ended before night with bandaged hands and aching heads .
和 结束 前 夜晚 和 包扎 双手 和 疼痛 头部 :
天黑前, 他们双手缠着绷带, 头痛欲裂地结束了一天的工作。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ˈkɒntent] [wɪð] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈpʌblɪk]
It will be much better for you to be content with seeing the public
它 将要 是 很多 更好的 为了 你 到 是 内容 和 看到 这 民众
[dɪˈspleɪ] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] - [wɜːks] [wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [ˈvɪlɪdʒ] ,
display of fire - works which will take place in almost every village ,
展示 的 火 - 作品 哪个 将要 拿 地方 在 几乎 每一个 村庄 ,
你最好还是满足于观看几乎每个村庄都会举行的公共烟花表演。

[ˈmænɪdʒd] [baɪ][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ˈhændlɪŋ] [ðɪːz] [ˈdeɪndʒərəs][ˈɑːtɪk(ə)lɪz] ,
managed by men who are used to handling these dangerous articles ,
管理 经过 男人 WHO 是 用过的 到 处理 这些 危险的 文章 ,
由习惯处理这些危险物品的人员管理

[ðæn; ðən][tuː; tə] [rʌŋ] [ðə; ði][rɪsk] [ɒv; əv] [ˈluːzɪŋ] [æŋ; ən] [aɪ] [ɔː(r)][ə; eɪ][hænd] [ɪn][ðə; ði] [ˈrekləs] [juːz] [ɒv; əv]
than to run the risk of losing an eye or a hand in the reckless use of
比 到 跑步 这 风险 的 输 一个 眼睛 或者 一个 手 在 这 鲁莽 使用 的
[ɪkˈspləʊsɪv] [tɔɪz] .
explosive toys .
爆炸物 玩具 .
与其冒着因鲁莽使用爆炸玩具而失去眼睛或手的风险，不如选择更安全的方式。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈplez(ə)nt] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [fɔːθ] [wɪˈðəʊt]
There are many pleasant ways in which you can celebrate the Fourth without
那里 是 许多 令人愉快的 方式 在 哪个 你 能 庆祝 这 第四 没有
[ˈeni][ˈdeɪndʒə(r)] .
any danger .
任何 危险 .
有很多既愉快又安全的庆祝方式。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ˈʃʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ˈlæntənɪz] [fɔː(r); fə(r)][wʌŋ]
There is no reason why you shouldn't have a supply of lanterns for one
那里 是 不 原因 为什么 你 不应该 有 一个 供应 的 灯笼 为了 一
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,
你完全没有理由不储备一些灯笼。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [lɔːnz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ænd; ənd][ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv]
and make the woods and lawns and the inside and outside of
和 制作 这 树林 和 草坪 和 这 里面 和 外部 的
[jɔː(r); jə(r)] [ˈhaʊzɪz] [dʒʌst][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] .
your houses just as bright as possible .
你的 房屋 只是 作为 明亮的 作为 可能的 .
让树林、草坪以及房屋内外都尽可能明亮。

[aɪ][,eɪˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]
I am going to have
我 是 去 到 有
我将拥有

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 556]
[页 -]
[第556页]

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] .
a great illumination .
一个 伟大的 照明 .
极佳的照明效果。

[maɪ] ['læntənz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['fɪnɪʃt] [ʌp][ə; eɪ] [wi:k] [ə'gəʊ] ,
My lanterns were all finished up a week ago ,
我的 灯笼 是 全部 完成的 向上 一个 星期 前 ,
我的灯笼一周前就全部做好了。

[ænd; ænd] [naʊ] [aɪ][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [haʊ] [aɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] ,
and now I am going to tell you just how I made them ,
和 现在 我 是 去 到 告诉 你 只是 如何 我 制成 他们 ,
现在我就要告诉你们我是怎么做的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志, (Harper's Young People, June 27,) 第3/4页

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [æz; əz] ['meni] [ænd; ənd] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [və'reɪəti]
so that if you like you can have as many and as great a variety
所以 那 如果 你 喜欢 你 能 有 作为 许多 和 作为 伟大的 一个 种类
[æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [ruːm] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
as are now piled up in one corner of my room all ready for the evening
作为 是 现在 堆积 向上 在 一 角落 的 我的 房间 全部 准备好 为了 这 晚上
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [fɔːθ] .
of the glorious Fourth .
的 这 辉煌 第四 .

所以, 如果你喜欢, 你可以像现在堆在我房间一角的那些东西一样, 拥有那么多、那么多种类的东西, 为光荣的七月四
日晚上做好准备。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

[maɪ] [fɜːst] ['læntən] ([fɪg] . [wʌn]) [ɪz] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [kɔːnd] - [biːf] [kæn; kən] ,
My first lantern (Fig . 1) is made out of a Chicago corned - beef can ,
我的 第一的 灯笼 (如图 . 1) 是 制成 出去 的 一个 芝加哥 咸 - 牛肉 能 ,
我的第一个灯笼 (图 1) 是用芝加哥咸牛肉罐头做的,

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [frɒm; frəm] [ʌʊə(r)] ['grəʊsəri] [mæn] .
of which I procured a number from our grocery man .
的 哪个 我 采购 一个 数字 从 我们的 杂货店 男人 .
其中我从杂货店老板那里弄到了一些。

['hævɪŋ] ['θʌrəli] [wɒʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['səʊdə] , [aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm]
Having thoroughly washed them out with hot water and soda , I took them
拥有 彻底 洗过 他们 出去 和 热的 水 和 苏打 , 我 采取 他们
[tuː; tə] [ə; eɪ] ['frendli] ['tɪn,smɪθ] ,
to a friendly tinsmith ,
到 一个 友好的 锡匠 ,
用热水和小苏打彻底清洗干净后, 我把它们拿到一位友好的锡匠那里。

[huː] [kʌt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪdz] [ðə; ði] [sk'weəz] , ['sɜːklz] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪpsɪz] .
who cut out from the sides the squares , circles , and ellipses .
WHO 切 出去 从 这 侧面 这 正方形 , 界 , 和 省略号 .
他们从侧面切出正方形、圆形和椭圆形。

['əʊvə(r)] [ðiːz] [aɪ] ['peɪstɪd] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ['tɪʃuː] - ['peɪpə(r)] , [waɪl] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
Over these I pasted red , white , and blue tissue - paper , while , to make the
超过 这些 我 粘贴 红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 组织 - 纸 , 尽管 , 到 制作 这
['læntən] [stɪl] [mɔː(r)] ['luːmɪnəs] ,
lantern still more luminous ,
灯笼 仍然 更多的 发光的 ,
我在上面粘贴了红色、白色和蓝色的薄纸, 为了让灯笼更加明亮,

[həʊlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pʌntʃt] [θruː] [ðə; ði] [tɪn] [saɪdz] [ɪn] ['veəriəs] [dɪ'zaɪnz] .
holes were punched through the tin sides in various designs .
孔 是 拳击 通过 这 锡 侧面 在 各种各样的 设计 .
在锡罐侧面打出各种图案的孔。

[ðɪs] ['læntən] [kæn; kən][biː; bi][ˈaɪðə(r)] [sə'spendɪd] [wɪð] ['waɪərz] , [ɔː(r)] [stəd] [ɒn] ['wɪndəʊ] - [sɪlz] ,
This lantern can be either suspended with wires , or stood on window sills ,
这 灯笼 能 是 任何一个 暂停 和 电线 , 或者 站立 在 窗户 - 门槛 ,
['bælkənɪz] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
balconies , etc :
阳台 , ETC :

这款灯笼既可以用线悬挂起来，也可以放在窗台上、阳台上等等。

[fɪg] . [tuː'tuː] .

Fig : 2 :
如图 : 2 :

图2。

[maɪ][nekst] ['læntən] ([fɪg] . [tuː'tuː]) [ɪz][æn; ən] [ɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪ'niːz] " ['bʌkɪt] " ['læntən] .
My next lantern (Fig . 2) is an imitation of the Chinese " bucket " lantern .
我的 下一个 灯笼 (如图 : 2) 是 一个 模仿 的 这 中国人 " 桶 " 灯笼 .

我的下一个灯笼（图 2）是仿照中国“桶”灯笼制作的。

[ðə; ði][tɒp] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ][stri:p] [ɒv; əv] ['peɪstbɔːd] [wʌn] [ɪntʃ] [ɪn] [bredθ] ,
The top consists of a strip of pasteboard one inch in breadth ,
这 顶部 由 的 一个 条 的 纸板 一 英寸 在 宽度 ,
顶部是一条宽一英寸的硬纸板条，

[ðə; ði][endz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊd] [tə'geðə(r)] , [ðʌs] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)l] ,
the ends of which are sewed together , thus forming a circle ,
这 结束 的 哪个 是 缝制的 一起 , 因此 成型 一个 圆圈 ,
它们的末端缝合在一起，从而形成一个圆圈。

[wɪð] [ə; eɪ][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] .
with a diameter of about seven inches .
和 一个 直径 的 关于 七 英寸 :
直径约七英寸。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːkjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪstbɔːd] .
The bottom consists of a circular piece of pasteboard .
这 底部 由 的 一个 圆 片 的 纸板 :
底部是一块圆形硬纸板。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntən] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][wʌn] [piːs] [ɒv; əv] ['tɪʃuː] - ['peɪpə(r)] , ['aɪðə(r)]
The body of the lantern is composed of one piece of tissue - paper , either
这 身体 的 这 灯笼 是 由 的 一 片 的 组织 - 纸 , 任何一个
[red] ,
red ,
红色的 ,

灯笼的主体由一张薄纸制成，可以是红色的，

[waɪt] , [ɔː(r)] [bluː] [ɪn][ˈkʌlə(r)] ,
white , or blue in color ,
白色的 , 或者 蓝色的 在 颜色 ,
白色或蓝色，

[wɪtʃ] [ɪz] ['peɪstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][bænd][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɜːkjələ(r)] ['bɒtəm] [piːs] .
which is pasted to the top band and to the circular bottom piece .
哪个 是 粘贴 到 这 顶部 乐队 和 到 这 圆 底部 片 :
它被粘贴在顶部的带子上和底部的圆形部件上。

[ðə; ði] ['læntən] [ɪz] [sə'spendɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [θriː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [staʊt] [θred] [ɔː(r)] [faɪn] ['waɪə(r)]
The lantern is suspended by means of three pieces of stout thread or fine wire
这 灯笼 是 暂停 经过 方法 的 三 件 的 肥硕 线 或者 美好的 金属丝
[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][ɪlə'streɪʃ(ə)n] .
as shown in the illustration .
作为 所示 在 这 插图 :
如图所示，灯笼由三根粗线或细线悬挂起来。

[fɪg] . [θri:] .
Fig . **3** .
如图 . 3 .

图3。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[θri:] [ɪz] [ə; eɪ] ['fəʊldɪŋ] ['læntən] [meɪd] [ɒv; əv] [θri:] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['peɪstbɔ:d] [ɒv; əv] ['ju:nɪfɔ:m] [saɪz] ,
3 is a folding lantern made of three pieces of pasteboard of uniform size ,
3 是 一个 折叠式的 灯笼 制成 的 三 件 的 纸板 的 制服 尺寸 ,
3 是一个由三块大小相同的硬纸板制成的折叠灯笼 ,

[ɒŋ] [wɪt] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] [stɑ:z] , [ʃi:ldz] , [sk'weəz] ,
on which designs in stars , shields , squares ,
在 哪个 设计 在 明星 , 盾牌 , 正方形 ,
图案包括星星、盾牌、正方形等。

[ænd; ənd] ['sɜ:klz] [ɑ:(r); ə(r)] [drɔ:n] ['pri:vɪəs] [tu:; tə] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪz(ə)l] [ænd; ənd]
and circles are drawn previous to cutting them out with a chisel and
和 界 是 绘制 以前的 到 切割 他们 出去 和 一个 凿 和
['sɪzəz] .
scissors .
剪刀 .
先画出圆圈，然后用凿子和剪刀剪下来。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['sɜ:klz] [ɔ:(r)] [həʊlz] [jəʊŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪlə'streɪ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] [bɜ:nd] [θru:] [ðə; ði]
The small circles or holes shown in the illustration are burned through the
这 小的 界 或者 孔 所示 在 这 插图 是 烧伤 通过 这
['peɪstbɔ:d] [wɪð] [ə; eɪ] [red] - [hɒt] ['waɪə(r)] [ɔ:(r)] ['pəʊkə(r)] .
pasteboard with a red - hot wire or poker .
纸板 和 一个 红色的 - 热的 金属丝 或者 扑克 .
图中所示的小圆圈或小孔是用烧红的金属丝或火钳在纸板上烧出来的。

[red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [blu:] ['tɪʃu:] - ['peɪpə(r)] [ɪz] ['peɪstɪd] [ɒŋ] [ðə; ði] [ɪn'saɪd] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ðə; ði]
Red , white , and blue tissue - paper is pasted on the inside to produce the
红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 组织 - 纸 是 粘贴 在 这 里面 到 生产 这
['kʌləd] [ɪ'fekts] .
colored effects .
有色 效果 .
在内侧粘贴红色、白色和蓝色的薄纸，以产生彩色效果。

[ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] ['peɪstbɔ:d] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɑ:sənd] [tə'geðə(r)] [ɒŋ] [ðə; ði] [ɪn'saɪd] [wɪð] [strips] [ɒv; əv] [sɪlk] ,
The sides of pasteboard are fastened together on the inside with strips of silk ,
这 侧面 的 纸板 是 系紧 一起 在 这 里面 和 条状物 的 丝绸 ,
纸板的侧边从内侧用丝条固定在一起。

['mʌzlɪn] , [ɔ:(r)] ['kæɪlɪkəʊ] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [glu:] .
muslin , or calico by means of glue .
细棉布 , 或者 印花布 经过 方法 的 胶水 .
用胶水粘合的细棉布或印花棉布。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læntən] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [traɪ'æŋgjələ(r)] [pi:s] [ɒv; əv] ['peɪstbɔ:d] , [ə; eɪ]
The bottom of the lantern consists of a triangular piece of pasteboard , A
这 底部 的 这 灯笼 由 的 一个 三角形 片 的 纸板 , 一个
,
,
,
灯笼的底部由一块三角形的硬纸板A组成，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ˈskweə(r)] , [biː] ,
which is fastened to the bottom of the middle square , B ,
哪个 是 系紧 到 这 底部 的 这 中间 正方形 , B ,
它固定在中间正方形 B 的底部,

[ˈɔːlsəʊ][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][striːp][ɒv; əv][sɪlk] .
also by means of a strip of silk .
还 经过 方法 的 一个 条 的 丝绸 .
也可以用一条丝带。

[æɪt; ət][ðə; ði] [ˈkɔːnəs] , [siː] , [siː] , [siː] , [siː] , [siː] , [smɔːl] [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri] [kɔːs]
At the corners , C , C , C , C , C , small holes are made with a very coarse
在 这 角落 , C , C , C , C , C , 小的 孔 是 制成 和 一个 非常 粗
[ˈdɑːnɪŋ] - [ˈniːd(ə)l] .
darning - needle .
织补 - 针 .
在四个角上, C、C、C、C、C, 用非常粗的缝纫针扎出小孔。

[ðə; ði] [θriː] [ˈskweə(r)][saɪdz][ɒv; əv] [ˈpeɪstbɔːd] [wen] [brɔːt] [təˈgeðə(r)] [fɔːm] [ə; eɪ][ˈtraɪæŋg(ə)] [ˈiːkwəl]
The three square sides of pasteboard when brought together form a triangle equal
这 三 正方形 侧面 的 纸板 什么时候 带来 一起 形式 一个 三角形 平等的
[tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [piːs] ,
to that of the bottom piece ,
到 那 的 这 底部 片 ,
将三块纸板的正方形边拼在一起, 形成一个与底部纸板等大的三角形。

[biː] . [faɪn] [ˈwaɪə(r)][ɔː(r)] [kɔːs] [θred] [ɪz] [ðen] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][həʊlz] , [siː] ,
B . Fine wire or coarse thread is then passed through the holes , C ,
B . 美好的 金属丝 或者 粗 线 是 然后 通过了 通过 这 孔 , C ,
B. 然后将细线或粗线穿过孔, C.

[siː] , [siː] , [siː] , [siː] , [ænd; ənd][taɪd] .
C , C , C , C , and tied .
C , C , C , C , 和 系 .
C、C、C、C, 平局。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈʃəʊi] [ˈlæntən] [ɒv; əv][traɪˈæŋgjələ(r)] [fɔːm] ,
The result is a very light and showy lantern of triangular form ,
这 结果 是 一个 非常 光 和 炫耀 灯笼 的 三角形 形式 ,
最终成品是一款非常轻巧且引人注目的三角形灯笼。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [səˈspendɪd] [baɪ][faɪn] [ˈwaɪə(r)][ɔː(r)] [θred] .
which can be suspended by fine wire or thread .
哪个 能 是 暂停 经过 美好的 金属丝 或者 线 .
可以用细线或金属丝悬挂。

[ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈlæntən] [ˈəʊvə(r)][ˈʌðə(r)z][ɪz] [ðæt] [ˈɑːftə(r)][ˈjuːzɪŋ][,aɪ ˈtiː][aɪ ˈtiː][kæn; kən]
The advantage of this lantern over others is that after using it it can
这 优势 的 这 灯笼 超过 其他的 是 那 后 使用 它 它 能
[biː; bi] [ʌnˈtaɪd] ,
be untied ,
是 解开 ,
这款灯笼相比其他灯笼的优点在于, 使用后可以解开。

[ˈfəʊldɪd] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd] [pækt] [əˈwei] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][nekst] [fɔːθ] [əˈraɪvz] .
folded together , and packed away until the next Fourth arrives .
折叠 一起 , 和 包装 离开 直到 这 下一个 第四 到达 .
折叠起来, 收好, 直到下一个七月四日到来。

[ðə; ði][kæn; kən] ['læntən] [kæn; kən][ˈɔ:lsəʊ][bi;; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [baɪ][ɑ:r 'i:] - ['kɒvəriŋ]
The can lantern can also be used for many years by re - covering
这 能 灯笼 能 还 是 用过的 为了 许多 年 经过 关于 - 覆盖
[aɪ 'ti:] [wɪð] ['tɪʊ:] - ['peɪpə(r)] [wen] ['nesəsəri] ,
it with tissue - paper when necessary ,
它 和 组织 - 纸 什么时候 必要的 ,

罐式灯笼也可以使用多年，只需在必要时用纸巾重新覆盖即可。

[ðʌs] ['seɪvɪŋ] [ɪk'spens] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .
thus saving expense and trouble .
因此 保存 费用 和 麻烦 .

这样既省钱又省事。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [dɪ'zaɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] ['læntənz] [ˈɔ:lweɪz][hæv; həv][ðəm; ðəm][bəʊld][ænd; ənd] [strɒŋ] .
In making designs for lanterns always have them bold and strong .
在 制作 设计 为了 灯笼 总是 有 他们 大胆的 和 强的 .

设计灯笼时，一定要设计得醒目有力。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [wɪl] [ðen] [bi;; bi][,sætɪs'fæktəri] ,
The effects will then be satisfactory ,
这 效果 将要 然后 是 令人满意的 ,

届时效果将令人满意。

[,weər'æz] [faɪn][ænd; ənd] ['fɪnɪki] [wɜ:k] [ɒn][ə; eɪ] ['læntən] [ɪz][ɔ:l] [lɒst] [wen] [vju:] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
whereas fine and finicky work on a lantern is all lost when viewed from a
然而 美好的 和 挑剔的 工作 在 一个 灯笼 是 全部丢失的什么时候 已查看 从 一个
[ɔ:t] ['dɪstəns] .
short distance .
短的 距离 .

然而，从近距离观看时，灯笼上精细繁复的做工都会消失殆尽。

[fɪg] . [fɔ:r] .
Fig : 4 .
如图 : 4 .

图4。

[wɒt] ['bʌðəd] [,em 'i:][məʊst][ɪn][maɪ] ['læntən] ['ventʃə(r)][wɒz; wəz][tu;; tə][əb'teɪn] [h'əʊldəz][fɔ:(r); fə(r)]
What bothered me most in my lantern venture was to obtain holders for
什么 烦恼 我 最多 在 我的 灯笼 风险投资 曾是 到 获得 持有者 为了
[ðə; ði][ˈkænd(ə)ls] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ˈfaɪə(r)] [wen] [ðə; ði][ˈkænd(ə)ls] [bɜ:nd] [daʊn] ,
the candles that would not take fire when the candles burned down ,
这 蜡烛 那 会 不是 拿 火 什么时候 这 蜡烛 烧伤 向下 ,

在我制作灯笼的过程中，最让我头疼的是如何找到不会在蜡烛燃尽时着火的烛台。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði] [wʊd] - [wɜ:k] [raʊnd] [ə'baʊt] .
and thus endanger the wood - work round about .
和 因此 危害 这 木头 - 工作 圆形的 关于 .

从而危及周围的木结构。

[æt; ət][lɑ:st][aɪ][hɪt][ə'pɒn] [θɪɪ:] [stɑɪlz] [ɒv; əv] [həʊm] - [meɪd] [ˈfaɪə(r)] - [pru:f] [ˈkænd(ə)l] - [h'əʊldəz] .
At last I hit upon three styles of home - made fire - proof candle - holders .
在 最后的 我 打 之上 三 风格 的 家 - 制成 火 - 证明 蜡烛 - 持有者 .

最后，我找到了三种自制防火烛台的样式。

[ðə; ði][fɜ:st][ɪz] [jəʊn] [ɪn][fɪg] . [fɔ:r] .
The first is shown in Fig : 4 .
这 第一的是 所示 在 如图 : 4 .

第一个例子如图 4 所示。

[aɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɔ:] [pə'teɪtəʊ] [kʌt] ['ɪntu:] [skweə(r)] ['slaɪsɪz] [θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv] [æən; ən]
It consists of a raw potato cut into square slices three - quarters of an
它 由 的 一个 生的 土豆 切 进入 正方形 切片 三 - 四分之一 的 一个
[ɪntʃ] [θɪk] .
inch thick .
英寸 厚的 :

它由一块切成四分之三英寸厚的方形土豆片组成。

[ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['beɪvlɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] [æz; əz] [jəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] .
These are bevelled at the sides as shown in the figure .
这些 是 斜面 在 这 侧面 作为 所示 在 这 数字 :

如图所示，这些部件的侧面呈斜面。

[hɑ:f] - [wei] [θru:] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slaɪs] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪz] [bɔ:d] , ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Half - way through the centre of the slice a hole is bored , into which the
一半 - 方式 通过 这 中心 的 这 片 一个 洞 是 无聊的 , 进入 哪个 这
['kænd(ə)l] [ɪz] [ɪn'sɜ:tlɪd] .
candle is inserted .
蜡烛 是 插入 :

在切片中心一半的位置钻一个孔，将蜡烛插入其中。

[ðɪs] ['həʊldə(r)] [ɪz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læntən] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [pɪnz] ,
This holder is fastened to the bottom of the lantern by means of pins ,
这 持有者 是 系紧 到 这 底部 的 这 灯笼 经过 方法 的 别针 ,
[ɪz] [ɪn] [pɪnz] [bɒtəm]
这个支架通过别针固定在灯笼底部。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['drɪvn] [θru:] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊ] [ænd; ənd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['peɪstbɔ:d] .
which are driven through the sides of the potato and into the pasteboard .
哪个 是 驱动 通过 这 侧面 的 这 土豆 和 进入 这 纸板 .
[ænd; ənd]
它们穿过土豆的侧面，钉入纸板中。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig : 5 .
如图 : 5 :

图5。

[fɪg] .
Fig :
如图 :

如图。

[faɪv] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [θri:] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [tɪn] - [fɔɪl] ,
5 consists of three thicknesses of tin - foil ,
5 由 的 三 厚度 的 锡 - 挫败 ,
[tɪn] - [fɔɪl]
5 由三层锡箔纸构成，

[fɔ:mɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [wʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [daɪ'æmɪtə(r)] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænd(ə)l]
formed on a piece of wood of the same diameter as that of the candle
形成 在 一个 片 的 木头 的 这 相同的 直径 作为 那 的 这 蜡烛
:
:
:

在一块与蜡烛直径相同的木头上形成。

[tu:; tə] [fɔ:m] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊldə(r)] [ðə; ði] [tɪn] - [fɔɪl] [ɪz] ['sɒlɪdli] ['twɪstɪd] [tə'geðə(r)] [tu:; tə]
To form the end of the holder the tin - foil is solidly twisted together to
到 形式 这 结尾 的 这 持有者 这 锡 - 挫败 是 稳固地 扭曲 一起 到
[ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [æən; ən] [ɪntʃ] .
the extent of an inch .
这 程度 的 一个 英寸 :

为了形成支架的末端，将锡箔牢固地拧在一起，长度达到一英寸。

[wen] [ˈjuːzɪŋ] [ðɪs] [ˈhəʊldə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [ɪz] [bɔːd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlæntən] ,
When using this holder a hole is bored into the bottom of the lantern ,
什么时候 使用 这 持有者 一个 洞 是 无聊的 进入 这 底部 的 这 灯笼 ,
使用这种支架时, 需要在灯笼底部钻一个孔。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtwɪstɪd] [end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊldə(r)][ɪz] [pɑːst] [ænd; ənd] [klɪntʃ] [ɒn][ðə; ði]
through which the twisted end of the holder is passed and clinched on the
通过 哪个 这 扭曲 结尾 的 这 持有者 是 通过了 和 锁定 在 这
[ˈʌndə(r)][saɪd] .
under side .
在下面 边 .

将支架的扭曲端穿过并固定在底部。

[fɪg] . [sɪks] .
Fig 6 :
如图 : 6 :

图 6。

[fɪg] .
Fig :
如图 :

如图。

[sɪks][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stri:p] [ɒv; əv] [θɪn] [tɪn][ɔː(r)] [ʃi:t] - [li:d] , [ðə; ði][endz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
6 is made of a strip of thin tin or sheet - lead , the ends of which ,
6 是 制成 的 一个 条 的 薄的 锡 或者 床单 - 带领 , 这 结束 的 哪个 ,
6 由一条薄锡条或铅片制成, 其两端,

[wen] [brɔːt] [təˈgeðə(r)] , [fɔːm] [ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)l] .
when brought together , form a circle :
什么时候 带来 一起 , 形式 一个 圆圈 .

将它们聚集在一起, 形成一个圆圈。

[ðə; ði] [tuː] [skweə(r)] [prəˈdʒekʃnz] [ɒn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:p] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [ˈɪntuː] [tuː] [slɒts]
The two square projections on the bottom of the strip are passed into two slots
这 二 正方形 预测 在 这 底部 的 这 条 是 通过了 进入 二 插槽
[ɪn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlæntən] ,
in the bottom of the lantern ,
在 这 底部 的 这 灯笼 ,

条状物底部的两个方形凸起插入灯笼底部的两个槽中,

[ænd; ənd] [bent] [bæk] [səʊ][æz; əz] [tuː; tə] [ˈfɑːs(ə)n][ðə; ði][ˈhəʊldə(r)] [sɪˈkjʊəli] .
and bent back so as to fasten the holder securely .
和 弯曲 后退 所以 作为 到 系 这 持有者 安全地 .

然后向后弯曲, 以便牢固地固定支架。

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ˌædəˈmæntaɪn][ˈkænd(ə)ls][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [ðæt] [wɪl] [bɜːn] [θriː] [ˈaʊəz] [ɪz] [θriː]
The price of adamantine candles in New York city that will burn three hours is three
这 价格 的 金刚石 蜡烛 在 新的 约克 城市 那 将要 烧伤 三 小时 是 三
[dˈɒləz] [pə(r)] [ˈhʌndrəd] .
dollars per hundred .
美元 每 百 .

在纽约市, 能燃烧三个小时的金刚石蜡烛的价格是每百支三美元。

[ɔːl][ðə; ði] [ɪˈluːmɪnertɪŋ] [məˈtɪəriəl] [əˈbʌv] [dɪˈskraɪbd] [ɪz] [ˈveri] [ɪnɪkˈspensɪv] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪˈfektɪv]
All the illuminating material above described is very inexpensive , and more effective
全部 这 启发性的 材料 多于 描述 是 非常 价格低廉 , 和 更多的 有效的
[ðæn; ðən][ðə; ði][ɪmˈpɔː(r)tɪd] [tʃaɪˈniːz] [ˈlæntənz] .
than the imported Chinese lanterns .
比 这 进口 中国人 灯笼 .

以上所述的所有照明材料都非常便宜, 而且比进口的中国灯笼更有效。

[ðə; ði] [fʌŋ] [ʊv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['lesnz] ['lɜ:nɪd] [ɪn] ['ju:tɪlaɪzɪŋ][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [tə'geðə(r)]
The fun of making them , the lessons learned in utilizing and putting together
这 乐趣 的 制作 他们 , 这 课程 学习 在 利用 和 推杆 一起
[ˈveəriəs] [mə'tɪəriəlz] ,
various materials ,
各种各样的 材料 ,
制作过程中的乐趣, 以及在利用和组合各种材料的过程中学到的经验,

[ðə; ði] [kəm'baɪnɪŋ] [ʊv; əv] [k'ʌləz] [ɪn] [ˈveəriəs] [dɪ'zaɪnz] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [rɪ'peɪ] [wʌŋ][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði]
the combining of colors in various designs , more than repay one for all the
这 结合 的 颜色 在 各种各样的 设计 , 更多的 比 偿还 一 为了 全部 这
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .
各种设计中色彩的组合, 足以弥补所有的付出。

[[pi: 'dʒi: -]
[**Pg 557**]
[页 -]
[第557页]

[fɪg] . [ˈsevn̩] .
Fig : 7 :
如图 : 7 :
图7。

[ɪn][ə; eɪ] ['pri:vɪəs] [ˈnʌmbə(r)][ʊv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][təʊld][ju:; jʊ][ə'baʊt][gæs]
In a previous number of Young People something was told you about gas
在 一个 以前的 数字 的 年轻的 人们 某物 曾是 讲述 你 关于 气体
[bə'lu:n] .
balloons .
气球 .
在之前的几期《青年人》杂志中, 我们曾向你们讲过关于气球的故事。

[ðeɪ] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði][ju:z][ʊv; əv] ['kemɪk(ə)lz] .
They involve the use of chemicals .
他们 涉及 这 使用 的 化学品 .
它们涉及化学品的使用。

[tu:; tə][maɪ][maɪnd] , [ðə; ði][hɒt] - [eə(r)] [bə'lu:n] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['betə(r)][ænd; ənd] [les] [ɪk'spensɪv]
To my mind , the hot - air balloon is a great deal better and less expensive
到 我的 头脑 , 这 热的 - 空气 气球 是 一个 伟大的 交易 更好的 和 较少的 昂贵的
[tu:; tə] ['mænɪdʒ] .
to manage .
到 管理 .
在我看来, 热气球要好得多, 而且运营成本也低得多。

[meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [bə'lu:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l][ɪn][nəʊ] . - .
Make your balloons after the manner described in the article in No . 136 .
制作 你的 气球 后 这 方式 描述 在 这 文章 在 不 . - .
按照第 136 号文章中描述的方法制作气球。

[naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʊv; əv] [ɪn'fleɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
Now comes the business of inflating them .
现在 来 这 商业 的 充气 他们 .
接下来就是给它们充气了。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['dɪfɪkəltɪz] [tu:; tə][kən'tend] [wɪð] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][keə(r)][ju:; jʊ] [wɪl]
There are some difficulties to contend with , but with a little care you will
那里 是 一些 困难 到 抗衡 和 , 但 和 一个 小的 关心 你 将要
[bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] .
be successful .
是 成功的 .

虽然会遇到一些困难，但只要稍加注意，你就能成功。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði][best] ['meθəd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [ɪk'spiəriəns] .
The following is the best method according to my experience .
这 下列的 是 这 最好的 方法 根据 到 我的 经验 .

根据我的经验，以下是最佳方法。

[srɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [ɔ:t] [pi:s] [ɒv; əv][əʊld] [stəʊv] - [paɪp] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒn] [tu:]
Secure a short piece of old stove - pipe , and place the lower end on two
安全的 一个 短的 片 的 老的 火炉 - 管道 , 和 地方 这 降低 结尾 在 二
[brɪks] ([fɪg] . ['sevən]) ,
bricks (Fig . 7) ,
砖块 (如图 : 7) ,

取一小段旧烟囱管，将其下端放在两块砖头上（图 7）。

[ə; eɪ] [speɪs] ['bi:ɪŋ] [left] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [dra:ft] - [həʊl] .
a space being left between them which is to answer as a draught - hole .
一个 空间 存在 左边 之间 他们 哪个 是 到 回答 作为 一个 草稿 - 洞 .

它们之间留有空隙，起到通风孔的作用。

[ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][saɪdz][ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [bɪlt] [ʌp] [wɪð] [brɪks] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['fɔ:lɪŋ] .
The back and sides are then built up with bricks to prevent its falling .
这 后退 和 侧面 是 然后 建造 向上 和 砖块 到 防止 它是 坠落 .

然后，用砖块将背面和侧面加固，以防止其倒塌。

[ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪz]['kɪnd(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [stəʊv] - [paɪp] ,
A fire is kindled in the stove - pipe ,
一个 火 是 点燃 在 这 火炉 - 管道 ,
[wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [fɪld] [wɪð] ['tʃɑ:kəʊl] [tu:; tə][wʌn] - [θɜ:d] [ɒv; əv][ɪts] [depθ] .
哪个 是 然后 已填 和 木炭 到 一 - 第三 的 它是 深度 .

炉管里燃起了火，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [fɪld] [wɪð] ['tʃɑ:kəʊl] [tu:; tə][wʌn] - [θɜ:d] [ɒv; əv][ɪts] [depθ] .
which is then filled with charcoal to one - third of its depth .
哪个 是 然后 已填 和 木炭 到 一 - 第三 的 它是 深度 .

然后往里面灌入木炭，直到深度达到其三分之一。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪp] [brɪ'kʌmz] [red] - [hɒt] ,
As soon as the bottom of the pipe becomes red - hot ,
作为 很快 作为 这 底部 的 这 管道 变成 红色的 - 热的 ,
[wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [fɪld] [wɪð] ['tʃɑ:kəʊl] [tu:; tə][wʌn] - [θɜ:d] [ɒv; əv][ɪts] [depθ] .
哪个 是 然后 已填 和 木炭 到 一 - 第三 的 它是 深度 .

当管道底部变得通红时，

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'lu:n] [ɪz][held][əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][paɪp][səʊ][æz; əz][tu:; tə]
the mouth of the balloon is held over the top of the pipe so as to
这 嘴 的 这 气球 是 握住 超过 这 顶部 的 这 管道 所以 作为 到
[ə'laʊ] [ðə; ði][hɒt][eə(r)][ænd; ənd][gæs][tu:; tə] [pɑ:s] ['ɪntu:][ænd; ənd] [ɪn'fleit] [aɪ 'ti:] .
allow the hot air and gas to pass into and inflate it .
允许 这 热的 空气 和 气体 到 经过 进入 和 膨胀 它 .

将气球口对准管道顶部，使热空气和气体进入并使其膨胀。

[fɪg] . [eit] .
Fig : 8 .
如图 : 8 .

图 8。

[ɪn] [bəˈluːn] [bɔːt] [æt; ət] [stɔːz] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] - [bɔːl] [ɪz] [ˈfɑːsənd] [weə(r)] [ðə; ði] [faɪn] [ˈwaɪərz]
In balloons bought at stores the fire - ball is fastened where the fine wires
在 气球 买 在 商店 这 火 - 球 是 系紧 在哪里 这 美好的 电线
[ɪntəˈsekt] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəˈluːn] ([fɪg] . [eit]) .
intersect one another at the mouth of the balloon (Fig . 8) .
相交 一 其他 在 这 嘴 的 这 气球 (如图 . 8) .
在商店购买的气球中，火球固定在气球口细线交叉的地方（图 8）。

[wen] [ɪnˈfleɪtɪŋ] [ðə; ði] [bəˈluːn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊv] - [paɪp] , [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] - [bɔːl] [wɪl]
When inflating the balloon by means of the stove - pipe , the fire - ball will
什么时候 充气 这 气球 经过 方法 的 这 火炉 - 管道 , 这 火 - 球 将要
[hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] ,
have to be removed ,
有 到 是 已移除 ,
用烟囱管给气球充气时，必须先把火球移走。
[æz; əz] [ˈʌðəwaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] [wen] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəˈluːn]
as otherwise it would be destroyed when holding the mouth of the balloon
作为 否则 它 会 是 损毁 什么时候 保持 这 嘴 的 这 气球
[ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪp] .
over the top of the pipe .
超过 这 顶部 的 这 管道 .
否则，当把气球口对准管道顶部时，气球就会被破坏。

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] ,
After removing the ball ,
后 移除 这 球 ,
取出球后，
[ˈfɑːs(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ə; eɪ] [θɪn] [ˈwaɪə(r)] [hʊk] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [bəˈluːn] [ɪz] [ɪnˈfleɪtɪd] [ðə; ði]
fasten it on a thin wire hook so that the instant the balloon is inflated the
系 它 在 一个 薄的 金属丝 钩 所以 那 这 立即的 这 气球 是 膨胀 这
[ˈfaɪə(r)] - [bɔːl] [kæn; kən] [biː; bi] [lɪt] [ænd; ənd] [hʊkt] [ɒn] [tuː; tə] [ɪts] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv]
fire - ball can be lit and hooked on to its position in the centre of
火 - 球 能 是 点燃 和 钩子 在 到 它是 位置 在 这 中心 的
[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəˈluːn] ([fɪg] . [eit]) .
the mouth of the balloon (Fig . 8) .
这 嘴 的 这 气球 (如图 . 8) .
将其固定在细铁丝钩上，这样，当气球充气后，火球就可以被点燃并钩在气球口中心的位置（图 8）。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [bəˈluːn] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ɪnˈfleɪtɪd] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [haʊf] - [ˈaʊə(r)] [lɒŋɡə(r)] ,
By this means the balloon will remain inflated at least one half - hour longer ,
经过 这 方法 这 气球 将要 保持 膨胀 在 至少 一 一半 - 小时 更长 ,
这样一来，气球至少可以多保持半小时的充气状态。
[ænd; ənd] [wɪl] [ˈtræv(ə)] [ˈmeni] [maɪlz] [ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [wen] [rɪˈlaɪɪŋ] [ɪnˈtaɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [səˈplaɪ]
and will travel many miles further than when relying entirely for a supply
和 将要 旅行 许多 英里 更远 比 什么时候 依靠 完全 为了 一个 供应
[ɒv; əv] [hɒt] [eə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] - [bɔːl] [əˈləʊn] .
of hot air from the fire - ball alone .
的 热的 空气 从 这 火 - 球 独自的 .
而且，它能比完全依靠火球产生的热空气传播得更远。

[wen] [ˈsendɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] - [bəˈluːn] [æt; ət] [naɪt] ,
When sending off a fire - balloon at night ,
什么时候 发送 离开 一个 火 - 气球 在 夜晚 ,
夜间放飞火气球时，
[ðə; ði] [hʊk] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈʃɔːtnd] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəˈluːn] ,
the hook must be shortened up close to the mouth of the balloon ,
这 钩 必须 是 缩短 向上 关闭 到 这 嘴 的 这 气球 ,
必须将钩子缩短到靠近气球口的位置。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'lu:n] [ɪz] [ɪ'lu:mɪnɪtɪd] ;
so that the entire body of the balloon is illuminated ;
所以 那 这 全部的 身体 的 这 气球 是 照明 ;

使气球的整个主体都被照亮；

[fɔ:(r); fə(r)] ['deɪlɑ:t] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [hʊk] [ɪz] [meɪd] [lɒŋgə(r)] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
for daylight effect the hook is made longer , as shown in the picture .
为了 日光 影响 这 钩 是 制成 更长 , 作为 所示 在 这 图片 .

为了营造日光效果，钩子被加长了， 如图所示。

[ðə; ði][best] [mə'tɪəriəl][fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [bɔ:l] [ɪz] ['kɒtn] ['bætɪŋ] ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]
The best material for making the fire - ball is cotton batting saturated with a
这 最好的 材料 为了 制作 这 火 - 球 是 棉布 击球 饱和 和 一个
[sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [tu:] - [θɜ:dz] ['ælkəhɒl][ænd; ənd][wɒn] - [θɜ:d] ['tɜ:pəntaɪn] .
solution of two - thirds alcohol and one - third turpentine .
解决方案 的 二 - 三分之一 酒精 和 一 - 第三 松节油 .

制作火球的最佳材料是用三分之二的酒精和三分之一的松节油溶液浸透的棉絮。

[aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn][tu:; tə] [ə'tætʃ] [ə; eɪ]['pəʊst(ə)l][kɑ:d][ɒn] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'dres] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
It is a good plan to attach a postal card on which your address is written ,
它 是 一个 好的 计划 到 附 一个 邮政 卡片 在 哪个 你的 地址 是 书面 ,

最好附上一张写有你地址的明信片。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'lu:n] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [meɪl][ðə; ði][kɑ:d]
and a request to the finder of the balloon that he will mail the card
和 一个 要求 到 这 发现者 的 这 气球 那 他 将要 邮件 这 卡片
[bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ][memə'rændəm] [ɒn][aɪ'ti:] [weə(r)] [ænd; ənd][æt; ət] [wɒt] [taɪm][ðə; ði]
back to you with a memorandum on it where and at what time the
后退 到 你 和 一个 备忘录 在 它 在哪里 和 在 什么 时间 这
[bə'lu:n] [ə'raɪvd] .
balloon arrived .
气球 到达的 .

并请求捡到气球的人将卡片寄回给你，并在卡片上注明气球到达的地点和时间。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ju:; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] ['meni] [maɪlz][ænd; ənd][æt; ət] [wɒt] [reɪt] [ɒv; əv] [spi:d]
In this way you will know exactly how many miles and at what rate of speed
在 这 方式 你 将要 知道 确切地 如何 许多 英里 和 在 什么 速度 的 速度
[jɔ:(r); jə(r)] [bə'lu:n] [hæz; həz] ['trævlɪd] .
your balloon has travelled .
你的 气球 有 旅行 .

这样你就能准确地知道你的气球飞行了多少英里，以及飞行速度是多少。

['grænfɑ:ðə(r)] ['nɪtɪŋ] .
GRANDFATHER KNITTING .
祖父 针织 .

爷爷在织毛衣。

[baɪ][es] . [es] . ['kɒnənt] .
BY S . S . CONANT .
经过 S . S . 康南特 .

由 SS CONANT 提供。

[laɪ] ['kwaɪətli] , ['beɪbi] ['grænsʌn] , [waɪl] ['mʌðə(r)][diə(r)][ɪz] [ə'weɪ] ;
Lie quietly , baby grandson , while mother dear is away ;
说谎 悄悄 , 婴儿 孙子 , 尽管 母亲 亲爱的 是 离开 ;

宝贝孙子，趁着妈妈不在家， 安静地躺着吧。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] ['medəʊ] [ˈfi:z] ['reɪkɪŋ] [ðə; ði] [nju:] - [məʊn] [heɪ] .
Out in the beautiful meadow she's raking the new - mown hay .
出去 在 这 美丽的 草地 她是 耙草 这 新的 - 修剪过的 干草 .

在美丽的草地上，她正在耙新割的干草。

[ɪts] [lɒŋ] [sɪns] [aɪ] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['məʊə(r)] , [br'kæz; br'kɒz] [aɪ] [eɪ 'em] ['grəʊɪŋ] [əʊld] ,
It's long since I went with the mowers , because I am growing old ,
它是 长的 自从 我 去 和 这 割草机 , 因为 我 是 生长 老的 ,
我很久没用割草机了, 因为我年纪大了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [li:v] [em 'i:] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [maɪ] ['nɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [em 'i:] ['beɪbi] [tu:; tə] [həʊld]
And they leave me at home with my knitting , and give me baby to hold
和 他们 离开 我 在 家 和 我的 针织 , 和 给 我 婴儿 到 抓住
.
:
.

他们把我一个人留在家里织毛衣, 然后把孩子交给我抱。

[aɪ 'ti:] [si:m] [bʌt; bət] ['jestədeɪ] , ['beɪbi] , [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [heɪl] ,
It seems but yesterday , baby , that I was strong and hale ,
它 似乎 但 昨天 , 婴儿 , 那 我 曾是 强的 和 哈尔 ,
宝贝, 感觉就像昨天我还身体强壮、精神抖擞似的。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [kʊd; kəd] [li:d] [em 'i:] [æt; ət] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] [saɪð] [ɔ:(r)] [fleɪl] ;
And not a comrade could lead me at swinging the scythe or flail ;
和 不是 一个 同志 可以 带领 我 在 摇摆 这 镰 或者 连枷 ;
没有一个同志能带领我挥舞镰刀或连枷;

[tu:; tə] ['res(ə)l] [ɔ:(r)] [dɑ:ns] [aɪ] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [fɜ:st] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
To wrestle or dance I was always the first upon the ground ,
到 搏斗 或者 舞蹈 我 曾是 总是 这 第一的 之上 这 地面 ,
无论是摔跤还是跳舞, 我总是第一个倒在地上。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['swɪftə(r)] ['rʌnə(r)] [ɪn] [ɔ:][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] .
And there was not a swifter runner in all the country round .
和 那里 曾是 不是 一个 更迅捷 跑步者 在 全部 这 国家 圆形的 .
全国范围内, 没有谁比他跑得更快。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [eɪ 'em] ['hɑ:dli] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] ['tɒtə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [flɔ:(r)] :
But now I am hardly able to totter across the floor :
但 现在 我 是 几乎 有能力的 到 蹒跚 穿过 这 地面 :
但我现在几乎连在地板上蹒跚而行都困难:

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [pʊ; əv] ['məʊɪŋ] [ðə; ði] ['medəʊ] , [aɪ] [sʌn] [maɪ'self] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
And instead of mowing the meadow , I sun myself at the door .
和 反而 的 割草 这 草地 , 我 太阳 我 在 这 门 .
我没有去割草, 而是在门口晒太阳。

[wen] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [maɪ] ['mænhʊd] , [ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [bi:; bi] ['rekənsaɪld]
When I remember my manhood , it's hard to be reconciled
什么时候 我 记住 我的 男子气概 , 它是 难的 到 是 和解
每当我想起我的男子气概, 就很难释怀。

[tu:; tə] [sɪt] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [maɪ] ['nɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['tendɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [tʃaɪld] .
To sit at home with my knitting , and tending a little child .
到 坐 在 家 和 我的 针织 , 和 倾向于 一个 小的 孩子 .
待在家里织毛衣, 照顾小孩。

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmreɪdʒ] , ['beɪbi] : [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [pʊ; əv] [ðɪs] [laɪf] [ju:; jʊ] [laɪ] ,
And yet we are comrades , baby : at the door of this life you lie ,
和 然而 我们 是 同志们 , 婴儿 : 在 这 门 的 这 生活 你 说谎 ,
然而, 我们却是战友, 宝贝: 你躺在生命的尽头,

[ænd; ənd] [aɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [eɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [pʊ; əv] [laɪf] [br'jɒnd] [ðə; ði] [skaɪ] .
And I at the door am waiting of life beyond the sky .
和 我 在 这 门 是 等待 的 生活 超过 这 天空 .
而我, 在门口等待着天空之外的生命。

[tu:; tə][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['hɑ:ti] ['mænhʊd] [jɔ:(r); jə(r)]['ɪnfənt] [freɪm] [wɪl] [grəʊ] ,
To a brave and hearty manhood your infant frame will grow ,
到 一个 勇敢的 和 爽朗 男子气概 你的 婴儿 框架 将要 生长 ,
你的婴儿身躯将成长为一个勇敢强壮的男子汉。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [ə'gen] [aɪ][æɪ; ʃəl]'weɪkən][ɪn][ðə; ði][lənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][gəʊ] !
And young again I shall waken in the Land to which I go !
和 年轻的 再次 我 将 唤醒 在 这 土地 到 哪个 我 去 !
我将重返青春，在我即将前往的那片土地上醒来！

[,pi: 'dʒi: -]
[Pg 558]
[页 -]

[ə; eɪ] ['gri:nwʊd] [si:n] .
A GREENWOOD SCENE .
一个 格林伍德 场景 .

格林伍德的一幕。

[hu:] [səʊ] [laɪt] [ɒv; əv] [hɑ:t] [æz; əz][wi:; wi] ,
Who so light of heart as we ,
WHO 所以 光 的 心 作为 我们 ,
谁能像我们这样心胸开阔呢？

[ˈdɑ:nsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gri:nwʊd] [fri:] ,
Dancing in the greenwood free ,
跳舞 在 这 格林伍德 自由的 ,

在绿林中自由起舞

['trɪpɪŋ] , [skɪpɪŋ] , [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
Tripping , skipping , to and fro ,
绊倒 , 跳过 , 到 和 弗 ,
跌跌撞撞，蹦蹦跳跳，来回走动

['lɑ:fɪŋ] , ['glɑɪdɪŋ] , [hi:l] [ænd; ənd][təʊ] ?
Laughing , gliding , heel and toe ?
笑 , 滑翔 , 脚跟 和 脚趾 ?
笑着滑行，脚跟和脚尖？

[mæg][ænd; ənd] ['rɒbɪn] , [dʒæk][ænd; ənd] [nel] ,
Mag and Robin , Jack and Nell ,
磁力 和 罗宾 , 杰克 和 内尔 ,
玛格和罗宾，杰克和内尔

[doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi]['pɒlkə] [wel] ?
Don't you think we polka well ?
不 你 思考 我们 波尔卡舞出色地 ?
你不觉得我们跳波尔卡舞跳得很好吗？

['merɪ] ['rɒdʒə(r)] [bləʊz] [ə; eɪ] [hɔ:n] ,
Merry Roger blows a horn ,
欢乐 罗杰 打击 一个 喇叭 ,
快乐的罗杰吹响了号角，

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] ['bri:zɪz] [bɔ:n]
And upon the breezes borne
和 之上 这 微风 出生
随风飘荡

[saʊndz] [ðə; ði] ['sʌmənz] , " [kʌm] [ænd; ənd] [ʃeə(r)]
Sounds the summons , " Come and share
声音 这 传票 , " 来 和 分享
召唤响起：“来分享吧。”

[fʌŋ] [wɪ'ðɪŋ] [ðə; ði] ['gri:nwʊd] [feə(r)] .
Fun within the greenwood fair .
乐趣 之内 这 格林伍德 公平的 .

格林伍德集市的乐趣。

" [ɔ:l] [ðə; ði] ['fæməli] [ɑ:(r); ə(r)] [hiə(r)] :
" **All the family are here** :
" 全部 这 家庭 是 这里 :

“全家人都到齐了:

[ˈfɑ:ðə(r)] , [ˈmʌðə(r)] , [ˈbeɪbi] [diə(r)] .
Father , mother , baby dear .
父亲 , 母亲 , 婴儿 亲爱的 .

爸爸, 妈妈, 亲爱的宝宝。

[hu:] [səʊ] [laɪt] [ɒv; əv] [hɑ:t] [æz; əz] [wi:, wi]
Who so light of heart as we
WHO 所以 光 的 心 作为 我们

谁能像我们一样心胸开阔呢?

[ˈdɑ:nsɪŋ] - [ni:θ] [ðə; ði] ['gri:nwʊd] [tri:] ?
Dancing 'neath the greenwood tree ?
跳舞 - 下方 这 格林伍德 树 ?

在绿树下跳舞?

[ˈaʊə(r)] [pəʊst] - [ˈɒfɪs] [bɒks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

" [gri:n] ['græv(ə)l] , [gri:n] ['græv(ə)l] , [haʊ] [gri:n] [ðə; ði] [grɑ:s] [grəʊz] !
" **Green gravel , green gravel , how green the grass grows !**
" 绿色的 碎石 , 绿色的 碎石 , 如何 绿色的 这 草 生长 !

“绿色的砾石, 绿色的砾石, 草地长得多么绿啊! ”

" [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ʌnd] [gɜ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ['i:vnɪŋ] ,
" **A ring of little boys and girls were singing this the other evening** ,
" 一个 戒指 的 小的 男孩们 和 女孩们 是 歌唱 这 这 其他 晚上 ,

“那天晚上, 一群小男孩小女孩围着我唱这首歌。”

[ðeə(r)] [hændz] [dʒɔɪnd] , [ænd; ʌnd] [ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] [flʌʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['merɪ] ['eksəsaɪz] .
their hands joined , and their faces flushed with the merry exercise .
他们的 双手 加入 , 和 他们的 面孔 酡 和 这 欢乐 锻炼 .

他们双手合十, 脸上因这愉快的运动而泛红。

[ə; eɪ] [ˈleɪdi] [hu:] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [sed] [tu:, tə] [ðə; ði] ['pəʊstmɪstrəs] :
A lady who was looking at them said to the Postmistress :
一个 女士 WHO 曾是 寻找 在 他们 说 到 这 邮政局长 :

一位正在看着他们的女士对邮局女局长说:

" [diə(r)] [em 'i:] , [ðæt] [saɪt] [teɪks] [em 'i:][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [pɑ:st] .
" **Dear me , that sight takes me a long way back into the past** .
" 亲爱的 我 , 那 视线 需要 我 一个 长的 方式 后退 进入 这 过去的 .

“哎呀, 这景象让我回想起很久以前的事了。”

[ˈfɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [aɪ] [ju:st] [tu:, tə] [sɪŋ] [ðæt] [sɒŋ] [wɪð] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðəz] [ænd; ʌnd] ['sɪstəz] ,
Fifty years ago I used to sing that song with my little brothers and sisters ,
五十 年 前 我 用过的 到 唱歌 那 歌曲 和 我的 小的 兄弟 和 姐妹 ,

五十年前, 我经常和弟弟妹妹们一起唱这首歌。

[ænd; ʌnd] [wi:, wi] [pleɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [du:, də] .
and we played just as those children do .
和 我们 玩 只是 作为 那些 孩子们 做 .

我们就像那些孩子一样玩耍。

[,aɪ 'ti:] [si:m] [laɪk] ['jestədeɪ] .
It seems like yesterday .
它 似乎 喜欢 昨天 :

仿佛就在昨天。

" [gri:n] ['græv(ə)l] !
" Green gravel !
" 绿色的 碎石 !

“绿色的砾石！ ”

[ðə; ði] ['pəʊstmɪstrəs] [ˌʌndə'stændz] [waɪ] [ðə; ði] [grɑ:s] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [gri:n] .
The Postmistress understands why the grass is said to be green .
这 邮政局长 明白 为什么 这 草 是 说 到 是 绿色的 :

邮局女局长明白了为什么人们说草是绿色的。

[,aɪ 'ti:][hæz; hæz] [bi:n] [dʒʌst][æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] [sɒft][æz; əz][,aɪ 'ti:] [naʊ] [ɪz] ['evri] ['sʌmə(r)] [ðæt]
It has been just as bright and soft as it now is every summer that
它 有 到过 只是 作为 明亮的 和 柔软的 作为 它 现在 是 每一个 夏天 那
[ʃi:; ʃi][kæn; kən][rɪ'membə(r)] ,
she can remember ,
她 能 记住 ,

在她记忆中，每个夏天都像现在这样阳光明媚、阳光柔和。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['nevə(r)] [sɔ:] [gri:n] ['græv(ə)l] .
but she never saw green gravel .
但 她 绝不 锯 绿色的 碎石 :

但她从未见过绿色的砾石。

[dɪd][ju:; jʊ] ?
Did you ?
做过 你 ?

是吗？

['sɑ:rdʒənt] [blʌf] , ['aɪəwə] .
Sergeant Bluffs , Iowa .
中士 悬崖 , 爱荷华州 :

爱荷华州萨金特布拉夫斯。

[maɪ][pə'pɑ:] [meɪd] [ˌem 'i:] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ɒv; əv] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
My papa made me a present of Harper's Young People .
我的 爸爸 制成 我 一个 展示 的 哈珀斯 年轻的 人们 :

我爸爸送了我一本《哈珀斯青少年》杂志。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] ['veri] [mʌt] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['letəz] .
I enjoy the stories very much , and especially the letters .
我 享受 这 故事 非常 很多 , 和 尤其 这 信件 :

我非常喜欢这些故事，尤其是信件。

[maɪ]['mæmə; mə'mɑ:] [tɔ:t] [ˌem 'i:][tu:; tə] [səʊ] [maɪ] ['peɪpəz] [br'fɔ:(r)] ['ri:dɪŋ] [ðem; ðəm] .
My mamma taught me to sew my papers before reading them .
我的 妈妈 教授 我 到 缝 我的 文件 前 阅读 他们 :

妈妈教我先把纸缝好再读。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .
I am a little girl eight years old .
我 是 一个 小的 女孩 八 年 老的 :

我是一个八岁的小女孩。

[ai][gəʊ][tuː; tə] [sku:l] , [ænd; ənd][hæv; həv][fɔː(r)] ['stʌdiz] — [ə'riθmətɪk] , [dʒi'ɒgrəfi] , ['riːdɪŋ] ,
I go to school , and have four studies — arithmetic , geography , reading ,
我 去 到 学校 , 和 有 四 研究 — 算术 , 地理 , 阅读 ,
[ænd; ənd] ['spɛlɪŋ] .
and spelling .
和 拼写 .

我上学，有四门课——算术、地理、阅读和拼写。

[ai][hæv; həv]['teɪkən][wʌn] [tɜːm] [ɪn]['mjuːzɪk] ['lesnz] .
I have taken one term in music lessons .
我 有 已采取 一 学期 在 音乐 课程 .
我上过一个学期的音乐课。

[ai][,eɪ 'em] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də]['fænsɪ] - [wɜːk] .
I am learning how to do fancy - work .
我 是 学习 如何 到 做 想要 - 工作 .
我正在学习如何做精细的工作。

[ðə; ðɪ][fɜːst] [wɜːk] [ai][dɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒtəʊ] ,
The first work I did was a motto ,
这 第一的 工作 我 做过 曾是 一个 座右铭 ,
我做的第一件作品是一句格言，

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][,eɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['tɔɪlət] [set][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ruːm] .
and now I am making a toilet set for my room .
和 现在 我 是 制作 一个 洗手间 放 为了 我的 房间 .
现在我正在为我的房间制作一套盥洗用品。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [waɪt] ['hʌnɪkəʊm] ['kænvəs] , [ænd; ənd] [wɜːkt] [wɪð] [bluː] ['wɒstɪd] .
It is made of white honeycomb canvas , and worked with blue worsted .
它 是 制成 的 白色的 蜂窝 帆布 , 和 工作 和 蓝色的 最差 .
它由白色蜂窝帆布制成，并用蓝色精纺毛线织成。

[ai][ˈɔːlsəʊ][duː; də] ['meni] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][help][maɪ]['mæmə; mə'mɑː] .
I also do many little things to help my mamma .
我 还 做 许多 小的 事物 到 帮助 我的 妈妈 .
我也做了很多小事来帮助妈妈。

[maɪ][pets][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][kə'neəri] - [bɜːd] [nemd] [frɪts] , [huː] [sɪŋz] ['veri] ['swiːtli] , [ə; eɪ] ['tæbi] [kæt] ,
My pets are a canary - bird named Fritz , who sings very sweetly , a tabby cat ,
我的 宠物 是 一个 金丝雀 - 鸟 命名 弗里茨 , who 唱歌 非常 甜蜜地 , 一个 虎斑猫 猫 ,
我的宠物有一只名叫弗里茨的金丝雀，它的歌声非常甜美；还有一只虎斑猫。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi]['brʌðə(r)] , [ðə; ðɪ] ['swiːtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] .
and a little baby brother , the sweetest of all .
和 一个 小的 婴儿 兄弟 , 这 最甜美的 的 全部 .
还有一个可爱的小弟弟，他是全家最可爱的。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['ɑːθə(r)] .
His name is Arthur .
他的 姓名 是 亚瑟 .
他的名字叫亚瑟。

[hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [lɒts][ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] [θɪŋz] .
He has learned lots of cunning things .
他 有 学习 很多 的 狡猾 事物 .
他学会了很多狡猾的技巧。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
I will tell you some of them .
我 将要 告诉 你 一些 的 他们 .
我会告诉你其中的一些。

[hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ɔːl][ðə; ði] ['æniːmlz] [ɒn][hɪz; ɪz] [blɒks] , [ænd; ənd][pæt] - [ai] - [keɪk] , [ænd; ənd] [nɒk]
He can tell all the animals on his blocks , and pat - i - cake , and knock
他 能 告诉 全部 这 动物 在 他的 积木 , 和 拍 - 我 - 蛋糕 , 和 敲
[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
at the door ,
在 这 门 ,

他能认出积木上的所有动物，还会拍手歌和敲门声。

[ænd; ənd][lɪft][ʌp][ðə; ði] [læt] .
and lift up the latch .
和 举起 向上 这 门锁 .

然后向上提起门门。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][haːf][əʊld] .
He is a year and a half old .
他 是 一个 年 和 一个 一半 老的 .

他一岁半了。

['klara][ə; eɪ] . [eɪt] .
Clara A . H .
克拉拉 一个 : H :

克拉拉·A·H

[kɪs] ['ɑːθə(r)][fɔː(r); fə(r)][em 'iː] , [pliːz] .
Kiss Arthur for me , please :
吻 亚瑟 为了 我 , 请 .

请替我吻一下亚瑟。

[tel] ['mæmə; mə'mɑː][ðə; ði] ['pəʊstmɪstrəs] [θɪŋks] ['lɪt(ə)]['klara][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['klevə(r)]['lɪt(ə)]
Tell mamma the Postmistress thinks little Clara must be a clever little
告诉 妈妈 这 邮政局长 思考 小的 克拉拉 必须 是 一个 聪明的 小的
[ˈhelpə(r)] .
helper :
帮手 .

告诉妈妈，邮局局长认为小克拉拉一定是个聪明的小帮手。

[ˌkɒlə'reɪdəʊ] [sprɪŋz] , [ˌkɒlə'reɪdəʊ] .
Colorado Springs , Colorado :
科罗拉多州 斯普林斯 , 科罗拉多州 .

科罗拉多州科罗拉多斯普林斯。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)][frɒm; frəm] [və'mɒnt] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][pə'pɑː][wɒz; wəz] [sɪk] ,
We came here from Vermont because papa was sick ,
我们 来了 这里 从 佛蒙特 因为 爸爸 曾是 生病的 ,

我们从佛蒙特州来到这里，因为爸爸生病了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ˌkɒlə'reɪdəʊ][ə'baʊt] [tuː] [jɪəz] .
and we have been in Colorado about two years .
和 我们 有 到过 在 科罗拉多州 关于 二 年 .

我们在科罗拉多州已经生活了大约两年。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['maʊntənz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
We can see a good many mountains from this place .
我们 能 看 一个 好的 许多 山脉 从 这 地方 .

从这里可以看到很多山峰。

[parks] [piːk] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] , [ænd; ənd] ['kæməərənz] [kəʊn][ɪz][ə; eɪ] ['maʊntən] [nekst][tuː; tə] [paɪks]
Pike's Peak is the highest , and Cameron's Cone is a mountain next to Pike's
梭鱼 顶峰 是 这 最高 , 和 卡梅伦的 锥体 是 一个 山 下一个 到 梭鱼
[piːk] .
Peak :
顶峰 .

派克峰是最高的山峰，卡梅伦锥是紧邻派克峰的一座山峰。

[ðeə(r)][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['maʊntən] [kɔːld] [maʊnt] ['gɑːfiːld] ,
There is also a mountain called Mount Garfield ,
那里 是 还 一个 山 称为 山 加菲猫 ,
还有一座叫做加菲尔德山的山。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nemd] [fɔː(r); fə(r)][ˈprezɪdənt] ['gɑːfiːld] [suːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] .
which was named for President Garfield soon after he was shot .
哪个 曾是 命名 为了 总统 加菲猫 很快 后 他 曾是 射击 .
该地在加菲尔德总统遇刺后不久便以他的名字命名。

[aɪ][hæv; həv] [θriː] ['lɪt(ə)] [boʊts] , [ænd; ənd][aɪ][seɪl][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ɪrɪɡeɪtɪŋ] ['dɪtʃɪz] .
I have three little boats , and I sail them in the irrigating ditches .
我 有 三 小的 船 , 和 我 帆 他们 在 这 灌溉 沟渠 .
我有三艘小船，我经常在灌溉沟渠里航行。

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [pets] ,
I haven't any pets ,
我 还没有 任何 宠物 ,
我没有宠物。

[bʌt; bət][,eɪ 'em] ['traɪŋ] [tuː; tə] [teɪm] [sʌm; səm] [g'əʊfəz] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ˈʌndə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɔː(r)] - [haʊs]
but am trying to tame some gophers which live under a little store - house
但 是 尝试 到 驯服 一些 地鼠 哪个 居住 在下面 一个 小的 店铺 - 房子
[ɒn][ˈaʊə(r)] [graʊndz] .
on our grounds .
在 我们的 理由 .
但我正在尝试驯服一些生活在我们院子里一个小仓库下面的地鼠。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['tʃɪp,mʌŋks] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] ['prɪti] .
They are something like chipmunks , but not so pretty .
他们 是 某物 喜欢 花栗鼠 , 但 不是 所以 漂亮的 .
它们有点像花栗鼠，但没那么漂亮。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ]['rɒbɪn] , [ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [merks] [juː 'es] ['veri] ['hæpi] ,
Sometimes we see and hear a robin , and it makes us very happy ,
有时 我们 看 和 听到 一个 罗宾 , 和 它 制作 我们 非常 快乐的 ,
有时我们能看到或听到知更鸟，这会让我们非常高兴。

[br'kəz; br'kɒz][,aɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [həʊm] ;
because it seems like home ;
因为 它 似乎 喜欢 家 ;
因为这里感觉像家一样；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][,eɪ 'em] ['gæðərɪŋ] ['flaʊəz] [aɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd][ə; eɪ]['dændɪlaɪən] ,
and when I am gathering flowers I now and then find a dandelion ,
和 什么时候 我 是 采集 花朵 我 现在 和 然后 寻找 一个 蒲公英 ,
当我采花的时候，偶尔会发现一朵蒲公英。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][glæd][tuː; tə] [siː] [,aɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] .
and we are all glad to see it , for the same reason .
和 我们 是 全部 高兴的 到 看 它 , 为了 这 相同的 原因 .
我们都为此感到高兴，原因也一样。

[wiː; wi][faɪnd] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [hɪə(r)] ; ['lʊːpɪnz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [dʒʌst] [naʊ] ,
We find beautiful flowers here ; lupins are the most common just now ,
我们 寻找 美丽的 花朵 这里 ; 羽扇豆 是 这 最多 常见的 只是 现在 ,
这里有很多美丽的花朵；现在最常见的是羽扇豆。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['flaʊəz] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['bʌtəkʌp] [wi:; wi] [ju:st][tu:; tə] [si:]
and there are some flowers much like the buttercups we used to see
和 那里 是 一些 花朵 很多 喜欢 这 毛茛 我们 用过的 到 看
[æt; ət][həʊm] .
at home .
在 家 .

这里有一些花，很像我们以前在家乡看到的毛茛。

[maɪ] ['bɜ:θdeɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [meɪ] .
My birthday was the 5th of May .
我的 生日 曾是 这 5th 的 可能 .

我的生日是5月5日。

[aɪ][wɒz; wəz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .
I was eight years old .
我 曾是 八 年 老的 .

我当时八岁。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][naɪs]['prez(ə)nts] — [tɒm] [braʊnz] [sku:l] - [deɪz] ,
I had some nice presents — Tom Brown's School - Days ,
我 有 一些 好的 礼物 — 汤姆 布朗的 学校 - 天 ,

我收到了一些不错的礼物——《汤姆·布朗的校园生活》，

[ænd; ənd][ə; eɪ][skræp] - [bʊk] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɪn] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][nəʊ] . - ,
and a scrap - book made by the directions in Harper's Young People No . 122 ,
和 一个 废料 - 书 制成 经过 这 方向 在 哈珀斯 年轻的 人们 不 . - ,

还有一本按照《哈珀青少年》杂志第122期的说明制作的剪贴簿，

[ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [tu:] - ['bleɪdɪd] [naɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɜ:θdeɪ] [keɪk] [wɪð] [naɪn][kænd(ə)ls][ɒn][,aɪ 'ti:] —
a beautiful two - bladed knife , and a birthday cake with nine candles on it —
一个 美丽的 二 - 带刃的 刀 , 和 一个 生日 蛋糕 和 九 蜡烛 在 它 —

[wʌn][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [jiə(r)] ,
one for each year ,
— 为了 每个 年 ,

一把漂亮的双刃刀，还有一个插着九根蜡烛的生日蛋糕——每根蜡烛代表一年。

[ænd; ənd][wʌn][tu:; tə] [grəʊ] [ɒn] .
and one to grow on .
和 — 到 生长 在 .

值得继续培养。

['mæmə; mə'mɑ:] [tʊk] [,em 'i:][tu:; tə] ['mæni tu:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɜ:θdeɪ] [tri:t] ;
Mamma took me to Manitou for a birthday treat ;
妈妈 采取 我 到 马尼图 为了 一个 生日 对待 ;

妈妈带我去马尼图玩，庆祝我的生日；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [maɪ]['letə(r)] [tu:] [lɒŋ] ,
and if I did not think it would make my letter too long ,
和 如果 我 做过 不是 思考 它 会 制作 我的 信 也 长的 ,

如果我觉得这样不会让我的信太长，

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] ['mæni tu:] .
I would like to tell you about Manitou .
我 会 喜欢 到 告诉 你 关于 马尼图 .

我想给你们讲讲马尼图的故事。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [paɪks] [pi:k] ,
It is right at the foot of Pike's Peak ,
它 是 正确的 在 这 脚 的 梭鱼 顶峰 ,

它就在派克峰山脚下。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈmɪnərəl] [sprɪŋz] [ðeə(r)] [ˈbʌblɪŋ] [ʌp][aʊt][ʊv; əv][stəʊn] [ˈbesn] ,
and there are mineral springs there bubbling up out of stone basins ,
和 那里 是 矿物 弹簧 那里 冒泡 向上 出去 的 石头 盆地 ,
那里还有从石盆中汨汨涌出的矿泉水。

[ænd; ənd] [ˈwʌndəf(ə)] [ˈli:dɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ɪn] [ˈevri] [də'rekʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪt]
and wonderful cañons leading into the mountains in every direction , in which
和 精彩的 峡谷 领导 进入 这 山脉 在 每一个 方向 , 在 哪个
[ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈflaʊəz] [grəʊ] ,
beautiful flowers grow ,
美丽的 花朵 生长 ,
以及通往四面八方山间的壮丽峡谷，峡谷中生长着美丽的鲜花。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][lɑ:dʒ] [keɪv] [wɪð] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈsev(ə)nti][rʊmz; ru:mz][ɪn][,aɪ 'ti:] .
and there is a large cave with more than seventy rooms in it .
和 那里 是 一个 大的 洞穴 和 更多的 比 七十 房间 在 它 .
还有一个大洞穴，里面有七十多个房间。

[wi:; wi][pɑ:s][ðə; ði] [ˈfeɪməs] " [ˈgɑ:d(ə)n][ʊv; əv][ðə; ði][gɒdz] " [ɪn][ˈgəʊɪŋ][ðeə(r)] .
We pass the famous " Garden of the Gods " in going there .
我们 经过 这 著名的 " 花园 的 这 神 " 在 去 那里 .
去那里的路上我们会经过著名的“众神花园”。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [krɒs] - [wɜ:d] [ɪ'nɪgmə] , [wɪt] [aɪ][send][ju:; jʊ] .
I made a cross - word enigma , which I send you .
我 制成 一个 叉 - 单词 谜 , 哪个 我 发送 你 .
我制作了一个填字游戏谜题，现在发给你。

[pli:z] [prɪnt][maɪ][ˈletə(r)] .
Please print my letter .
请 打印 我的 信 .
请打印我的信件。

[ˈedwəd] [ˈdeɪnə][es] .
Edward Dana S .
爱德华 达娜 S .
爱德华·达纳·S.

[aɪ][həʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [sək'si:d] [ɪn] [ˈteɪmɪŋ] [ðə; ði] [g'əʊfəz] .
I hope you will succeed in taming the gophers .
我 希望 你 将要 成功 在 驯服 这 地鼠 .
我希望你能成功驯服地鼠。

[wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪf(ə)l] [ˈbɜ:θdeɪ] [ju:; jʊ][hæd; həd] !
What a delightful birthday you had !
什么 一个 愉快 生日 你 有 !
你度过了一个多么愉快的生日啊！

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [help][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈhæpi] [ɔ:l][ðə; ði][jɪə(r)] .
It will help you to be happy all the year .
它 将要 帮助 你 到 是 快乐的 全部 这 年 .
它会让你一年四季都快乐。

[pə'hæps] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][ˈri:də(r)] [meɪ] [bi:; bi][ˈpʌz(ə)ld] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [æn; ən] [ˈɪrɪgeɪtɪŋ] [dɪt]
Perhaps some little reader may be puzzled to know what an irrigating ditch
也许 一些 小的 读者 可能 是 困惑 到 知道 什么 一个 灌溉 沟
[mi:nz] .
means .
方法 .
或许有些小读者会不明白灌溉沟渠是什么意思。

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪtʃ] [dʌŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv][ˈhəʊldɪŋ][ˈwɔːtə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə]
It is a ditch dug for the purpose of holding water which is brought to
它 是 一个 沟 挖 为了 这 目的 的 保持 水 哪个 是 带来 到
[,aɪˈtiː][frəm; frəm][sʌm; səm][ˈrɪvə(r)][ɔː(r)] [leɪk] .
it from some river or lake .
它 从 一些 河 或者 湖 .

它是为蓄水而挖掘的沟渠，水是从河流或湖泊引来的。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)] [sluːs] - [ˈgerts] [ðɪs] [ˈwɔːtə(r)][ɪz] [tɜːnd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [medəʊz] [ɔː(r)]
By means of little sluice - gates this water is turned over the meadows or
经过 方法 的 小的 水闸 - 大门 这 水 是 转向 超过 这 草地 或者
[ˈpɑːstʃəz] ,
pastures ,
牧场 ,

通过小型水闸，这些水被引入到草地或牧场中。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈʌðəwaɪz] [biː; bi][draɪ][ænd; ənd] [pɑːtʃt] .
which would otherwise be dry and parched .
哪个 会 否则 是 干燥 和 干渴 .
otherwise 还可以说 other way
否则就会变得干燥贫瘠。

[ɪn] [pɑːts] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [weə(r)][ðə; ði][ˈklaɪmət][ɪz][draɪ] , [ænd; ənd][reɪn] [ˈseldəm] [fɔːls] ,
In parts of our country where the climate is dry , and rain seldom falls ,
在 部分 的 我们的 国家 在哪里 这 气候 是 干燥 , 和 雨 很少 瀑布 ,
[ˈtʃaɪnz] ,
在我国一些气候干燥、降雨稀少的地区 ,

[ɔː(r)] [fɔːls] [ˈəʊnli][ɪn] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] ,
or falls only in what is called the rainy season ,
或者 瀑布 仅有的 在 什么 是 称为 这 下雨 季节 ,
[ˈsɪz(ə)n] ,
或者只在所谓的雨季降落 ,

[ˈfɑːrmərz][hæv; həv][tuː; tə] [ˈɪrɪgeɪt] [ðeə(r)] [graʊnd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
farmers have to irrigate their ground in this way .
农民 有 到 灌溉 他们的 地面 在 这 方式 .
[ˈfɑːrmərz] 还可以说 [ˈfɑːmɪnz]
农民必须用这种方式灌溉土地。

[ˈpleɪnfɪːld] , [ˈnjuː] [ˈdʒɜːzi] .
Plainfield , New Jersey .
普莱恩菲尔德 , 新的 球衣 .
[ˈpleɪnfɪːld] 还可以说 [ˈpleɪnfɪld]
新泽西州普莱恩菲尔德。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [raɪt] [juː; jʊ][əˈbaʊt][ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪkɪnz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈmʌðə(r)] ;
I thought I would write you about our little chickens without a mother ;
我 想法 我 会 写 你 关于 我们的 小的 鸡 没有 一个 母亲 ;
[ˈtʃɪkɪnz] 还可以说 [ˈtʃɪkɪnz]
我想写信告诉你我们家那些失去母亲的小鸡的故事 ;

[ʃiː; ji][daɪd] [wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ten] [deɪz] [əʊld] .
she died when the chickens were ten days old .
她 死亡 什么时候 这 鸡 是 十 天 老的 .
[ˈtʃɪkɪnz] 还可以说 [ˈtʃɪkɪnz]
她去世的时候，小鸡们才十天大。

[wiː; wi][pʊt][ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bɪɡ][bɒks] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] [ˈdʌstə(r)] ,
We put them in a big box with a feather duster ,
我们 放 他们 在 一个 大的 盒子 和 一个 羽毛 除尘器 ,
[ˈdʌstə(r)] 还可以说 [ˈdʌstə(r)]
我们把它们放在一个大盒子里，还放了一把鸡毛掸子。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðəm; ðəm][ɪn][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ; [ðeɪ] [ɔːl] [ˈkʌdɪ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈdʌstə(r)] ,
and brought them in by the fire ; they all cuddled under the duster ,
和 带来 他们 在 经过 这 火 ; 他们 全部 依偎 在下面 这 除尘器 ,
[ˈdʌstə(r)] 还可以说 [ˈdʌstə(r)]
然后把它们带进火炉旁；它们都挤在掸子底下。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ˈdu:ɪŋ] [ˈbju:tɪfli] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] [bɪɡ][ænd; ənd][fæt] .
and are doing beautifully , and are growing big and fat .
和 是 正在做 非常漂亮 , 和 是 生长 大的 和 胖的 .
它们长得非常好, 又高又壮。

[ɪf] [ˈeni] [bɔɪz] [ɔ:(r)][gˈɜ:lz][hæv; həv] [jʌŋ] [ˈtʃɪkɪnz] [ðæt][hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)][ˈmʌðə(r)] ,
If any boys or girls have young chickens that have lost their mother ,
如果 任何 男孩们 或者 女孩们 有 年轻的 鸡 那 有 丢失的 他们的 母亲 ,
如果男孩或女孩有失去母亲的小鸡,

[ðeɪ] [[ʊd; əd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [wɔ:m] [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] [ˈdʌstə(r)] .
they should put them in a warm place with a feather duster .
他们 应该 放 他们 在 一个 温暖的 地方 和 一个 羽毛 除尘器 .
他们应该把它们放在温暖的地方, 并配上鸡毛掸子。

[aɪ] [θɪŋk] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][ɪz] [ˈlʌvli] .
I think Young People is lovely .
我 思考 年轻的 人们 是 迷人的 .
我觉得《年轻人》这部剧很棒。

[ˈdʒəʊsi; ˈdʒəʊzi][el] . [em] .
Josie L . M .
乔西 L . M .
乔西·LM

[səˈvænə] , [ˈdʒɔ:dʒə] .
Savannah , Georgia .
萨凡纳 , 乔治亚州 .
佐治亚州萨凡纳。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpəʊni] [hu:z] [neɪm] [ɪz][ˈdɪksi] .
I have a pony whose name is Dixie .
我 有 一个 小马 谁 姓名 是 迪克西 .
我有一匹小马, 名叫迪克西。

[hi; hi] [i:ts] [məˈlæsɪz] [ˈkændi] , [ænd; ənd] [ˈfɒləʊz] [em ˈi:] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [jɑ:d] [tu; tə][get][,aɪ ˈti:] .
He eats molasses candy , and follows me around the yard to get it .
他 吃 糖蜜 糖果 , 和 跟随 我 大约 这 院子 到 得到 它 .
他喜欢吃糖蜜糖, 会跟着我绕着院子走来走去, 想把糖蜜糖弄到手。

[wen] [ə; eɪ] [gert] [ɪz] [ʌt] [taɪt] , [hi; hi][kæn; kən][ˈəʊpən][,aɪ ˈti:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
When a gate is shut tight , he can open it with his teeth .
什么时候 一个 门 是 关闭 紧的 , 他 能 打开 它 和 他的 牙齿 .
如果大门关得很紧, 他可以用牙齿把它打开。

[aɪ][,eɪ ˈem] [eɪt] [jˈiəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ˈmæmə; məˈmɑ:] [ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] ,
I am eight years old , and mamma is writing this for me ,
我 是 八 年 老的 , 和 妈妈 是 写作 这 为了 我 ,
我今年八岁, 妈妈在帮我写这篇文章。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][,eɪ ˈem][dʒʌst] [ˈlɜ:nɪŋ] [tu; tə] [raɪt] .
because I am just learning to write .
因为 我 是 只是 学习 到 写 .
因为我还在学习写作。

[ˈælbət] [ɑ:(r)] .
Albert R .
阿尔伯特 拉 .
艾伯特·R.

[ˈmɒrɪs(ə)n] , [ˌɪləˈnɔɪz] .
Morrison , Illinois .
莫里森 , 伊利诺伊州 .
伊利诺伊州莫里森。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bi:n] ['ri:diŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['letəz] [ɪn]['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] ,
I have just been reading some of the letters in Our Post - office Box ,
我 有 只是 到过 阅读 一些 的 这 信件 在 我们的 邮政 - 办公室 盒子 ,
我刚才读了一些“我们的邮政信箱”里的信件，

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:] [maɪ] [hed] [tu:; tə] [raɪt] [wʌn][maɪ'self] ,
and it came into my head to write one myself ,
和 它 来了 进入 我的 头 到 写 一 我 ,
于是我突然想到，不如自己也写一个吧。

[ðəʊ] [aɪ][eɪ 'em][nɒt] [æt; ət][ɔ:l][ʊə(r)][aɪ 'ti:] [wɪl] ['evə(r)][bi:; bi] ['pʌblɪʃt] .
though I am not at all sure it will ever be published .
尽管 我 是 不是 在 全部 当然 它 将要 曾经 是 已发布 .
虽然我完全不确定它最终是否会出版。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lweɪz] [ə'tendɪd] [ə; eɪ]['praɪvət] [sku:l] [ʌn'tɪl] ['lɛtlɪ] ,
I have always attended a private school until lately ,
我 有 总是 参加 一个 私人的 学校 直到 最近 ,
直到最近，我一直都在私立学校就读。

[wen] [maɪ][diə(r)] ['ti:tʃə(r)] [went] [tu:; tə] [wɪs'kɒnsɪn] [tu:; tə][lɪv; laɪv] , [səʊ] [naʊ] [aɪ] ['stʌdi] [æt; ət][həʊm] .
when my dear teacher went to Wisconsin to live , so now I study at home .
什么时候 我的 亲爱的 老师 去 到 威斯康星州 到 居住 , 所以 现在 我 学习 在 家 .
我亲爱的老师去了威斯康星州生活，所以我现在在家学习。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['peɪpə(r)] ['veri] [mʌtʃ] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['dʒɪmi] [braʊn] ['stɔ:ri:z] .
I enjoy the paper very much , especially the Jimmy Brown stories .
我 享受 这 纸 非常 很多 , 尤其 这 吉米 棕色的 故事 .
我非常喜欢这份报纸，尤其是关于吉米·布朗的故事。

['i:v(ə)n][pə'pɑ:][laɪks] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɪn][aɪ 'ti:] .
Even papa likes to look at the pictures in it .
甚至 爸爸 点赞 到 看 在 这 图片 在 它 .
连爸爸都喜欢看里面的图片。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['brʌðəz] [ɔ:(r)] ['sɪstəz] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] ,
I have no brothers or sisters , but I have a cousin ,
我 有 不 兄弟 或者 姐妹 , 但 我 有 一个 表哥 ,
我没有兄弟姐妹，但我有一个表亲。

['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə][ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] , [hu:] [laɪvz; lɪvz][nekst][dɔ:(r)][tu:; tə][em 'i:] ,
only a little older than I am , who lives next door to me ,
仅有的 一个 小的 老 比 我 是 , WHO 生活 下一个 门 到 我 ,
他比我大不了多少，就住在我隔壁。

[ænd; ænd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lməʊst][laɪk] ['sɪstəz] .
and we are almost like sisters .
和 我们 是 几乎 喜欢 姐妹 .
我们几乎就像亲姐妹一样。

[aɪ][du:; də] [wʌnt] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][pet] [səʊ] [mʌtʃ] ,
I do want some kind of pet so much ,
我 做 想 一些 种类 的 宠物 所以 很多 ,
我真的非常想要养宠物。

[ænd; ænd] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv]['eni] [ɪk'sept] [pə'pɑ:~] , [hu:] [sez] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv]
and none of us can think of any except papa , who says I might have
和 没有任何 的 我们 能 思考 的 任何 除了 爸爸 , WHO 说道 我 可能 有
[ə; eɪ] ['mʌŋki] ,
a monkey ,
一个 猴 ,
我们谁也想不出别的，只有爸爸说 我可能养了只猴子。

[bʌt; bət][ai][dɒʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .
but I don't know about that .
但 我 不 知道 关于 那 .

但我对此并不了解。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm][pet]['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ten] [j'ɪəz] [əʊld] ?
Can you think of some pet suitable for a little girl ten years old ?
能 你 思考 的 一些 宠物 合适的 为了 一个 小的 女孩 十 年 老的 ?
你能想到什么适合十岁小女孩的宠物吗？

[kɛt] [i:] .
Kate E .
凯特 E .
凯特·E.

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ɒv; əv] [kɛts] [eɪdʒ] [meɪ] ['ɑ:nsə(r)] [ðɪs] ['kwɛstʃən] .
Some little girl of Kate's age may answer this question .
一些 小的 女孩 的 凯特的 年龄 可能 回答 这 问题 .

或许某个和凯特同龄的小女孩会回答这个问题。

[ˈɪnlənd; ɪn'lənd] , [əʊ'haiəʊ] .
Inland , Ohio :
内陆 , 俄亥俄州 :

俄亥俄州内陆地区。

[ai] [θɔ:t] [ai] [wʊd] [raɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ][ə'baʊt][maɪ][pets] .
I thought I would write to you and tell you about my pets .
我 想法 我 会 写 到 你 和 告诉 你 关于 我的 宠物 .

我想写信给你，跟你说说我的宠物们。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [skɒtʃ] ['teriə(r)][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][kæp] ; [hi:; hi][ɪz] ['veri] [blæk] .
I have a Scotch terrier by the name of Cap ; he is very black .
我 有 一个 苏格兰威士忌 梗犬 经过 这 姓名 的 帽 ; 他 是 非常 黑色的 .

我有一只名叫Cap的苏格兰梗犬；它全身漆黑。

[wen] [hi:; hi]['wɒnts][tu:; tə][get]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi] [wɪl] [stænd][ɒn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ænd; ənd] [bɑ:k] .
When he wants to get into the house he will stand on the porch and bark .
什么时候 他 想要 到 得到 进入 这 房子 他 将要 站立 在 这 门廊 和 吠 .

当他想进屋时，他会站在门廊上吠叫。

[ðen] [ɪf] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [let][hɪm][ɪn] ,
Then if we do not let him in ,
然后 如果 我们 做 不是 让 他 在 ,

那么如果我们不让他进来，

[hi:; hi] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][dɔ:(r)][ænd; ənd] [bʌmp] [ə'genst] [aɪ'ti:] .
he will go to the other door and bump against it .
他 将要 去 到 这 其他 门 和 撞 反对 它 .

他会走到另一扇门前，然后撞到门上。

[ɪf] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [let][hɪm][ɪn] [ðen] ,
If we do not let him in then ,
如果 我们 做 不是 让 他 在 然后 ,

如果我们不让他进来，

[hi:; hi] [wɪl] [gəʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɔ:(r)][aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:n] .
he will go under the house or out to the barn .
他 将要 去 在下面 这 房子 或者 出去 到 这 谷仓 .

他会钻到房子底下或者去谷仓。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][kə'neəri] - [bɜ:d] [hu:z] [neɪm] [ɪz] [dɪk] .
I have a canary - bird whose name is Dick .
我 有 一个 金丝雀 - 鸟 谁 姓名 是 迪克 .

我有一只金丝雀，它的名字叫迪克。

[hiː; hi] [sɪŋz] ['evri] [taɪm][wiː; wi] [səʊ] [bʌn][ðə; ði] ['səʊɪŋ] - [mə'ʃiːn] .

He sings every time we sew on the sewing machine .
他 唱歌 每一个 时间 我们 缝 在 这 缝纫 - 机器 .

每次我们用缝纫机缝纫时，他都会唱歌。

[ai][,eɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)][gɜːl][naɪn] [j'iəz] [əʊld] .

I am a little girl nine years old .
我 是 一个 小的 女孩 九 年 老的 .

我是一个九岁的小女孩。

[ai][help][ˈmæmə; mə'mɑː][tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [swiːp] [ðə; ði][flɔː(r)] .

I help mamma to wash the dishes and sweep the floor .
我 帮助 妈妈 到 洗 这 菜肴 和 扫 这 地面 .

我帮妈妈洗碗和扫地。

[ai][,eɪ 'em] ['səʊɪŋ] ['kɑːpɪt] [rægz][tuː; tə] - [deɪ] .

I am sewing carpet rags to - day .
我 是 缝纫 地毯 破布 到 - 天 .

我今天在缝制地毯碎布。

[maɪ][ˈbrʌðə(r)][ɪz] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][,em 'iː] .

My brother is writing this letter for me .
我的 兄弟 是 写作 这 信 为了 我 .

我哥哥替我写这封信。

[wiː; wi][ɔːl] [θɪŋk] [ðæt] " ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] " [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

We all think that " Mr . Stubbs's Brother " is very interesting .
我们 全部 思考 那 " 先生 . 斯塔布斯 兄弟 " 是 非常 有趣的 .

我们都觉得《斯塔布斯先生的兄弟》这部剧很有意思。

" ['təʊbi] ['taɪlə] " [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['stɔːri] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n] ; [ðæt] [ɪz] ,

" Toby Tyler " was the best juvenile story ever written ; that is ,
" 托比 泰勒 " 曾是 这 最好的 少年 故事 曾经 书面 ; 那 是 ,

《托比·泰勒》是有史以来写得最好的青少年小说；也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)][ˈfæməli] .

if you leave the judging to our family .
如果 你 离开 这 评判 到 我们的 家庭 .

如果把评判权交给我们家就好了。

[ai][həʊp] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] .

I hope this is not too long to be printed .
我 希望 这 是 不是 也 长的 到 是 打印 .

希望这篇文章不会太长，可以打印出来。

[ˈɑːrlɪn] ['iːdɪθ] [eɪtʃ] .

Arlin Edith H .
阿林 伊迪丝 H .

阿林·伊迪丝·H.

[,pæli'seɪd] , [nə'vɑːdə] .

Palisade , Nevada .
栅栏 , 内华达州 .

内华达州帕利塞德。

[ai][,eɪ 'em][ə; eɪ]['riːdə(r)][bʌv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈpeɪpə(r)] , [ænd; ənd][laɪk][,aɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

I am a reader of your paper , and like it very much .
我 是 一个 读者 的 你的 纸 , 和 喜欢 它 非常 很多 .

我是贵报的读者，非常喜欢贵报。

[ai][,eɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] " ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] .

I am interested in " Mr . Stubbs's Brother .
我 是 感兴趣的 在 " 先生 . 斯塔布斯 兄弟 .

我对《斯塔布斯先生的兄弟》很感兴趣。

" [ai] [ri:d] " ['təʊbi] ['taɪlə] " [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [laɪk] [,aɪ 'ti:] ['veri] [mʌt]] .
" **I read** " **Toby Tyler** " **in a book** **some time ago** , **and liked it very much** .
" 我 读 " 托比 泰勒 " 在 一个 书 一些 时间 前 , 和 喜欢 它 非常 很多 .
" 我之前在一本书里读过《托比·泰勒》，非常喜欢他。 "

[ai] [wɒz; wəz] [glæd] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] " ['təʊbi] " [ænd; ənd] " ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] "
I was glad to find out that " **Toby** " **and** " **Mr** . **Stubbs's Brother** "
我 曾是 高兴的 到 寻找 出去 那 " 托比 " 和 " 先生 : 斯塔布斯 兄弟 "
[wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ,
were the same ,
是 这 相同的 ,
我很高兴地发现“托比”和“斯塔布斯先生的兄弟”是同一个人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wʊd] [lɜ:n] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [drəʊl] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
and that I would learn more about the funny boy and his droll experiences .
和 那 我 会 学习 更多的 关于 这 有趣的 男生 和 他的 滑稽 经历 .
这样我就能更多地了解这个滑稽的男孩和他那些令人捧腹的经历。

[ai] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gɜ:lz] [tel] [ə'baʊt] [ðəə(r)] [pets] .
I notice that the little girls tell about their pets .
我 注意 那 这 小的 女孩们 告诉 关于 他们的 宠物 .
我注意到小女孩们都在谈论她们的宠物。

[ɔ:l] [ai] [hæv; həv] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [diə(r)] ['lɪt(ə)] ['beɪbi] ['sɪstə(r)] , [æn; ən] [əʊld] [kæt] ,
All I have are a dear little baby sister , an old cat ,
全部 我 有 是 一个 亲爱的 小的 婴儿 姐姐 , 一个 老的 猫 ,
我只有一位可爱的小妹妹和一只老猫。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kə'neəri] - [bɜ:d] [ðæt] [sɪŋz] ['swi:tli] .
and a canary - bird that sings sweetly .
和 一个 金丝雀 - 鸟 那 唱歌 甜蜜地 .
还有一只歌声甜美的金丝雀。

[wʌn] [deɪ] [æn; ən] ['æksɪdənt] ['hæpənd] [tu:; tə] [,aɪ 'ti:] ; [ɪts] [leg] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] ,
One day an accident happened to it ; its leg was broken ,
一 天 一个 事故 发生 到 它 ; 它是 腿 曾是 破碎的 ,
有一天，它遭遇了一场意外，腿骨折了。

[wɪtʃ] [meɪd] [,aɪ 'ti:] ['veri] [sæd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
which made it very sad for a while .
哪个 制成 它 非常 伤心 为了 一个 尽管 .
这让他难过了好一阵子。

[ai] [ə'tend] [sku:l] ['regjələli] , [bʌt; bət] ['aʊə(r)] [sku:l] [wɪl] [kləʊz] [su:n] ,
I attend school regularly , but our school will close soon ,
我 出席 学校 经常 , 但 我们的 学校 将要 关闭 很快 ,
我每天都去上学，但是我们学校很快就要关闭了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['skɑ:lərz] [wɪl] [hæv; həv] [fʌn] ['rəʊmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [fɔ:(r); fə(r)] [waɪld] ['flaʊəz]
and then the scholars will have fun roaming over the hills for wild flowers
和 然后 这 学者们 将要 有 乐趣 漫游 超过 这 丘陵 为了 荒野 花朵
.
:
.

然后，学者们就可以兴致勃勃地 在山间漫步，寻找野花。
[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .
再见。

[ti:] . [en] . [em] .
T . N . M :
T . N . M :

TNM

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈlʌvəz] [ʌv; əv] [pʊs] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈnʌmbəd] [baɪ] [θˈaʊzəndz] ,
The little lovers of puss are numbered by thousands ,
这 小的 恋人 的 猫 是 编号 经过 数千 ,
喜欢猫咪的小伙伴们成千上万,

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [strəʊk] [hɪz; ɪz][ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [pet][fɔ:(r); fə(r)] [ˈrouzɪz]
and every one of them will stroke his or her own pet for Rosie's
和 每一个 一 的 他们 将要 中风 他的 或者 她 自己的 宠物 为了 罗西的
[seɪk] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈri:dɪŋ] [ðɪs] [ˈprɪti] [ˈstɔ:ri] :
sake after reading this pretty story :
清酒 后 阅读 这 漂亮的 故事 :
读完这个感人的故事后，他们每个人都会为了罗茜而抚摸自己的宠物：

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [pets][wi:; wi] [kept] [ˈjɪəz] [əˈgəʊ] , [wen] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
Among the many pets we kept years ago , when living in the country ,
之中 这 许多 宠物 我们 保留 年 前 , 什么时候 活的 在 这 国家 ,
多年前我们住在乡下时，养过很多宠物，其中就包括这些。

[wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [bʌt; bət][ˈrɑ:ðə(r)][waɪld] - [neɪtʃəd] [kæt][ænd; ənd][æn; ən][ˈeɪvɪəri][ʌv; əv]
were a beautiful but rather wild - natured cat and an aviary of
是 一个 美丽的 但 相当 荒野 - 自然 猫 和 一个 鸟舍 的
[dʌvz; dəʊvz] .
doves :
鸽子 :

一只美丽但性情比较野性的猫和一群鸽子。

[dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈmeɪ] [wɪð] [wɪt] [wi:; wi] [faʊnd] [wʌn] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðæt][ˈrəʊzi:] [hæd; həd] [bi:n] [[ʌt]
Judge of the dismay with which we found one morning that Rosie had been shut
法官 的 这 沮丧 和 哪个 我们 成立 一 早晨 那 罗西 有 到过 关闭
[ʌp][ɔ:l] [naɪt] [wɪð] [ði:z] [dʌvz; dəʊvz] ,
up all night with these doves ,
向上全部 夜晚 和 这些 鸽子 ,
想象一下，一天早上我们发现罗西整夜都被关在笼子里和这些鸽子待在一起，我们是多么震惊和沮丧！

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈi:v(ə)n] [ðen] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][æn; ən][ˈɪnə(r)][keɪdʒ][fɑ:st] [əˈsli:p] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [nest] [wɪð]
and was even then lying in an inner cage fast asleep in the same nest with
和 曾是 甚至 然后 说谎 在 一个 内 笼 快速地 睡着了 在 这 相同的 巢 和
[tu:] [ʌnˈfledʒd] [ˈlɪt(ə)l][bɜːdz] .
two unfledged little birds .
二 未成熟的 小的 鸟类 .
那时，它正躺在同一个巢穴的内笼里，和两只尚未长出羽毛的小鸟一起酣然入睡。

[ʌv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði][fɜ:st] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt][ˈrəʊzi:] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌpə(r)] [ɒf] [sʌm; səm]
Of course the first impression was that Rosie had made a supper off some
的 课程 这 第一的 印象 曾是 那 罗西 有 制成 一个 晚餐 离开 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪvɪəri] ,
of the inmates of the aviary ,
的 这 囚犯 的 这 鸟舍 ,
当然，人们的第一印象是罗西把鸟舍里的一些鸟当晚餐吃了。

[bʌt; bət] , [ɒn] [ˈkaʊntɪŋ] [ðem; ðəm] , [nɒt][wʌn][wɒz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] ,
but , on counting them , not one was missing ,
但 , 在 计数 他们 , 不是 一 曾是 丢失的 ,
但清点之后发现，一个都没少。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'vɒləntɹi] ['prɪz(ə)nə(r)][ɒn] ['bi:ɪŋ] [rɪ'li:st] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['rævənəsli]
and the involuntary prisoner on being released was found to be ravenously
和 这 非自愿 囚犯 在 存在 发布 曾是 成立 到 是 贪婪地
[ˈhʌŋɡri] ,
hungry ,
饥饿的 ;

获释后，人们发现这名非自愿囚犯饥饿难耐。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:'beərəns] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ,
which made her forbearance in the matter all the more extraordinary ,
哪个 制成 她 宽容 在 这 事情 全部 这 更多的 非凡的 ,
这使得她在这件事上的忍耐更显得难能可贵。

[ænd; ənd] [meɪ] [wel] [bi:; bi]['nəʊtɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pi:s] [ɒv; əv][self] - [dɪ'naɪəl] .
and may well be noted as a wonderful piece of self - denial .
和 可能 出色地 是 著名的 作为 一个 精彩的 片 的 自己 - 拒绝 .
这完全可以被视为一种极好的自我克制行为。

[ˈbɒstɪn] , [ˈteksəs] .
Austen , Texas .
奥斯汀 , 德克萨斯州 .

德克萨斯州奥斯汀。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st][jɪə(r)][aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['teɪkɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈpeɪpə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][aɪ 'ti:] ['veri]
This is the first year I have been taking your paper , and I like it very
这 是 这 第一的 年 我 有 到过 采取 你的 纸 , 和 我 喜欢 它 非常
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

这是我第一次选修您的课程，我很喜欢。

[ˈaʊə(r)] [həʊm] [ɪz]
Our home is
我们的 家 是

我们的家是

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 559]
[页 -]

[第559页]

[kɔ:ld] ['hʌnɪsʌkl] [ɡlen] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][wi:; wi][hæv; həv][səʊ] ['meni] ['hʌnɪsʌkl] ; [ˈaʊə(r)] [jɑ:d] [ɪz]
called Honeysuckle Glen , because we have so many honeysuckles ; our yard is
称为 金银花 格伦 , 因为 我们 有 所以 许多 金银花 ; 我们的 院子 是
[fʊl] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
full of them :
满的 的 他们 :

这里被称为金银花谷，因为我们这里有很多金银花；我们的院子里到处都是金银花。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv][bɜ-dz] [ðæt][ɑ:(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] [nests] [ɔ:l]
We have a great many different kinds of birds that are building nests all
我们 有 一个 伟大的 许多 不同的 种类 的 鸟类 那 是 建筑 巢穴 全部
[ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] .
around in the trees and bushes in the yard .
大约 在 这 树木 和 灌木丛 在 这 院子 .

我们院子里的树木和灌木丛中有很多不同种类的鸟儿在筑巢。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][əʊld] ['wɔ:tərɪŋ] - [pɒt] ['hæŋɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,
There is an old watering - pot hanging out in the yard in one of the trees ,
那里 是 一个 老的 浇水 - 锅 绞刑 出去 在 这 院子 在 一 的 这 树木 ,
院子里的一棵树上挂着一个旧浇水壶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪtɪ] ['lɪt(ə)l] [ren] [hæz; həz] [bɪlt] [hɜ:(r); hə(r)][nest][ɪn][,aɪ 'ti:] .
and a pretty little wren has built her nest in it .
和 一个 漂亮的 小的 鹪 有 建造 她 巢 在 它 .

一只漂亮的小鹪鹩在里面筑了巢。

[aɪ][,eɪ 'em][ɪ'lev(ə)n] [j'ɪəz] [əʊld] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [swɪ:t] ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [tu:] [j'ɪəz] [əʊld] ,
I am eleven years old , and I have a sweet little sister two years old ,
我 是 十一 年 老的 , 和 我 有 一个 甜的 小的 姐姐 二 年 老的 ,
我今年十一岁, 我有一个可爱的妹妹, 她两岁了。

[wɪð] [sɒft] ['gəʊldən][kɜ:rlz] , [feə(r)][skɪn] , [ænd; ənd] [blu:] [aɪz] .
with soft golden curls , fair skin , and blue eyes .
和 柔软的 金的 卷发 , 公平的 皮肤 , 和 蓝色的 眼睛 .

她有着柔软的金色卷发、白皙的皮肤和蓝色的眼睛。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [swɪ:t] ['lɪt(ə)l][kə'neəri] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [sɪŋz] ['bjʊ:tɪfli] .
We have a sweet little canary , and it sings beautifully .
我们 有 一个 甜的 小的 金丝雀 , 和 它 唱歌 非常漂亮 .

我们养了一只可爱的小金丝雀, 它唱歌很好听。

[aɪ][hæv; həv][nɒt][ðə; ði][fɜ:st] ['nʌmbəz] [pʊ; əv] " ['tɔ:kɪŋ] [li:vz] .
I have not the first numbers of " Talking Leaves .
我 有 不是 这 第一的 数字 的 " 说 树叶 .

我没有《会说话的树叶》的第一期。

" [aɪ][,eɪ 'em] ['seɪvɪŋ] [maɪ]['peɪpəz] [ʌp] , [æz; əz][aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm] [baʊnd] [sʌm; səm]
" I am saving my papers up , as I expect to have them bound some
" 我 是 保存 我的 文件 向上 , 作为 我 预计 到 有 他们 边界 一些
[taɪm] .
time .
时间 .

“我正在攒着我的文件, 因为我打算过段时间把它们装订起来。”

[ðə; ði][nju:] ['kæpɪtl] ['bɪldɪŋ] [ɪz]['prəʊgres, 'prɔ-, prəu'gres] ; [,aɪ 'ti:][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][grænd]
The new Capitol building is progressing ; it is going to be a grand
这 新的 国会大厦 建筑 是 进展 ; 它 是 去 到 是 一个 盛大
['bɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

新的国会大厦正在建设中; 它将成为一座宏伟的建筑。

[ðə; ði][əʊld] ['kæpɪtl] [bɜ:nd] [daʊn] [lɑ:st][nəʊ'vembə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['faɪə(r)] ;
The old Capitol burned down last November , and I saw the fire ;
这 老的 国会大厦 烧伤 向下 最后的 十一月 , 和 我 锯 这 火 ;

旧国会大厦去年11月被烧毁, 我亲眼目睹了那场大火;

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [jet] [sæd] [saɪt] .
it was a beautiful yet sad sight .
它 曾是 一个 美丽的 然而 伤心 视线 .

那景象既美丽又令人伤感。

['nelɪ] [bi:] .
Nellie B .
内莉 B .

内莉·B.

[ə; eɪ] ['ju:sf(ə)l] ['gændə(r)] .
A USEFUL GANDER .
一个 有用 鹅 .

有用的甘德。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [ˈdʒɜ:məni] [ə; eɪ][ˈgændə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ][blaɪnd][əʊld][ˈwʊmən] [tu:; tə]
In a little village in Germany a gander used to lead a blind old woman to
在 一个 小的 村庄 在 德国 一个 鹅 用过的 到 带领 一个 瞎的 老的 女士 到
[tʃɜ:tʃ] [ˈevri] [ˈsʌndeɪ] ,
church every Sunday ,
教会 每一个 星期日 ,
德国的小村庄里, 过去每个星期天都有一只雄鹅领着一位失明的老妇人去教堂。

[ˈdræɡɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd][ˈhəʊldɪŋ][hɜ:(r); hə(r)] [gaʊn] [ɪn][ɪts] [bi:k] .
dragging her along and holding her gown in its beak .
拖拽 她 沿着 和 保持 她 袍 在 它是 喙 .
它拖着她, 用喙叼着她的长袍。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈsi:tɪd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [pju:] [ðə; ði][əʊld] [ˈfeləʊ] [wɔ:kt] [ˈɪntu:][ðə; ði]
As soon as she was seated in her pew the old fellow walked into the
作为 很快 作为 她 曾是 坐着 在 她 座位 这 老的 同伴 步行 进入 这
[tʃɜ:tʃ] - [jɑ:d] ,
church - yard ,
教会 - 院子 ,
她刚在长椅上坐下, 那个老人就走进了教堂墓地。

[weə(r)] [hi:; hi][steɪd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈsɜ:vɪs] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] ; [ðen] [hi:; hi] [əˈpiəd] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
where he staid until the service was over ; then he appeared at the door ,
在哪里 他 稳重 直到 这 服务 曾是 超过 ; 然后 他 出现 在 这 门 ,
他一直待在那里直到仪式结束; 然后他出现在门口,

[ˈredi] [tu:; tə] [li:d] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [həʊm] .
ready to lead his mistress home .
准备好 到 带领 他的 情妇 家 .
准备带他的情妇回家。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [frend] [kɔ:ld] [ʊn][ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] ,
One day a friend called on the old lady ,
一 天 一个 朋友 称为 在 这 老的 女士 ,
一天, 一位朋友拜访了这位老太太。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] .
and was surprised to find that she had gone out .
和 曾是 惊讶 到 寻找 那 她 有 已消失 出去 .
令他惊讶的是, 他发现她已经出门了。

" [əʊ] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈgræntʃaɪld] , " [ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][fɪə(r)] ;
" **Oh** , " **said her little grandchild** , " **there is nothing to fear** ;
" 哦 , " 说 她 小的 孙子 , " 那里 是 没有什么 到 害怕 ;
“哦,”她的小孙女说, “没什么好怕的;

[ðə; ði][ˈgændə(r)] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ʊn; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
the gander will take care of her .
这 鹅 将要 拿 关心 的 她 .
那只雄鹅会照顾她的。

" [ðə; ði] [læm] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpəʊni] .
" **THE LAMB AND THE PONY** .
" 这 羊肉 和 这 小马 .
“羔羊和小马。”

[ə; eɪ][ˈkjʊəriəs] [ˈfrendʃɪp] [wʌns][ɪgˈzɪstɪd] [brɪˈtwi:n] [ə; eɪ] [læm] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpəʊni] .
A curious friendship once existed between a lamb and a pony .
一个 好奇的 友谊 一次 存在 之间 一个 羊肉 和 一个 小马 .
一只小羊羔和一匹小马驹之间曾经存在着一段奇特的友谊。

[ðə; ði] [læm] , [wɪt] [wɒz; wəz] ['pɜ:rtʃəst] [baɪ][ə; eɪ]['fɑ:mə(r)][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɑ:sɪŋ]
The lamb , which was purchased by a farmer in England from a passing
这 羊肉 , 哪个 曾是 购买 经过 一个 农民 在 英格兰 从 一个 通过
['ʃepəd] ,
shepherd ,
牧羊人 ,

这只羔羊是一位英国农民从一位路过的牧羊人手中买下的。

[wɒz; wəz] ['veri] [waɪld] , [ænd; ənd] [gri:vɪd] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [flɒk] .
was very wild , and grieved at being separated from the flock .
曾是 非常 荒野 , 和 伤心 在 存在 分开 从 这 群 .

它非常野性，与羊群分离后感到悲伤。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] , ['stɜ:di] - ['lɒkɪŋ] ['kri:tʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [feɪs] .
It was an odd , sturdy - looking creature with a black face .
它 曾是 一个 奇怪的 , 结实的 - 寻找 生物 和 一个 黑色的 脸 .

那是一种外形奇特、体格健壮的生物，脸是黑色的。

[ðə; ði]['fɑ:mə(r)][pʊt][aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['medəʊ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt]
The farmer put it in a meadow in company with a cow and a little white
这 农民 放 它 在 一个 草地 在 公司 和 一个 奶牛 和 一个 小的 白色的
['pəʊni] .
pony :
小马 .

农夫把它放在草地上，和一头母牛和一匹小白马作伴。

[ðə; ði] [læm] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ;
The lamb took no notice of the cow ;
这 羊肉 采取 不 注意 的 这 奶牛 ;

小羊羔对母牛视而不见；

[bʌt; bət][ðə; ði]['pəʊni] [si:mɪd] [tu:; tə] ['kæptɪveɪt] [ɪts] [hɑ:t] [æt; ət][wʌns] .
but the pony seemed to captivate its heart at once .
但 这 小马 似乎 到 吸引 它是 心 在 一次 .

但这匹小马似乎立刻就俘获了它的心。

[weə'revə(r)][ðə; ði][wʌn] [went] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɒləʊɪd] .
Wherever the one went , the other followed .
无论 这 一 去 , 这 其他 随后 .

一个走到哪里，另一个就跟到哪里。

[ɪf] ['pi:p(ə)l] ['gæðəd] , [æz; əz][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] , [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kəm'pænjənz] ,
If people gathered , as was natural , to look at the companions ,
如果 人们 聚集 , 作为 曾是 自然的 , 到 看 在 这 同伴 ,

如果人们聚集在一起，像往常一样，观看同伴们，

[ðə; ði] [læm] [wʊd] [slɪp]['ʌndə(r)][ðə; ði]['pəʊni][ænd; ənd] [pɒp] [aʊt][ɪts] [hed] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][fɔ:(r)][ɔ:(r)]
the lamb would slip under the pony and pop out its head between his fore or
这 羊肉 会 滑 在下面 这 小马 和 流行音乐 出去 它是 头 之间 他的 前 或者
[haɪnd][legz] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['pɜ:fɪkt] [sɪ'kjʊəreɪti] .
hind legs with an air of perfect security .
后 腿 和 一个 空气 的 完美的 安全 .

小羊羔会从马身下钻过去，然后从马的前腿或后腿之间探出头来，一副万无一失的样子。

[æt; ət] [naɪt] [aɪ 'ti:] [went] ['regjələli] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [slept] [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒə(r)][nɪə(r)]
At night it went regularly to the stable , and slept in the manger near
在 夜晚 它 去 经常 到 这 稳定的 , 和 睡着了 在 这 马槽 靠近
[ɪts] ['feɪvərɪt] .
its favorite .
它是 最喜欢的 .

晚上，它经常去马厩，睡在它最喜欢的牲畜旁边的马槽里。

[ɪf] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] , [ðə; ði]['pəʊni][wɒz; wəz]['teɪkən][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði]['fɑ:rmərz] [waɪf]
If , as sometimes happened , the pony was taken to draw the farmer's wife
如果 , 作为 有时 发生 , 这 小马 曾是 已采取 到 画 这 农民的 妻子
[tu:; tə] ['mɑ:kɪt] ,
to market ,
到 市场 ,

如果像有时发生的那样，这匹小马被用来拉农妇去集市，

[ðə; ði] [læm] [bli:t] ['pɪtɪfəli] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'weɪ] , [ænd; ənd] [frɪsk] [ə'baʊt] ['dʒɔɪfəli]
the lamb bleated pitifully all the time it was away , and frisked about joyfully
这 羊肉 咩咩叫 可怜地 全部 这 时间 它 曾是 离开 , 和 搜身 关于 欣喜地
[ɒn][ɪts] [rɪ'tʃ:n] .
on its return .
在 它是 返回 .

小羊羔在离开的这段时间里一直可怜兮兮地咩咩叫，回来后却高兴地蹦蹦跳跳。

[wʌn] [deɪ] , [tu:; tə][test] [ɪts] [lʌv] ,
One day , to test its love ,
一 天 , 到 测试 它是 爱 ,

有一天，为了考验它的爱，

[ɪts]['əʊnə(r)] ['kæɪɪd] [ðə; ði] [læm] [tu:; tə][ə; eɪ]['pɑ:stə(r)] [weə(r)][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃi:p] [wɒz; wəz]
its owner carried the lamb to a pasture where a flock of sheep was
它是 所有者 携带 这 羊肉 到 一个 牧场 在哪里 一个 群 的 羊 曾是
[greɪzɪŋ] .
grazing .
放牧 .

它的主人把小羊羔带到一群绵羊正在吃草的牧场。

[ðə; ði]['pəʊni][went] [tu:] .
The pony went too .
这 小马 去 也 .

小马也走了。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] [keɪm] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['pəʊni] , [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ]
In the course of the day the farmer came after the pony , and mounting
在 这 课程 的 这 天 这 农民 来了 后 这 小马 , 和 安装
[hɪm] , [rəʊd] ['həʊmwəd] .
him , rode homeward .
他 , 骑 回家 .

当天，农夫追上了那匹小马，骑上它，骑马回家了。

['prez(ə)ntli][hi:; hi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] .
Presently he looked behind .
目前 他 看起来 在后面 .

他随即回头望去。

[jes] , [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['ʃægi] [blæk] - [feɪst] [læm] , [fə'seɪkɪŋ] [ɪts] [əʊn] ['kɪndrəd] ,
Yes , there came the shaggy black - faced lamb , forsaking its own kindred ,
是的 , 那里 来了 这 毛茸茸 黑色的 - 面对 羊肉 , 放弃 它是自己的 亲属 ,

是的，那只毛茸茸的黑脸羔羊出现了，它抛弃了自己的同类。

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ɒn][ɪts]['i:gə(r)][legz][tu:; tə] [əʊvə'teɪk] [ɪts] [ə'dɒptɪd] [frend] .
and rushing on its eager legs to overtake its adopted friend .
和 匆忙 在 它是 渴望的 腿 到 超过 它是 已采用 朋友 .

它迈着轻快的步伐，飞奔着追赶它收养的朋友。

['weðə(r)] [ðə; ði]['pəʊni] [rɪ'tʃ:nd] [ðɪs] [ə'fekʃn] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [nəʊ] .
Whether the pony returned this affection we do not know .
无论 这 小马 返回 这 感情 我们 做 不是 知道 .

我们不知道这匹小马是否也喜欢它。

[aɪ 'ti:] ['naɪðə(r)] [ri'zent] [aɪ 'ti:] [nɔ:(r)] [ə'prɪəd] ['wɪəri] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] , [æt; ət] [ɔ:l] [ɪ'vents] .
It neither resented it nor appeared weary of it , at all events .
它 两者都不 怨恨 它 也不 出现 厌倦 的 它 , 在 全部 活动 .
总之, 它既没有对此感到怨恨, 也没有表现出厌倦。

[ˈpærɪs] [hɪl] , [meɪn] .
Paris Hill , Maine .
巴黎 爬坡道 , 缅因州 .

缅因州巴黎山。

[aɪ][eɪ 'em][ˈəʊnli][ˈsev(ə)n] [jɪ'əz] [əʊld] , [ænd; ʌnd][kæn; kən][nɒt] [raɪt] [ˈveri] [wel] ,
I am only seven years old , and can not write very well ,
我 是 仅有的 七 年 老的 , 和 能 不是 写 非常 出色地 ,
我只有七岁, 不太会写字。

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [laɪk] [ˈhɑ:rpəz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] .
but I want to tell you how much I like Harper's Young People .
但 我 想 到 告诉 你 如何 很多 我 喜欢 哈珀斯 年轻的 人们 .
但我很想告诉你我有多喜欢《哈珀青少年》杂志。

[maɪ] [ˈgrænfɑ:ðə(r)] [geɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˈprez(ə)nt] .
My grandfather gave it to me for a Christmas present .
我的 祖父 给予 它 到 我 为了 一个 圣诞节 展示 .
这是我祖父送给我的圣诞礼物。

[aɪ] [ri:d] [ðə; ði] [ˈstɔ:rɪz] [tu:; tə] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] .
I read the stories to my mother .
我 读 这 故事 到 我的 母亲 .
我把这些故事读给妈妈听。

[aɪ] [laɪkt] " [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [dɒlz] - [ˈdresmeɪkə(r)] " [səʊ] [mʌtʃ] !
I liked " The Little Dolls ' Dressmaker " so much !
我 喜欢 " 这 小的 娃娃 - 裁缝 " 所以 很多 !
我太喜欢《小娃娃的裁缝》这本书了!

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈspri] [wen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
I was sorry when it was finished .
我 曾是 对不起 什么时候 它 曾是 完成的 .
结束后, 我感到很遗憾。

[maɪ] [həʊm] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [haɪst] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [meɪn] ,
My home is in the highest village in Maine ,
我的 家 是 在 这 最高 村庄 在 缅因州 ,
我家位于缅因州海拔最高的村庄。

[ænd; ʌnd][wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [waɪt] [ˈmaʊntənz] [ə'genst] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
and we can see the White Mountains against the sky in the distance .
和 我们 能 看 这 白色的 山脉 反对 这 天空 在 这 距离 .
我们可以看到远处白山在天空的映衬下显得格外醒目。

[aɪ][du:; də] [nɒt] [gəʊ] [tu:; tə] [sku:l] ; [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ˈti:tʃɪz] [em 'i:] [æt; ət] [həʊm] .
I do not go to school ; my mother teaches me at home .
我 做 不是 去 到 学校 ; 我的 母亲 教导 我 在 家 .
我不上学, 我妈妈在家教我。

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [aɪ] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [tu:] [mʌtʃ] .
I am afraid I have written too much .
我 是 害怕的 我 有 书面 也 很多 .
恐怕我写得太多了。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

[ˈmeɪnəd] [em] .
Maynard M .
梅纳德 M .

梅纳德·M.

[ðə; ði] [ˈpəʊstmɪstrəs] [θɪŋks] [ðæt] [ˈbesi] [ˌæɪlgˈzɑːndə(r); ˌæɪlgˈzændə(r)][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [ˈveri]
The Postmistress thinks that Bessie Alexander has written a very
这 邮政局长 思考 那 贝西 亚历山大 有 书面 一个 非常
[ˈprɪti] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ˈkɑːləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜːmeɪd] .
pretty story about Carlos and the mermaid .
漂亮的 故事 关于 卡洛斯 和 这 美人鱼 .

邮局女局长认为贝西·亚历山大大写了一个关于卡洛斯和美人鱼的非常优美的故事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈstɔːri] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [pjuˈrɪti] [sti] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf]
But the story would have been prettier still had the little boy come to life
但 这 故事 会 有 到过 更漂亮 仍然 有 这 小的 男生 来 到 生活
[əˈɡen] [hɪə(r)] [ɒn] [ɜːθ] .
again here on earth .
再次 这里 在 地球 .

但如果这个小男孩能再次回到人间，这个故事会更加美好。

[meɪk] [ˌaɪˈtiː][ə; eɪ] [ruːl] , [dɪə(r)] [jʌŋ] [kənˈtrɪbjʊtər] , [tuː; tə] [let] [jɔː(r); jə(r)] [ˈstɔːrɪz] [end] [ˈhæpɪli] .
Make it a rule , dear young contributors , to let your stories end happily .
制作 它 一个 规则 , 亲爱的 年轻的 贡献者 , 到 让 你的 故事 结尾 快乐地 .

亲爱的年轻投稿者们，请记住，你们的故事一定要以美好的结局收尾。

[æz; əz] [ˈmeni] [smaɪlz] [ænd; ənd][æz; əz] [fjuː] [triəz] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] , [ˈlɪt(ə)l] [dɪəz] :
As many smiles and as few tears as possible , little dears :
作为 许多 微笑 和 作为 很少 眼泪 作为 可能的 , 小的 亲爱的们 :

亲爱的小宝贝们，多多微笑，少多流泪吧！

[ˈkɑːləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [siː] - [fel] .
CARLOS AND THE QUEEN SEA - SHELL .
卡洛斯 和 这 女王 海 - 壳 .

卡洛斯和海贝女王。

[ˌaɪˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈsʌnset] .
It was sunset .
它 曾是 日落 .

当时是日落时分。

[ðə; ði] [lɑːst] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst] [ˈəʊsə(r)][ðə; ði] [ˈplæsɪd] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The last rays of the sun were cast over the placid waters of the
这 最后的 射线 的 这 太阳 是 投掷 超过 这 平静 水 的 这
[ˌmedɪtəˈreɪniən] [siː] ,
Mediterranean Sea ,
地中海 海 ,

最后一缕阳光洒在平静的地中海海面上。

[ænd; ənd] [lɪt] [ʌp] [ɪts] [ˈsɜːfɪs] [wɪð] [ɪts] [ˈrəʊzi] [laɪt] .
and lit up its surface with its rosy light .
和 点燃向上它是 表面 和 它是 红润 光 .

它泛着玫瑰色的光芒，照亮了它的表面。

[ɪn] [wʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈves(ə)lz] [wɪt] [ˈtrævəs, -vəːs, trəˈvəːs, træ-] [ɪts] [ˈwɔːtəz] [wɒz; wəz] , [əˈmʌŋ]
In one of the many vessels which traversed its waters was , among
在 一 的 这 许多 船只 哪个 穿越 它是 水 曾是 , 之中
[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈpæsndʒər] ,
the other passengers ,
这 其他 乘客 ,

在众多航行于这片水域的船只中，有一艘船上，除了其他乘客外，还有：

[ə; eɪ][tʃaɪld] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪˈtæliən] [bɔɪ] , [ˈkɑ:lɒs][ˈɑ:rdi:ti] .
a child , a little Italian boy , Carlos Arditi .
一个 孩子 , 一个 小的 意大利语 男生 , 卡洛斯 阿迪蒂 .

一个孩子, 一个意大利小男孩, 卡洛斯·阿尔迪蒂。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)]
He was in the care of his uncle , who was taking him to his mother
他 曾是 在 这 关心 的 他的 叔叔 , WHO 曾是 采取 他 到 他的 母亲
[ɪn] [ˈɪtəli] .
in Italy .
在 意大利 .

他当时由他的叔叔照顾, 叔叔正带他去意大利见他的母亲。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑ:lɒs] [ðen] [leɪ] [ˈpi:sfəli] [ˈsli:pɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [bɜ:θ] .
Little Carlos then lay peacefully sleeping in his little berth .
小的 卡洛斯 然后 躺 和平地 睡眠 在 他的 小的 泊位 .

小卡洛斯安然地躺在他的小床上睡着了。

[haʊ] [ˈdɪfrənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [si:n] [frɒm; frəm][ðæt] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [tu:] [ˈaʊəz] [ˈleɪtə(r)] !
How different was the scene from that which took place two hours later !
如何 不同的 曾是 这 场景 从 那 哪个 采取 地方 二 小时 之后 !
两小时后发生的情景与当时的情景截然不同!

[ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [ˈhʌrɪkən] , [ænd; ənd][ɔ:l][wɒz; wəz] [kənˈfju:ʒn] [ɒn] [bɔ:d]
The wind was blowing a terrific hurricane , and all was confusion on board
这 风 曾是 吹 一个 了不起 飓风 , 和 全部 曾是 困惑 在 木板
[ðə; ði] [ʃɪp] .
the ship .
这 船 .

狂风呼啸, 如同飓风一般, 船上一片混乱。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [traɪd][ɪn][veɪn][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [hɪə(r)][hɪz; ɪz] [kəˈmændz] ,
The Captain tried in vain to make the sailors hear his commands ,
这 队长 尝试 在 徒劳 到 制作 这 水手们 听到 他的 命令 ,
船长竭尽全力想让水手们听到他的命令, 但徒劳无功。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [ˈspi:kɪŋ] - [ˈtrʌmpɪt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə][hɪə(r)][hɪm]
and even through the speaking - trumpet it was impossible to hear him
和 甚至 通过 这 请讲 - 喇叭 它 曾是 不可能的 到 听到 他
[əˈbʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtempɪst] .
above the noise of the tempest .
多于 这 噪音 的 这 暴风雨 .
即使通过扩音器, 也无法盖过暴风雨的喧嚣。

[ɔ:l] [ˈefəts] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈju:sləs] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [su:n] [fel] [ɒn][ɪts][saɪd]
All efforts to save the good ship were useless , and it soon fell on its side
全部 努力 到 节省 这 好的 船 是 无用 , 和 它 很快 跌倒 在 它是 边
,
.
,
.

所有试图挽救这艘好船的努力都徒劳无功, 它很快就侧翻了。

[waɪl] [ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [wɪð] [təˈrɪfɪk] [fɔ:s] .
while the wind was blowing with terrific force .
尽管 这 风 曾是 吹 和 了不起 力量 .

当时风势非常强劲。

[sʌm; səm][ˈpi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [ˈkliŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [waɪl] [ˈʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [ɪn]
Some people were clinging to the ship , while others were struggling in
一些 人们 是 依恋 到 这 船 , 尽管 其他的 是 挣扎 在
[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ,
the water ,
这 水 ,

有些人紧紧抓住船体，而另一些人则在水中挣扎。

[əˈmʌŋ] [hu:m] [wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑ:lɒs] .
among whom was little Carlos .
之中 谁 曾是 小的 卡洛斯 .

其中就包括小卡洛斯。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst][ˈteɪkən][həʊld][ɒn][ə; eɪ][ˈbrəʊkən][spɑ:(r)] ,
He had just taken hold on a broken spar ,
他 有 只是 已采取 抓住 在 一个 破碎的 斯帕 ,

他刚刚抓住了一根断裂的桅杆，

[wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈlɪli] - [waɪt] [hænd] [kʌm] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][baɪ][hɪz; ɪz]
when he saw a beautiful lily - white hand come up out of the water by his
什么时候 他 锯 一个 美丽的 百合 - 白色的 手 来 向上 出去 的 这 水 经过 他的
[saɪd] .
side .
边 .

当他看到一只洁白如雪的手从他身旁的水中伸出来时。

[aɪ ˈti:] [tʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [weɪst] , [ænd; ənd] [dru:] [hɪm] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [weɪvz] .
It took him by the waist , and drew him below the waves .
它 采取 他 经过 这 腰部 , 和 画 他 以下 这 波浪 .

它抓住他的腰，把他拖入水下。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈʌndə(r)] - [ˈwɔ:tə(r)][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈmɜ:meɪd] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪm]
When he was under - water he saw that a lovely mermaid had taken him
什么时候 他 曾是 在下面 - 水 他 锯 那 一个 迷人的 美人鱼 有 已采取 他
[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .
down to the bottom of the sea .
向下 到 这 底部 的 这 海 .

当他潜入水下时，他看到一条美丽的美人鱼把他带到了海底。

" [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [ˈmɜ:meɪd] [kwi:n] [si:] - [ʃel] , " [sed] [ʃi:; ʃɪ] ,
" **I am the mermaid Queen Sea - shell , " said she ,**
" 我 是 这 美人鱼 女王 海 - 壳 , " 说 她 ,

“我是美人鱼女王海贝，”她说。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [mˈɜ:məd] [laɪk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brʊk] [wɪtʃ] [fləʊz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈpeb(ə)lɪz] [æt; ət][ɪts]
in a voice which murmured like a little brook which flows over the pebbles at its
在 一个 嗓音 哪个 低声说道 喜欢 一个 小的 溪 哪个 流量 超过 这 鹅卵石 在 它是
[ˈbɒtəm] .
bottom .
底部 .

声音轻柔得像小溪潺潺流过溪底的鹅卵石。

" [ænd; ənd] , " [ʃi:; ʃɪ] [ˈædɪd] , " [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [steɪ] [wɪð] [em ˈi:] ,
" **And , " she added , " you are to stay with me ,**
" 和 , " 她 额外 , " 你 是 到 停留 和 我 ,

“而且，”她补充道，“你要留在我身边。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; əl][ˈnevə(r)] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə] [ɜ:θ] [əˈgen] .
and you shall never return to earth again .
和 你 将 绝不 返回 到 地球 再次 .

你将永远无法重返人间。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [faɪnd] [em 'i:] [ʌn'kaɪnd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [æɪ; ʒəl] [pleɪ] [ɪn] [maɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['gɑ:d(ə)n] ,
You will not find me unkind , and you shall play in my beautiful garden ,
你 将要 不是 寻找 我 不友善 , 和 你 将 玩 在 我的 美丽的 花园 ,
你不会觉得我冷酷无情, 你可以在我美丽的花园里玩耍。

[i:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ɪʃəs] [fru:tɪs] , [ænd; ənd] [pɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [grəʊ] [ðeə(r)] .
eat of the delicious fruits , and pick all the flowers which grow there .
吃 的 这 可口的 水果 , 和 挑选 全部 这 花朵 哪个 生长 那里 .
品尝美味的水果, 采摘那里生长的所有花朵。

" [ʌn'tɪl] [ðɪs] [taɪm] ['kɑ:lɒs] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
" Until this time Carlos had remained silent .
" 直到 这 时间 卡洛斯 有 剩余 沉默的 .
直到此时, 卡洛斯一直保持沉默。

[naʊ] [hiː; hi] [sed] :
Now he said :
现在 他 说 :
他接着说:

" [əʊ] , [dɪə(r)] [kwi:n] , [aɪ] [wʊd] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [əʊ] , [haʊ] ['hæpi] [wʊd] [aɪ] [biː; bi] !
" Oh , dear Queen , I would stay with you , and oh , how happy would I be !
" 哦 , 亲爱的 女王 , 我 会 停留 和 你 , 和 哦 , 如何 快乐的 会 我 是 !
“哦, 亲爱的女王, 我愿意留在您身边, 哦, 我该有多么幸福啊! ”

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['mɑ:dre] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɑ:lɒs] [tuː; tə] [kʌm] .
but remember the madre watching for her Carlos to come .
但 记住 这 母亲 观看 为了 她 卡洛斯 到 来 .
但别忘了母亲正等着她的卡洛斯回来。

[ɪf] [aɪ] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] , [teɪk] [aɪ 'ti:] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] ,
If I have anything good enough for you to take , take it in return ,
如果 我 有 任何事物 好的 足够的 为了 你 到 拿 , 拿 它 在 返回 ,
如果我有什么好东西值得你拿, 你就收下吧。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [si:] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['mɑ:dre] [ə'gen] . "
but I must see the dear madre again . "
但 我 必须 看 这 亲爱的 母亲 再次 . "
但我必须再见见我亲爱的母亲。

" [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [tʃaɪld] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɜ:meɪd] .
" As you say , child , " replied the mermaid .
" 作为 你 说 , 孩子 , " 回复 这 美人鱼 .
“如你所言, 孩子,”美人鱼回答道。

" [gɪv] [em 'i:] [ðəɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃəlt] [gəʊ] .
" Give me thy voice , and thou shalt go .
" 给 我 你的 嗓音 , 和 你 应 去 .
“把你的声音给我, 你就可以走了。”

[bʌt; bət] [fɜ:st] [sɪŋ] .
But first sing .
但 第一的 唱歌 .
但首先要唱歌。

" ['kɑ:lɒs] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [braʊn] [aɪz] [tuː; tə] [si:] - [ʃelz] [feɪs] , [ænd; ənd] [brɪ'gæn] .
" Carlos raised his large brown eyes to Sea - shell's face , and began .
" 卡洛斯 提高 他的 大的 棕色的 眼睛 到 海 - 壳的 脸 , 和 开始 .
卡洛斯抬起他那双棕色的大眼睛看着海贝的脸, 然后开口说道。

[ðə; ði] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈvɔɪs] [rəʊz] [swi:t] [ænd; ənd][klɪə(r)] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [si:]
The childish voice rose sweet and clear , but when the song was finished Sea
这 幼稚 嗓音 玫瑰 甜的 和 清除 , 但 什么时候 这 歌曲 曾是 完成的 海
- [ʃel] [ʃɒk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
- shell shook her head .
- 壳 摇晃 她 头 .

稚嫩的声音甜美清澈，但歌曲结束后，海贝摇了摇头。

" [ðə; ði] [weɪvz] [sɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **The waves sing as well as that , " she said .**
" 这 波浪 唱歌 作为 出色地 作为 那 , " 她 说 .

“海浪的歌声也同样动听，”她说。

" [bʌt; bət][lɪst] , [tʃaɪld] , [ɡɪv] [ˌem ˈi:] [ðəɪˈself] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:t][ɒŋ] [ɜ:θ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [ɡəʊ]
" **But list , child , give me thyself as thou art on earth , and thou shalt go**
" 但 列表 , 孩子 , 给 我 你自己 作为 你 艺术 在 地球 , 和 你 应 去
[həʊm] .
home .
家 .

“但是孩子，听我说，像你在世上一样把自己交给我，你就可以回家了。”

" [ˈkɑ:lɒs] [dɪd][nɒt][ˈɑ:nsə(r)] ; [hi:; hi][ˈəʊnli] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [swi:t] [feɪs] [brɪˈfʊ:(r)][hɪm] .
" **Carlos did not answer ; he only looked up at the sweet face before him .**
" 卡洛斯 做过 不是 回答 ; 他 仅有的 看起来 向上 在 这 甜的 脸 前 他 .

卡洛斯没有回答，只是抬头看着眼前那张甜美的脸庞。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [hɜ:(r); hə(r)] .
He did not understand her .
他 做过 不是 理解 她 .

他不理解她。

[ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən] [ˌəʊvəˈpaʊəɪŋ] [ˈdraʊzɪnəs] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Suddenly an overpowering drowsiness came over him , and he shut his eyes .
突然 一个 压倒性的 睡意 来了 超过 他 , 和 他 关闭 他的 眼睛 .

突然，一股强烈的困意袭来，他闭上了眼睛。

[wen] [hi:; hi] [əˈwəʊk] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [sti:l] [baɪ] [si:] - [ʃel] , [bʌt; bət][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ə; eɪ][ˈmɔ:t(ə)][tʃaɪld] ,
When he awoke he was still by Sea - shell , but no longer a mortal child ,
什么时候 他 醒来 他 曾是 仍然 经过 海 - 壳 , 但 不 更长 一个 凡人 孩子 ,
他醒来时仍然在海贝身边，但已不再是凡人孩童。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈspɪrɪt] .
but a beautiful spirit .
但 一个 美丽的 精神 .

但她拥有美好的灵魂。

" [kʌm] , [ˈkɑ:lɒs] , " [ðen] [sed] [si:] - [ʃel] ; " [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [həʊm] .
" **Come , Carlos , " then said Sea - shell ; " you are going home .**
" 来 , 卡洛斯 , " 然后 说 海 - 壳 ; " 你 是 去 家 .

“来吧，卡洛斯，”海贝说道，“你要回家了。”

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [ræpt] [hɪm][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈlʌvɪŋ] [ɪmˈbreɪs] , [ænd; ənd] [ˈkæərɪd] [hɪm][fa:(r)] [əˈweɪ]
" **Then she wrapped him in her loving embrace , and carried him far away**
" 然后 她 包装 他 在 她 爱 拥抱 , 和 携带 他 远的 离开
[əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈwɔ:təz] ,
above the mighty waters ,
多于 这 强大的 水 ,

然后她将他紧紧拥入怀中，带着他飞向遥远的、波涛汹涌的大地之上。

[ænd; ənd] [sti:l] [ˈfa:ðə(r)][ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
and still farther up among the clouds .
和 仍然 更远 向上 之中 这 云 .

更高处，在云层之中。

" [weə(r)] [ˌeɪ ˈem][aɪ][ˈɡəʊɪŋ] , [dɪə(r)] [kwi:n] ？ " [ɑːskt] [ˈkɑːlɒs] .

" **Where am I going , dear Queen ?** " **asked Carlos** .
" 在哪里 是 我 去 , 亲爱的 女王 ？ " 问 卡洛斯 .

“我要去哪里，亲爱的女王？”卡洛斯问道。

" [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][həʊm] , [tʃaɪld] , " ['ɑːnsə(r)d] [siː] - [ʃel] ; " [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][həʊm] [tuː; tə][juː; jʊ] **To your home , child ,** " **answered Sea - shell ;** " **and your home to you** " [naʊ] , [ˈlɪt(ə)][wʌn] , [ɪz][ˈhev(ə)n] . " **now , little one , is heaven .** " 现在 , 小的 一 , 是 天堂 . "

“孩子，回家吧，”海贝回答说；“小家伙，你现在的家就是天堂。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɑːdre] ？ " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['iːɡəli] .

" **But the madre ?** " **he asked , eagerly** .
" 但 这 母亲 ？ " 他 问 , 急切地 .

“但是母亲呢？”他急切地问道。

" [ðə; ði][ˈmɑːdre] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kwi:n] .

" **The madre will be with you ,** " **replied the Queen** .
" 这 母亲 将要 是 和 你 , " 回复 这 女王 .

“母亲会与你同在，”女王回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɜːrmeɪdz] ['prɒmɪs] [keɪm] [truː] .

And the mermaid's promise came true .
和 这 美人鱼的 承诺 来了 真的 .

美人鱼的承诺实现了。

['besi] [ˌæɪlɪɡˈzɑːndə(r); ˌæɪlɪɡˈzændə(r)] , [fɪləˈdelfiə] .

Bessie Alexander , Philadelphia .
贝西 亚历山大 , 费城 .

贝西·亚历山大，费城。

[siː] . [waɪ] . [piː] . [ɑː(r)] . [juː] .

C . Y . P . R . U .
C . 是 . P . 拉 . U .

塞浦路斯

[məʊst][gɜːlz][ɑː(r); ə(r)][fʌnd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈniːd(ə)l] ,

Most girls are fond of the needle ,
最多 女孩们 是 喜爱 的 这 针 ,

大多数女孩都喜欢针，

[ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] ['haʊskiːpɪŋ] ['djuːtɪz] [wɪtʃ] [fɔːl][ˈnætʃ(ə)rəli][ˈʌndə(r)] ['wʊmənli] [keə(r)] .

and enjoy the housekeeping duties which fall naturally under womanly care .
和 享受 这 家政 职责 哪个 落下 自然 在下面 女性 关心 .

并享受那些自然而然属于女性职责的家务劳动。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [wiː; wi][faɪnd][wʌn] [huː] [prɪˈfɜːz] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ænd; ənd]

Here and there , however , we find one who prefers to use a hammer and
这里 和 那里 , 然而 , 我们 寻找 一 WHO 偏好 到 使用 一个 锤 和

[neɪlz] ,

nails ,
指甲 ,

然而，偶尔我们也会发现有人更喜欢使用锤子和钉子。

[tuː; tə] [meɪk] ['bɒksɪz] , [hæŋ] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] [mend] ['brəʊkən] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] .

to make boxes , hang pictures , and mend broken tables and chairs .
到 制作 盒子 , 悬挂 图片 , 和 修补 破碎的 表格 和 椅子 .

制作盒子、悬挂画作、修理破损的桌椅。

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [sʌtʃ] [teɪsts] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] .
There is nothing wrong in indulging such tastes , if you have them .
那里 是 没有什么 错误的 在 沉溺于 这样的 口味 , 如果 你 有 他们 :

如果你有这样的喜好, 满足这些喜好并没有什么错。

[ɪn][æt'læntə] , [ˈdʒɔ:dʒə] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [hu:] ['præktɪsɪz][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['ju:z] .
In Atlanta , Georgia , there is a young lady who practices the art of making shoes .
在 亚特兰大 , 乔治亚州 , 那里 是 一个 年轻的 女士 WHO 实践 这 艺术 的 制作 鞋 :

在佐治亚州亚特兰大, 有一位年轻女士从事制鞋这门手艺。

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [sent][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] ['nefju:] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [bu:ts] [tu:; tə]
Not long ago a gentleman sent his little nephew with a pair of boots to
不是 长的 前 一个 绅士 发送 他的 小的 侄子 和 一个 一对 的 靴子 到
[bi:; bi] ['mendɪd] ,
be mended ,
是 已修复 ,

不久前, 一位先生派他的小侄子去补一双靴子。

[daɪ'rektɪŋ] [hɪm][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [pleɪs] .
directing him to go to the nearest place .
导演 他 到 去 到 这 最近的 地方 :

指示他前往最近的地方。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] , [ðə; ði][tʃaɪld] [ə'stɒnɪʃt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] [baɪ] [rɪ'mɑ:kɪŋ] [ðæt] " [ʃi:; ʃɪ] " [sed] [səʊ][ænd; ənd]
Returning , the child astonished his uncle by remarking that " she " said so and
返回 , 这 孩子 惊讶 他的 叔叔 经过 评论 那 " 她 " 说 所以 和
[səʊ] .
so .
所以 :

孩子回来后, 说“她”说了这样那样的话, 这让他的叔叔大吃一惊。

[ðen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l]
Then it was discovered that there was in the neighborhood a young girl
然后 它 曾是 发现 那 那里 曾是 在 这 邻里 一个 年轻的 女孩
[ʌndə(r)] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
under twenty years of age ,
在下面 二十 年 的 年龄 ,

后来发现附近有一名不到二十岁的年轻女孩。

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ju:meɪkə(r)] , [hu:] ['derli] [wɜ:ks] [æt; ət][ðə; ði] [treɪd] [hɜ:'self] , [nɒt]['əʊnli]
the daughter of a shoemaker , who daily works at the trade herself , not only
这 女儿 的 一个 鞋匠 , WHO 日常的 作品 在 这 贸易 她自己 , 不是 仅有的
['mendɪŋ] ,
mending ,
修补 ,

她是鞋匠的女儿, 每天都自己从事鞋匠的工作, 不仅修鞋,

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ɪn] [gʊd] [stɑɪl] [bəʊθ] [bu:ts] [ænd; ənd] ['ju:z] .
but making in good style both boots and shoes .
但 制作 在 好的 风格 两个都 靴子 和 鞋 :

但无论靴子还是鞋子, 都能做得很有型。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [ðʌs] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd] ,
For several years she has thus been engaged ,
为了 一些 年 她 有 因此 到过 已订婚的 ,

她已订婚多年。

[ænd; ænd][hæz; hæz][wʌn][ðə; ði][rɪ'spekt][ænd; ænd][ˈpætrənɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ][lɑːdʒ][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv]
and has won the respect and patronage of a large circle of
和 有 韩元 这 尊重 和 赞助 的 一个 大的 圆圈 的
[əˈpriːjətɪv] [ˈfæmɪlɪz] .
appreciative families .
欣赏的 家庭 .

并赢得了众多欣赏他的家庭的尊重和支持。

[wiː; wi][θɪŋk][ðɪs][ˈkleɪvə(r)][jʌŋ][gɜːl][dɪˈzɜːvs][greɪt][preɪz] .
We think this clever young girl deserves great praise .
我们 思考 这 聪明的 年轻的 女孩 值得 伟大的 称赞 .

我们认为这位聪明的年轻女孩值得高度赞扬。

[tuː; tə][ˈpʌzlə(r)] . — [ɪn][ˈsendɪŋ][jɔː(r); jə(r)][ˈpʌzls][ˈpliːz][steɪt][ˈweðə(r)][juː; jʊ][wɪʃ][tuː; tə][hæv; həv]
To Puzzlers . — In sending your puzzles please state whether you wish to have
到 谜题 . — 在 发送 你的 谜题 请 状态 无论 你 希望 到 有
[jɔː(r); jə(r)][fʊl][neɪm] ,
your full name ,
你的 满的 姓名 ,

致谜题爱好者——在发送谜题时，请说明您是否希望署上您的全名。

[jɔː(r); jə(r)][ɪˈnɪʃlɪz] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)][nəʊm][diː][pluːm][əˈpriə(r)] .
your initials , or your nom de plume appear .
你的 首字母 , 或者 你的 诺姆 德 羽 出现 .

你的姓名首字母或笔名将显示出来。

[duː; də][nɒt][meɪk][ˈpʌzls][ɒn][ðə; ði][neɪms][ɒv; əv][greɪt][ænd; ænd][gʊd][men][huː][hæv; həv][ˈleɪtli]
Do not make puzzles on the names of great and good men who have lately
做 不是 制作 谜题 在 这 姓名 的 伟大的 和 好的 男人 WHO 有 最近
[daɪd] .
died .
死亡 .

不要拿最近去世的伟大善良之人的名字来做谜题。

[wiː; wi][kæn; kən][nɒt][juːz][ðə; ði][neɪms][ɒv; əv][ˈlɒŋˌfeləʊ] , [ˈeməsn] , [ɔː(r)][diːn][ˈstænlɪ][ɪn][ˈpʌzls]
We can not use the names of Longfellow , Emerson , or Dean Stanley in puzzles
我们 能 不是 使用 这 姓名 的 朗费罗 , 爱默生 , 或者 院长 斯坦利 在 谜题
[əˈkrɒstɪk] , [ɔː(r)][ɪˈnɪgməz] .
[ˈækrəstɪks] , or enigmas .
[ˈækrəstɪks] , or enigmas .
藏头诗 , 或者 谜团 .

我们不能在谜语、藏头诗或谜题中使用朗费罗、爱默生或迪安·斯坦利的名字。

[baɪ][ˈduːɪŋ][səʊ][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ʃəʊ][ə; eɪ][læk][ɒv; əv][ˈprɒpə(r)][ˌvenəˈreɪʃn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpəʊəts]
By doing so we should show a lack of proper reverence for the poets
经过 正在做 所以 我们 应该 展示 一个 缺少 的 恰当的 崇敬 为了 这 诗人
[ænd; ænd][ˈθɪŋkə(r)][huːz][deθ][hæz; hæz][meɪd][ðə; ði][wɜːld][ˈsɒrəʊfl]
and thinkers whose death has made the world sorrowful .
和 思想家 谁 死亡 有 制成 这 世界 悲伤 .

这样做，就表明我们对那些逝世给世界带来悲痛的诗人和思想家缺乏应有的敬意。

[ˈkɒnstənt][ˈriːdə(r)] . — [ðə; ði][bəˈzɑː(r)][bʊk][ɒv; əv][dɪˈkɔːrəm] , [ˈpʌblɪʃt][æt; ət]\$1 [baɪ][ˈmesəz] .
Constant Reader . — The Bazar Book of Decorum , published at \$1 by Messrs .
持续的 读者 . — 这 巴扎 书 的 礼仪 , 已发布 在 \$1 经过 先生们 .
[ˈhɑːpə(r)] & [ˈbrʌðəz] ,
Harper & Brothers ,
哈珀 & 兄弟 ,

忠实读者——《礼仪集市手册》，由哈珀兄弟出版社出版，售价1美元。

[ɪz][ə; eɪ][ˈmænjuəl][ɒv; əv][ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][wɪt][ˈɪntrəsts][juː; jʊ] .
is a manual of information on the subject which interests you .
是 一个 手动的 的 信息 在 这 主题 哪个 兴趣 你 .

这是一本关于您感兴趣主题的信息手册。

[ðeə(r)][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [bʊk] [ɪnˈtɑːtlɪd] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈetɪkət] [ænd; ənd] [həʊm] [ˈkʌltʃə(r)] ,
There is also a valuable book entitled Social Etiquette and Home Culture ,
那里 是 还 一个 有价值的 书 标题 社会的 礼仪 和 家 文化 ,
还有一本很有价值的书, 名为《社交礼仪与家庭文化》。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] " [ˈfræŋklɪn][skweə(r)][ˈlaɪbrəri] .
which is published in the " Franklin Square Library .
哪个 是 已发布 在 这 " 富兰克林 正方形 图书馆 .
该书出版于“富兰克林广场图书馆”。

" [ɪts] [praɪs][ɪz] - [sents] , [ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [ˈtʌtʃɪz] [ˈveri] [ˈplezntli] [ɒn][məʊst] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [kənˈsɜːn]
" Its price is 20 cents , and it touches very pleasantly on most points which concern
" 它是 价格 是 - 分 , 和 它 触摸 非常 愉快 在 最多 积分 哪个 忧虑
[gʊd] [ˈmænəz] .
good manners .
好的 礼仪 .
“它的价格是 20 美分, 而且它非常愉快地谈到了大多数与良好礼仪有关的事情。”

[ˈlɪt(ə)l][fəʊks] [huː] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [skɪpɪŋ] - [rəʊp][fʊd; ʃəd][nɒt][traɪ][tuː; tə][dʒʌmp] [tuː]
Little folks who love to play with the skipping - rope should not try to jump too
小的 各位 WHO 爱 到 玩 和 这 跳过 - 绳索 应该 不是 尝试 到 跳 也
[lɒŋ] [æɪ; ət][ə; eɪ][taɪm] .
long at a time .
长的 在 一个 时间 .
喜欢玩跳绳的小朋友不应该一次跳太久。

" [ˈkiːpɪŋ] [ʌp] " [tuː; tə] [ˈfɪfti] , [ˈsɪksti] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [wɪˈðəʊt] [ˈrestiŋ] [ɪz][ˈvaɪələnt][ˈeksəsaɪz] ,
" Keeping up " to fifty , sixty , or a hundred without resting is violent exercise ,
" 保持 向上 " 到 五十 , 六十 , 或者 一个 百 没有 休息 是 暴力 锻炼 ,
[ænd; ənd][ˈdeɪndʒərəs][tuː; tə] [helθ] .
and dangerous to health .
和 危险的 到 健康 .
不休息地“保持”50、60甚至100步的节奏是一种剧烈运动, 对健康有害。

[wiː; wi] [wʊd] [kɔːl][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][siː] . [waɪ] . [piː] . [ɑː(r)] . [juː] . [ðɪs] [wiːk] [tuː; tə] [pɑːt] [aɪ]
We would call the attention of the C . Y . P . R . U . this week to Part I
我们 会 称呼 这 注意力 的 这 C . 是 . P . 拉 . U . 这 星期 到 部分 我
[ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [dʒeɪmz] [peɪnz] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [siːnz] [ðæt] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði]
[rek] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃɪp] [ˈweɪdʒə(r)] ,
wreck of the English ship Wager ,
破坏 的 这 英语 船 赌注 ,
本周, 我们提请塞浦路斯当局注意詹姆斯·佩恩先生对英国船只“瓦格号”沉没后可怕景象的描述 (第一部分)。

[təʊld][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] " [ˈperəl][ænd; ənd][praɪˈveɪʃ(ə)n] .
told under the head of " Peril and Privation .
讲述 在下面 这 头 的 " 危险 和 匮乏 .
以“危险与匮乏”为题讲述。

" [ðə; ði][ˈstɔːri][ɒv; əv] " [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [djuːk] , " [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈæbəkrɒmbɪ] ,
" The story of " A Little Duke , " by Mrs . Elizabeth Abercrombie ,
" 这 故事 的 " 一个 小的 公爵 , " 经过 太太 : 伊丽莎白 阿伯克龙比 ,
《小公爵》的故事, 作者是伊丽莎白·阿伯克龙比夫人

[ɡɪvz] [æən; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ]
gives an interesting picture of the life of a royal child in the seventeenth
给予 一个 有趣的 图片 的 这 生活 的 一个 皇家 孩子 在 这 第十七
[ˈsentʃəri] .
century .
世纪 .
生动地展现了十七世纪一位皇室孩子的生活。

[wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑ:kəb(ə)l][ɪn'sɪdənts][ðæt][ɪ'veə(r)] [ə'kɜ:d] [ɪn][ə; eɪ][si:] - [f'eəɪŋ][laɪf][ɪz]
One of the most remarkable incidents that ever occurred in a sea - faring life is
— 的 这 最多 卓越 事件 那 曾经 发生 在 一个 海 - 航道 生活 是
[təʊld][ʌndə(r)][ðə; ði][hed][ɒv; əv]"[seɪvd][baɪ][æŋ; ən][ɪ'ælbətrɒs] .
told under the head of " Saved by an Albatross .
讲述 在下面 这 头 的 " 已保存 经过 一个 信天翁 .
在“被信天翁所救”的标题下，讲述了航海生涯中最非凡的事件之一。

"[wɒt][ɪ'mɪstə(r)].[rɒbəts][hæz; həz][tu:; tə][seɪ][ə'baʊt]"[prɪ'peəɪŋ][fɔ:(r); fə(r)] [fɔ:θ][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]"
" What Mr . Roberts has to say about " Preparing for Fourth of July "
" 什么 先生 . 罗伯茨 有 到 说 关于 " 准备 为了 第四 的 七月 " "
[wɪl] ,
will ,
将要 ,
罗伯茨先生关于“准备迎接七月四日”的发言将会是.....

[wi:; wi][nəʊ] , [set][ə; eɪ][greɪt][ɪ'meni][ɪ'bɜ:zi][ɪ'fɪŋgəz][tu:; tə][wɜ:k] ,
we know , set a great many busy fingers to work ,
我们 知道 , 放 一个 伟大的 许多 忙碌的 手指 到 工作 ,
我们知道，要让很多忙碌的手指投入工作。

[ðə; ði][rɪ'zʌlt][ɪ'bi:ɪŋ][sʌm; səm][ɪ'veɪ][ɪ'plez(ə)nt][ɪ'fekts][ɪn][ðə; ði][wei][ɒv; əv][ɪ,lʊ:mɪ'neiʃn][ɒn][ðə; ði]
the result being some very pleasant effects in the way of illumination on the
这 结果 存在 一些 非常 令人愉快的 效果 在 这 方式 的 照明 在 这
[ɪ:vniŋ][ɒv; əv][ðə; ði][greɪt][deɪ] .
evening of the great day .
晚上 的 这 伟大的 天 .
其结果是，在盛大节日的夜晚，灯光效果非常宜人。

[pʌzls][frɒm; frəm][jʌŋ][kən'trɪbjʊtər] .
PUZZLES FROM YOUNG CONTRIBUTORS .
谜题 从 年轻的 贡献者 .
来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ].[wʌŋ] .
No . 1 .
不 . 1 .
第一名。
[tu:] [wɜ:d] [sk'weəz] . [wʌŋ] . — [wʌŋ] .
TWO WORD SQUARES . 1 . — 1 .
二 单词 正方形 . 1 . — 1 .
两个单词方格。1.—1.

[ə; eɪ][ɪ'desələt][ɪ'kʌntri] .
A desolate country .
一个 荒凉 国家 .
一个荒凉的国家。
[tu:'tu:] . [tu:; tə][ɪ'dekəreɪt] . [θri:] .
2 . To decorate . 3 .
2 . 到 装饰 . 3 .

2. 用于装饰。3.
[kəm'pækt].[fɔ:r] .
Compact . 4 .
袖珍的 . 4 .
紧凑型.4.
[ə; eɪ][ɪ'məʊmənt].[faɪv] .
A moment . 5 .
一个 片刻 . 5 .

稍等片刻。5.

[wʌŋ] [hu:] ['fɪnɪʃɪz] .
One who finishes .
— WHO 完成 .

完成任务的人。

[ˈempaɪə(r)] ['sɪti] . [tu:'tu:] . — [wʌŋ] .
Empire City : 2 : — 1 :
帝国 城市 : 2 : — 1 :

帝国城.2.—1.

[ə; eɪ][ˈhəʊli][ˈpɜ:s(ə)n] . [tu:'tu:] .
A holy person : 2 :
一个 圣 人 : 2 :

圣人。2.

[ə; eɪ] [ˈmɑ:ksmən] . [θri:] .
A marksman : 3 :
一个 神射手 : 3 :

一名神枪手。3.

[æŋ; ən][aɪˈdɪə] . [fɔ:r] .
An idea : 4 :
一个 主意 : 4 :

一个想法。4.

[ə; eɪ][drɪŋk] . [faɪv] .
A drink : 5 :
一个 喝 : 5 :

一杯酒。5.

[ə; eɪ] ['rɪŋlət] .
A ringlet :
一个 环状物 :

一圈卷发。

[wɪl] [ə; eɪ] . [mɛt] .
Will A . Mette .
将要 一个 : 梅特 :

威尔·A·梅特。

[nəʊ] . [tu:'tu:] .
No : 2 :
不 : 2 :

2号。

[nju:'merɪk(ə)l] [ə'ɾɑ:d] — ([tu:; tə][ˈempaɪə(r)] ['sɪti]) .
NUMERICAL CHARADE — (To Empire City) .
数值 猜谜游戏 — (到 帝国 城市) .

数字猜谜游戏——（致帝国城）。

[maɪ][wʌŋ] , [tu:'tu:] , [θri:] , [fɔ:r][ɪz][æŋ; ən][ˈæɪnɪm(ə)l] , [səʊ] [aɪv] [hɜ:d] .
My 1 , 2 , 3 , 4 is an animal , so I've heard .
我的 1 , 2 , 3 , 4 是 一个 动物 , 所以 我已经 听到 :

我听说，我的数字1、2、3、4代表一种动物。

[maɪ][faɪv] , [sɪks] , [ˈsevn̩][ɪz][æŋ; ən][ˈæɪnɪm(ə)l] , [nɒt][ə; eɪ][bɜ:d] .
My 5 , 6 , 7 is an animal , not a bird .
我的 5 , 6 , 7 是 一个 动物 , 不是 一个 鸟 :

我的5、6、7是动物，不是鸟。

[maɪ] [həʊl] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][pʊ; əv] [klɒθ] ; [naʊ] , [maɪnd] ,
My whole is a kind of cloth ; now , mind ,
我的 所有的 是 一个 种类 的 布 ; 现在 , 头脑 ,

我的整个身体就像一块布；现在，请注意，

[ɪn] [ˈwɛbstərz] [bʊk] [ɪts] [neɪm] [juː; jə] [wɪl] [faɪnd] .
In Webster's book its name you will find .
在 韦氏词典 书 它是 姓名 你 将要 寻找 .

你可以在韦氏词典中找到它的名字。

[wɪl] [ə; eɪ] . [mɛt] .
Will A . Mette .
将要 一个 . 梅特 .

威尔·A·梅特。

[nəʊ] . [θriː] .
No 3 .
不 . 3 .

3号。

[ŋjuːˈmerɪk(ə)l] [ɪˈnɪgmə] .
NUMERICAL ENIGMA .
数值 谜 .

数字之谜。

[maɪ] [həʊl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈevri] [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] -
My whole ought to be found in every house , and I am composed of 18
我的 所有的 应该 到 是 成立 在 每一个 房子 , 和 我 是 由 的 -
[ˈlɛtəz] .
letters .
信件 .

我的全部都应该在每个家庭中找到，我由 18 个字母组成。

[maɪ][wʌn] , [tuːˈtuː] , [sɪks] , [fɔːr][ɪz][ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈɪnstrəmənt] .
My 1 , 2 , 6 , 4 is a musical instrument .
我的 1 , 2 , 6 , 4 是 一个 音乐 乐器 .

我的 1、2、6、4 是一种乐器。

[maɪ] - , [tuːˈtuː] , - , - , [faɪv][ɪz][ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv] [preɪ] .
My 18 , 2 , 12 , 17 , 5 is a bird of prey .
我的 - , 2 , - , - , 5 是 一个 鸟 的 猎物 .

我的 18、2、12、17、5 是一只猛禽。

[maɪ][eɪt] , - , - [ɪz][ə; eɪ][ˈprəʊnaʊn] .
My 8 , 15 , 10 is a pronoun .
我的 8 , - , - 是 一个 代词 .

我的 8、15、10 是代词。

[maɪ][ˈseɪvən] , - , - , [tuːˈtuː] , [θriː][ɪz] [swiːt] .
My 7 , 10 , 12 , 2 , 3 is sweet .
我的 7 , - , - , 2 , 3 是 甜的 .

我的7、10、12、2、3很甜。

[maɪ] - , [naɪn] , - [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpəʊt] .
My 13 , 9 , 14 is the name of a poet .
我的 - , 9 , - 是 这 姓名 的 一个 诗人 .

我的13、9、14是一位诗人的名字。

[juˈriːkə] .
Eureka .
尤里卡 .

灵感来了。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No 4 .
不 . 4 .

4号。

[ˈdʌb(ə)l] [əˈkrɒstɪk] . [wʌn] .
DOUBLE ACROSTIC : **1** :
双倍的 藏头诗 : 1 :

双重藏头诗.1.

[ə; eɪ][ˈspæniʃ] [wɜːd] [wɪt] [mi:nz] [tʃɔ:k] . [tuːˈtuː] .
A Spanish word which means chalk : **2** :
一个 西班牙语 单词 哪个 方法 粉笔 : 2 :

一个西班牙语单词，意思是粉笔。2.

[ə; eɪ][gɜːrlz] [neɪm] . [θriː] .
A girl's name : **3** :
一个 女孩们 姓名 : 3 :

一个女孩的名字。3.

[pəˈmɪʃ(ə)n] . [fɔːr] .
Permission : **4** :
允许 : 4 :

许可。4.

[ˈkriːpɪŋ] [vaɪnz] . [faɪv] .
Creeping vines : **5** :
爬行 藤蔓 : 5 :

蔓生藤蔓。5.

[ə; eɪ][gɜːrlz] [neɪm] . [sɪks] .
A girl's name : **6** :
一个 女孩们 姓名 : 6 :

一个女孩的名字。6.

[ə; eɪ][ˈves(ə)l] .
A vessel :
一个 血管 :

一艘船。

[ˈpraɪm(ə)l][ænd; ɐnd][ˈfaɪnəlz] [kəmˈpəʊz] [ðə; ði] [neɪm] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈrəʊmən][ˈsəʊldʒə(r)][ænd; ɐnd]
Primals and finals compose the name of a celebrated Roman soldier and
原始人 和 决赛 撰写 这 姓名 的 一个 著名 罗马 士兵 和
[ˈkɒŋkərə(r)] .
conqueror :
征服者 :

由字母的首字母和尾字母组成的是一位著名罗马士兵和征服者的名字。

[dʒiː] . [iː] .
G : **E** :
G : E :

通用电气

[nəʊ] . [faɪv] .
No : **5** :
不 : 5 :

5号。

[θriː] [ˈdaɪəməndz] . [wʌn] . — [wʌn] .
THREE DIAMONDS : **1** : — **1** :
三 钻石 : 1 : — 1 :

三颗钻石.1.—1.

[ə; eɪ][ˈletə(r)] . [tuːˈtuː] .
A letter : **2** :
一个 信 : 2 :

一封信。2.

[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] . [θri:] .
Something that does not like the sun . 3 .
某物 那 做 不是 喜欢 这 太阳 . 3 .

不喜欢阳光的东西。3.

[ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [nʌt] . [fɔːr] .
A kind of nut . 4 .
一个 种类 的 坚果 . 4 .

一种坚果。4.

[ə; eɪ] [ˈpɪəriəd] . [faɪv] .
A period . 5 .
一个 时期 . 5 .

句号。5.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, June 27,)
第4/4页

[ə; eɪ][ˈletə(r)] .
A letter .
一个 信 .

一封信。

[ˈmɛəriən] . [tu:ˈtu:] . — [wʌn] .
Marion . **2** . — **1** .
玛丽昂 . 2 . — 1 .

马里恩.2.—1.

[ə; eɪ][ˈletə(r)] .
A letter .
一个 信 .

一封信。

[tu:ˈtu:] . [tu; tə] [rɪˈklaɪn] . [θri:] .
2 . **To recline** . **3** .
2 . 到 横卧 . 3 .

2. 向后倾斜。3.

[ə; eɪ][ˈdʒɜ:n(ə)] . [fɔ:r] .
A journal . **4** .
一个 杂志 . 4 .

日记。4.

[tu; tə][ˈwɒndə(r)] . [faɪv] .
To wander . **5** .
到 漫步 . 5 .

四处游荡。5.

[ə; eɪ][ˈletə(r)] . [θri:] . — [wʌn] .
A letter . **3** . — **1** .
一个 信 . 3 . — 1 .

一封信。3.—1.

[ɪn][ˈspaɪs] . [tu:ˈtu:] .
In spice . **2** .
在 香料 . 2 .

香料。2.

[əʊd] . [θri:] .
Owed . **3** .
欠款 . 3 .

欠款.3.

[braɪt] . [fɔ:r] .
Bright . **4** .
明亮的 . 4 .

明亮.4。

[kənˈklu:ʒn] . [faɪv] .
Conclusion . **5** .
结论 . 5 .

结论5.

[ɪn] [ju:θ] .
In youth .
在 青年 .

在青年时期。

[ˈrɒbɪn] [əˈdeɪr] .
Robin Adair .
罗宾 阿代尔 .

罗宾·阿代尔。

[nəʊ] . [sɪks] .
No 6 .
不 6 .

6号。

[brɪˈhedɪŋ] . [wʌn] .
BEHEADINGS 1 .
斩首 1 .

斩首。1.

[aɪ][,eɪˈem][æən; ən][ˈɑ:tɪk(ə)l][pʊ; əv] [dres] ; [brɪˈhed] [,emˈi:] , [ænd; ənd][nəʊ][ˈfæməli][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɪˈðaʊt]
I am an article of dress ; behead me , and no family should be without
我 是 一个 文章 的 裙子 ; 斩首 我 , 和 不 家庭 应该 是 没有
[,emˈi:] .
me .
我 .

我是一件衣服；砍下我的头，任何家庭都不应该缺少我。

[tu:ˈtu:] . [aɪ][,eɪˈem] [wɒt] [ə; eɪ] [bɔɪz] [naɪf] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ; [brɪˈhed] [,emˈi:] ,
2 I am what a boy's knife ought to be ; behead me ,
2 我 是 什么 一个 男孩们 刀 应该 到 是 ; 斩首 我 ,

2. 我就是一把男孩刀该有的样子；砍下我的头吧，

[ænd; ənd][aɪ][,eɪˈem][ə; eɪ][ˈmju:zɪk(ə)l] [ˈɪnstrəmənt] . [θɪ:] .
and I am a musical instrument . 3 .
和 我 是 一个 音乐 乐器 . 3 .

而我则是一件乐器。3.

[aɪ][,eɪˈem][ə; eɪ][ˈves(ə)l] ; [brɪˈhed] [,emˈi:] , [ænd; ənd][aɪ][,eɪˈem] [pɑ:t] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [ˈbɒdi] . [fɔ:r] .
I am a vessel ; behead me , and I am part of the human body . 4 .
我 是 一个 血管 ; 斩首 我 , 和 我 是 部分 的 这 人类 身体 . 4 .

我是器皿；砍下我的头吧，我是人体的一部分。4.

[aɪ][,eɪˈem][ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [ˈdeəri] ; [brɪˈhed] [,emˈi:] ,
I am always to be found in a good dairy ; behead me ,
我 是 总是 到 是 成立 在 一个 好的 奶制品 ; 斩首 我 ,

我总能在一家不错的奶制品店里找到；砍下我的头吧。

[ænd; ənd][aɪ][,eɪˈem][ə; eɪ] [ˈsteɪʃənəz] [ˈmeʒə(r)] . [faɪv] .
and I am a stationer's measure . 5 .
和 我 是 一个 文具店 措施 . 5 .

我是文具商的量具。5.

[aɪ][,eɪˈem] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈju:sf(ə)l][pʊn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ; [brɪˈhed] [,emˈi:] ,
I am something useful on the table ; behead me ,
我 是 某物 有用 在 这 桌子 ; 斩首 我 ,

我是桌上有用的东西；砍下我的头吧。

[ænd; ənd][aɪ][,eɪˈem] [wɒt] [nəʊ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æt; ət] [sku:l] . [sɪks] .
and I am what no boy should be at school . 6 .
和 我 是 什么 不 男生 应该 是 在 学校 . 6 .

而我，就是学校里任何一个男孩都不应该成为的那种人。6.

[ai][,eɪ 'em][ə; eɪ][waɪld][ˈænɪm(ə)] ； [br'hed] [,em 'i:] , [ænd; ənd][nəʊ][bəʊt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɪ'dəʊt] [,em 'i:] .
I am a wild animal ; behead me , and no boat should be without me .
我 是 一个 荒野 动物 ； 斩首 我 ， 和 不 船 应该 是 没有 我 .
['sevən] .
7 :
7 :
我是一头野兽；砍下我的头，任何船只都不应该缺少我。 7.

[ai][,eɪ 'em][ə; eɪ] ['məʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ； [br'hed] [,em 'i:] , [ænd; ənd][ai][,eɪ 'em][ə; eɪ]['ju:sf(ə)]['flu:ɪd] . [eɪt]
I am a motion of the eye ; behead me , and I am a useful fluid . 8
我 是 一个 运动 的 这 眼睛 ； 斩首 我 ， 和 我 是 一个 有用 体液 . 8
.
.
.
我是眼球的运动；斩首我，我便成为有用的液体。 8.

[ai][,eɪ 'em]['ju:sf(ə)] [wen] [wʌn] ['wɪɪz] [tu:; tə] [krɒs] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] ； [br'hed] [,em 'i:] ,
I am useful when one wishes to cross a river ; behead me ,
我 是 有用 什么时候 一 愿望 到 叉 一个 河 ； 斩首 我 ，
.
.
.
当有人想过河时，我很有用；砍下我的头吧。
[ænd; ənd][ai][,eɪ 'em][pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] .
and I am part of a mountain .
和 我 是 部分 的 一个 山 .
而我，是这座山的一部分。

['rɒdʒə(r)] ['dɑ:bi] .
Roger Derby .
罗杰 德比 .
.
.
.
罗杰·德比。

[ˈɑ:nsəz] [tu:; tə] [pʌzls] [ɪn][nəʊ] . - .
ANSWERS TO PUZZLES IN No . 136 .
答案 到 谜题 在 不 . - .
第 136 期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .
No : 1 :
不 . 1 .
第一名。

[em] - [ɑ:k] .
M - ark .
M - 方舟 .
.
.
.
标记。

[ef] - [ræŋk] .
F - rank .
F - 秩 .
.
.
.
坦率。

[i:] - [ben] .
E - ben .
E - 本 .
.
.
.
E-ben。

[i:] - [væn] .
E - van .
E - 货车 .
.
.
.
电子货车。

[əʊ] - [bed] .
O - **bed** .
哦 - 床 .

O型床。

[əʊ] - ['lɪvə(r)] .
O - **liver** .
哦 - 肝 .

O-肝脏。

[ti:] - ['herən] .
T - **heron** .
T - 苍鹭 .

T-heron。

[əʊ] - [ska:(r)] .
O - **scar** .
哦 - 瘢痕 .

O-scar。

[keɪ] - [et; ert] .
K - **ate** .
K - 吃 .

K-ate。

[em] - ['eɪbəl] .
M - **abel** .
M - 亚伯 .

M-abel。

[əʊ] - [lɪv; laɪv] .
O - **live** .
哦 - 居住 .

O-live。

[dʒi:] - [reɪs] .
G - **race** .
G - 种族 .

优雅。

[nəʊ] . [tu:'tu:] .
No : **2** :
不 : 2 :

2号。

[ə'merɪkə] .
America :
美国 :

美国。

[pi:][si:]
P C
P C

个人电脑

[si:][ə; eɪ][ti:][ti:][əʊ][em]
C A T T O M
C 一个 T T 哦 M

猫

[pi:][ə; eɪ][ɑ:(r)][aɪ][es][si:][əʊ][em][i:][ti:]
P A R I S C O M E T
P 一个 拉 我 S C 哦 M E T

巴黎

[ti:][ai][en][em][i:][en]
T I N M E N
T 我 N M E N

铁皮人

[es][ti:]
S T
S T

英石

[nəʊ] . [fɔ:r] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[ˌtʃætəˈnuːgə] .
Chattanooga .
查塔努加 .

查塔努加。

[kə'rekt] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['flɒrəns] , ['meɪbəl] , [ænd; ənd]
Correct answers to puzzles have been received from Florence , Mabel , and
正确的 答案 到 谜题 有 到过 已收到 从 佛罗伦萨 , 梅布尔 , 和
['æni] [naɪt] ,
Annie Knight ,
安妮 骑士 ,

弗洛伦斯、梅布尔和安妮·奈特已提供谜题的正确答案。

" [nɔ:θ] [stɑ:(r)] , "
" North Star , "
" 北 星星 , "

“北极星,”

" ['lɪt(ə)l] ['lɪzi] , " ['meəri][ænd; ənd] ['helən] , ['dʒuːljə] , ['edgə(r)] ['si:mən] , [nɛls] ['wɔːltən] ,
" Little Lizzie , " Mary and Helen , Julia , Edgar Seeman , Nelse Walton ,
" 小的 莉齐 , " 玛丽 和 海伦 , 朱莉娅 , 埃德加 西曼 , 内尔斯 沃尔顿 ,
“小莉齐”、玛丽和海伦、朱莉娅、埃德加·西曼、纳尔斯·沃尔顿、

[ˈɪmədʒiːn] [stɑ:(r)] , ['elə] ['deɪnə] , ['mægi] ['fɪlɪps] , ['rɪtʃəd] ['taʊəz] , ['rɒbi] [ænd; ənd] ['fredi] , "
Imogene Starr , Ella Dana , Maggie Phillips , Richard Towers , Robbie and Freddie , "
伊莫金 斯塔尔 , 艾拉 达娜 , 玛吉 菲利普斯 , 理查德 塔楼 , 罗比 和 弗雷迪 , "
[twin] ['sɪstəz] ,
Twin Sisters ,
双 姐妹 ,

伊莫金·斯塔尔、艾拉·达纳、玛吉·菲利普斯、理查德·托尔斯、罗比和弗雷迪，“双胞胎姐妹”，

" ['kæri] [bi:] . ['kʌŋkəl] , ['kæri] [vi:] . ['lætəmər] .
" Carrie B . Kunkel , Carrie V . Latimer .
" 凯莉 B . 昆克尔 , 凯莉 V . 拉蒂默 .

“Carrie B. Kunkel， Carrie V. Latimer。

['meɪbəl] [saɪks] , [el'vaɪərə] - , ['frɑːnsɪs] ['æɹəʊ,smiθ] , ['reɪmənd] ['lɪŋkəl,tɑːn] , " [juˈri:kə] , "
Mabel Sykes , Elvira Urisarri , Francis Arrowsmith , Raymond Lincolnton , " Eureka , "
梅布尔 赛克斯 , 埃尔维拉 - , 弗朗西斯 阿罗史密斯 , 雷蒙德 林肯顿 , " 尤里卡 , "
['hæri] ['dʒɑːnztən] , [es] . ['bruːstə(r)] ,
Harry Johnston , S . Brewster ,
哈里 约翰斯顿 , S . 布鲁斯特 ,

Mabel Sykes、 Elvira Urisarri、 Francis Arrowsmith、 Raymond Lincolnton、“Eureka”、 Harry Johnston、 S. Brewster

[dʒɒn] ['trɑ:t.wʊd] , [vi'əʊlə][lɑ:] [mɒnt] , ['elsi] [di:] , [dʒæk][tʃɑ:ndlə(r)] , ['wɪljəm] [həʊmz] , [tɒm] , "**John Trotwood** , **Viola La Mont** , **Elsie Dee** , **Jack Chandler** , **William Holmes** , **Tom** , "**约翰 特罗特伍德** , **中提琴 拉 蒙特** , **艾尔西 迪** , **杰克 钱德勒** , **威廉 福尔摩斯** , **汤姆** , "**Albatross** , "**信天翁** , "

John Trotwood、Viola La Mont、Elsie Dee、Jack Chandler、William Holmes、Tom、“信天翁”

" [fɜ:n] ['heðə(r)] , " ['mɑ:grət] [læm] , ['mɛəriən] , " [ə; eɪ] . [bi:] . [si:] . , " [ænd; ənd][dʒeɪkəb][di:] . [dʒaɪ] . "**Fern Heather** , "**Margaret Lamb** , **Marion** , " **A** : **B** : **C** : , " **and** **Jacob** **D** : **Jais** : "**蕨类** **希瑟** , "**玛格丽特 羊肉** , **玛丽昂** , " **一个** : **B** : **C** : , " **和** **雅各布** **D** : **贾伊斯** : "“Fern Heather”、“Margaret Lamb”、“Marion”、“ABC”和 Jacob D. Jais。

[[fɔ:(r); fə(r)][iks'tʃeɪndʒɪz] , [si:] 2d [ænd; ənd] 3d ['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['kʌvə(r)] .]
[**For** **Exchanges** , **see** 2d **and** 3d **pages** **of** **cover** .]
[**为了** **交易所** , **看** 2d **和** 3d **页面** **的** **覆盖** .]

【有关兑换事宜，请参见封面第2页和第3页。】

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **560**]
[**页** -]

[第560页]

['kəʊtʃɪŋ] .
COACHING :
教练 :

指导。

" [rəʊm] [ænd; ənd] ['kɑ:θɪdʒ] .
"**ROME** **AND** **CARTHAGE** :
"**罗马** **和** **迦太基** :

罗马和迦太基。

" [ðɪs] [geɪm] [ɪz] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sku:l] - [bɔɪz] [ɒv; əv][hə'væneɪ] , ['kju:bə] .
"**This game is very popular with the school - boys of Havana , Cuba** :
"**这 游戏 是 非常 受欢迎的 和 这 学校 - 男孩们 的 哈瓦那** , **古巴** :
“这款游戏在古巴哈瓦那的男学生中非常流行。”

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dʒɒli] , ['hɑ:mləs] [spɔ:t] ,
It is a very jolly , harmless sport ,
它 是 一个 非常 快乐的 , **无害 运动** ,

这是一项非常欢乐、无害的运动。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌmə(r)] ['pɑ:staim][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['nɔ:ðən] [sku:lz]
and would make a good summer pastime for the boys of Northern schools
和 会 制作 一个 好的 夏天 消遣 为了 这 男孩们 的 北方 学校
[wen] [snəʊ] - [bɔ:l] [faɪts] [ɑ:(r); ə(r)][aʊt][ɒv; əv]['si:z(ə)n] .
when snow - ball fights are out of season :
什么时候 雪 - 球 战斗 是 出去 的 季节 :

对于北方学校的男孩来说，在雪仗不再是夏季活动的时候，打雪仗会是一个很好的夏季消遣方式。

" [rəʊm] [ænd; ənd] ['kɑ:θɪdʒ] " [ɪz] [pleɪd] [æz; əz] [fɒləʊz] : [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd][ɪntu:] [tu:]
"**Rome and Carthage is played as follows : The boys are divided into two**
"**罗马 和 迦太基** "**是 玩 作为 跟随** : **这 男孩们 是 分割 进入 二**
['ɑ:mɪz] ,
armies ,
军队 ,

《罗马与迦太基》的演奏方式如下：男孩们分成两队，

[i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tʃu:z] [ɪts][lɪ:də(r)][ɔ:(r)][dʒen(ə)rəl] .
each of which chooses its leader or general :
每个 的 哪个 选择 它是 领导者 或者 一般的 :

每个单位都会选出自己的领导人或将军。

[i:tʃ] [saɪd][mʌst; məst][bi:; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['bænə(r)] .
Each side must be provided with a banner .
每个 边 必须 是 假如 和 一个 横幅 .

双方都必须配备横幅。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][hə'vænə] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeə(r)][hæv; həv] ['hænsəm] [flægz]
The game is played so much in Havana that the boys there have handsome flags
这 游戏 是 玩 所以 很多 在 哈瓦那 那 这 男孩们 那里 有 英俊的 旗帜
[wɪð] " [rəʊm] " [ɔ:(r)] " ['kɑ:θɪdʒ] " [wɜ:kt] [ɔ:(r)] [stæmpt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
with " Rome " or " Carthage " worked or stamped upon them ,
和 " 罗马 " 或者 " 迦太基 " 工作 或者 盖章 之上 他们 ,

这项运动在哈瓦那非常盛行，以至于那里的男孩们都拥有漂亮的旗帜，上面绣着或印着“罗马”或“迦太基”的字样。

[bʌt; bət]['eni] [geɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['flænl] [wɪl] [du:; də] .
but any gay piece of flannel will do .
但 任何 同性恋 片 的 绒布 将要 做 .

但任何一件同性恋风格的法兰绒衬衫都可以。

[ðə; ði] ['wepən] [ɪz][ə; eɪ][sɒft] ['rʌbə(r)] [bɔ:l] , [i:tʃ] ['səʊldʒə(r)] ['bi:ɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)] .
The weapon is a soft rubber ball , each soldier being provided with one or more .
这 武器 是 一个 柔软的 橡皮 球 , 每个 士兵 存在 假如 和 一 或者 更多的 .

这种武器是一种软橡胶球，每个士兵都配备一个或多个。

[ði:z] [bɔ:lz][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [sɒft] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [hɜ:t] ['i:v(ə)n] [wen] [θrəʊn] [wɪð] [greɪt]
These balls are very soft indeed , and will not hurt even when thrown with great
这些 球 是 非常 柔软的 的确 , 和 将要 不是 伤害 甚至 什么时候 抛掷 和 伟大的
[fɔ:s] .
force .
力量 .

这些球确实非常柔软，即使大力投掷也不会伤人。

[ðeɪ] [kɒst] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wen] [bɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['kwɒntəti] .
They cost very little when bought by the quantity .
他们 成本 非常 小的 什么时候 买 经过 这 数量 .

批量购买的话，它们的价格非常便宜。

[wen] [ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'kwɪpt] ,
When the armies are equipped ,
什么时候 这 军队 是 配备 ,

当军队装备齐全后，

[ðə; ði] [tu:] ['li:dəz] [drɔ:] [lɒts][tu:; tə] [si:] [wɪtʃ] [saɪd][æɪ; əɪ][mæn][ðə; ði] [fɔ:t] .
the two leaders draw lots to see which side shall man the fort .
这 二 领导人 画 很多 到 看 哪个 边 将 男人 这 堡 .

两位领袖抽签决定哪一方负责守卫堡垒。

[naʊ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ] [gʊd] [fɔ:t] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [fi:ld] [ɒv; əv][lɒgz][ænd; ənd]
Now in this country a good fort might be made in the open field of logs and
现在 在 这 国家 一个 好的 堡 可能 是 制成 在 这 打开 场地 的 日志 和
[bʊʃɪz] .
bushes .
灌木丛 .

在这个国家，人们可以在开阔的田野里用原木和灌木丛建造一个不错的堡垒。

[ɪn][hə'vænə][,aɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] ['plætfɔ:m] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] - [jɑ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] -
In Havana it is generally a platform built in the court - yard of the school -
在 哈瓦那 它 是 一般来说 一个 平台 建造 在 这 法庭 - 院子 的 这 学校 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

在哈瓦那，它通常是在学校院子里搭建的一个平台。

[æz; əz] ['ni:li] [ɔ:l] [lɑ:dʒ] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] [wɪð] [æn; ən][ˈəʊpən][skweə(r)][ɪn][ðə; ði]
as nearly all large buildings in that city are built with an open square in the
作为 几乎 全部 大的 建筑物 在 那 城市 是 建造 和 一个 打开 正方形 在 这
[ˈsentə(r)] .
centre .
中心 .

因为该市几乎所有的大型建筑都以中心开放式广场为设计理念。

[ðə; ði] [ˈɑ:mi] [hu:] [dɪˈfend] [ðə; ði] [fɔ:t] [plɑ:nt][ðeə(r)][ˈbænə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɪn] [frʌnt] ,
The army who defend the fort plant their banner near the centre in front ,
这 军队 WHO 保卫 这 堡 植物 他们的 横幅 靠近 这 中心 在 正面 ,
守卫要塞的军队在前方中央附近插上旗帜,

[waɪ] [ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈpɑ:ti] [ˈsteɪ](ə)n [ðəmˈselvz] [əˈbaʊt] [ˈθɜ:ti] [fi:t] [əˈweɪ] ,
while the attacking party station themselves about thirty feet away ,
尽管 这 攻击 派对 车站 他们自己 关于 三十 脚 离开 ,
攻击方则部署在距离目标约三十英尺的地方。

[wɪð] [ðeə(r)][ˈbænə(r)] [ˈfɑ:sənd] [sɪˈkjʊəli] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
with their banner fastened securely in the ground .
和 他们的 横幅 系紧 安全地 在 这 地面 .
他们的旗帜牢牢地固定在地上。

[ðen] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈli:dəz] , [ðə; ði] [faɪt] [brˈɡɪnz] [ɪn] [ˈɜ:nɪst] ,
Then , at a signal from the leaders , the fight begins in earnest ,
然后 , 在 一个 信号 从 这 领导人 , 这 斗争 开始 在 认真 ,
然后, 在领导人发出信号后, 战斗正式开始。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌbə(r)] [bɔ:lz] [flaɪ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)][ɪn][ɔ:l][dəˈrek](ə)nz] .
and the rubber balls fly through the air in all directions .
和 这 橡皮 球 飞 通过 这 空气 在 全部 方向 .
橡胶球在空中向四面八方飞去。

[hu:ˈevə(r)] [kætʃɪz] [ə; eɪ][bɔ:l] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [rɪˈteɪnz] [ˌaɪ ˈti:] [æz; əz] [ˈkæptʃəd] [æmjəˈnɪ](ə)n] ,
Whoever catches a ball in his hand retains it as captured ammunition ,
谁 捕获物 一个 球 在 他的 手 保留 它 作为 捕获 弹药 ,
谁用手接住了球, 就将其作为缴获的弹药保留下来。

[ænd; ənd][kæn; kən] [rɪˈtɜ:n] [ˈfaɪə(r)] [wɪð] [ˌaɪ ˈti:] ;
and can return fire with it ;
和 能 返回 火 和 它 ;
并能用它进行还击;

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈeni] [ˈsəʊldʒə(r)][ɪz][səʊ] [ˈklʌmzi] [æz; əz][tu:; tə] [əˈlaʊ] [hɪmˈself][tu:; tə][bi:; bi][hɪt] ,
but if any soldier is so clumsy as to allow himself to be hit ,
但 如果 任何 士兵 是 所以 笨拙 作为 到 允许 他自己 到 是 打 ,
但如果哪个士兵笨手笨脚到让自己被击中,

[hi:; hi][ɪz] [kənˈsɪdəd] [ded] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [ɪˈmi:diətli] [li:v] [ðə; ði][ræŋks] .
he is considered dead , and must immediately leave the ranks .
他 是 经过考虑的 死的 , 和 必须 立即地 离开 这 排名 .
他被认定死亡, 必须立即退役。

[ˈdʌkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskræmbliŋ] [tu:; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [əˈkeɪʒ(ə)n][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɒv; əv] [fʌn] ,
Ducking and scrambling to avoid the bullets occasion a great deal of fun ,
躲避 和 争抢 到 避免 这 子弹 场合 一个 伟大的 交易 的 乐趣 ,
躲避子弹、四处奔跑会带来很多乐趣。

[ænd; ɐnd][rɪ'kwaɪə(r)][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dek'stɜrəti] , [waɪl] [mʌtʃ] [skɪl][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [truː]
and require not a little dexterity , while much skill is necessary to make true
 和 要求 不是 一个 小的 灵巧 , 尽管 很多 技能 是 必要的 到 制作 真的
 [ænd; ɐnd]['ræpɪd] [ʃɒts] .
and rapid shots .
 和 迅速的 镜头 .

需要相当的灵巧性，同时还需要很高的技巧才能准确、快速地射击。

[nəʊ] ['reslɪŋ] [ɔ:(r)] ['straɪkɪŋ] [wɪð] [fɪsts] [ɪz] [ə'laʊd] .
No wrestling or striking with fists is allowed .
 不 摔角 或者 引人注目 和 拳头 是 允许 .

禁止摔跤或用拳头攻击。

[prɪ'zju:mɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑ:θə'dʒɪniən] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑ:ti] ,
Presuming the Carthaginians to be the attacking party ,
 假设 这 迦太基人 到 是 这 攻击 派对 ,

假设迦太基人是进攻方，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [greɪt] ['efəts] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ðə; ðɪ][ˈrəʊmən][ˈbænə(r)][baɪ] [ə'sɔːlt] ;
they must make great efforts to capture the Roman banner by assault ;
 他们 必须 制作 伟大的 努力 到 捕获 这 罗马 横幅 经过 突击 ;
 他们必须竭尽全力通过强攻夺取罗马旗帜;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [sək'sesfəli] ['kæəri] [,aɪ 'ti:] [pɑːst] [ə; eɪ] [laɪn] [drɔːn] [ə'baʊt] [ten] [fi:t] [ɪn] [frʌnt]
and if they can successfully carry it past a line drawn about ten feet in front
 和 如果 他们 能 成功地 携带 它 过去的 一个 线 绘制 关于 十 脚 在 正面

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt] ,
of the fort ,
 的 这 堡 ,

如果他们能成功地将它运过堡垒前方约十英尺处划定的线,

[ðə; ði] ['rəʊmənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒŋkə] , [ænd; ənd] [mɒst; məst] [ji:ld] [ðə; ði] [fɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['viktə]
the Romans are conquered , and must yield the fort to the victors
 这 罗马书 是 征服 , 和 必须 屈服 这 堡 到 这 胜利者
 [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [fi:ld] [ðəm'selvz] .
and take the field themselves .
 和 拿 这 场地 他们自己 .

罗马人战败了，不得不将要塞拱手让给胜利者，并亲自接管战场。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)][hænd] , [ðə; ði][ˈrəʊmənz][kæn; kən] , [baɪ] [ˈmerkiŋ] [ə; eɪ] [ˈsɔ:ti] , [ˈkæptʃə(r)][ðə; ði]
If , on the other hand , the Romans can , by making a sortie , capture the
 如果 , 在 这 其他 手 , 这 罗马人 能 , 经过 制作 一个 出击 , 捕获 这
 [ˌkɑ:θəˈdʒɪniən] [kˈlɒz] ,
Carthaginian colors ,
 迦太基 颜色 ,

另一方面，如果罗马人能够通过突袭夺取迦太基军旗，

[ɔ:(r)][baɪ] ['skɪlfəli] ['ju:tɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'vedə] [seɪv] [ðeə(r)] [əʊn] ['stændəd] , [ðeɪ] [kən'tɪnju:] [ɪn]
or by skillfully shooting the invaders save their own standard , they continue in
 或者 经过 巧妙地 射击 这 入侵者 节省 他们的 自己的 标准 , 他们 继续 在
 [pə'ze(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:tɪfɪ'keɪʃn] .
possession of the fortification .
 拥有 的 这 筑城 .

或者通过巧妙地射击入侵者，保住自己的旗帜，他们就能继续占领要塞。

[ðə; ði] [geɪm] ['dʒen(ə)rəli] [lɑ:sts] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] , [ɔ:l'dəʊ] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ə'sɔ:lt] [wɪl]
The game generally lasts about twenty minutes , although a vigorous assault will
 这 游戏 一般来说 持续时间 关于 二十 分钟 , 虽然 一个 蓬勃 突击 将要
 ['sʌmtaɪmz] [dɪ'saɪd] [aɪ 'ti:] [mʌtʃ] ['kwɪkə(r)] .
sometimes decide it much quicker .
 有时 决定 它 很多 更快 .

比赛通常持续约二十分钟。不过激烈的进攻有时会很快结束比赛。

[ɪf] [ɪn] [hɑ:f] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ˈnaɪðə(r)] [ˈpɑ:ti] [ˈkɒŋkəz] , [ðə; ði] [ˈɑ:miz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ˈɔ:də(r)] ,
If in half an hour neither party conquers , the armies are called to order ,
如果 在 一半 一个 小时 两者都不 派对 征服者 , 这 军队 是 称为 到 命令 ,
如果半小时内双方均未取得胜利, 则召集军队进入战斗状态。

[.æmjəˈnɪ(ə)n] [ɪz] [əˈgen] [ˈi:kwəli] [drɪˈvaɪdɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɒntest] [rɪˈnju:d] .
ammunition is again equally divided , and the contest renewed .
弹药 是 再次 同样地 分割 , 和 这 竞赛 更新 .
弹药再次均等分配, 战斗重新开始。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [su:,prəriˈbrəti] [ɪz] [drɪˈsaɪdɪd] , [æz; əz] [ɪn] [ˈmeni] [geɪmz] [ɒv; əv] [tʃɑ:ns] ,
The question of superiority is decided , as in many games of chance ,
这 问题 的 优势 是 决定 , 作为 在 许多 游戏 的 机会 ,
就像许多机会游戏一样, 胜负已分。

[baɪ] [ðə; ði] [best] [tu:] [ɪn] [θri:] [ˈmætʃɪz] .
by the best two in three matches .
经过 这 最好的 二 在 三 比赛 .
三局两胜。

[ɪf] [æn; ən] [ˈɑ:mi] [ɪz] [pru:vd] [baɪ] [kənˈtɪnju:d] [drɪˈfi:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈwɜ:θləs] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [disˈbænd] ,
If an army is proved by continued defeat to be worthless , it is disbanded ,
如果 一个 军队 是 已证实 经过 持续 击败 到 是 毫无价值 , 它 是 解散 ,
如果一支军队经屡战屡败被证明毫无价值, 则应解散。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [nju:] [ˌdɪstrɪˈbjʊ:ʃn] [ɒv; əv] [ˈsəʊldʒəz] [əˈreɪndʒd] .
and a new distribution of soldiers arranged .
和 一个 新的 分配 的 士兵 安排 .
并重新分配了士兵。

[ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [ɒv; əv] [ˈkəʊkəʊ - [nʌts] .
THE FULL MOON OF COCOA - NUTS .
这 满的 月亮 的 可可 - 坚果 .
可可坚果的满月。

[ɪn] [bɒmˈbeɪ] , [wen] [ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsi:z(ə)n] [ɪz] [ˈəʊvə(r)] ,
In Bombay , when the rainy season is over ,
在 孟买 , 什么时候 这 下雨 季节 是 超过 ,
在孟买, 当雨季结束后,

[ðə; ði] [ˈfɪʃməŋ] [ænd; ənd] [ðəə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈgæðə(r)] [baɪ] [ˈhʌndrədz] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ]
the fishermen and their wives and children gather by hundreds to keep a
这 渔民 和 他们的 妻子们 和 孩子们 收集 经过 数百 到 保持 一个
[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l] " [ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [ɒv; əv] [ˈkəʊkəʊ - [nʌts] .
festival which they call " the full moon of cocoa - nuts .
节日 哪个 他们 称呼 " 这 满的 月亮 的 可可 - 坚果 .
数百名渔民及其妻子和孩子聚集在一起, 庆祝他们称之为“椰子满月“的节日。

" [ðə; ði] [fi:st] [ˈɒkjupaɪz] [tu:] [həʊl] [deɪz] .
" **The feast occupies two whole days .**
" 这 盛宴 占据 二 所有的 天 .
这场盛宴持续整整两天。

[ðə; ði] [aɪˈdɪə] [wɪtʃ] [ɪnˈspaɪəz] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [si:] [ɪz] [ˈveri] [ˈpaʊəf(ə)] .
The idea which inspires it is that the sea is very powerful .
这 主意 哪个 鼓舞人心 它 是 那 这 海 是 非常 强大的 .
它的灵感来源是大海拥有强大的力量。

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] - [ˈmaɪndɪd][ˈpi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [preɪz] [,aɪ ˈti:][bɪˈkəz; bɪˈkɔz][,aɪ ˈti:] [ɡɪvz]
The simple - minded people think they ought to praise it because it gives
这 简单的 - 有思想 人们 思考 他们 应该 到 称赞 它 因为 它 给予
[ðem; ðəm][ðeə(r)] [bred] ,
them their bread ,
他们 他们的 面包 ,

头脑简单的人认为他们应该赞美它，因为它给了他们面包。

[ænd; ənd][səʊ][æz; əz] [ðeɪ] [stænd][ɒn][ðə; ði] [ɔ:(r)] [ðeɪ] [beg][,aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi] [ɡʊd] [tu:; tə][ðem; ðəm]
and so as they stand on the shore they beg it to be good to them
和 所以 作为 他们 站立 在 这 支撑 他们 求 它 到 是 好的 到 他们
.
:
.

于是，他们站在岸边，祈求大海善待他们。

[ðeɪ] [ɑ:sk][,aɪ ˈti:] , [ɪn] [kəˈresɪŋ] [wɜ:dz] ,
They ask it , in caressing words ,
他们 问 它 , 在 爱抚 字 ,

他们用温柔的话语问道：

[nɒt][tu:; tə][bi:; bi][ˈæŋɡri][ɔ:(r)] [ˈstɔ:mi] [wen] [ðeə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈbəʊts][[æ;l; ʃəl][gəʊ][aʊt] ,
not to be angry or stormy when their little boats shall go out ,
不是 到 是 生气的 或者 暴风雨 什么时候 他们的 小的 船 将 去 出去 ,
当他们的**小船**出海时，不要生气或暴躁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [,aɪ ˈti:] [ðeɪ] [həʊp][,aɪ ˈti:] [wɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ˈplenti] [ɒv; əv] [fɪʃ] .
and they tell it they hope it will give them plenty of fish .
和 他们 告诉 它 他们 希望 它 将要 给 他们 很多 的 鱼 .

他们告诉它，他们希望它能给他们带来很多鱼。

[nɒt] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] , [bʌt; bət][ˈəʊnə(r)z][ɒv; əv] [ˈbəʊts][ænd; ənd] [[ɪp] - [ˈbɪldəz] , [ænd; ənd]
Not only the fishermen , but owners of boats and ship - builders , and
不是 仅有的 这 渔民 , 但 所有者 的 船 和 船 - 建筑商 , 和
[ˈsʌmtaɪmz] [rɪtʃ] [ˈmɜ:rtʃənt] ,
sometimes rich merchants ,
有时 富有的 商人 ,

不仅是渔民，还有船主、造船商，有时甚至是富商，

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [si:] - [saɪd][tu:; tə] [kɔ:t] [ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ɡrɪm][əʊld] [ˈneptju:n] .
go to the sea - side to court the favor of grim old Neptune .
去 到 这 海 - 边 到 法庭 这 偏爱 的 严峻 老的 海王星 .

去海边讨好严厉的老海神尼普顿。

[ˈevri] [ˈpɜ:s(ə)n] [ˈkæriz] [ə; eɪ][ɡɪft][ɒv; əv][ˈkəʊkəʊ] - [nʌts] .
Every person carries a gift of cocoa - nuts .
每一个 人 携带 一个 礼物 的 可可 - 坚果 .

每个人都带着一份可可豆作为礼物。

[ˈweɪdɪŋ] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [sɜ:f] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,
Wading out into the surf as far as possible ,
涉水 出去 进入 这 冲浪 作为 远的 作为 可能的 ,

尽可能地涉水进入海浪中，

[hi:; hi] [flɪŋ] [ðə; ði] [rʌf] [braʊn] [fru:t][ˈɪntu:][ðə; ði] [weɪvz] .
he flings the rough brown fruit into the waves .
他 投掷 这 粗糙的 棕色的 水果 进入 这 波浪 .

他将粗糙的棕色水果扔进海浪中。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [hæz; həz] [bi:n] [rɪˈsi:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɪləʊ] ,
After the cocoa - nut has been received by the billows ,
后 这 可可 - 坚果 有 到过 已收到 经过 这 波澜 ,

可可豆被海浪吞没后，

[ðə; ði] [dɪ'vəʊt] [ˈfɪnɪʃ] [baɪ] [ˈbɪfəriŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] .
the devout finish by offering a crown of flowers .
这 虔诚的 结束 经过 提供 一个 王冠 的 花朵 .

虔诚的信徒们最后献上花冠。

[ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ri:ðz; ri:θs][ænd; ənd] [ˈgɑ:ləndz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]
The waters are covered with beautiful wreaths and garlands , which are
这 水 是 涵盖 和 美丽的 花圈 和 花环 , 哪个 是
[ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ˈθæŋkfulnəs] [fɔ:(r); fə(r)][pɑ:st] [ˈfeɪvəz] .
given in thankfulness for past favors .
给定 在 感恩 为了 过去的 恩惠 .

水面上挂满了美丽的花环和花束，这是为了感谢过去所得到的恩惠而赠送的。

[ˈlɪt(ə)l] [dʌz] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði][fru:t] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [pɔ:]
Little does the ocean care for the flowers and the fruit which are poured
小的 做 这 海洋 关心 为了 这 花朵 和 这 水果 哪个 是 倾倒
[ˈɪntu:][ɪts] [depθs] .
into its depths .
进入 它是 深度 .

海洋对倾倒在其深处的鲜花和果实毫不在意。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfestɪvəl; ˈfestəvəl] [meɪks] [ðə; ði] [greɪv] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [æz; əz][ˈi:gə(r)][ænd; ənd]
But the festival makes the grave men and women as eager and
但 这 节日 制作 这 严重 男人 和 女性 作为 渴望的 和
[ˈhæpi] [æz; əz] [ˈtʃɪldrən] ,
happy as children ,
快乐的 作为 孩子们 ,

但是，这个节日让那些严肃的男男女女像孩子一样充满活力和快乐。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gəʊ][həʊm] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] [deɪ] ,
and when they go home , at the end of the second day ,
和 什么时候 他们 去 家 , 在 这 结尾 的 这 第二 天 ,
第二天结束时，当他们回家时，

[ðeɪ] [ˈkæri] [wɪð] [ðem; ðəm] [ˈmeməɪrɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][ˈdʒɔɪfl] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
they carry with them memories which will make them joyful as long as they
他们 携带 和 他们 回忆 哪个 将要 制作 他们 快乐 作为 长的 作为 他们
[θɪŋk] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [ɒv; əv][ˈkəʊkəʊ] - [nʌts] .
think of " the full moon of cocoa - nuts .
思考 的 " 这 满的 月亮 的 可可 - 坚果 .

他们带着美好的回忆，只要想起“椰子的满月”，就会感到快乐。

" [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [si:] - [saɪd] .
" **GOING TO SPEND THE SUMMER AT THE SEA - SIDE** .
" 去 到 花费 这 夏天 在 这 海 - 边 .
“打算在海边度过夏天。”

[ˈfʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [brɪˈɡʌn] [ɪn][nəʊ] . - , [ˈhɑ:rpəz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] .
[**1**] **Begun in No . 127 , Harper's Young People** .
[1] 开始 在 不 . - , 哈珀斯 年轻的 人们 .

[1] 始于《哈珀青少年》杂志第 127 期。

[[tu:ˈtu:]] [mɔ:tli:z] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈneðələndz] .
[**2**] **Motley's History of the United Netherlands** .
[2] 莫特利 历史 的 这 团结的 荷兰 .

[2] Motley 的《荷兰联合王国史》。

听书破万卷

开口如有神

